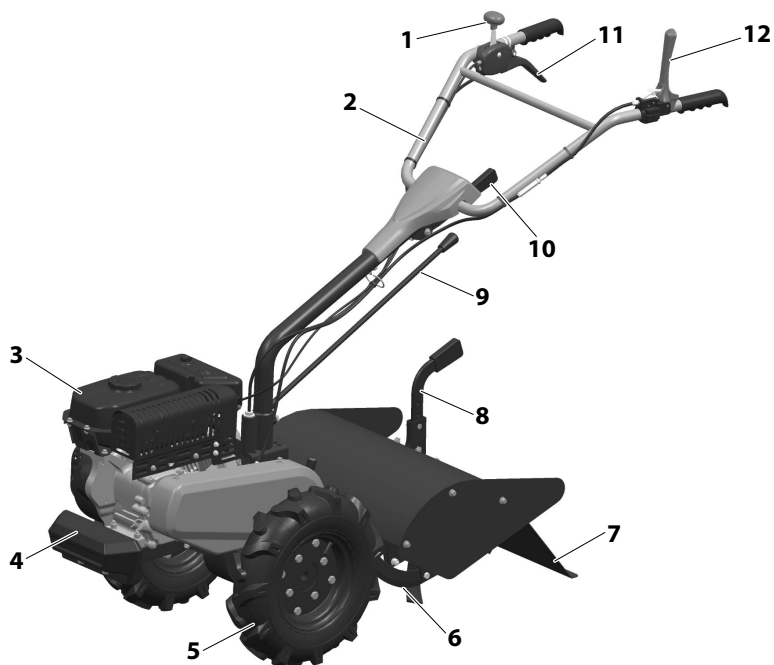


## BERTOLINI 350 – NIBBI 350 – EFCO MC 350 – OLEO-MAC RC 350

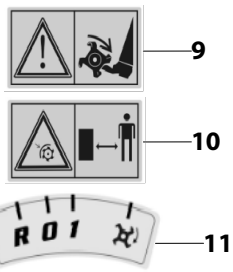
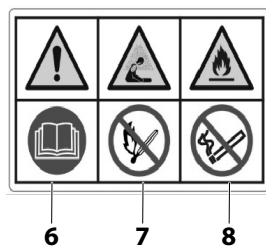
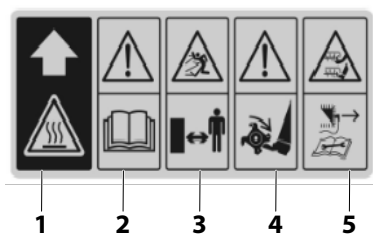
|    |                                      |     |    |                                   |
|----|--------------------------------------|-----|----|-----------------------------------|
| BS | HR                                   | MNE | SR | PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE |
| RO | MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE   |     |    |                                   |
| HU | HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS |     |    |                                   |
| LV | EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATA          |     |    |                                   |
| LT | OPERATORIAUS INSTRUKCIJŲ VADOVAS     |     |    |                                   |
| ET | KASUTUSJUHEND                        |     |    |                                   |

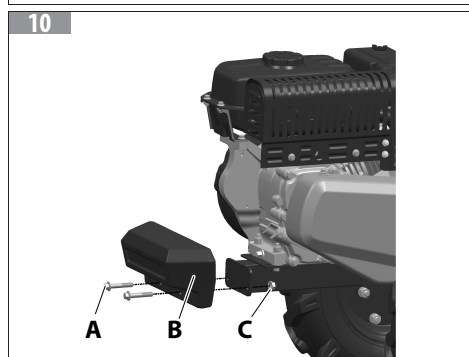
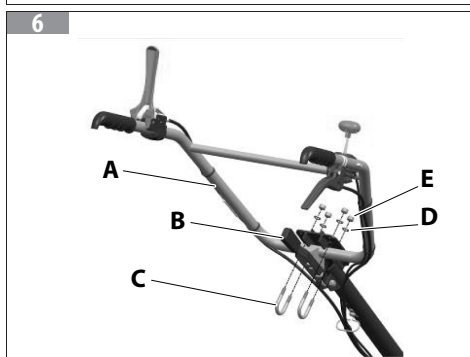
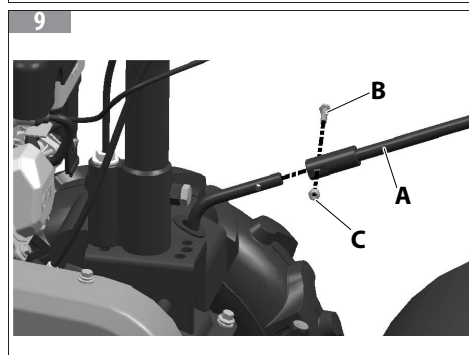
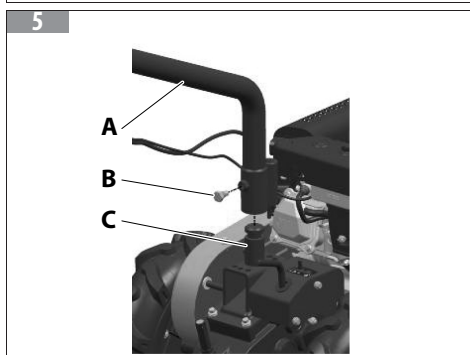
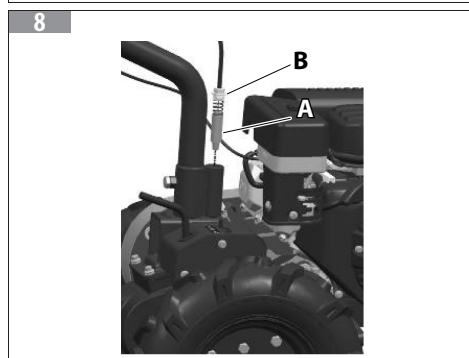
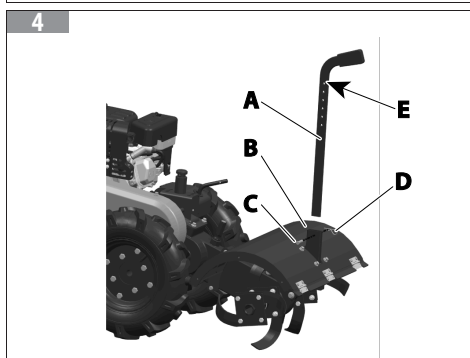
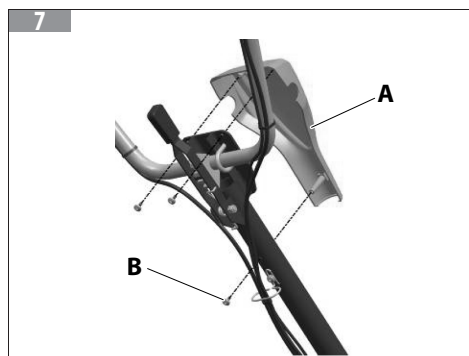
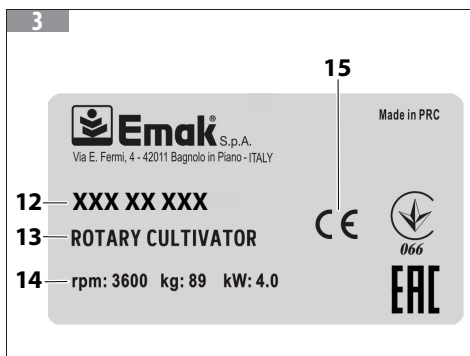


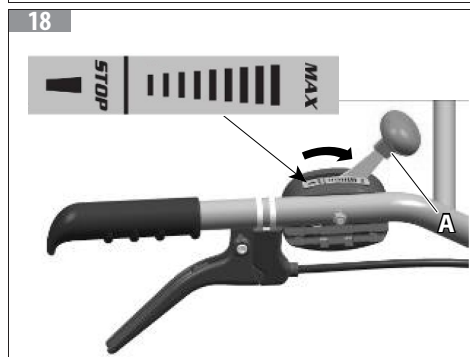
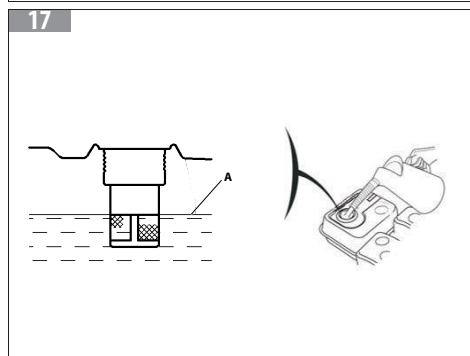
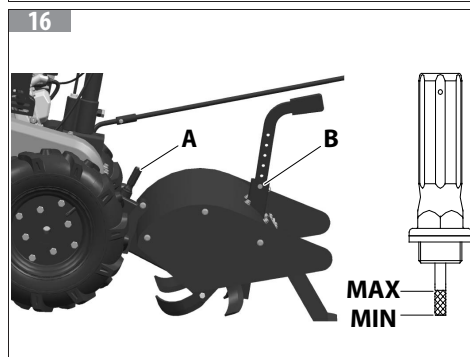
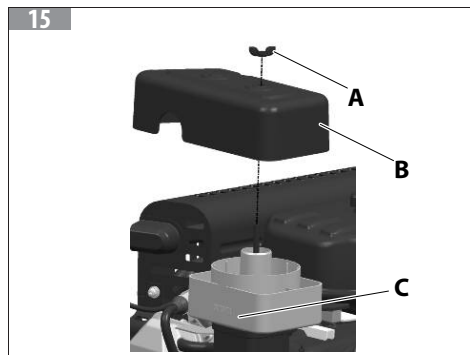
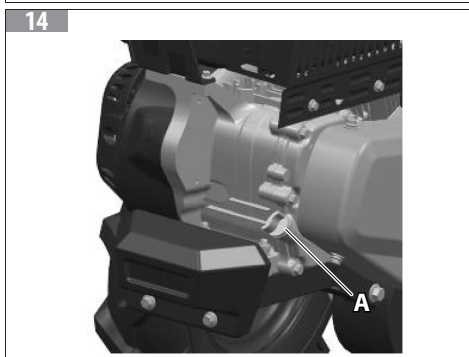
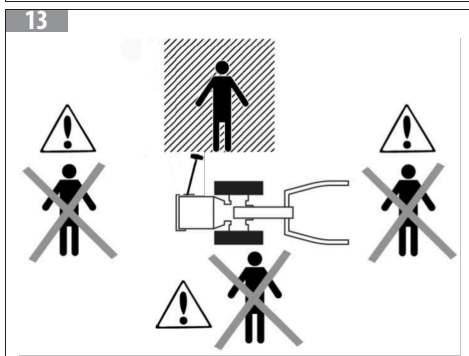
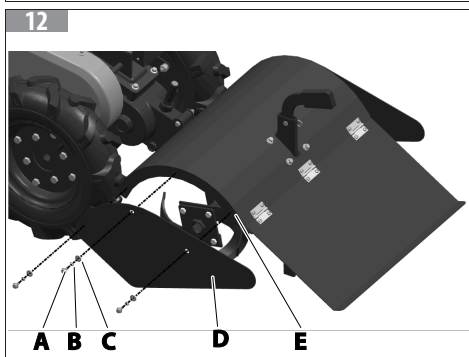
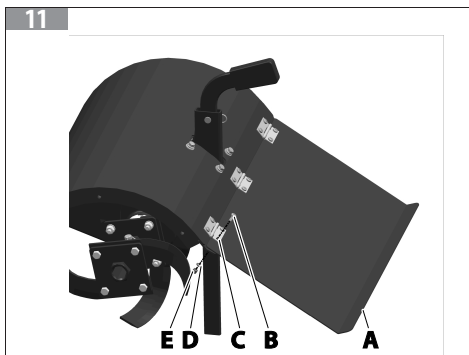
1

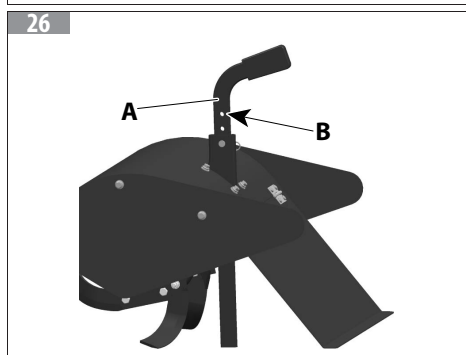
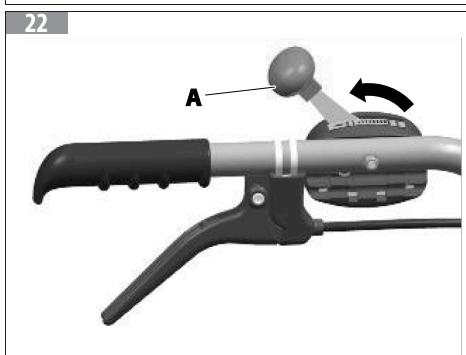
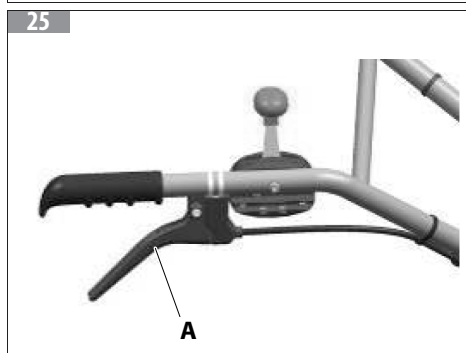
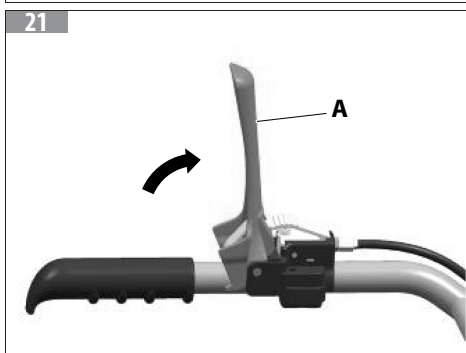
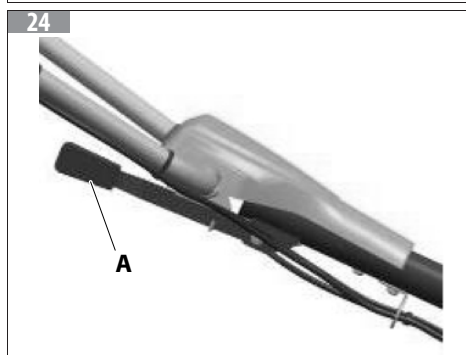
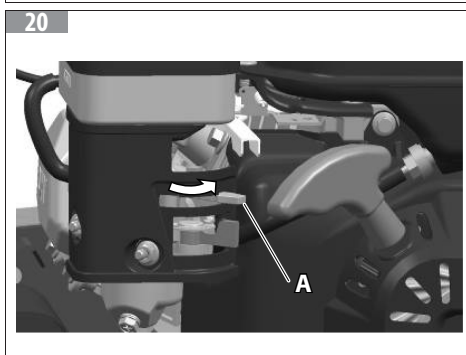
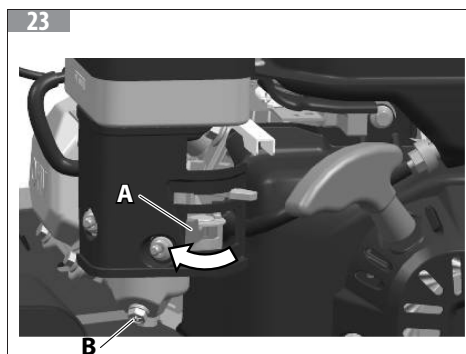
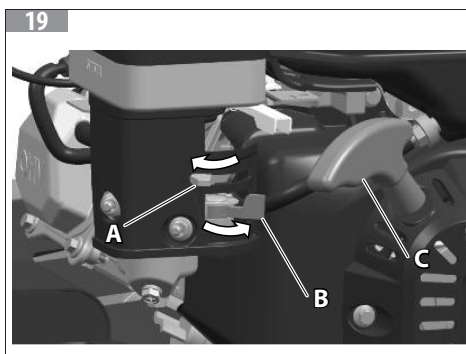


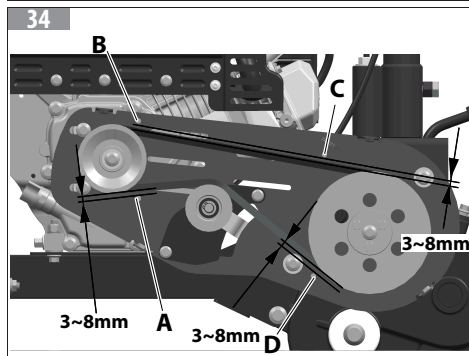
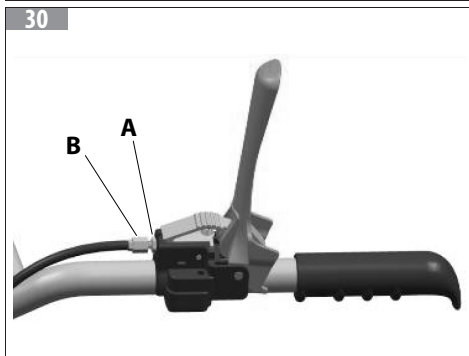
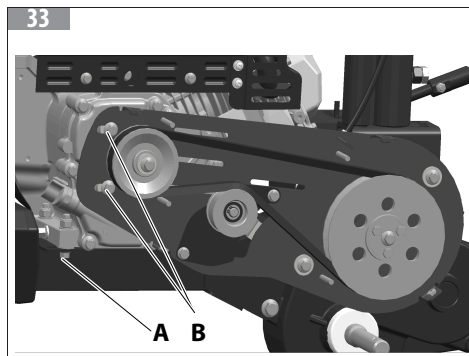
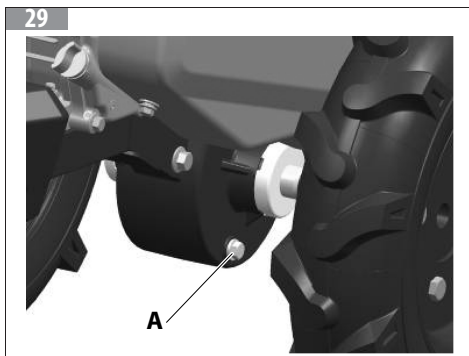
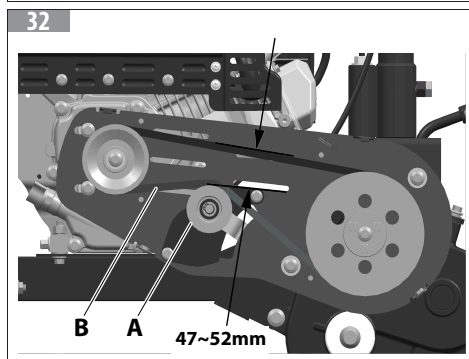
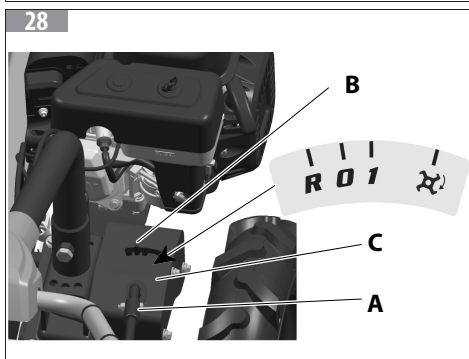
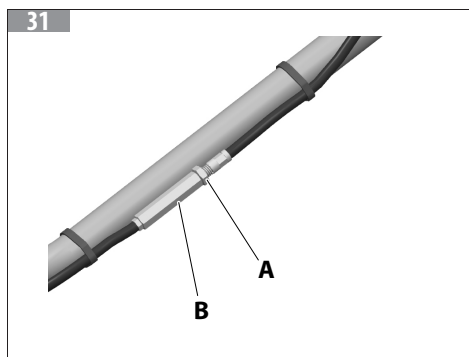
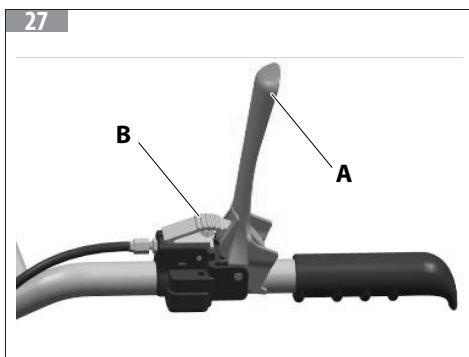
2



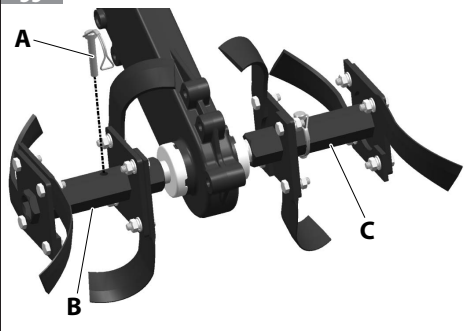








35







|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| HRVATSKI - Prijevod izvornih uputa .....            | 10  |
| ROMÂNĂ - Traducerea instrucțiunilor originale ..... | 33  |
| MAGYAR - Az eredeti utasítások fordítása.....       | 57  |
| LATVISKI - Oriģinālo instrukciju tulkojums .....    | 81  |
| LIETUVIŲ K. - Originalo instrukcijų vertimas.....   | 104 |
| EESTI KEEL - Originaaljuhendi tõlge .....           | 127 |

|                                                                    |           |                                                     |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 UVOD</b>                                                      | <b>11</b> | <b>10 ZAUSTAVLJANJE MOTORA</b>                      | <b>21</b> |
| 1.1 Kako čitati priručnik                                          | 11        | <b>11 UPORABA</b>                                   | <b>22</b> |
| <b>2 SIGURNOSNA PRAVILA</b>                                        | <b>11</b> | 11.1 Predviđena uporaba                             | 22        |
| 2.1 Predviđena uporaba                                             | 13        | 11.2 Zabranjena uporaba                             | 22        |
| 2.2 Zabranjena uporaba                                             | 13        | 11.3 Uporaba stroja                                 | 22        |
| 2.3 Preostali rizici                                               | 13        | <b>12 ODRŽAVANJE</b>                                | <b>23</b> |
| 2.4 Osobna zaštitna oprema (OZO)                                   | 13        | 12.1 Usklađenost sa zahtjevima za plinovite emisije | 24        |
| <b>3 OBJAŠNENJE SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 2, SL. 3)</b> | <b>15</b> | 12.2 Podešavanje rasplinjača                        | 24        |
| <b>4 GLAVNE KOMPONENTE (SL. 1)</b>                                 | <b>15</b> | 12.3 Sustav za pokretanje                           | 25        |
| <b>5 SASTAVLJANJE</b>                                              | <b>16</b> | 12.4 Mijenjanje ulja                                | 25        |
| 5.1 Sastavljanje spojne šipke (Sl. 4)                              | 16        | 12.5 Ulje u prijenosnom sklopu                      | 25        |
| 5.2 Sastavljanje stupa upravljača (Sl. 5)                          | 16        | 12.5.1 Zamjena ulja                                 | 25        |
| 5.3 Sastavljanje upravljača (Sl. 6)                                | 16        | 12.6 Podešavanje kabela spojke                      | 25        |
| 5.4 Sastavljanje poklopca (Sl. 7)                                  | 16        | 12.7 Podešavanje zategnutosti remenja               | 25        |
| 5.5 Sastavljanje klina (Sl. 8)                                     | 16        | 12.8 Rezni uređaji                                  | 25        |
| 5.6 Sastavljanje ručice mjenjača (Sl. 9)                           | 16        | 12.9 Održavanje reznih uređaja                      | 26        |
| 5.7 Sastavljanje protuutega (Sl. 10)                               | 16        | 12.10 Gume                                          | 26        |
| 5.8 Sastavljanje stražnjeg blatobrana (Sl. 11)                     | 17        | 12.11 Čišćenje stroja                               | 26        |
| 5.9 Sastavljanje bočnog blatobrana (Sl. 12)                        | 17        | 12.12 Ispušni prigušivač                            | 26        |
| <b>6 SIGURNOSNE NAPRAVE</b>                                        | <b>17</b> | 12.13 Izvanredno održavanje                         | 27        |
| 6.1 Isključivanje priključnog vratila                              | 17        | 12.14 Tablica održavanja                            | 27        |
| 6.2 Ručica prisutnosti rukovatelja                                 | 17        | <b>13 PRIJEVOZ</b>                                  | <b>28</b> |
| <b>7 PRIPREMNE RADNJE</b>                                          | <b>17</b> | <b>14 SKLADIŠTENJE</b>                              | <b>28</b> |
| 7.1 Radno područje                                                 | 17        | <b>15 ZAŠTITA OKOLIŠA</b>                           | <b>29</b> |
| 7.2 Kontrola ulja u filteru zraka                                  | 18        | 15.1 Rashodovanje i odlaganje                       | 29        |
| 7.3 Kontrola ulja u kućištu prijenosa                              | 18        | <b>16 TEHNIČKI PODACI</b>                           | <b>29</b> |
| 7.4 Kontrola sigurnosti i učinkovitosti stroja                     | 18        | <b>17 IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>                      | <b>30</b> |
| 7.4.1 Kopačica                                                     | 18        | <b>18 JAMSTVO</b>                                   | <b>31</b> |
| 7.5 Podešavanje upravljača                                         | 18        | <b>19 OTKLANJANJE PROBLEMA</b>                      | <b>31</b> |
| 7.5.1 Podešavanje upravljača prema gore i prema dolje              | 18        |                                                     |           |
| 7.5.2 Podešavanje upravljača u lijevo i u desno                    | 18        |                                                     |           |
| 7.6 Podešavanje dubine obrađivanja                                 | 19        |                                                     |           |
| 7.7 Kontrola guma                                                  | 19        |                                                     |           |
| <b>8 POKRETANJE</b>                                                | <b>19</b> |                                                     |           |
| 8.1 Gorivo                                                         | 19        |                                                     |           |
| 8.2 Dolijevanje goriva                                             | 20        |                                                     |           |
| 8.2.1 Punjenje spremnika goriva                                    | 20        |                                                     |           |
| 8.3 Kontrola motornog ulja                                         | 20        |                                                     |           |
| <b>9 POKRETANJE MOTORA</b>                                         | <b>20</b> |                                                     |           |
| 9.1 Upravljački elementi                                           | 21        |                                                     |           |
| 9.1.1 Uporaba spojke                                               | 21        |                                                     |           |
| 9.1.2 Odabir stupnja prijenosa                                     | 21        |                                                     |           |

## 1 UVOD

Zahvaljujemo Vam na odabiru proizvoda Emak.

Naša mreža prodavača i ovlaštenih radionica stoji Vam na raspolaganju za sve potrebe.



### POZOR

Ako se želite pravilno koristiti ovim strojem i izbjeći nesretne slučajeve, nemojte započinjati s radom prije nego što pažljivo pročitate ovaj priručnik.

HR



### POZOR

Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.



### POZOR

**RIZIK OD OŠTEĆENJA SLUHA.** U normalnim uvjetima rada, rukovatelj se pri uporabi ovog stroja dnevno izlaže razini buke jednakoj ili višoj od 85 dB (A).

Ovaj priručnik sadrži pojašnjenja o radu svakog pojedinog dijela i neophodne informacije o obaveznim kontrolama i radovima na održavanju.

### NAPOMENA

Opisi i slike sadržane u ovom priručniku ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja eventualnih izmjena bez obveze ažuriranja ovog priručnika svaki put.

Slike su indikativne. Stvarne komponente mogu se razlikovati u odnosu na one prikazane. U slučaju nedoumice, kontaktirajte Ovlašteni centar za pomoć.

### 1.1 KAKO ČITATI PRIRUČNIK

Priručnik je podijeljen u poglavlja i stavke. Svaki stavak je niža razina pripadnog poglavlja. Reference na poglavlja ili odlomke označene su riječju "poglavlje" ili "odlomak", iza koje slijedi odgovarajući broj. Primjer: "2. poglavlje".

Pored uputa za rukovanje, ovaj priručnik sadrži odlomke kojima trebate posvetiti posebnu pozornost. Ti su odlomci označeni dole opisanim simbolima:



### POZOR

Kada postoji rizik od nezgoda ili tjelesnih ozljeda, čak i sa smrtnim ishodom ili teških oštećenja imovine.



### OPREZ

Kada postoji rizik od oštećenja na stroju ili na njezinim pojedinačnim komponentama.

### NAPOMENA

Daje dodatne informacije prethodnim uputama sigurnosnih poruka.

Slike u ovim uputama za upotrebu numerirane su brojevima 1, 2, 3, itd. Komponente navedene na slikama označene su slovima i brojkama, ovisno o slučaju. Referenca na komponentu C na slici 2 navodi se sa sljedećim tekstom: "Vidjeti C, sl. 2" ili jednostavno "(C, sl. 2)".

## 2 SIGURNOSNA PRAVILA



### POZOR

Ako se njime pravilno koristi, ovaj je stroj brz, praktičan i učinkovit radni alat. Ako se njime koristi nepravilno ili bez potrebnih mjera opreza, mogao bi postati opasan alat. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako strogo poštujete dolje navedena sigurnosna pravila, kao i ona koja ćete naći dalje u priručniku.



## POZOR

Sustav paljenja stroja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine elektrostimulatore srca. Radi smanjenja rizika od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s elektrostimulatorom srca bi, prije uporabe ovog stroja, trebale potražiti savjet svog liječnika, kao i proizvođača elektrostimulatore srca.

HR



## POZOR

Izlaganje vibracijama uslijed duge uporabe alata koje pokreću motori s unutarnjim izgaranjem može prouzročiti oštećenja krvnih žila ili živaca prstiju, ruku i ručnih zglobova kod osoba koje imaju problema s krvotokom ili patološkim oteklinama. Produljena uporaba na hladnoći povezuje se s oštećenjem krvnih žila kod inače zdravih ljudi. Kod pojave simptoma kao što su ukočenost, bol, gubitak snage, promjena boje kože ili tkiva, odnosno gubitak osjeta u prstima, rukama ili ručnim zglobovima, prekinite s uporabom stroja i potražite liječničku pomoć.

## NAPOMENA

Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

1. Prije uporabe jedinice pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste u potpunosti shvatili sva sigurnosna pravila, mjere opreza i upute i mogli ih se pridržavati.
2. Priručnik uvijek držite na dohvata ruke. Ako priručnik izgubite, zatražite njegovu kopiju.
3. Ovim motokultivatorom smiju rukovati jedino odrasle osobe koje razumiju sigurnosne propise, mjere opreza te upute navedene ovom priručniku i znaju ih se pridržavati. Maloljetnicima se ne smije dopuštati uporaba motokultivatora.
4. Nemojte rukovati ili upotrebljavati motokultivator ako ste fizički premoreni, bolesni, uzrujani ili ako ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Morate biti u dobroj fizičkoj formi i prisebni. Rad s motokultivatorom je naporan. Ako patite od poremećaja koji bi se mogli pogoršati napornim radom, prije uporabe motokultivatora posavjetujte se sa svojim liječnikom. Budite oprezniji neposredno prije vremena za stanku i pri kraju smjene.
5. Pazite da se djeca, druge osobe i životinje ne nalaze u radnom djelokrugu od najmanje 15 metara. Nemojte dopuštati drugim osobama ili životinjama da se približavaju motokultivatoru dok ga pokrećete ili se njime koristite.
6. Prilikom rada motokultivatorom uvijek nosite homologiranu zaštitnu odjeću. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom itd.). Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kavicama. **Stavite zaštitne naočale ili vizir. Poduzmite zaštitne mjere protiv buke, na primjer slušalice ili čepove za uši. Nosite rukavice koje će omogućiti maksimalno apsorbaranje vibracija.**
7. Dozvoljavajte uporabu motokultivatora jedino osobama koje su pročitale ovaj Priručnik za upotrebu i održavanje i upoznate su s njegovim korištenjem na siguran i ispravan način.
8. Svakodnevno kontrolirajte stroj kako biste se uvjerali da sve sigurnosne i ostale naprave ispravno rade.
9. Nemojte nikad koristiti motokultivator ako je oštećen, preinačen, odnosno popravljan ili sklopljen na neprikladan način. Nemojte skidati, oštećivati ili isključivati sigurnosne naprave. Ako dođe do oštećenja, loma ili bilo kakvog onesposobljenja opreme za rezanje ili sigurnosne naprave, odmah je promijenite.
10. Pažljivo unaprijed isplanirajte vaš rad. Nemojte započinjati s radom ako radno područje nije raščišćeno, ako ne postoje čvrsta uporišta za stopala.
11. Strojem se koristite samo na dobro ventiliranim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi ni u zatvorenim prostorijama.
12. Bilo kakvo servisiranje motokultivatora koje se ne navodi u ovom priručniku treba obaviti stručno osoblje.
13. Motokultivator je proizvod namijenjen isključivo za usitnjavanje grumenja i oranje tla (dodatna oprema kopačica) ili za košnju trave (dodatna oprema strižna kosa). Ne preporučuje se rezanje drugih vrsta materijala. Bilo koja druga primjena, drukčija od one navedene u ovim uputama može prouzročiti štetu na stroju i dovesti u ozbiljnu opasnost osobe i stvari.
14. Nemojte ostavljati stroj s upaljenim motorom.
15. Na jedinicu nije dopušteno spajati alat ili dodatnu opremu koje proizvođač nije naznačio.
16. Nemojte koristiti stroj bez štitnika rotirajućih priključaka.
17. Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili dotrajalosti, potrebno ih je pravodobno zamijeniti (vidi poglavlje 3 *Objašnjenje simbola i sigurnosna upozorenja* (Sl. 2, Sl. 3)).
18. Strojem se ne koristite za namjene drukčije od onih navedenih u priručniku (vidi poglavlje 11 *Uporaba*).

19. Rukovatelj je odgovoran za procjenjivanje potencijalnih rizika na terenu koji treba obraditi, kao i za poduzimanje svih potrebnih mjera opreza u svrhu jamčenja vlastite sigurnosti, naročito na padinama te neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
20. Na padinama radite uvijek oprezno, krećite se poprečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo. Nemojte se koristiti strojem na terenima s nagibom većim od 10° (17 %).
21. Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanesena njihovoj imovini.
22. U trenutku aktiviranja rotirajućih noževa, uvjerite se da ispred ni u blizini stroja nema nikoga. Čvrsto držite upravljač, koji u trenutku pokretanja teži spuštanju.
23. Za vrijeme rada održavajte sigurnosnu udaljenost od rotirajućih noževa; ova udaljenost je jednaka dužini upravljača.
24. U slučaju uporabe na strmim terenima, rukovatelj se mora uvjeriti da u krugu od 20 metara oko stroja nema nikoga. Rukovatelj mora bezuvjetno ostati za upravljačem.
25. Stroj možete opremiti raznom dodatnom opremom. Vlasnik je odgovoran za provjeru jesu li ti priključci ili dodatna oprema homologirani sukladno europskoj normi o sigurnosti na snazi. Uporaba nehomologirane dodatne opreme može ugroziti vašu sigurnost.
26. Ako smatrate da se radni vijek stroja okončao, nemojte ga ostavljati u okolišu nego ga predajte prodavaču koji će se pobrinuti za propisno odlaganje.
27. Priručnik je sastavni dio stroja: mora ga uvijek slijediti u svim promjenama vlasništva pa i onima privremenim.
28. Za bilo koje drugo objašnjenje ili prioritetni zahvat uvijek se obratite prodavaču.
29. Pažljivo čuvajte ove upute i konzultirajte ih prije svakog korištenja uređaja.
30. Izručite ili posudite stroj samo iskusnim osobama koje su upoznate s njegovim radom i pravilnom uporabom. Izručite i Priručnik s uputama za uporabu, koji treba pročitati prije početka rada.



#### POZOR

- **Nemojte se nikad koristiti strojem s neispravnim sigurnosnim napravama. Sigurnosne naprave stroja treba podvrgavati provjerama i održavanju prema uputama u poglavlju 6 *Sigurnosne naprave* i poglavlju 12 *Održavanje*. Ako je ishod tih provjera na vašem stroju negativan, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi popravka.**
- **Svaku uporabu stroja koja se izričito ne predviđa u priručniku treba smatrati neprimjerenom i kao takva izvorom rizika za osobe i stvari za koje proizvođač otklanja svaku odgovornost.**

## 2.1 PREDVIĐENA UPORABA

Pogledajte poglavlje 11.1 *Predviđena uporaba*.

## 2.2 ZABRANJENA UPORABA

Pogledajte poglavlje 11.2 *Zabranjena uporaba*.

## 2.3 PREOSTALI RIZICI

Usprkos pozornosti koju je proizvođač posvetio poštovanju svih sigurnosnih zahtjeva, i dalje postoje preostali rizici koje se ne može ukloniti, među kojima na primjer:

- izbacivanje materijala koji mogu ozlijediti oči;
- oštećenje sluha ako se ne nosi nikakva zaštita za sluh;
- dodir s vrućim dijelovima;
- pad rukovatelja.

## 2.4 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Pod osobnom zaštitnom opremom (OZO) smatra se svako sredstvo čija je namjena da ga rukovatelj nosi kako bi se zaštitio od rizika za sigurnost ili zdravlje tijekom rada, kao i svako sredstvo ili oprema namijenjeni u tu svrhu. Uporaba OZO neće ukloniti opasnost od ozljede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće.

U nastavku se navodi popis osobne zaštitne opreme kojom se treba služiti tijekom uporabe stroja:

- **Obujte zaštitne cipele za zaštitu od posjekotina, s neklizajućim potplatima i čeličnim kapicama.**

- Stavite zaštitne naočale ili vizir. Odbijajući predmeti mogu uzrokovati ozbiljno oštećenje oka.
- Nosite zaštitnu masku ili filter za disanje.
- Primijenite zaštitu od buke; na primjer ušne školjke i čepove.



#### POZOR

Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma itd.) ograničeno. Prikladna zaštitna sredstva smanjuju rizik od gubitka sluha.

HR

- Stavite rukavice koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracija.
- Nosite homologiranu zaštitnu odjeću. Idealni su zaštitna jakna i zaštitne hlače s naramenicama.



#### POZOR

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu zaštitnu odjeću. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u stroj, grmlje ili drugo. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi.

#### NAPOMENA

Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

### 3 OBJAŠNJENJE SIMBOLA I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 2, SL. 3)

Sljedeći simboli obavještavaju o mogućnosti zadobivanja teških ozljeda u slučaju neopreznosti. Pažljivo pročitajte simbole u priručniku i upozorenja o sigurnosti.

Ako se simboli odvoje ili postanu nečitljivi, stupite u kontakt s distributerom radi njihove zamjene.

1.



#### POZOR

**Površine mogu biti vruće.**

HR

2. Prije korištenja ovim strojem pročitajte priručnik za uporabu i održavanje.
3. Držite se na sigurnosnoj udaljenosti od stroja. Ovaj bi stroj mogao sakupiti i odbaciti predmete koji mogu prouzročiti tjelesne ozljede.
4. Nemojte približavati ruke ni noge štitniku noža dok motor radi.



#### POZOR

**Noževi ostaju nekoliko sekundi u pokretu i nakon gašenja motora.**

5.



#### POZOR

**Rotirajući noževi mogu odrezati prste na rukama i stopalima. Ugasite motor i odspojite konektor svjećice prije izvođenja zahvata održavanja ili popravka.**

6. Prije korištenja ovim strojem pročitajte priručnik za uporabu i održavanje.
7. Obavijest o otvorenom plamenu. Gorivo i pare koje ono proizvodi krajnje su zapaljivi i eksplozivni. Nemojte pušiti u blizini ni približavati otvoren plamen, iskre, pripadne plamenove, izvore topline ili druge izvore paljenja. Rizik od gušenja. Ovaj motor ispušta ugljični monoksid – otrovni plin bez mirisa i boje. Udisanje ugljičnog monoksida može prouzročiti mučninu, nesvjesticu ili čak smrt. Služite se njime samo na dobro prozračenom mjestu.
8. Nemojte pušiti. Dim može prouzročiti izgaranje goriva.
9. Nemojte približavati ruke ni noge štitniku noža dok motor radi.
10. Držite se na sigurnosnoj udaljenosti od stroja. Tijekom oštrenja noževa pripremite prikladne sigurnosne zaštite.

11.

|                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| R                                                                                   | Stupanj prijenosa za kretanje unatrag  |
| 0                                                                                   | Položaj praznog hoda                   |
| 1                                                                                   | Stupanj prijenosa za kretanje naprijed |
|  | Radni položaj                          |

12. Marka i model stroja.
13. Tip stroja: **MOTOKULTIVATOR.**
14. Tehnički podaci.
15. Oznaka sukladnosti CE.

### 4 GLAVNE KOMPONENTE (SL. 1)

1. Držak za pokretanje/ručica gasa
2. Šipka upravljača
3. Motor
4. Protuuteg
5. Pogonski kotač
6. Radni alati
7. Blatobran
8. Šipka za povlačenje
9. Ručica mjenjača
10. Ručica za okomito podešavanje
11. Ručica za vodoravno podešavanje
12. Ručica spojke

## 5 SASTAVLJANJE



### POZOR

Prilikom obavljanja radnji sastavljanja uvijek nosite zaštitne rukavice.



### POZOR

Uvjerite se da su sve komponente stroja dobro spojene, a vijci pritegnuti.

### NAPOMENA

Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže.

Općenito, tijekom postavljanja komponenti moment pritezanja vijaka i matica mora biti u skladu s onim određenim u sljedećoj tablici:

| PROMJER NAVOJA (mm) | MOMENT (Nm) |
|---------------------|-------------|
| M5                  | 2,5 ~ 3,5   |
| M6                  | 8 ~ 12      |
| M8                  | 22 ~ 28     |
| M10                 | 50 ~ 55     |

### 5.1 SASTAVLJANJE SPOJNE ŠIPKE (SL. 4)

Kliznite spojnu šipku (A) prema gore kroz vertikalni procjep na nosaču (B). Provucite klin (C) kroz otvor vertikalnog procjepa i otvor (E) spojne šipke da se zadrži u položaju. Postavite spojnicu (D) na klin.

### 5.2 SASTAVLJANJE STUPA UPRAVLJAČA (SL. 5)

Stavite stup upravljača (A) iznad zakovice (C) na nosaču i pričvrstite ga vijkom (B).



### OPREZ

**VAŽNO – Prije montiranja podmažite komponente.**

### 5.3 SASTAVLJANJE UPRAVLJAČA (SL. 6)

Spustite ručicu za okomito podešavanje (B) i namjestite upravljač (A) u njegov nosač na stupu upravljača. Pričvrstite upravljač pomoću dva U-vijka (C), četiri podloške  $\varnothing 8$  (D) i četiri matice M8 (E).

Pritegnite matice dovoljno da se omogući okretanje upravljača, a da se ne blokira (okomito podešavanje).

### 5.4 SASTAVLJANJE POKLOPCA (SL. 7)

Montirajte poklopac (A) pomoću tri vijka ST 5×13 (B).

### 5.5 SASTAVLJANJE KLINA (SL. 8)

Uvucite klin (A) u otvor na stupu upravljača i pričvrstite ga samokočnom sigurnosnom maticom (B).

### 5.6 SASTAVLJANJE RUČICE MJENJAČA (SL. 9)

Montirajte ručicu mjenjača (A) pomoću vijka M6×25 (B) i matice M6 (C).

### 5.7 SASTAVLJANJE PROTUUTEGA (SL. 10)

Pomoću dva vijka M8×45 (A) i dvije matice s prirubnicom M8 (C) pričvrstite protuuteg (B) na nosač motora.





## POZOR

**Pazite tijekom postavljanja i skidanja protuutega. Protuuteg bi mogao pasti i prouzročiti ozljede.**

### 5.8 SASTAVLJANJE STRAŽNJEG BLATOBRAHA (SL. 11)

Pomoću šest vijaka M5×12 (B), šest podloške ø5 (D) i šest matica M5 (E) pritegnite stražnji blatobran (A) s tri šarke (C).

HR

### 5.9 SASTAVLJANJE BOČNOG BLATOBRAHA (SL. 12)

Postavite bočni blatobran (D) na gornji štitnik (E) pomoću tri vijka M6×14 (A), tri elastične podloške ø6 (B) i tri podloške ø6 (C), ali ih za sad nemojte pritegnuti.

Na odgovarajući način podesite položaj bočnog blatobrana i pritegnite tri vijka M6×14.

Slijedite prethodne korake da biste postavili drugi bočni blatobran.

## 6 SIGURNOSNE NAPRAVE



## POZOR

**Nemojte ni na koji način neovlašteno preinačivati sigurnosne naprave.**



## POZOR

**Nemojte se služiti strojem ako sigurnosne naprave nisu savršeno učinkovite.**

Kako bi se rukovatelju osigurala maksimalna sigurnost tijekom rada, stroj raspolaže sljedećim sigurnosnim napravama:

### 6.1 ISKLJUČIVANJE PRIKLJUČNOG VRATILA

Motokultivatori imaju, unutar mjenjača, jedan automatski uređaj koji pri aktiviranju kretanja unatrag deaktivira priključno vratilo.

### 6.2 RUČICA PRISUTNOSTI RUKOVATELJA

Naprava za slučaj opasnosti koja zaustavlja kretanje reznog alata i kretanje stroja ako se ručke za upravljanje otpuste.

## 7 PRIPREMNE RADNJE

Prije nego što počnete s radom morate izvršiti niz kontrola i radnji kako biste bili sigurni da će se posao obavljati uspješno i uz maksimalnu sigurnost.

### 7.1 RADNO PODRUČJE



## POZOR

**Nemojte se koristiti strojem ako u slučaju nesreće nije moguće zatražiti hitnu pomoć.**



## POZOR

**Dodir stroja sa stranim tijelima, zidovima ili omatanje metalnih žica, mreža oko reznih mehanizama može izazvati njegove nagle pokrete, a eventualno i prevrtanje, što će prouzročiti ozbiljna oštećenja ili ozljede rukovatelju ili trećim osobama.**

- Uvjerite se da u radnom području nema ljudi ili životinja.
- Prije pokretanja motora uvjerite se da rezni uređaj ne dodiruje nikakav predmet.
- Osigurajte sebi sigurno stajanje i pomicanje.
- Temeljito pregledajte područje na kojem je potrebno obaviti posao. Provjerite da na radnom području nema prepreka (korijenja, kamenja, grana, jaraka itd.).

- Pazite na prisutnost cijevi, metalnih kabela, šaftova, sustava navodnjavanja.
- Uvjerite se da na zemljištu nema cijevi i/ili električnih kabela.



#### POZOR

**Dodir sa žicama ili električnim kabelima može prouzročiti teške ili smrtne ozljede zbog električne struje. Ova jedinica nije izolirana. Radi smanjenja rizika od oštećivanja stvari ili ozljeđivanja osoba, uvijek pazite na pravce podzemnih cijevi i kabela.**

HR

### 7.2 KONTROLA ULJA U FILTERU ZRAKA

- Izvadite krilnu maticu (A) i poklopac (B, Sl. 15).
- Nadolijte ulje sve do naznačene razine (tip ulja: SAE 10W-30).
- Ponovno postavite filter zraka i pritegnite krilnu maticu.

### 7.3 KONTROLA ULJA U KUČIŠTU PRIJENOSA

- Namjestite kopačicu na ravnom terenu. Podesite šipku za povlačenje prema gore i pričvrstite je u njezinom najnižem otvoru (B, Sl. 16) tako da noževi dodiruju tlo. Izvadite mjernu šipku za razinu ulja (A, Sl. 16) i očistite je.
- Navijte mjernu šipku za razinu ulja pa je izvadite da biste kontrolirali razinu ulja.
- Ako je razina ulja blizu ili ispod znaka za donju granicu na šipki (MIN), napunite preporučenim uljem sve do znaka za gornju granicu (MAX). Nemojte prepuniti.
- Ponovno uvucite mjernu šipku za razinu ulja.



#### POZOR

**Stroj se isporučuje bez ulja u kućištu prijenosa. U pravilu se prilikom prve uporabe kućište prijenosa treba napuniti s 2 litre ulja. Preporučuje se uporaba ulja SAE 10W-30.**

### 7.4 KONTROLA SIGURNOSTI I UČINKOVITOSTI STROJA

- Provjerite rade li sigurnosne naprave kako je navedeno (vidi pogl. 6 *Sigurnosne naprave*).
- Uvjerite se da se upravljač nalazi u pravilnom radnom položaju i da je dobro učvršćen. Upravljač koji nije pravilno učvršćen može prouzročiti gubitak kontrole nad strojem.

#### 7.4.1 Kopačica

- Provjerite istrošenost i pravilnu pritegnutost noževa.

### 7.5 PODEŠAVANJE UPRAVLJAČA

Upravljač možete podesiti na odgovarajući način u četiri smjera: prema gore, prema dolje, u lijevo i u desno – prema visini rukovatelja i specifičnim potrebama poljoprivrednog gospodarstva.

#### 7.5.1 Podešavanje upravljača prema gore i prema dolje

##### NAPOMENA

Prije podešavanja visine upravljača namjestite stroj na ravnom, vodoravnom terenu kako biste izbjegli da slučajno padne.

Pritisnite ručicu za okomito podešavanje (A, Sl. 24), podesite upravljač na ispravnu visinu, zatim otpustite ručicu za okomito podešavanje.

#### 7.5.2 Podešavanje upravljača u lijevo i u desno

Čvrsto uhvatite ručicu za vodoravno podešavanje (A, Sl. 25), okrećite upravljač u lijevo ili u desno sve dok se ne nađe u željenom položaju, zatim otpustite ručicu za vodoravno podešavanje. Uvjerite se da je klin (A, Sl. 8) u otvoru na nosaču.

## 7.6 PODEŠAVANJE DUBINE OBRADIVANJA

Podešavanjem visine šipke za povlačenje (A, Sl. 26) možete podesiti dubinu obrađivanja. Općenito, podešavanjem šipke za povlačenje prema dolje dubina obrađivanja se smanjuje, a njezinim podešavanjem prema gore se povećava.



### POZOR

**Spustite šipku za povlačenje sve do kraja da biste zadržali kontrolu nad kopačicom u uvjetima tvrdog terena. Tijekom prijevoza kopačice šipku za povlačenje namjestite u najviši otvor (B, Sl. 26).**

HR

## 7.7 KONTROLA GUMA

- Provjerite ispravnost tlaka u gumama (vidi poglavlje 12 *Održavanje*).
- Provjerite jesu li gume pravilno montirane: **strelica u šari gaznog sloja guma mora biti okrenuta u smjeru rada**. U suprotnom, zamijenite položaj kotača.

## 8 POKRETANJE

### 8.1 GORIVO



### POZOR

**Benzin je krajnje zapaljivo gorivo. Budite krajnje oprezni prilikom rukovanja benzinom ili mješavinom goriva. Nemojte pušiti ni približavati vatru ili otvoreni plamen gorivu ili stroju. Gorivom rukujte na otvorenom, gdje nema iskri ili plamena.**



### POZOR

**Udisanje ili dodir s kožom goriva i njegovih isparavanja može prouzročiti teške ozljede. Stoga budite oprezni kad rukujete gorivom i osigurajte odgovarajuću ventilaciju.**



### POZOR

**Čuvajte se trovanja ugljičnim monoksidom.**

- **Kako biste smanjili rizik od izbijanja požara ili od zadobivanja opekline, gorivom rukujte pažljivo. Ono je vrlo zapaljivo.**
- Gorivo čuvajte, miješajte i prevozite/prenosite u čistim kantama homologiranim za takvu uporabu.
- Namjestite na slobodnom prostoru na tlu, zaustavite motor i pustite da se ohladi prije nego što ćete doliti gorivo.
- Polako odvijte poklopac goriva kako biste ispustili tlak i izbjegli istjecanje goriva.
- Poslije dolijevanja čvrsto pritegnite poklopac goriva. Vibracije mogu prouzročiti popuštanje poklopca i istjecanje goriva.
- Posušite gorivo koje je isteklo iz spremnika. Prije pokretanja motora stroj premjestite na 3 metra udaljenosti od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo.
- Nemojte nikada i ni u kakvim okolnostima pokušavati zapaliti gorivo koje je isteklo.
- Nemojte pušiti za vrijeme rukovanja gorivom ili dok stroj radi.
- Gorivo skladištite na hladnom, suhom i dobro ventiliranom mjestu.
- Stroj nemojte nikad ostavljati u području sa zapaljivim materijalom kao što je suho lišće, slama, papir itd.
- Stroj i gorivo čuvajte na mjestima gdje isparavanja goriva neće doći u dodir s iskrama ili s otvorenim plamenom, grijačima vode za grijanje, električnim motorima ili prekidačima, pećnicama itd.
- Nemojte skidati poklopac sa spremnika dok motor radi.
- Ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje.
- Pazite da ne prolijete gorivo po vlastitoj odjeći. Ako vam se gorivo proliło po odjeći, promijenite je. Sve dijelove tijela koji su došli u dodir s gorivom operite vodom i sapunom.
- Nemojte izlagati spremnik goriva izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Gorivo držite izvan dohvata djece.

**Preporučeno gorivo:** ovaj je motor certificiran za rad bezolovnim benzinom od 89 oktana za automobile  $([R + M] / 2)$  ili s višim oktanskim brojem.



#### OPREZ

- Kupujte samo količinu goriva koja vam je potrebna s obzirom na vlastitu potrošnju; nemojte kupovati više od onog koje ćete iskoristiti u jedan ili dva mjeseca.
- Čuvajte benzin u hermetički zatvorenoj posudi, na hladnom i suhom mjestu.

HR



#### OPREZ

Nemojte koristiti gorivo s postotkom etanola većim od 10 %. Prihvatljivi su gasohol (mješavina benzina i etanola) s postotkom alkohola do 10% ili gorivo E10.

## 8.2 DOLIJEVANJE GORIVA

### 8.2.1 Punjenje spremnika goriva



#### POZOR

Pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih uputa. Prije dolijevanja goriva uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje 3 m od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo. **NEMOJTE PUŠITI.**

1. Očistite površinu oko čepa spremnika radi sprječavanja kontaminacije.
2. Polako odvijte čep spremnika.
3. Pažljivo ulijte gorivo u spremnik. Pazite da se ne prolije.
4. Nemojte napuniti spremnik preko maksimalne razine (Sl. 17).
5. Odmah vratite čep spremnika na mjesto i rukom ga zategnite. Ako se gorivo izlije, obrišite ga krpom.



#### POZOR

Provjerite da nema propuštanja goriva. Ako otkrijete da dolazi do propuštanja, uklonite ga prije uporabe stroja. Ako treba, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



#### POZOR

Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.



#### POZOR

Stroj se isporučuje bez ulja u motoru: pročitajte priručnik za uporabu i održavanje motora.

## 8.3 KONTROLA MOTORNOG ULJA

- Stavite motor u vodoravni položaj.
- Odvijte mjernu šipku za razinu motornog ulja (A, Sl. 14) i obrišite je.
- Uvucite mjernu šipku za razinu ulja u otvor za punjenje uljem (nemojte zahvaćati navoj).
- Izvucite mjernu šipku za razinu ulja da biste kontrolirali razinu ulja: ako je ona u rasponu označenom na mjernoj šipki za razinu ulja, razina je ispravna.
- Preporučuje se motorno ulje SAE10W-30, mazivo za opću uporabu prikladno za uobičajene okolne temperature.

## 9 POKRETANJE MOTORA



#### POZOR

Prije nego što pokrenete motor stavite ručicu mjenjača u položaj "0" (Sl. 28) i otpustite ručicu spojke (A, Sl. 21).



## POZOR

- Nemojte nikad ovijati užu za paljenje oko ruke.
- Nemojte podizati stroj tijekom obavljanja radnji pokretanja.



## POZOR

**Kako biste pokrenuli stroj, morate se obavezno nalaziti u iscrtkanom području (Sl. 13).**

HR

- Malo okrenite držak za pokretanje/ručicu gasa (A, Sl. 18) u položaj MAX.
- Pomaknite ručicu za gorivo (B, Sl. 19) u položaj ON.
- Stavite ručicu startera (A, Sl. 20) u zatvoreni položaj (CLOSE).

### NAPOMENA

Nemojte zatvarati starter ako je temperatura zraka visoka ili je motor topao.

- Malo povucite držak za pokretanje (C, Sl. 19) sve dok ne osjetite određeni otpor, zatim snažno povucite. Blago popratite uvlačenje drška za pokretanje.
- Ako ste ručicu za zrak (A, Sl. 20) zatvorili da biste pokrenuli motor, malo-pomalo je pomaknite u položaj OPEN (otvoreno) čim se motor zagrije.



## POZOR

**Za sve ostalo što se odnosi na postupak pokretanja pažljivo pročitajte priručnik za motor.**

## 9.1 UPRAVLJAČKI ELEMENTI

### 9.1.1 Uporaba spojke

- Kad pritisnete ručicu spojke (A, Sl. 27) spojka se aktivira i snaga se prenosi na kućište prijenosa. Kad ručicu spojke otpustite, spojka se deaktivira i snaga se više ne prenosi.
- Da biste pritisnuli ručicu spojke prvo pritisnite sigurnosnu ručicu (B, Sl. 27).

### 9.1.2 Odabir stupnja prijenosa

Raspoloživa su četiri stupnja prijenosa.

Kako promijeniti stupanj prijenosa:

1. Otpustite ručicu spojke da se spojka deaktivira.
2. Pomaknite unatrag držak za pokretanje/ručicu gasa da se režim motora smanji.
3. Najprije podignite ručicu mjenjača (A, Sl. 28) da igla (B, Sl. 28) izađe iz žlijeba na ploči (C, Sl. 28) i pomaknite ručicu mjenjača u lijevo ili u desno na željeni stupanj prijenosa.
4. Otpustite ručicu mjenjača da se igla vrati u odgovarajući žlijeb na ploči.

### NAPOMENA

Ako se ručicom mjenjača ne aktivira potreban stupanj prijenosa, pritisnite ručicu spojke i malo pomaknite stroj da se zupčanci resetiraju.

## 10 ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Otpustite ručicu spojke (A, Sl. 21).
- Malo pomaknite držak za pokretanje/ručicu gasa (A, Sl. 22) u položaj zaustavljanja (STOP).
- Pomaknite ručicu za gorivo (A, Sl. 23) u položaj OFF.



## POZOR

**Dok je motor ugašen, parkirajte stroj tako da se jamči njegova stabilnost, aktivirajući neki stupanj prijenosa (prvi na uzbrdici ili onaj za kretanje unatrag na nizbrdici) i eventualno blokirajte kotače klinovima.**

## 11 UPORABA



### POZOR

**Strojem se koristite samo u poljoprivrednom sektoru. Bilo koja druga primjena smatra se neprikladnom i dovodi do poništenja jamstva, a proizvođač se odriče svake odgovornosti, čime svi troškovi nastali zbog oštećenja ili ozljeda samog korisnika ili trećih osoba prelaze na teret korisnika.**

HR

### 11.1 PREDVIĐENA UPORABA

Motokultivator je samohodni poljoprivredni stroj sa samo jednom osovinom, opremljen rotacijskim sklopom (kopačicom) za obradu zemljišta ili s polužnom kosilicom za košnju trave. Ovi strojevi koriste se za obavljanje radova pripreme zemljišta (površinsko kopanje i košnja biljaka).

Strojem upravlja rukovatelj na tlu koji slijedi njegovo kretanja usmjeravajući je pomoću upravljača (ručki), na kojima se nalazi veliki dio komandi.



### POZOR

**Motokultivator uvijek držite objema rukama dok motor radi. Palcima i ostalim prstima čvrsto stisnite rukohvat motokultivatora.**

### 11.2 ZABRANJENA UPORABA

- U svakom slučaju, nije dozvoljen noćni rad.
- Nemojte drobiti ili gnječiti građevinski, plastični, metalni materijal i otpad u cjelini.
- Stroj ne koristite za rušenje stupova, zidova, građevina i/ili stabala.
- Na stroj nikada ne spajajte užad ili vitla za dizanje.
- **Nikada ne radite s motokultivatorom koji nema sigurnosne sustave.**
- **Motokultivatorom se NIKAD ne koristite u verziji s prednjim priključcima ako su montirani stražnji priključci ili obratno.**
- Nemojte se nikad koristiti strojem ni za guranje ni za vuču dodatne opreme (poput prikolice). **U skladu s važećim direktivama, zabranjena je primjena priključaka i/ili dodatne opreme za prijevoz rukovatelja ili drugih osoba. Nemojte nikad prevoziti osobe i/ili predmete na stroju.**
- Nemojte nikad stavljati priključak u pogon ako ste na njega stavili dodatni teret.
- Na stroj nemojte spajati priključke koje proizvođač nije predvidio.
- Motokultivator koristite jedino na dobro prozračenim mjestima; nemojte rukovati njime u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini, ni u zatvorenim prostorijama. Čuvajte se trovanja ugljičnim monoksidom.
- Strojem se nikad ne koristite na nestabilnim, skliskim, zaleđenim, kamenitim ili neravnim terenima, kaljužama ili močvarama koji ne omogućuju procjenu tvrdoće zemljišta. Motokultivator nikada nemojte koristiti na tvrdim površinama ili onima s razlikama u visini, kao što su popločane površine ili stube.
- Motokultivator je namijenjen korištenju od strane samo jednog rukovatelja.
- **Nemojte rukovati motokultivatorom samo jednom rukom.** Uporaba samo jednom rukom može prouzročiti teške ozljede rukovatelju, pomoćnicima, nazočnim osobama ili bilo kojoj kombinaciji tih osoba. **Motokultivator je projektiran za korištenje s obje ruke.**
- **Nemojte nikome dozvoliti da kontrolira stroj dok ga vozite, a motor je u pokretu.**

### 11.3 UPORABA STROJA



### POZOR

**Ako se nađete u situaciji da niste sigurni kako nastaviti s radom, posavjetujte se sa stručnjakom. Obratite se prodavaču ili lokalnoj ovlaštenoj radionici. Izbjegavajte obavljanje radnji za koje smatrate da nadilaze vaše sposobnosti.**

- Pazite da su dršci i ručice uvijek čisti, suhi i bez tragova ulja ili goriva.
- Motor pokrećite oprezno i po uputama, držeći stopala daleko od alata.
- Hodajte, nemojte nikad trčati sa strojem.

- Uvjerite se da uvijek imate odgovarajući manevarski prostor, osobito ako u okolini ima vanjskih i pregradnih zidova, živica, žičanih ograda, konstrukcija, plastenika itd... Ne pokušavajte izvoditi maneuvre s vožnjom unatrag ako niste sigurni da imate dovoljno prostora.

**POZOR**

**Budite izuzetno oprezni prilikom mijenjanja smjera, a naročito na padinama.**

**POZOR**

**Na nizbrdici nemojte nikad isključivati pogon ni mijenjati stupanj prijenosa.**

- Nemojte mijenjati baždarenje regulatora brzine okretanja motora.
- Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih ili pokretnih dijelova.
- Nemojte nikad podizati stroj dok je motor u funkciji.
- Prije gašenja motora, smanjite mu brzinu.

**POZOR**

**Stroj nemojte ostavljati bez nadzora dok motor radi. Zaustavite motor kad god se udaljujete od stroja, prije nadolijevanja goriva i prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.**

- Zaustavite stroj ako radni priključak udari u strano tijelo. Pregledajte i popravite eventualne oštećene dijelove.
- Budite naročito oprezni kad nosite zaštitne slušalice, jer vam one mogu ograničiti zamjećivanje zvukova koji signaliziraju opasnosti (poziva, sirena, alarma itd.).
- Preporučujemo da obrađujete prelazeći više puta: na taj način ćete postići dobro obrađen teren, bez preopterećivanja stroja.
- Za optimalno obavljanje posla uvijek radite s motorom u punom radnom režimu i uz kretanje stroja smanjenom brzinom. Posao se nikada neće obaviti dobro ako je brzina kretanja prevelika.

**POZOR**

**Nemojte se naginjati preko zaštite reznog uređaja. Kamenje, komadići, itd. mogu vas pogoditi u oči i prouzročiti sljepilo ili teške ozljede. Nemojte nikome dozvoliti da kontrolira stroj dok ga vozite, a motor je u pokretu. Ako se netko približi, odmah zaustavite jedinicu.**

**POZOR**

**Ponekad se može dogoditi da grane ili šipražje ostanu blokirani između zaštite i reznog uređaja. Prije čišćenja uvijek zaustavite motor.**

**POZOR**

**Ne pokušavajte ukloniti materijal s priključka dok motor radi ili dok je rezni uređaj u pokretu da ne biste sebi nanijeli teške ozljede.**

## 12 ODRŽAVANJE

**POZOR**

**Sve zahvate na stroju drukčije od onih navedenih u ovom priručniku za uporabu i održavanje mora izvršiti stručno tehničko osoblje. Nemojte nikad vršiti izmjene na stroju.**

**POZOR**

**Koristite se samo homologiranom dodatnom opremom i rezervnim dijelovima. Nemojte nikad dirati rezni uređaj niti obavljati radnje održavanja na kopačici dok motor radi. Zamijenite kompletan set noževa ako su se istrošili ili oštetili.**

**⚠ POZOR**

Ispušni prigušivač i drugi dijelovi motora (na primjer: rebra cilindra, svjećica) tijekom rada se zagriju i ostaju vrući određeno vrijeme nakon zaustavljanja motora. Radi smanjenja rizika od opekлина nemojte dirati ispušni prigušivač i druge komponente dok su još vrući.

- Pazite na motor i na pogonsko vratilo jer bi oni mogli još biti vrući.
- Pazite da su sve matice, svornjaci i vijci pritegnuti kako bi se jamčio rad stroja u sigurnim uvjetima.

**⚠ POZOR**

Za sve ostalo što se odnosi na postupak pokretanja pažljivo pročitajte priručnik za motor.

**⚠ POZOR**

- Prilikom obavljanja radnji održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Nemojte obavljati radnje održavanja dok je motor topao. Zaustavite motor i pustite ga da se ohladi. Održavanje obavljajte dok je motor ugašen. Odspojite kabel zavojnice svjeće.
- Neizvršeno ili nepravilno održavanje, uklanjanje ili izmjena sigurnosnih naprava i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba.

Nemojte rabiti gorivo (mješavinu) za čišćenje.

## 12.1 USKLADENOST SA ZAHTEJIMA ZA PLINOVITE EMISIJE

Ovim motorom – uključujući sustav za kontrolu emisija – treba upravljati, koristiti se njime i podvrgavati ga održavanju u skladu s uputama koje se daju u korisničkom priručniku kako bi se radna svojstva po pitanju emisija održala u okviru zakonskih zahtjeva primjenjivih na necestovne pokretne strojeve.

Ne smije doći ni do kakvog namjernog neovlaštenog diranja ili neprikladne uporabe sustava za kontrolu emisija motora.

Pogrešan rad, uporaba ili održavanje motora ili stroja mogli bi dovesti do mogućih nepravilnosti u radu sustava za kontrolu emisija sve do točke u kojoj se primjenjivi zakonski zahtjevi ne poštuju; u tom slučaju potrebno je poduzeti neposrednu mjeru za ispravljanje nepravilnosti u radu sustava te ponovno uspostaviti udovoljavanje primjenjivim zahtjevima.

Primjeri – koji nisu iscrpni – pogrešnog rada, uporabe ili održavanja su:

- prisilno otvaranje ili razbijanje uređaja za doziranje goriva;
- uporaba goriva i/ili motornog ulja koji ne odgovaraju karakteristikama navedenim u poglavlju 8.1 *Gorivo*;
- uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova, na primjer svjećica itd.
- neodržavanje ili neodgovarajuće održavanje ispušnog sustava, uključujući pogrešne vremenske intervale održavanja za ispušni prigušivač, svjećicu, filter zraka itd.

**⚠ POZOR**

**U slučaju neovlaštenog diranja ovog motora certifikacija EU o emisijama više ne vrijedi.**

Razinu CO<sub>2</sub> ovog motora možete pronaći na WEB mjestu tvrtke Emak ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)), u sekciji "Svijet opreme za uporabu na otvorenom".

## 12.2 PODEŠAVANJE RASPLINJAČA

**⚠ POZOR**

**Nemojte vršiti izmjene na rasplinjaču. To može dovesti do kršenja zakona o emisijama ispušnih plinova.**



## 12.3 SUSTAV ZA POKRETANJE



### POZOR

**Spiralna opruga je napeta – mogla bi se izvući i prouzročiti teške tjelesne ozljede. Nikad je ne pokušavajte demontirati ni vršiti izmjene na njoj.**

HR

## 12.4 MIJENJANJE ULJA

### NAPOMENA

Otpadno motorno ulje uklonite u skladu s odredbama o poštovanju okoliša. Otpadno ulje obvezno treba predati ovlaštenoj radionici, u zatvorenoj posudi. Nemojte ga bacati u smeće niti prolijevati po terenu ili u umivaonik.

## 12.5 ULJE U PRIJENOSNOM SKLOPU

Kontrolirajte razinu ulja u kućištu prijenosa svakih 50 sati rada. Izvadite mjernu šipku za razinu ulja (A, Sl. 16) i kontrolirajte razinu ulja. Ako treba, nadolijte ulje SAE 10W-30.

### 12.5.1 Zamjena ulja

Svakih 100 sati rada treba zamijeniti ulje u prijenosnom sklopu:

- Provjerite nalazi li se stroj u vodoravnom položaju.
- Popustite mjernu šipku za razinu ulja (A, Sl. 16) i vijak (A, Sl. 29).
- Pustite da se kućište prijenosa isprazni, sve dok ne izađe sve ulje.
- Ponovno montirajte vijak (A, Sl. 29) i pritegnite ga na 15 – 17 Nm.
- Napunite kućište prijenosa uljem SAE 10W-30 do potrebne razine (Sl. 16).
- Ponovno montirajte mjernu šipku za ulje (A, Sl. 16).



### POZOR

**Pažljivo pročitajte i priručnik za motor.**

## 12.6 PODEŠAVANJE KABELA SPOJKE

Ako remen klizi, popustite protumaticu (A, Sl. 30 ili A, Sl. 31) i okrenite vijak za podešavanje (B, Sl. 30 ili B, Sl. 31) prema vani. Nakon podešavanja čvrsto pritegnite maticu za blokiranje. Potom pokrenite motor i provjerite radi li spojka pravilno.

## 12.7 PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI REMENJA

- Držite nepomičnu ručicu spojke i podignite zateznu remenicu (A, Sl. 32) da se remen zategne (B, Sl. 32). Stupanj zategnutosti pravilno zategnutog remena kreće se od 47 do 52 mm.
- Ako zategnutost remena nije u ovom rasponu, treba ga podesiti. Prije svega, popustite 4 montažna vijka motora (A, Sl. 33) i montažne vijke ploče s dva spoja (B, Sl. 33), a potom – ako je remen prelabav, gurnite motor prema naprijed, a ako je remen prezategnut, pomaknite motor prema natrag sve dok zategnutost remena ne bude u ispravnom rasponu. Na kraju pritegnite montažne vijke motora i montažne vijke spojne ploče.
- Nakon podešavanja, kako budete pritiskali ručicu spojke trebalo bi biti razumnog prostora (3~8 mm) između remena i šipki za kraj hoda (A, B, C, D, Sl. 34).

## 12.8 REZNI UREĐAJI



### POZOR

**Nemojte zavarivati, ispravljati ni preinačivati oblik reznih uređaja oštećenih u pokušaju popravljanja. Tako se rezni uređaj može odvojiti i prouzročiti teške ili smrtne ozljede.**

## 12.9 ODRŽAVANJE REZNIH UREĐAJA

Skinite bočne blatobrane (E, Sl. 12).

- Izvadite klinove za blokiranje (A, Sl. 35) i lijevi (B, Sl. 35) ili desni rotor (C, Sl. 35) koji treba zamijeniti.
- Noževe koji se istrošili ili oštetili zamijenite kao kompletan set.

HR

### POZOR

Ako je klin pogrešno montiran, može se odvojiti i ugroziti rad stroja, s posljedicom oštećenja stroja i rizika za sigurnost rukovatelja!

### POZOR

Desni i lijevi rotor mora se simetrično postaviti. Kad se stroj kreće prema naprijed, nož se okreće i rezni dio mora prvi prizemljiti.

- Ponovno postavite rotore (Sl. 35).
- Ponovno postavite bočne blatobrane.

## 12.10 GUME

Periodično kontrolirajte je li tlak u gumama 1,9-2,0 bar (kg/cm<sup>2</sup>).

### POZOR

Nemojte napuhavati gume na tlak viši od navedenog. Odvajanje gume i naplatka, prouzročeno eksplozijom gume, može prouzročiti ozbiljne ozljede ili čak smrt.

## 12.11 ČIŠĆENJE STROJA

### POZOR

Ako se za čišćenje stroja služite stlačenim zrakom, morate se zaštititi odgovarajućim naočalama i maskom za zaštitu od prašine.

### OPREZ

Nemojte čistiti stroj vodenim mlazom pod visokim tlakom ni otapalima jer se tako mogu oštetiti motor i električni sustav.

## 12.12 ISPUŠNI PRIGUŠIVAČ

### POZOR

Ovaj ispušni prigušivač ima katalizator koji je potreban motoru da bi bio u skladu sa zahtjevima o emisijama. Nemojte nikad mijenjati ili vaditi katalizator: ako to učinite, kršite zakon.

### POZOR

Ispušni prigušivači koji imaju katalizator tijekom uporabe jako se zagriju i ostaju takvi dugo vrijeme nakon zaustavljanja motora. To se događa i kad je motor na minimumu. Dodir može prouzročiti opekline na koži. Ne zaboravite rizik od požara!

### POZOR

Nemojte se koristiti strojem ako se ispušni prigušivač ošteti, nedostaje ili je izmijenjen. Uporaba ispušnog prigušivača koji se ne podvrgava prikladnom održavanju povećava rizik od požara i gubitka sluha.

**OPREZ**

Ako se ispušni prigušivač ošteti, treba ga zamijeniti. Često začepljivanje ispušnog prigušivača može biti signal ograničene djelotvornosti katalizatora.

**12.13 IZVANREDNO ODRŽAVANJE**

Preporučuje se – na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine pri normalnoj uporabi – dati uređaj na opću kontrolu specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

Pronađite najbliži ovlašteni servisni centar na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**POZOR**

- Sve radnje održavanja koje se ne navode u ovom priručniku treba izvršiti ovlašteni servisni centar. Kako bi se jamčio stalan i pravilan rad stroja, ne zaboravite da se rezervne dijelove u slučaju potrebe mora zamijeniti isključivo ORIGINALNIM REZERVNIM DIJELOVIMA.
- Eventualne neodobrene izmjene i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba i jamstvo odmah prestaje važiti.

**NAPOMENA**

Daljnje informacije o održavanju motora pogledajte u priručniku za uporabu i održavanje motora, koji se prilaže ovom dokumentu.

**12.14 TABLICA ODRŽAVANJA**

| Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada.<br>Ako je vaš svakodnevni posao teži u odnosu na uobičajeni, posljedično se moraju smanjiti intervali održavanja. |                                                                            | Prije svake uporabe | Mjesečno | U slučaju oštećenja ili neispravnosti | Prema potrebi    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------|---------------------------------------|------------------|
| Kompletan stroj                                                                                                                                                                                                    | Pregledajte: propuštanja, pukotine i istrošenost                           | x                   |          |                                       |                  |
| Kontrole: prekidač, starter, ručica gasa i ručica za blokadu gasa                                                                                                                                                  | Provjerite rad                                                             | x                   |          |                                       |                  |
| Spremnik goriva                                                                                                                                                                                                    | Pregledajte: propuštanja, rascjepi i istrošenost                           | x                   |          |                                       |                  |
| Filter goriva                                                                                                                                                                                                      | Pregledajte i očistite                                                     |                     | x        |                                       |                  |
|                                                                                                                                                                                                                    | Zamijenite uložak pročistača                                               |                     |          | x                                     | Svakih 6 mjeseci |
| Alati                                                                                                                                                                                                              | Pregledajte: oštećenja i istrošenost                                       | x                   |          |                                       |                  |
|                                                                                                                                                                                                                    | Zamijenite                                                                 |                     |          | x                                     |                  |
| Spojka                                                                                                                                                                                                             | Pregledajte: (Alat se ne smije okretati dok je ručica prisutnosti puštena) |                     | x        |                                       |                  |
|                                                                                                                                                                                                                    | Zamijenite                                                                 |                     |          | x                                     |                  |
| Svi dostupni vijci i matice (s iznimkom vijaka na rasplinjaču)                                                                                                                                                     | Pregledajte i ponovno pritegnite                                           |                     | x        |                                       |                  |

Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada.

Ako je vaš svakodnevni posao teži u odnosu na uobičajeni, posljedično se moraju smanjiti intervali održavanja.

|                                               |                                      | Prije svake uporabe | Mjesečno | U slučaju oštećenja ili neispravnosti | Prema potrebi    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|----------|---------------------------------------|------------------|
| Filter zraka                                  | Očistite                             | x                   |          |                                       |                  |
|                                               | Zamijenite                           |                     |          | x                                     | Svakih 6 mjeseci |
| Rebra cilindra i otvori kartera za pokretanje | Očistite                             |                     | x        |                                       |                  |
| Uže za pokretanje                             | Pregledajte: oštećenja i istrošenost |                     | x        |                                       |                  |
|                                               | Zamijenite                           |                     |          | x                                     |                  |
| Svječica                                      | Kontrolirajte razmak elektroda       |                     | x        |                                       |                  |
|                                               | Zamijenite                           |                     |          | x                                     | Svakih 6 mjeseci |
| Ulje u prijenosu                              | Kontrola razine                      | x                   |          |                                       |                  |
|                                               | Zamijenite                           |                     |          |                                       | Svakih 100 sati  |

### 13 PRIJEVOZ



#### POZOR

Tijekom premještanja stroja iz jedne radne zone u drugu, uvijek isključite priključno vratilo. Osobitu pažnju posvetite tvrdim predmetima ili građevinama (pločnici, stepenice itd.) u koje bi alati mogli udariti i oštetiti se. Kada je stroj opremljen polužnom kosilicom, montirajte zaštitu oštrice. Brzina stroja uvijek mora odgovarati stanju okolnog prostora.



#### POZOR

Stroj se NE SMIJE podizati remenjem, lancima ili kukama. Stroj nema točke sidrenja.

- Stroj se ne može kretati po javnoj cesti.
- Ne teglite stroj. Za prijevoz stroja treba koristiti vozilo primjerene snage i dimenzija te prethodno pripremljeno na odgovarajući način.
- Prilikom prijevoza stroja na vozilu, uvjerite se da je on remenjem pravilno i čvrsto pričvršćen za vozilo.
- Stroj treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.
- Za tovarenje stroja na vozilo uvijek odaberite ravnu površinu, daleko od prometa i bez potencijalno opasnih predmeta.
- Uvjerite se da se vozilo ne može pomicati.
- Koristite se uvijek certificiranim utovarnim rampama, 4 puta dužim od visine poda vozila, prikladne širine, neklizajuće površine, solidnim da mogu podnijeti težinu stroja i čvrsto pričvršćenim.
- Stroj možete učvrstiti i na paletu te utovariti pomoću viličara. U tom slučaju, viličarom mora upravljati ovlašteni rukovatelj.

### 14 SKLADIŠTENJE

Ako će stroj ostati neaktivan dulje vrijeme:

- Na dobro ventiliranom mjestu ispraznite i očistite spremnike za gorivo i ulje.

**OPREZ**

**Da biste ispraznili rasplinjač pokrenite motor i pričekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane).**

- Propisno odložite gorivo i ulje, poštujući okoliš.
- Slijedite sve propise o održavanju koje smo prethodno opisali.
- Detaljno očistite stroj i podmažite metalne dijelove.
- Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.
- Temeljito očistite rebra za hlađenje i filter zraka.
- Stroj čuvajte u suhom prostoru, po mogućnosti ne u izravnom kontaktu s tlom i daleko od izvora topline.
- Spremite stroj izvan dohvata djece.
- Postupak puštanja u rad nakon zimskog skladištenja jednak je onome koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (vidi poglavlje 8 *Pokretanje*).

HR

## 15 ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstven vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Pazite da ne ometate susjede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, ulja, benzina, baterija, filtera, istrošenih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš. Te se otpatke ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim reciklažnim dvorištima koja će se pobrinuti za recikliranje materijala.

### 15.1 RASHODOVANJE I ODLAGANJE

U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu nego se obratite reciklažnom dvorištu.

Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza. Za informacije obratite se službi za sakupljanje otpada na svom području. Otpad dobiven rashodovanjem ovog stroja mora se odložiti poštujući okoliš te izbjegavajući zagađivanje tla, zraka i vode.

**U svakom slučaju, treba poštovati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.**

U trenutku rashodovanja stroja morate uništiti naljepnicu s oznakom CE i ovaj priručnik.

## 16 TEHNIČKI PODACI

| Naziv artikla                                | Parametri                                                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Odgovarajuća snaga                           | K800HC                                                                          |
| Maksimalna teorijska snaga kW (o/min)        | 4/3600                                                                          |
| Neto težina (kg)                             | 89                                                                              |
| Vanjske dimenzije (D×Š×V) (mm)               | 1620×535×1085                                                                   |
| Dubina obrađivanja (mm)                      | ≥100                                                                            |
| Radni zahvat (mm)                            | 500                                                                             |
| Razina zvučnog tlaka (na mjestu rukovatelja) | 81,4 dB(A)                                                                      |
| Razina zvučne snage                          | 92,8 dB(A)                                                                      |
| Razina vibracija                             | Lijevi upravljač: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Desni upravljač: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

## 17 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Dolje potpisani

pod vlastitom odgovornošću izjavljuju da je stroj:

1. Vrsta:

**EMAK S.p.A, Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

2. Marka: /Tip:

**motokultivator**

3. serijska identifikacija:

**BERTOLINI 350–NIBBI 350–EFCO MC 350–OLEO-MAC RC 350**

u skladu s odredbama Direktive/Uredbe i  
naknadnim izmjenama ili dopunama:

**B86 XXX 0001 – B86 XXX 9999**

**2006/42/EZ–2014/30/EU–(EU) 2016/1628**

u skladu s odredbama sljedećih usklađenih  
normi:

**EN 709:1997+A4:2009–EN ISO 14982:2009**

Izrađeno u:

**Bagnolo in piano (RE) Italija – Via Fermi, 4**

Datum:

**25. 7. 2024.**

Tehnička dokumentacija pohranjena je u:

**administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli, glavni izvršni direktor

HR

## 18 JAMSTVO

Ovaj je uređaj zamišljen i proizveden najmodernijim tehničkim postupcima. Proizvođač daje jamstvo za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za uporabu u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe jamstvo vrijedi samo 12 mjeseci.

### Opći uvjeti jamstva

1. Jamstvo stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove s greškom u materijalu, obradi ili proizvodnji. Jamstvo ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene greškama ili nedostacima prodanog proizvoda.
2. Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno već programiranim radnim obvezama.
3. **Kod zahtjeva za servisiranje pod jamstvom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji jamstveni list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim fiskalnim računom blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
4. Jamstvo prestaje vrijediti u slijedećim slučajevima:
  - očito pomanjkanje održavanja,
  - nepropisno korištenje ili prepravljjanje proizvoda,
  - uporaba neprikladnih maziva ili goriva,
  - neuporaba originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
  - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
5. Proizvođač izuzima iz jamstva potrošni materijal i dijelove podložne uobičajenom habanju tijekom rada.
6. Jamstvo ne obuhvaća radove na dotjerivanju i preinačenju proizvoda.
7. Jamstvo ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom jamstvenog roka.
8. Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prijevozniku, u protivnom slučaju jamstvo neće biti važeće.
9. Za motore ostalih marki (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.) montirane na naše strojeve, vrijedi jamstvo koju su dali proizvođači motora.
10. Jamstvo ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanесenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produljenog nekorištenja stroja.

HR

|               |             |
|---------------|-------------|
| MODEL         | DATUM       |
| <hr/>         | <hr/>       |
| SERIJSKI BROJ | ZASTUPNIK   |
| <hr/>         | <div></div> |
| KUPAC         |             |
| <hr/>         |             |
| <hr/>         |             |
| <hr/>         |             |

Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije.

## 19 OTKLANJANJE PROBLEMA



### POZOR

- Prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice uvijek zaustavite stroj i odspojite svjeću, osim u slučajevima kad se izričito zahtijeva da stroj radi.
- Ako ste provjerili sve moguće uzroke, a problem se nije riješio, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom. Ako se radi o problemu koji se ne navodi u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom.



### POZOR

Nikada ne pokušavajte obavljati popravke ako nemate potrebna sredstva i tehničko znanje. Svaki loše izvršeni zahtvat automatski dovodi do prestanka jamstva i odricanja proizvođača od svake odgovornosti. Ako nepogodnosti ustraju i nakon primjene predloženih rješenja, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.

| PROBLEM                                                                                                                    | MOGUĆI UZROCI                       | RJEŠENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon pokretanja.<br><b>(Uvjerite se da je prekidač u položaju "ON").</b> | Ne stvara se iskra.                 | Kontrolirajte baca li svjeća iskra. Ako nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Nedostatak goriva.                  | Provjerite razinu goriva, čistoću filtera zraka i zatvaranje ventila goriva.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                            | Ako gorivo protječe do rasplinjača. | Da biste to provjerili, popustite vijak za ispuštanje (B, Sl. 23) iz rasplinjača i postavite ventil goriva u položaj ON.                                                                                                                                                                                                     |
| Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi pravilno.                                            | Treba podesiti rasplinjač.          | Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Motor ne dostiže punu brzinu/ili ispušta previše dima.                                                                     | Zaprljan filter zraka.              | Očistite: vidi upute u poglavlju 12 <i>Održavanje</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Treba podesiti rasplinjač.          | Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.                                                               | Treba podesiti rasplinjač.          | Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ako svjećica stvara iskre.                                                                                                 | Svjećica je prljava.                | Skinite kapicu svjećice, očistite je, zatim odvojite svjećicu. Namjestite kapicu svjećice na svjećicu. Dovedite u kontakt metalni poklopac svjećice s glavom cilindra motora. Blago povucite elektropokretač da biste provjerili stvaraju li se iskre. Ako se stvaraju iskre, ponovno montirajte svjećicu i pokrenite motor. |
| Prerani lom alata.                                                                                                         | Kamenit teren.                      | Prethodno obilaženje terena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Bučnost stroja ili mjenjača.                                                                                               | Oštećeni ili popušteni alati.       | Pričvrstite alate.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                            | Popušteni štitnici.                 | Zategnite zavrtnje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                            | Nedostatno podmazivanje.            | Nadolijte ulja do razine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Neobične vibracije.                                                                                                        | Oštećeni alati.                     | Zamijenite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                            | Popušteni elementi.                 | Zategnite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 INTRODUCERE .....</b>                                                                 | <b>34</b> |
| 1.1 Cum să citești manualul .....                                                          | 34        |
| <b>2 NORME DE SIGURANȚĂ .....</b>                                                          | <b>35</b> |
| 2.1 Utilizări prevăzute .....                                                              | 36        |
| 2.2 Utilizări interzise .....                                                              | 37        |
| 2.3 Riscuri reziduale .....                                                                | 37        |
| 2.4 Echipament individual de protecție (EIP) .....                                         | 37        |
| <b>3 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI<br/>PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 2, FIG. 3).....</b> | <b>38</b> |
| <b>4 COMPONENTELE PRINCIPALE (FIG. 1).....</b>                                             | <b>38</b> |
| <b>5 ASAMBLAREA.....</b>                                                                   | <b>39</b> |
| 5.1 Asamblarea barei de conectare (Fig. 4) .....                                           | 39        |
| 5.2 Asamblarea coloanei de direcție (Fig. 5) .....                                         | 39        |
| 5.3 Asamblarea ghidonului (Fig. 6) .....                                                   | 39        |
| 5.4 Asamblarea capacului (Fig. 7) .....                                                    | 39        |
| 5.5 Asamblarea pivotului (Fig. 8) .....                                                    | 39        |
| 5.6 Asamblarea manetei schimbătorului de viteze<br>(Fig. 9) .....                          | 39        |
| 5.7 Asamblarea contragreutății (Fig. 10) .....                                             | 39        |
| 5.8 Asamblarea apărătorii de noroi posterioare<br>(Fig. 11) .....                          | 40        |
| 5.9 Asamblarea apărătorii de noroi laterale<br>(Fig. 12) .....                             | 40        |
| <b>6 DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ.....</b>                                                   | <b>40</b> |
| 6.1 Excluderea prizei de putere .....                                                      | 40        |
| 6.2 Maneta pentru prezența operatorului .....                                              | 40        |
| <b>7 OPERAȚII PRELIMINARE .....</b>                                                        | <b>40</b> |
| 7.1 Zona de lucru .....                                                                    | 40        |
| 7.2 Controlul uleiului din filtrul de aer .....                                            | 41        |
| 7.3 Controlul uleiului din cutia de transmisie .....                                       | 41        |
| 7.4 Controlul siguranței și al eficienței mașinii .....                                    | 41        |
| 7.4.1 Accesoriu freză .....                                                                | 41        |
| 7.5 Reglarea ghidonului .....                                                              | 41        |
| 7.5.1 Reglarea ghidonului în sus și în jos .....                                           | 41        |
| 7.5.2 Reglarea ghidonului spre stânga și spre<br>dreapta .....                             | 42        |
| 7.6 Reglarea adâncimii de lucru .....                                                      | 42        |
| 7.7 Controlul pneurilor .....                                                              | 42        |
| <b>8 PORNIREA .....</b>                                                                    | <b>42</b> |
| 8.1 Carburantul .....                                                                      | 42        |
| 8.2 Alimentarea .....                                                                      | 43        |
| 8.2.1 Umplerea rezervorului de carburant .....                                             | 43        |
| 8.3 Controlul uleiului de motor .....                                                      | 43        |
| <b>9 PORNIREA MOTORULUI .....</b>                                                          | <b>44</b> |
| 9.1 Comenzile .....                                                                        | 44        |
| 9.1.1 Utilizarea ambreiajului .....                                                        | 44        |
| 9.1.2 Alegerea treptei de viteză .....                                                     | 44        |
| <b>10 OPRIREA MOTORULUI .....</b>                                                          | <b>44</b> |
| <b>11 UTILIZARE.....</b>                                                                   | <b>45</b> |
| 11.1 Utilizări prevăzute .....                                                             | 45        |
| 11.2 Utilizări interzise .....                                                             | 45        |
| 11.3 Utilizarea mașinii .....                                                              | 46        |
| <b>12 ÎNTREȚINEREA.....</b>                                                                | <b>47</b> |
| 12.1 Conformitatea pentru emisiile de gaze .....                                           | 47        |
| 12.2 Reglarea carburatorului .....                                                         | 48        |
| 12.3 Sistemul de pornire .....                                                             | 48        |
| 12.4 Schimbarea uleiului .....                                                             | 48        |
| 12.5 Ulei grup de transmisie .....                                                         | 48        |
| 12.5.1 Schimbarea uleiului .....                                                           | 48        |
| 12.6 Reglarea cablului ambreiajului .....                                                  | 48        |
| 12.7 Reglarea întinderii curelelor .....                                                   | 48        |
| 12.8 Blocul de tăiere .....                                                                | 49        |
| 12.9 Întreținerea blocurilor de tăiere .....                                               | 49        |
| 12.10 Pneurile .....                                                                       | 49        |
| 12.11 Curățarea mașinii .....                                                              | 49        |
| 12.12 Eșapamentul .....                                                                    | 50        |
| 12.13 Întreținerea extraordinară .....                                                     | 50        |
| 12.14 Tabel de întreținere .....                                                           | 51        |
| <b>13 TRANSPORTUL .....</b>                                                                | <b>52</b> |
| <b>14 DEPOZITAREA .....</b>                                                                | <b>52</b> |
| <b>15 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR.....</b>                                             | <b>52</b> |
| 15.1 Dezmembrarea și eliminarea .....                                                      | 53        |
| <b>16 DATE TEHNICE.....</b>                                                                | <b>53</b> |
| <b>17 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....</b>                                                 | <b>54</b> |
| <b>18 CERTIFICAT DE GARANȚIE .....</b>                                                     | <b>55</b> |
| <b>19 REMEDIEREA PROBLEMELOR .....</b>                                                     | <b>55</b> |

## 1 INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales un produs Emak.

Rețeaua noastră de dealeri și atelierelor autorizate vă stau la dispoziție pentru orice necesitate.



### ATENȚIE

**Pentru o utilizare corectă a mașinii și pentru a evita accidentele, nu începeți lucrul fără a fi citit acest manual cu cea mai mare atenție.**



### ATENȚIE

**Acest manual trebuie să însoțească mașina pe parcursul întregii sale durate de viață.**



### ATENȚIE

**RISC DE DIMINUARE A AUZULUI. În condiții normale de utilizare, această mașină poate face ca operatorul să fie supus la un nivel de expunere personală, zilnică, la zgomot egală cu sau mai mare de 85 dB(A).**

În acest manual veți găsi explicații privind funcționarea diferitelor componente și instrucțiuni privind controalele necesare și întreținerea.

### NOTĂ

Descrierile și ilustrațiile din acest manual nu îl angajează cu nimic pe producător. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce eventuale modificări, fără a-și lua angajamentul de a actualiza de fiecare dată acest manual.

Figurile sunt orientative. Componentele reale pot fi diferite față de cele descrise. Dacă aveți îndoieli, contactați un Centru de Asistență Autorizat.

### 1.1 CUM SĂ CITIȚI MANUALUL

Manualul este împărțit în capitole și paragrafe. Fiecare paragraf reprezintă un subnivel al capitolului respectiv. Referințele la capitole sau la paragrafe sunt semnalate cu textul „capitol” sau „paragraf”, urmată de numărul corespunzător. Exemplu: „capitolul 2”.

În afara instrucțiunilor referitoare la utilizare și întreținere, acest manual conține și informații cărora trebuie să li se acorde o atenție specială. Aceste informații sunt marcate de simbolurile descrise în continuare:



### ATENȚIE

**Când există riscul de accidente sau de răni, inclusiv mortale, sau riscul de a se aduce pagube grave bunurilor.**



### ATENȚIONARE

**Când există riscul de a se aduce pagube mașinii sau componentelor acesteia.**

### NOTĂ

Oferă informații suplimentare față de instrucțiunile mesajelor de siguranță anterioare.

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt numerotate cu 1, 2, 3 și așa mai departe. Componentele indicate în figuri sunt marcate cu litere sau numere, după caz. O referire la componenta C din figura 2 este indicată cu textul: „Vezi C, Fig. 2” sau, mai simplu, „(C, Fig. 2)”.

## 2 NORME DE SIGURANȚĂ



### ATENȚIE

Dacă este utilizată corect, mașina este un instrument de lucru rapid, comod și eficient. Dacă este utilizat în mod incorect sau fără a se lua măsurile de precauție necesare, poate deveni un instrument periculos. Pentru ca munca dv. să fie întotdeauna plăcută și sigură, respectați cu strictețe normele de siguranță indicate mai jos și în restul manualului.



### ATENȚIE

Sistemul de pornire al mașinii produce un câmp electromagnetic de intensitate foarte redusă. Acest câmp poate interfera cu unele pacemakere. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau mortale, persoanele cu pacemaker trebuie să-și consulte medicul și pe producătorul pacemakerului înainte de a utiliza această mașină.



### ATENȚIE

Expunerea la vibrațiile produse de utilizarea îndelungată a mașinilor acționate de motoare cu ardere internă poate cauza leziuni ale vaselor sangvine sau ale nervilor degetelor, ai mâinilor și ai încheieturilor mâinilor, la persoanele care prezintă tulburări ale circulației sangvine sau umflături anormale. Utilizarea prelungită în condiții de temperatură scăzută a fost asociată cu leziuni ale vaselor sangvine la persoanele sănătoase. Dacă se manifestă simptome precum insensibilitate, durere, pierderea puterii, modificări ale culorii sau consistenței pielii sau pierderea simțului tactil la degete, mâini și încheieturile mâinilor, întrerupeți utilizarea acestei mașini și consultați un medic.

### NOTĂ

Regulamentele naționale pot limita utilizarea mașinii.

1. Citiți cu atenție acest manual, astfel încât să înțelegeți complet și să respectați toate normele de siguranță, măsurile de precauție și instrucțiunile înainte a trece la utilizarea mașinii.
2. Țineți întotdeauna manualul la îndemână. În caz de pierdere a manualului, cereți un alt exemplar.
3. Utilizarea motocultorului este rezervată operatorilor adulți, care pot înțelege și respecta normele de siguranță, măsurile de precauție și instrucțiunile din acest manual. Nu trebuie să se permită niciodată ca motocultorul să fie utilizat de către minori.
4. Nu mănuiți și nu utilizați motocultorul în condiții de oboseală fizică, boală sau agitație, sau când sunteți sub efectul alcoolului, al drogurilor sau al medicamentelor. Trebuie să fiți într-o bună condiție fizică și să fiți vigilenți în permanență. Utilizarea motocultorului este oboseală. Dacă sunteți predispuși la tulburări care pot fi agravate de munca oboseală, cereți părerea medicului înainte de a trece la folosirea motocultorului. Trebuie să fiți mult mai atenți înainte de a lua pauză și spre sfârșitul turei dv. de lucru.
5. Nu lăsați copii, persoanele din jur și animalele să se apropie la o distanță mai mică de 15 metri de zona de lucru. Nu permiteți altor persoane sau animalelor să se apropie de motocultor când acesta este pornit sau utilizat.
6. Când lucrați cu motocultorul, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție omologată în privința siguranței. Nu purtați haine, fulare, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța în rămurile. Strângeți-vă părul, dacă este lung, și protejați-l (de ex. cu un fular, o beretă, o cască etc.). Purtați încălțăminte de siguranță dotată cu tălpi antiderapante și cu table împotriva perforării. **Purtați ochelari sau vizieră de protecție. Adoptați măsuri de protecție împotriva zgomotului: de exemplu, căști sau dopuri pentru urechi. Purtați mănuși care să permită o amortizare maximă a vibrațiilor.**
7. Permiteți să folosească motocultorul numai persoanelor care au citit acest manual de utilizare și întreținere sau care au primit instrucțiuni adecvate referitoare la utilizarea sigură și corectă a motocultorului.
8. Controlați zilnic mașina, pentru a vă asigura că toate dispozitivele, atât cele de siguranță, cât și celelalte, sunt în stare de funcționare.
9. Nu utilizați niciodată motocultorul defect, modificat sau reparat/montat în mod incorect. Nu scoateți, nu deteriorați și nu faceți inutilizabil niciun dispozitiv de siguranță. Înlocuiți întotdeauna imediat accesoriile de tăiere sau dispozitivele de siguranță dacă sunt deteriorate, defecte sau neadecvate în orice alt mod.

RO

10. Planificați-vă dinainte munca. Nu începeți să lucrați dacă zona de lucru nu este liberă, dacă nu există puncte de sprijin solide pentru picioare.
11. Utilizați mașina doar în locuri bine aerisite, nu o utilizați într-un mediu cu atmosferă explozivă, inflamabilă sau în încăperi închise.
12. Toate intervențiile asupra motoculturului, diferite de cele indicate în acest manual, trebuie să fie efectuate de personal competent.
13. Motocultorul este un produs destinat în exclusivitate sfărâmării bulgărilor de pământ și desțelenirii terenului (accessoriu: freze) sau tăierii ierbii (accessoriu: bara de cosire). Nu se recomandă să se taie alte tipuri de materiale. Orice altă utilizare, diferită de cea indicată în aceste instrucțiuni, poate duce la defectarea mașinii și poate constitui un pericol grav pentru persoane și bunuri.
14. Nu părăsiți mașina cu motorul pornit.
15. Nu este permis să se monteze pe unitate instrumente sau accesorii care nu sunt specificate de producător.
16. Nu utilizați mașina fără carterul de protecție al pieselor rotative.
17. Mențineți în condiții perfecte toate etichetele cu semnalele de pericol și de siguranță. În caz de defectare sau deteriorare, acestea trebuie să fie înlocuite imediat (vezi capitolul 3 *Explicația simbolurilor și avertizări privind siguranța* (Fig. 2, Fig. 3)).
18. Nu utilizați mașina în scopuri diferite de cele indicate în manual (vezi capitolul 11 *Utilizare*).
19. Este responsabilitatea operatorului să evalueze riscurile potențiale ale terenului pe care urmează să lucreze și să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a garanta siguranța propriei persoane, în special pe pante, pe terenuri accidentate, alunecoase sau mobile.
20. Procedați întotdeauna cu mare grijă pe pante, lucrând în sens transversal, niciodată în susul sau în josul pantei. Nu utilizați mașina pe terenuri cu o pantă mai mare de 10° (17 %).
21. Rețineți că proprietarul sau operatorul este responsabil pentru accidente sau riscurile suferite de terțe persoane sau pentru deteriorarea bunurilor aflate în proprietatea acestora.
22. Înainte de a acționa frezele rotative, asigurați-vă că nu se află nimeni în fața mașinii sau în apropierea sa. Țineți bine ghidonul, care are tendința să coboare în momentul acționării.
23. În timpul lucrului, mențineți distanța de siguranță față de frezele rotative; această distanță este echivalentă cu lungimea mânerelor.
24. În caz de utilizare pe terenuri cu pante abrupte, operatorul trebuie să se asigure că nu se află nimeni pe o rază de 20 metri în jurul mașinii. Operatorul trebuie să rămână obligatoriu la comenzi.
25. Mașina poate fi echipată cu diferite accesorii. Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că aceste utilaje sau accesorii sunt omologate în conformitate cu normele de siguranță europene în vigoare. Utilizarea unor accesorii neomologate poate pune în pericol siguranța dv.
26. În cazul în care mașina trebuie casată, nu o abandonați la întâmplare, ci predați-o dealerului, care se va ocupa de eliminarea sa corectă.
27. Manualul este o parte integrantă a mașinii și trebuie să o însoțească întotdeauna, în toate schimbările de proprietate, inclusiv temporare.
28. Adresați-vă întotdeauna dealerului pentru orice lămurire sau pentru o intervenție prioritară.
29. Păstrați cu grijă acest Manual și consultați-l înainte de fiecare utilizare a mașinii.
30. Predați sau împrumutați mașina numai unor persoane bine pregătite, care sunt familiarizate cu funcționarea și cu utilizarea corectă a acesteia. Predați, de asemenea, și manualul cu instrucțiunile de folosire, care trebuie citit înainte de a începe lucrul.



#### ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată o mașină ale cărei dispozitive de siguranță sunt defecte. Dispozitivele de siguranță ale mașinii trebuie să fie supuse verificărilor și întreținerii pe baza instrucțiunilor furnizate în capitolul 6 *Dispozitivele de siguranță* și în capitolul 12 *Întreținerea*. Dacă mașina nu trece de aceste verificări, adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat pentru a o repara.
- Orice utilizare a mașinii care nu este prevăzută în mod expres în manual trebuie să fie considerată o utilizare necorespunzătoare și, prin urmare, o sursă de pericole pentru persoane și pentru bunuri, pentru care Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate.

## 2.1 UTILIZĂRI PREVĂZUTE

Consultați capitolul 11.1 *Utilizări prevăzute*.

## 2.2 UTILIZĂRI INTERZISE

Consultați capitolul 11.2 *Utilizări interzise*.

## 2.3 RISCURI REZIDUALE

În ciuda atenției cu care Producătorul a respectat toate cerințele de siguranță, încă mai există riscuri reziduale care nu pot fi eliminate, de exemplu:

- Aruncarea de materiale care pot răni ochii.
- Deteriorarea auzului, dacă nu se poartă protecție auditivă.
- Contactul cu piesele fierbinți.
- Căderea operatorului.

RO

## 2.4 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)

Prin echipament individual de protecție (EIP) se înțelege orice echipament destinat a fi purtat de către operator în scopul de a-l proteja împotriva riscurilor pentru securitate sau sănătate în timpul lucrului, precum și orice dispozitiv sau accesoriu destinat acestui scop. Folosirea EIP nu elimină riscurile de rănire, dar poate reduce efectele rănirii în caz de accident.

Mai jos găsiți lista echipamentului individual de protecție care trebuie să fie folosit în timpul utilizării mașinii:

- **Purtați pantofi de siguranță antităieturi dotați cu tălpi antiderapante și cu vârfuri de oțel.**
- **Purtați ochelari sau vizieră de protecție. Obiectele proiectate care ricoșează pot cauza leziuni grave ale ochilor.**
- **Purtați mască de protecție sau filtru pentru respirație.**
- **Purtați echipament de protecție împotriva zgomotelor, de exemplu căști sau dopuri pentru urechi.**



### ATENȚIE

Utilizarea echipamentului de protecție pentru urechi necesită o atenție și o prudență sporite, deoarece percepția semnalelor acustice de pericol (strigăte, alarme etc.) este limitată. Echipamentul de protecție adecvat reduce riscul de pierdere a auzului.

- **Purtați mănuși care să permită o amortizare maximă a vibrațiilor.**
- **Purtați îmbrăcăminte de protecție omologată. Jacheta și salopeta de protecție sunt ideale.**



### ATENȚIE

Îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată și nu trebuie să vă stânjenească mișcările. Purtați îmbrăcăminte de protecție mulată pe corp. Nu purtați haine, eșarfe, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța de mașină, de rămurele sau de orice altceva. Legați-vă părul lung și protejați-l.

### NOTĂ

Dealerul dv. de încredere vă poate ajuta să alegeți îmbrăcămintea adecvată.

### 3 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 2, FIG. 3)

Următoarele simboluri vă avertizează asupra posibilității de rănire gravă, în cazul în care nu sunteți precauți. Citiți cu atenție simbolurile din manual și avertizările de siguranță.

Dacă simbolurile se desprind sau devin ilizibile, contactați distribuitorul pentru a le înlocui.

1.



#### ATENȚIE

**Suprafețele pot fi fierbinți.**

2. Citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a folosi această mașină.
3. Păstrați distanța de siguranță față de mașină. Această mașină poate ridica și poate proiecta obiecte care pot cauza vătămări corporale.
4. Nu apropiați mâinile sau picioarele de carterul lamei în timp ce motorul este pornit.



#### ATENȚIE

**Lamele rămân în mișcare timp de câteva secunde, chiar și după ce motorul a fost oprit.**

5.



#### ATENȚIE

**Lamele rotative pot tăia degetele de la mâini și de la picioare. Opriti motorul și deconectați conectorul bujiei înainte de a efectua operații de întreținere sau reparații.**

6. Citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a folosi această mașină.
7. Avertizare pentru flăcări deschise. Combustibilul și vaporii pe care îi produce sunt extrem de inflamabili și explozivi. Nu fumați în apropiere și nu vă apropiați de flăcări deschise, scântei, flăcări-pilot, surse de căldură sau alte surse de aprindere. Risc de asfixiere. Acest motor emite monoxid de carbon, un gaz otrăvitor inodor și incolor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca greață, leșinul sau chiar moartea. Utilizați-l numai într-un loc bine ventilat.
8. Nu fumați. Fumul poate cauza aprinderea carburantului.
9. Nu apropiați mâinile sau picioarele de carterul lamei în timp ce motorul este pornit.
10. Păstrați distanța de siguranță față de mașină. În timpul ascuțirii lamelor, pregătiți elementele de protecție de siguranță adecvate.

11.

|                                                                                     |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| R                                                                                   | Marșarier         |
| 0                                                                                   | Punctul mort      |
| 1                                                                                   | Deplasare înainte |
|  | Poziția de lucru  |

12. Marca și modelul mașinii.
13. Tipul mașinii: **MOTOCULTOR**.
14. Date tehnice.
15. Marcaj de conformitate CE.

### 4 COMPONENTELE PRINCIPALE (FIG. 1)

1. Mâner de pornire/maneta acceleratorului
2. Bara ghidonului
3. Motor
4. Contragreutate
5. Roată motoare
6. Accesorii de lucru
7. Apărătoare de noroi
8. Bara de conectare
9. Manetă schimbător de viteze
10. Manetă de reglare verticală
11. Manetă de reglare orizontală
12. Maneta de ambreiaj

## 5 ASAMBLAREA



### ATENȚIE

**În timpul operațiunilor de asamblare, purtați întotdeauna mănuși de protecție.**



### ATENȚIE

**Asigurați-vă că toate componentele mașinii sunt bine fixate, iar șuruburile sunt strânse.**

RO

### NOTĂ

Respectați cu strictețe reglementările locale referitoare la eliminarea ambalajelor.

În general, la instalarea componentelor, cuplul de strângere al buloanelor și piulițelor trebuie să respecte prevederile din tabelul de mai jos:

| DIAMETRUL FILETULUI (mm) | CUPLU (N·m) |
|--------------------------|-------------|
| M5                       | 2,5 ~ 3,5   |
| M6                       | 8 ~ 12      |
| M8                       | 22 ~ 28     |
| M10                      | 50 ~ 55     |

### 5.1 ASAMBLAREA BAREI DE CONECTARE (FIG. 4)

Faceți să alunece bara de conectare (A) în sus, prin fanta verticală din suportul (B). Introduceți pivotul (C) prin orificiul fantei verticale și prin orificiul (E) din bara de conectare, pentru a-l menține pe poziție. Instalați cleva (D) pe pivot.

### 5.2 ASAMBLAREA COLOANEI DE DIRECȚIE (FIG. 5)

Introduceți coloana de direcție (A) peste cuiul (C) de pe suport și fixați-o cu șurubul (B).



### ATENȚIONARE

**IMPORTANT - Lubrifiați componentele înainte de montare.**

### 5.3 ASAMBLAREA GHIDONULUI (FIG. 6)

Coborâți maneta de reglare verticală (B) și poziționați ghidonul (A) în suportul său de pe coloana de direcție. Fixați ghidonul cu cele două buloane în „U” (C), cele patru șaibe  $\varnothing 8$  (D) și cele patru piulițe M8 (E). Strângeți piulițele suficient cât să permită rotirea ghidonului, fără a-l bloca (reglare verticală).

### 5.4 ASAMBLAREA CAPACULUI (FIG. 7)

Montați capacul (A) cu cele trei șuruburi ST 5×13 (B).

### 5.5 ASAMBLAREA PIVOTULUI (FIG. 8)

Introduceți pivotul (A) în orificiul din coloana de direcție și fixați-l cu piulița de broșare (B).

### 5.6 ASAMBLAREA MANETEI SCHIMBĂTORULUI DE VITEZE (FIG. 9)

Montați maneta schimbătorului de viteze (A) cu bulonul M6×25 (B) și piulița M6 (C).

### 5.7 ASAMBLAREA CONTRAGREUTĂȚII (FIG. 10)

Utilizați două buloane M8×45 (A) și două piulițe cu flanșă M8 (C) pentru a fixa contragreutatea (B) pe suportul motorului.



#### ATENȚIE

**Fiți foarte atenți în timpul instalării și îndepărtării contragreutății. Contragreutatea poate cădea, cauzând răni.**

### 5.8 ASAMBLAREA APĂRĂTORII DE NOROI POSTERIOARE (FIG. 11)

Utilizați șase șuruburi M5×12 (B), șase șaibe  $\varnothing 5$  (D) și șase piulițe M5 (E) pentru a strânge apărătoarea de noroi posterioară (A) cu cele trei balamale (C).

### 5.9 ASAMBLAREA APĂRĂTORII DE NOROI LATERALE (FIG. 12)

Montați apărătoarea de noroi laterală (D) pe carterul de protecție superior (E) cu trei buloane M6×14 (A), trei șaibe elastice  $\varnothing 6$  (B) și trei șaibe  $\varnothing 6$  (C) și, pe moment, nu le strângeți.

Reglați în mod adecvat pozițiile apărătorii de noroi laterale și strângeți cele trei buloane M6×14.

Urmați etapele de mai sus pentru a instala cealaltă apărătoare de noroi laterală.

## 6 DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ



#### ATENȚIE

**Nu modificați în niciun fel dispozitivele de siguranță.**



#### ATENȚIE

**Nu utilizați mașina dacă dispozitivele de siguranță nu sunt perfect eficiente.**

Pentru a asigura operatorului siguranța maximă în timpul lucrului, mașina este dotată cu următoarele dispozitive de protecție:

### 6.1 EXCLUDEREA PRIZEI DE PUTERE

Motocultoarele sunt dotate cu un dispozitiv automat, în interiorul cutiei de viteze, care dezactivează priza de putere atunci când se cuplează marșarierul.

### 6.2 MANETA PENTRU PREZENȚA OPERATORULUI

Dispozitiv de urgență care oprește mișcarea accesoriului de tăiere și deplasarea mașinii dacă operatorul ia mâinile de pe coarnele de ghidare.

## 7 OPERAȚII PRELIMINARE

Înainte de a începe lucrul, trebuie să efectuați o serie de controale și de operații, pentru a asigura eficiența și siguranța maximă a activității.

### 7.1 ZONA DE LUCRU



#### ATENȚIE

**Nu utilizați mașina dacă nu aveți posibilitatea de a cere ajutor în caz de accident.**



#### ATENȚIE

**Contactul mașinii cu corpuri străine, ziduri, sau înfășurarea de fire de metal sau de plase în organele de tăiere poate provoca mișcări bruște ale mașinii și eventual poate duce la răsturnarea acesteia, producând pagube sau răni grave operatorului sau altor persoane.**

- Asigurați-vă că în zona de lucru nu se află persoane sau animale.
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că blocul de tăiere nu este în contact cu niciun obiect.



- Asigurați-vă că vă puteți deplasa și că puteți rămâne în picioare în mod sigur.
- Inspectați amănunțit zona în care trebuie să efectuați lucrarea. Verificați dacă există eventuale obstacole în zona de lucru (rădăcini, pietre, ramuri, gropi etc.).
- Aveți grijă la prezența tuburilor, a cablurilor de metal, a gurilor de canal și a instalațiilor de irigare.
- Verificați ca pe teren să nu existe tuburi și/sau cabluri electrice.



#### ATENȚIE

**Contactul cu firele sau cu cablurile electrice poate provoca răni grave sau mortale din cauza curentului electric. Această mașină nu este izolată. Pentru a reduce riscul de producere de pagube bunurilor sau de rănire a persoanelor, aveți întotdeauna grijă la traseele tuburilor și ale cablurilor îngropate.**

RO

## 7.2 CONTROLUL ULEIULUI DIN FILTRUL DE AER

- Îndepărtați piulița-fluture (A) și capacul (B, Fig. 15).
- Completați cu ulei până la nivelul indicat (Tip de ulei: SAE 10W-30).
- Montați la loc filtrul de aer și strângeți piulița-fluture.

## 7.3 CONTROLUL ULEIULUI DIN CUTIA DE TRANSMISIE

- Poziționați motosapa pe un teren plat. Reglați bara de conectare în sus și fixați-o în orificiul cel mai de jos (B, Fig. 16), astfel încât să aduceți lamele în contact cu terenul. Scoateți joja de ulei (A, Fig. 16) și curățați-o.
- Înșurubați joja de ulei, apoi scoateți-o pentru a controla nivelul uleiului.
- Dacă nivelul uleiului este aproape de marcajul pentru limita inferioară (MIN) de pe joja sau sub acesta, completați cu uleiul recomandat până la marcajul pentru limita superioară (MAX). Nu umpleți excesiv.
- Introduceți la loc joja pentru nivelul uleiului.



#### ATENȚIE

**Mașina este livrată fără ulei în cutia de transmisie. De regulă, la prima utilizare, trebuie să fie umplută cu 2 litri de ulei în cutia de transmisie. Se recomandă să se utilizeze ulei SAE 10W-30.**

## 7.4 CONTROLUL SIGURANȚEI ȘI AL EFICIENȚEI MAȘINII

- Verificați ca dispozitivele de siguranță să funcționeze așa cum se arată (vezi capitolul 6 *Dispozitive de siguranță*).
- Controlați dacă ghidonul este în poziția corectă de lucru și dacă este bine fixat. Ghidonul fixat incorect poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

### 7.4.1 Accesorii freză

- Controlați uzura și strângerea corectă a cuțitelor.

## 7.5 REGLAREA GHIDONULUI

Ghidonul poate fi reglat în mod adecvat în patru direcții: în sus, în jos, spre stânga și spre dreapta, în funcție de înălțimea operatorului și de exigențele specifice ale fermei agricole.

### 7.5.1 Reglarea ghidonului în sus și în jos

#### NOTĂ

Înainte de a regla înălțimea ghidonului, poziționați mașina pe un teren orizontal plat, pentru a preveni căderea accidentală.

Apăsăți maneta de reglare verticală (A, Fig. 24), reglați ghidonul la înălțimea corectă, apoi eliberați maneta de reglare verticală.

### 7.5.2 Reglarea ghidonului spre stânga și spre dreapta

Apucați ferm maneta de reglare orizontală (A, Fig. 25), rotiți ghidonul spre stânga sau spre dreapta până când ajunge în poziția dorită, apoi eliberați maneta de reglare orizontală. Asigurați-vă că pivotul (A, Fig. 8) se află în orificiul de pe suport.

### 7.6 REGLAREA ADÂNCIMII DE LUCRU

Reglând înălțimea barei de conectare (A, Fig. 26), se poate regla adâncimea de lucru. În general, reglând bara de conectare în jos se reduce adâncimea de lucru, iar reglând-o în sus se mărește adâncimea.



#### ATENȚIE

**Coborâți bara de conectare până la capăt, pentru a menține controlul motosapei în condiții de teren mai dur. În timpul transportului motosapei, poziționați bara de conectare în orificiul cel mai de sus (B, Fig. 26).**

### 7.7 CONTROLUL PNEURILOR

- Verificați presiunea corectă a pneurilor (Vezi capitolul 12 *Întreținerea*).
- Verificați montarea corectă a roților: **săgeata formată de desenul căii de rulare al pneurilor trebuie să fie îndreptată spre direcția de lucru.** În caz contrar, inversați roțile.

## 8 PORNIREA

### 8.1 CARBURANTUL



#### ATENȚIE

**Benzina este un carburant extrem de inflamabil. Aveți foarte mare grijă când manipulați benzină sau un amestec de combustibili. Nu fumați și nu aduceți foc sau flăcări deschise în apropierea carburantului sau a mașinii. Mânuiți carburanții în aer liber, într-un loc în care nu există scântei sau flăcări.**



#### ATENȚIE

**Carburantul și vaporii acestuia pot cauza leziuni grave dacă sunt inhalați sau dacă ajung în contact cu pielea. Din acest motiv, fiți foarte atenți când mânuiți carburantul și verificați să fie disponibilă o aerisire adecvată.**



#### ATENȚIE

**Rețineți că există riscul de intoxicare cu monoxid de carbon.**

- **Pentru a reduce riscul de incendiu și de arsuri, manipulați cu grijă carburantul. Este foarte inflamabil.**
- Păstrați, amestecați și transportați carburantul în recipiente curate, omologate pentru această utilizare.
- Puneți mașina pe un teren liber, opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua alimentarea.
- Desfaceți încet bușonul de carburant, pentru a elibera presiunea și pentru a evita ieșirea carburantului.
- Strângeți bine bușonul de carburant după alimentare. Vibrațiile pot cauza o slăbire a bușonului și scurgerea carburantului.
- Ștergeți combustibilul care a dat pe dinafară din rezervor. Deplasați mașina la 3 metri distanță față de locul în care s-a efectuat alimentarea, înainte de a porni motorul.
- Nu încercați niciodată să ardeți combustibilul care s-a scurs, în nicio împrejurare.
- Nu fumați în timp ce manipulați combustibilul sau în timpul funcționării mașinii.
- Păstrați carburantul într-un loc răcoros, uscat și bine aerisit.
- Nu puneți niciodată aparatul în zone cu materiale inflamabile, de exemplu frunze uscate, paie, hârtie etc.
- Păstrați mașina și carburantul în locuri în care vaporii de carburant nu vin în contact cu scântei sau cu flăcări libere, cu boilere de apă pentru încălzire, motoare electrice sau întrerupătoare, cupatoare etc.
- Nu scoateți bușonul rezervorului când motorul este în funcțiune.
- Nu folosiți combustibil pentru operațiunile de curățare.
- Aveți grijă să nu vărsați carburant pe hainele dv. În cazul în care ați vărsat carburant pe haine, schimbați-le. Spălați cu apă și săpun părțile corpului care au venit în contact cu carburantul.

- Nu expuneți rezervorul de carburant la lumina directă a soarelui.
- Nu lăsați carburantul la îndemâna copiilor.

**Combustibil recomandat:** acest motor este certificat pentru a funcționa cu benzină fără plumb pentru automobile, cu cifra octanică 89  $((R + M) / 2)$  sau mai mare.



#### ATENȚIONARE

- Cumpărați doar cantitatea de carburant necesară în funcție de consumul dv.; nu cumpărați mai mult decât ceea ce veți folosi în una sau două luni.
- Păstrați benzina într-un recipient închis ermetic, într-un loc răcoros și uscat.

RO



#### ATENȚIONARE

Nu folosiți un carburant cu un procent de etanol mai mare de 10%. Este acceptat gazoholul (amestec de benzină și etanol) cu un procent de etanol de până la 10% sau carburant E10.

## 8.2 ALIMENTAREA

### 8.2.1 Umplerea rezervorului de carburant



#### ATENȚIE

Respectați instrucțiunile de siguranță referitoare la mânărea carburantului. Oprți întotdeauna motorul înainte de a alimenta. Nu adăugați niciodată carburant într-o mașină care are motorul în funcțiune sau cald. Deplasați-vă la cel puțin 3 m față de locul în care s-a efectuat alimentarea, înainte de a porni motorul. **NU FUMAȚI.**

1. Curățați suprafețele din jurul bușonului rezervorului, pentru a evita contaminarea.
2. Desfaceți încet bușonul rezervorului.
3. Turnați cu grijă carburantul în rezervor. Evitați să vărsați pe dinafară.
4. Nu umpleți rezervorul peste nivelul maxim (Fig. 17).
5. Puneți imediat la loc bușonul rezervorului și strângeți-l cu mâna. Ștergeți cu o cârpă eventualele urme de carburant vărsat.



#### ATENȚIE

Verificați să nu existe scurgeri de combustibil. Dacă se detectează o scurgere, eliminați-o înainte de a utiliza mașina. Dacă este necesar, adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat.



#### ATENȚIE

Citiți cu atenție și manualul motorului.



#### ATENȚIE

Mașina este livrată fără ulei în motor: citiți manualul de utilizare și întreținere al motorului.

## 8.3 CONTROLUL ULEIULUI DE MOTOR

- Puneți motorul în poziție orizontală.
- Deșurubați joja de nivel pentru uleiului de motor (A, Fig. 14) și ștergeți-o, frecând-o bine.
- Introduceți joja de ulei în gâtul de umplere cu ulei (nu agățați piesele filetate).
- Scoateți joja pentru a controla nivelul uleiului: dacă acesta se încadrează în intervalul marcat pe joja, nivelul este corect.
- Vă recomandăm ulei de motor SAE10W-30, un lubrifiant de uz general adecvat pentru temperaturile ambiante obișnuite.

## 9 PORNIREA MOTORULUI

### ATENȚIE

Înainte de a porni motorul, puneți maneta schimbătorului de viteze în poziția „0” (Fig. 28) și eliberați maneta de ambreiaj (A, Fig. 21).

### ATENȚIE

- Nu înfășurați niciodată șnurul de pornire în jurul mâinii.
- Nu ridicați mașina în timpul operațiilor de pornire.

### ATENȚIE

Pentru a porni mașina, trebuie să vă poziționați în mod obligatoriu în zona hașurată (Fig. 13).

- Rotiți ușor mânerul de pornire/maneta acceleratorului (A, Fig. 18) în poziția MAX.
- Deplasați maneta de carburant (B, Fig. 19) în poziția ON.
- Aduceți maneta de șoc (A, Fig. 20) în poziția închis (CLOSE).

#### NOTĂ

Nu închideți șocul dacă temperatura aerului este ridicată sau motorul este cald.

- Trageți ușor de mânerul de pornire (C, Fig. 19) până când simțiți puțină rezistență, apoi trageți energic. Readuceți delicat mânerul de pornire în poziția inițială.
- Dacă maneta pentru aer (A, Fig. 20) a fost închisă pentru a porni motorul, deplasați-o încet în poziția OPEN (deschis) imediat ce motorul se încălzește.

### ATENȚIE

Pentru toate celelalte instrucțiuni referitoare la procedura de pornire, citiți cu atenție manualul motorului.

## 9.1 COMENZILE

### 9.1.1 Utilizarea ambreiajului

- Când maneta de ambreiaj este apăsată (A, Fig. 27), ambreiajul se cuplează, iar puterea este transmisă cutiei de transmisie. Când maneta de ambreiaj este eliberată, ambreiajul se decuplează, iar puterea nu mai este transmisă.
- Pentru a putea apăsa maneta de ambreiaj, apăsați mai întâi maneta de siguranță (B, Fig. 27).

### 9.1.2 Alegerea treptei de viteză

Sunt disponibile patru trepte de viteză.

Cum se schimbă treapta de viteză:

1. Eliberați maneta de ambreiaj pentru a decupla ambreiajul.
2. Deplasați înapoi mânerul de pornire/maneta acceleratorului pentru a reduce turația motorului.
3. Mai întâi ridicați maneta schimbătorului de viteze (A, Fig. 28) pentru a scoate acul (B, Fig. 28) din canelura de pe placa (C, Fig. 28), apoi mutați maneta schimbătorului de viteze spre stânga sau spre dreapta, în dreptul treptei de viteză dorite.
4. Eliberați maneta schimbătorului de viteze pentru a aduce acul în canelura corespunzătoare de pe placă.

#### NOTĂ

Dacă maneta de viteze nu se cuplează în treapta de viteză necesară, apăsați maneta de ambreiaj și mișcați puțin mașina pentru a reseta angrenajele.

## 10 OPRIREA MOTORULUI

- Eliberați maneta de ambreiaj (A, Fig. 21).

- Deplasați ușor mânerul de pornire/maneta acceleratorului (A, Fig. 22) în poziția de oprire (STOP).
- Deplasați maneta de carburant (A, Fig. 23) în poziția OFF.

### ATENȚIE

**Cu motorul oprit, parcați mașina astfel încât să îi fie garantată stabilitatea, cuplând o viteză (viteza întâi, la parcare în rampă, sau o viteză în marșarier, când este în pantă) și punând eventual cale de blocare la roți.**

RO

## 11 UTILIZARE

### ATENȚIE

**Utilizați mașina numai în sectorul agricol. Orice altă întrebuințare este considerată utilizare improprie și duce la anularea garanției și la declinarea oricărei responsabilități a Producătorului, utilizatorului revenindu-i obligațiile cauzate de producerea de pagube sau de răni proprii persoane sau terților.**

### 11.1 UTILIZĂRI PREVĂZUTE

Motocultorul este o mașină agricolă cu autoproulsie, cu un singur ax, echipată cu un grup rotativ (freză) pentru lucrarea solului, sau cu bară de cosire pentru tăierea ierbii. Aceste mașini sunt utilizate pentru a efectua lucrări de pregătire a solului (arături superficiale și tăierea ierbii).

Mașina este comandată de un operator de la sol, care îi supraveghează deplasarea, conducând-o cu ajutorul unui ghidon (mânere), pe care se află amplasate majoritatea comenzilor.

### ATENȚIE

**Apucați întotdeauna motocultorul cu ambele mâini când motorul este în funcțiune. Apucați bine ghidonul motoculturului între degetele mari și celelalte degete.**

### 11.2 UTILIZĂRI INTERZISE

- Nu este permis în niciun caz să se lucreze pe timp de noapte.
- Nu sfărâmați și nu striviți materiale de construcție, materiale plastice, metalice și deșeuri în general.
- Nu utilizați mașina pentru a demola stâlpi, ziduri, construcții și/sau copaci.
- Nu atașați de mașină frânghii sau troliuri pentru ridicare.
- **Nu lucrați niciodată cu motocultorul fără sisteme de siguranță.**
- **Nu utilizați NICIODATĂ motocultorul cu accesoriile posterioare montate, dacă este versiunea cu accesorii frontale, sau invers.**
- Nu utilizați niciodată mașina nici pentru a împinge, nici ca mijloc de tractare pentru accesorii (de ex. pentru remorcare). **În conformitate cu directivele în vigoare, este interzis să se aplice utilaje și/sau accesorii pentru transportul operatorului sau al altor persoane. Nu transportați niciodată pe mașină persoane și/sau obiecte.**
- Nu încărcați niciodată mașina, când funcționează, punându-i deasupra o greutate suplimentară.
- Nu cuplați la mașină accesorii care nu au fost prevăzute de producător.
- Utilizați motocultorul doar în locuri aerisite în mod adecvat, nu îl utilizați într-un mediu cu atmosferă explozivă, inflamabilă sau în încăperi închise. Rețineți că există riscul de intoxicare cu monoxid de carbon.
- Nu utilizați mașina pe terenuri instabile, alunecoase, înghețate, pietroase sau denivelate, în băltoace sau mlaștini care nu permit să se evalueze consistența terenului. Nu utilizați niciodată motocultorul pe suprafețe care prezintă denivelări, cum ar fi podele sau scări.
- Motocultorul trebuie să fie utilizat numai de câte un singur operator.
- **Nu utilizați motocultorul cu o singură mână.** Utilizarea cu o singură mână poate provoca leziuni grave operatorului, asistenților, persoanelor din jur sau unei combinații între aceste persoane. **Motocultorul este proiectat pentru a fi utilizat cu ambele mâini.**
- **Nu cereți nimănui să controleze mașina în timp ce o conduceți și are motorul pornit.**

## 11.3 UTILIZAREA MAȘINII

### ATENȚIE

**În cazul unor situații în care nu știți cu siguranță cum trebuie să procedați, consultați un specialist. Adresați-vă dealerului sau atelierului local autorizat. Evitați să efectuați operațiuni pentru care considerați că nu sunteți pregătit.**

RO

- Păstrați mânerele și manetele curate, uscate și fără urme de ulei sau de carburant.
- Porniți motorul cu grijă, respectând instrucțiunile, aveți grijă să țineți picioarele departe de instrumentele de lucru.
- Mergeți normal, nu alergați niciodată cu mașina.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți un spațiu de manevră adecvat, mai ales în apropierea zidurilor, a pereților, gardurilor vii, rândurilor de viță de vie sau de pomi, a construcțiilor, serelor etc... Nu încercați să efectuați manevre în marșarier dacă nu sunteți siguri că aveți spațiul adecvat.

### ATENȚIE

**Fiți foarte atenți când schimbați direcția de deplasare, și în special pe pante.**

### ATENȚIE

**La coborâre nu dezactivați niciodată tracțiunea și nu schimbați niciodată viteza.**

- Nu modificați calibrarea dispozitivului de reglare a vitezei de rotație a motorului.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau dedesubtul părților care se rotesc sau se mișcă.
- Nu ridicați niciodată mașina când motorul este în funcțiune.
- Reduceți viteza motorului înainte de a-l opri.

### ATENȚIE

**Nu lăsați mașina nesupravegheată când motorul este în funcțiune. Opriți motorul de fiecare dată când vă îndepărtați de mașină, înainte de a alimenta cu carburant și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.**

- Opriți mașina dacă utilajul de lucru lovește un corp străin. Examinați și reparați eventualele piese deteriorate.
- Fiți extrem de atenți atunci când purtați căști de protecție, deoarece acestea pot limita capacitatea de a auzi sunetele care indică pericole (apeluri telefonice, sirene, alarme etc).
- Se recomandă să se efectueze operațiunile necesare trecând de mai multe ori peste brazde, în acest mod terenul va fi afânat în mod adecvat, fără a supraîncărca mașina.
- Pentru o lucrare optimă, lucrați întotdeauna cu motorul la regim maxim și cu o deplasare a mașinii cu viteză redusă. Nu se va obține niciodată o lucrare bună dacă viteza de deplasare este prea mare.

### ATENȚIE

**Nu vă întindeți peste elementul de protecție al blocului de tăiere. Pietrele, așchiile și alte obiecte ar putea să vă sară în ochi și ar putea cauza orbire sau răniri grave. Nu cereți nimănui să controleze mașina în timp ce o conduceți și are motorul pornit. Dacă se apropie cineva, opriți imediat mașina.**

### ATENȚIE

**Uneori se poate întâmpla ca unele ramuri sau tulpini să rămână blocate între elementul de protecție și blocul de tăiere. Opriți întotdeauna motorul înainte de a-l curăța.**

### ATENȚIE

**Nu încercați să îndepărtați materialul de pe mașină în timp ce motorul este în funcțiune sau când blocul de tăiere este în mișcare, pentru a evita rănirile grave.**

## 12 ÎNȚREȚINEREA



### ATENȚIE

Toate intervențiile asupra mașinii, diferite de cele indicate în acest manual de utilizare și întreținere, trebuie să fie efectuate de personal tehnic competent. Nu modificați niciodată mașina.



### ATENȚIE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb omologate.  
Nu atingeți niciodată blocul de tăiere și nu încercați să efectuați operațiuni de întreținere a motosapei în timp ce motorul este în funcțiune.  
Înlocuiți setul complet de lame, dacă sunt uzate sau deteriorate.



### ATENȚIE

Eșapamentul și alte părți ale motorului (de exemplu aripioarele cilindrului, bujia) se încălzesc în timpul funcționării și continuă să rămână fierbinți pe o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Pentru a reduce riscul de arsuri, nu atingeți eşapamentul și alte componente când sunt fierbinți.

- Aveți grijă la motor și la arborele de transmisie, deoarece ar putea fi încă fierbinți.
- Mențineți bine strânse toate piulițele, buloanele și șuruburile, pentru a garanta funcționarea mașinii în condiții de siguranță.



### ATENȚIE

Pentru toate celelalte instrucțiuni referitoare la procedura de pornire, citiți cu atenție manualul motorului.



### ATENȚIE

- În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție.
- Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Efectuați întreținerea cu motorul oprit. Deconectați cablul bobinei de la bujie.
- Lipsa întreținerii sau întreținerea necorespunzătoare, îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță și/sau utilizarea pieselor de schimb neoriginale pot provoca răni grave sau fatale operatorului sau terților.

Nu folosiți carburant (amestec) pentru operațiunile de curățare.

### 12.1 CONFORMITATEA PENTRU EMISIILE DE GAZE

Acest motor, inclusiv sistemul de control al emisiilor, trebuie să fie gestionat, utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile furnizate în manualul de utilizare, în scopul de a menține performanța emisiilor în limitele stabilite de cerințele legale aplicabile mașinilor mobile fără destinație rutieră.

Sistemul de control al emisiilor motorului nu trebuie să fie supus niciunei modificări intenționate și niciunei utilizări necorespunzătoare.

Operarea, utilizarea sau întreținerea incorectă a motorului sau a mașinii ar putea cauza posibile defecțiuni ale sistemului de control al emisiilor, iar cerințele legale aplicabile ar putea să nu mai fie îndeplinite; în acest caz, trebuie să se ia măsuri imediate pentru a corecta defecțiunile sistemului și pentru a restabili cerințele aplicabile.

Iată câteva exemple, nu exhaustive, de operare, utilizare sau întreținere incorecte:

- Forțarea sau defectarea dispozitivelor de dozare a carburantului.
- Utilizarea de carburant și/sau ulei de motor care nu corespund caracteristicilor indicate în capitolul 8.1 *Carburantul*.
- Utilizarea de piese de schimb neoriginale, de exemplu, bujii etc.
- Nefectuarea întreținerii sau întreținerea necorespunzătoare a sistemului de eşapament, inclusiv intervalele de întreținere incorecte pentru eşapament, bujie, filtrul de aer etc.

RO



#### ATENȚIE

**Dacă se intervine asupra acestui motor, certificarea UE privind emisiile nu mai este valabilă.**

Nivelul emisiilor de CO<sub>2</sub> pentru acest motor este indicat pe site-ul web ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) al Emak, în secțiunea „Il Mondo Outdoor Power Equipment”.

RO

### 12.2 REGLAREA CARBURATORULUI



#### ATENȚIE

**Nu modificați carburatorul. Acest lucru poate duce la încălcarea legilor privind emisiile de gaze de eșapament.**

### 12.3 SISTEMUL DE PORNIRE



#### ATENȚIE

**Arcul elicoidal este tensionat și ar putea „sări” oricând, cauzând răniri grave. Nu încercați niciodată să-l demontați sau să-l modificați.**

### 12.4 SCHIMBAREA ULEIULUI

#### NOTĂ

Eliminați uleiul de motor uzat în conformitate cu normele privind protecția mediului. Este obligatoriu să se predea uleiul uzat unui atelier autorizat, într-un recipient sigilat. Nu-l aruncați la gunoi și nu-l vărsați pe sol sau la canal.

### 12.5 ULEI GRUP DE TRANSMISIE

Controlați nivelul uleiului din cutia de transmisie la fiecare 50 de ore de funcționare. Scoateți joja de ulei (A, Fig. 16) și controlați nivelul uleiului. Dacă este necesar, completați cu ulei SAE 10W-30.

#### 12.5.1 Schimbarea uleiului

La fiecare 100 ore de funcționare trebuie să se schimbe uleiul de la grupul de transmisie:

- Verificați ca mașina să se afle în poziție orizontală.
- Slăbiți joja de ulei (A, Fig. 16) și bulonul (A, Fig. 29).
- Lăsați să se scurgă uleiul din cutia de transmisie, până când aceasta se golește complet.
- Montați la loc bulonul (A, Fig. 29) și strângeți-l la 15 - 17 N-m.
- Umpleți cutia de transmisie cu ulei SAE 10W-30 până la nivel (Fig. 16).
- Montați la loc joja (A, Fig. 16).



#### ATENȚIE

**Citiți cu atenție și manualul motorului.**

### 12.6 REGLAREA CABLULUI AMBREIAJULUI

În cazul în care cureaua alunecă, slăbiți contrapiulița (A, Fig. 30 o A, Fig. 31) și rotiți butonul de reglare (B, Fig. 30 sau B, Fig. 31) spre exterior. După reglare strângeți bine piulița de blocare. După aceea porniți motorul și verificați funcționarea corectă a ambreiajului.

### 12.7 REGLAREA ÎNTINDERII CURELELOR

- Țineți bine maneta de ambreiaj și ridicați fuia de întindere (A, Fig. 32) pentru a tensiona cureaua (B, Fig. 32). O curea corect întinsă are un grad de tensionare de la 47 la 52 mm.
- Dacă tensionarea curelei nu se încadrează în acest interval de tensionare, este necesar să o reglați. Mai întâi, slăbiți cele 4 buloane de fixare ale motorului (A, Fig. 33) și buloanele de fixare ale plăcii cu două conexiuni (B, Fig. 33), și apoi, în cazul



în care cureaua este prea slăbită, împingeți motorul înainte, iar în cazul în care cureaua este prea strânsă, deplasați motorul înapoi, până când tensionarea curelei se încadrează în intervalul corect. În cele din urmă, strângeți buloanele de fixare ale motorului și buloanele de fixare ale plăcii de conectare.

- După reglare, pe măsură ce apăsați maneta de ambreiaj, ar trebui să existe un spațiu rezonabil (3~8 mm) între curea și tijele limitatoare de cursă (A, B, C, D, Fig. 34).

## 12.8 BLOCUL DE TĂIERE



### ATENȚIE

**Nu sudați, nu îndreptați și nu modificați forma grupului de tăiere deteriorat, încercând să îl reparați. Aceste operațiuni pot duce la desprinderea grupului de tăiere și pot provoca răniri grave sau mortale.**

RO

## 12.9 ÎNTREȚINEREA BLOCURILOR DE TĂIERE

Înlăturați apărătorile de noroi laterale (E, Fig. 12).

- Scoateți pivoturile de blocare (A, Fig. 35) și îndepărtați rotorul din stânga (B, Fig. 35) sau rotorul din dreapta (C, Fig. 35) care urmează să fie înlocuit.
- Înlocuiți tot setul când lamele sunt uzate sau deteriorate.



### ATENȚIE

**Dacă pivotul este montat incorect, se poate desprinde și poate compromite funcționarea mașinii, ceea ce duce la deteriorarea mașinii și poate cauza riscuri pentru siguranța operatorului!**



### ATENȚIE

**Rotoarele din dreapta și din stânga trebuie să fie instalate simetric. Când mașina se deplasează înainte, lama se rotește, iar tăișul trebuie să fie primul care intră în contact cu solul.**

- Montați la loc rotoarele (Fig. 35).
- Montați la loc apărătorile de noroi laterale.

## 12.10 PNEURILE

Controlați periodic ca presiunea din pneuri să fie de 1,9-2,0 bar (kg/cm<sup>2</sup>).



### ATENȚIE

**Nu umflați pneurile peste presiunea indicată. Desprinderea jantei de pneu, cauzată de explozia pneului, poate provoca răniri grave și chiar moartea.**

## 12.11 CURĂȚAREA MAȘINII



### ATENȚIE

**Dacă utilizați aer comprimat pentru a curăța mașina, trebuie să vă protejați folosind ochelari de protecție corespunzători și mască pentru praf.**



### ATENȚIONARE

**Nu curățați mașina cu jeturi de apă cu presiune ridicată sau cu solvenți, se pot deteriora motorul și sistemul electric.**

## 12.12 EȘAPAMENTUL



### ATENȚIE

Acest eșapament este dotat cu catalizator, necesar pentru ca motorul să fie conform cu cerințele privind emisiile. Nu modificați și nu îndlăturați niciodată catalizatorul: dacă faceți acest lucru, încălcați legea.



### ATENȚIE

Eșapamentele dotate cu catalizator se înfierbântă foarte tare în timpul utilizării și rămân fierbinți mult timp după oprirea motorului. Acest lucru se întâmplă și când motorul este la ralanti. Contactul poate cauza arsuri ale pielii. Rețineți că există risc de incendiu!



### ATENȚIE

Nu folosiți mașina dacă eșapamentul este deteriorat, lipsește sau a fost modificat. Folosirea unui eșapament care nu a fost întreținut în mod adecvat mărește riscul de incendiu și de pierdere a auzului.



### ATENȚIONARE

În cazul în care catalizatorul este deteriorat, trebuie să fie înlocuit. În cazul în care catalizatorul se înfundă frecvent, acest lucru poate indica faptul că randamentul catalizatorului este limitat.

## 12.13 ÎNȚREȚINEREA EXTRAORDINARĂ

La terminarea sezonului, după o utilizare intensivă, sau la fiecare doi ani, pentru o utilizare normală, este necesar să se efectueze un control general, care trebuie să fie realizat de un tehnician specializat de la rețeaua de asistență.

Puteți găsi Centrul de Asistență Autorizat cel mai apropiat de dv. la adresa web:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



### ATENȚIE

- Toate operațiile de întreținere care nu sunt indicate în acest manual trebuie să fie efectuate de un Centru de Asistență Autorizat. Pentru a garanta o funcționare constantă și regulată a mașinii, rețineți că eventualele înlocuiri ale pieselor de schimb trebuie să fie efectuate numai cu PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.
- Eventualele modificări neautorizate și/sau utilizarea unor piese de schimb neoriginale pot cauza rănirea gravă sau mortală a operatorilor sau a altor persoane și duc la anularea imediată a garanției.

### NOTĂ

Pentru informații suplimentare privind întreținerea motorului, consultați manualul de utilizare și de întreținere a motorului, anexat acestui document.

## 12.14 TABEL DE ÎNTREȚINERE

| <b>Vă rugăm să rețineți că următoarele intervale de întreținere se aplică doar pentru condițiile normale de funcționare. Dacă munca dv. zilnică se face în condiții mai dificile decât cele normale, intervalele de întreținere trebuie să fie reduse în consecință.</b> |                                                                                                                  | Înainte de fiecare utilizare | Lunar | În caz de deteriorare sau defectare | Conform cerințelor    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|-------------------------------------|-----------------------|
| Toată mașina                                                                                                                                                                                                                                                             | Verificați: scurgeri, fisuri și uzură                                                                            | x                            |       |                                     |                       |
| Verificări: întrerupătorul, starterul, maneta acceleratorului și dispozitivul de blocare a acceleratorului                                                                                                                                                               | Verificați funcționarea                                                                                          | x                            |       |                                     |                       |
| Rezervor de carburant                                                                                                                                                                                                                                                    | Verificați: scurgeri, fisuri și uzură                                                                            | x                            |       |                                     |                       |
| Filtrul de carburant                                                                                                                                                                                                                                                     | Verificați și curățați                                                                                           |                              | x     |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Înlocuiți elementul filtrant                                                                                     |                              |       | x                                   | La fiecare 6 luni     |
| Uneltele de lucru                                                                                                                                                                                                                                                        | Verificați: deteriorarea și uzura                                                                                | x                            |       |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       | x                                   |                       |
| Ambreiajul                                                                                                                                                                                                                                                               | Verificați: (Accesorii nu trebuie să se rotească atunci când maneta pentru prezența operatorului este eliberată) |                              | x     |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       | x                                   |                       |
| Toate șuruburile și piulițele accesibile (cu excepția șuruburilor carburatorului)                                                                                                                                                                                        | Verificați și strângeți din nou                                                                                  |                              | x     |                                     |                       |
| Filtrul de aer                                                                                                                                                                                                                                                           | Curățați                                                                                                         | x                            |       |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       | x                                   | La fiecare 6 luni     |
| Aripioarele cilindrului și fantele de pe carterul grupului de pornire                                                                                                                                                                                                    | Curățați                                                                                                         |                              | x     |                                     |                       |
| Șnurul de pornire                                                                                                                                                                                                                                                        | Verificați: deteriorarea și uzura                                                                                |                              | x     |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       | x                                   |                       |
| Bujie                                                                                                                                                                                                                                                                    | Controlați distanța dintre electrozi                                                                             |                              | x     |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       | x                                   | La fiecare 6 luni     |
| Uleiul de transmisie                                                                                                                                                                                                                                                     | Controlul nivelului                                                                                              | x                            |       |                                     |                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schimbați                                                                                                        |                              |       |                                     | La fiecare 100 de ore |

RO

## 13 TRANSPORTUL



### ATENȚIE

**În timpul deplasării mașinii dintr-o zonă de lucru în alta, decuplați întotdeauna priza de putere. Aveți foarte mare grijă la obiectele rigide sau la construcțiile (trotuare, trepte etc...) care ar putea lovi accesoriile de lucru, deteriorându-le. Când mașina este echipată cu bara de cosire, montați protecția pentru lamă. Viteza mașinii trebuie să fie întotdeauna potrivită pentru condițiile de mediu.**

RO



### ATENȚIE

**Mașina NU TREBUIE să fie ridicată folosindu-se curele, lanțuri sau cârlige. Mașina nu are puncte de ancorare.**

- Mașina nu poate circula pe drumurile publice.
- Nu tractați mașina. Pentru transportul mașinii trebuie să se utilizeze un mijloc de transport cu o putere și cu dimensiuni adecvate, echipat în mod corespunzător.
- Pentru a transporta mașina într-un vehicul, aveți grijă să fie fixată corect și solid de vehicul, cu ajutorul unor curele.
- Mașina trebuie transportată în poziție orizontală, cu rezervorul golit, asigurându-vă că nu se încalcă normele de transport în vigoare pentru aceste mașini.
- Pentru a încărca mașina în vehicul, alegeți întotdeauna o zonă plană, care să se afle departe de trafic și să fie liberă de obiecte potențial periculoase.
- Asigurați-vă că vehiculul nu se poate deplasa.
- Utilizați întotdeauna rampe de încărcare certificate, a căror lungime să fie de 4 ori mai mare decât înălțimea platformei vehiculului, cu o lățime adecvată, cu suprafață antiderapantă, suficient de solide pentru a susține greutatea mașinii și care să fie foarte bine fixate.
- Mașina poate fi, de asemenea, fixată pe un palet și încărcată cu ajutorul unui motostivuitoare. În acest caz, motostivuitoare trebuie să fie manevrat de un operator autorizat.

## 14 DEPOZITAREA

Când mașina urmează să nu mai fie utilizată pe perioade lungi:

- Goliți și curățați rezervoarele de carburant și de ulei, într-un loc bine ventilat.



### ATENȚIONARE

**Pentru a goli carburatorul, porniți motorul și așteptați să se oprească (dacă lăsați amestecul în carburator, membranele s-ar putea deteriora).**

- Eliminați carburantul și uleiul conform normelor și respectând regulile de protecție a mediului.
- Respectați toate normele de întreținere indicate mai sus.
- Curățați perfect mașina și ungeți părțile metalice.
- Scoateți carburantul din rezervor și puneți bușonul la loc.
- Curățați cu grijă fantele de răcire și filtrul de aer.
- Păstrați mașina într-o încăpere uscată, pe cât posibil nu în contact direct cu solul și departe de surse de căldură.
- Depozitați mașina într-un loc în care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Procedurile de punere în funcțiune după depozitarea pe timp de iarnă sunt aceleași ca și cele efectuate pentru pornirea normală a mașinii (vezi capitolul 8 *Pornirea*).

## 15 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Protecția mediului înconjurător trebuie să fie un aspect fundamental și prioritar în utilizarea mașinii, pentru a garanta conviețuirea civilizată și a respecta mediul în care trăim.

- Evitați să fiți elementul care deranjează cartierul.
- Respectați cu scrupulozitate reglementările locale pentru eliminarea ambalajelor, a uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, pieselor deteriorate sau a oricărui element cu impact puternic asupra mediului. Aceste deșeuri nu trebuie să fie aruncate la gunoi, ci trebuie să fie separate și duse la centrele de colectare corespunzătoare, care vor asigura reciclarea materialelor.

## 15.1 DEZMEMBRAREA ȘI ELIMINAREA

În momentul casării, nu părăsiți mașina la întâmplare, ci adresați-vă unui centru de colectare.

O mare parte dintre materialele folosite la fabricarea mașinii sunt reciclabile; toate metalele (oțel, aluminiu, alamă) pot fi predate la un centru normal de recuperare a metalelor. Pentru informații ulterioare adresați-vă serviciului normal de eliminare a deșeurilor din zona dv. Eliminarea deșeurilor care rezultă din dezmembrarea mașinii trebuie să fie efectuată cu respectarea mediului înconjurător, evitând să se polueze solul, aerul și apa.

**În orice caz, trebuie respectată legislația locală în vigoare.**

La casarea mașinii, trebuie să distrugeți eticheta cu marcajul CE, împreună cu acest manual.

RO

## 16 DATE TEHNICE

| Nume articol                                         | Parametri                                                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Putere corespunzătoare                               | K800HC                                                                                  |
| Putere teoretică maximă kW (rotații/minut)           | 4/3600                                                                                  |
| Greutate netă (kg)                                   | 89                                                                                      |
| Dimensiuni externe (L×L×Î) (mm)                      | 1620×535×1085                                                                           |
| Adâncime de lucru (mm)                               | ≥ 100                                                                                   |
| Rază de lucru (mm)                                   | 500                                                                                     |
| Nivelul de presiune sonoră (în poziția operatorului) | 81,4 dB(A)                                                                              |
| Nivel de putere acustică                             | 92,8 dB(A)                                                                              |
| Nivel de vibrații                                    | Ghidonul din stânga: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Ghidonul din dreapta: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

## 17 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnatul,

**EMAK S.p.A via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declar pe propria mea răspundere că mașina:

1. Categoria:

**motocultor**

2. Marca: / Tipul:

**BERTOLINI 350-NIBBI 350-EFCO MC 350-OLEO-MAC RC 350**

3. identificare de serie:

**B86 XXX 0001 - B86 XXX 9999**

este conform cu prevederile Directivei/  
Regulamentului cu modificările și completările  
ulterioare:

**2006/42/CE-2014/30/EU-(UE) 2016/1628**

este conformă cu dispozițiile din următoarele  
norme armonizate:

**EN 709:1997+A4:2009-EN ISO 14982:2009**

Fabricat în:

**Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Data:

**25/07/2024**

Documentația Tehnică este depusă la:

**Sediul administrativ. - Direcția Tehnică**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

RO

## 18 CERTIFICAT DE GARANȚIE

Această mașină a fost concepută și realizată cu cele mai moderne tehnici de producție. Firma producătoare garantează produsele pe o perioadă de 24 de luni de la data de cumpărare, dacă sunt utilizate de particulari, ca hobby. Garanția este limitată la 12 luni în cazul utilizării profesionale.

### Condiții generale de garanție

1. Garanția este recunoscută începând de la data cumpărării. Firma producătoare, prin rețeaua de vânzare și de asistență tehnică, înlocuiește gratuit piesele care sunt defecte din cauza materialului, a prelucrării sau a fabricației. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului, prevăzute de codul civil, legate de consecințele defectelor sau ale viciilor cauzate de obiectul vândut.
2. Personalul tehnic va interveni cât de repede posibil, în limitele de timp permise de exigențele de organizare.
3. **Pentru a cere asistență în garanție, este necesar să prezentați personalului autorizat certificatul de garanție de mai jos, ștampilat de vânzător, completat la toate rubricile, alături de factura de cumpărare sau de bonul fiscal obligatoriu, care dovedește data cumpărării.**
4. Garanția se anulează în caz de:
  - Lipsă evidentă a întreținerii,
  - Utilizare incorectă a produsului sau modificări neautorizate,
  - Utilizarea unor lubrifianți sau a unor combustibili neadecvați,
  - Utilizarea unor piese de schimb sau a unor accesorii neoriginale,
  - Intervenții efectuate de personal neautorizat.
5. Firma producătoare exclude din garanție materialele de consum și piesele supuse unei uzuri normale din cauza funcționării.
6. Garanția exclude intervențiile de modernizare și de îmbunătățire a produsului.
7. Garanția nu acoperă punerea la punct și intervențiile de întreținere care ar putea fi necesare în timpul perioadei de garanție.
8. Eventualele defecțiuni cauzate în timpul transportului trebuie să fie semnalate imediat transportatorului, în caz contrar garanția este anulată.
9. Pentru motoarele de alte mărci (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) montate pe mașinile noastre, este valabilă garanția acordată de producătorul motorului.
10. Garanția nu acoperă eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor de defecțiunile mașinii sau care rezultă din întreruperea forțată, prelungită, a utilizării acesteia.

RO

MODEL

SERIAL No

CUMPARAT DE DL.

Nu expediați! Anexați numai la o eventuală solicitare de garanție tehnică.

DATA

DEALER

## 19 REMEDIEREA PROBLEMELOR



### ATENȚIE

- Opriti întotdeauna mașina și deconectați bujia înainte de a efectua toate probele de corectare recomandate în tabelul de mai jos, în afară de cazurile în care se cere în mod explicit funcționarea mașinii.
- Dacă ați verificat toate cauzele posibile, dar problema nu este rezolvată, consultați un Centru de Asistență Autorizat. Dacă apare o problemă care nu este indicată în acest tabel, consultați un Centru de Asistență Autorizat.

**ATENȚIE**

**Nu încercați niciodată să efectuați reparații fără a avea mijloacele și cunoștințele tehnice necesare. Orice intervenție efectuată duce automat la anularea Garanției, iar Producătorul își declină orice responsabilitate. Dacă problemele persistă și după aplicarea soluțiilor propuse, contactați un Centru de Asistență Autorizat.**

RO

| PROBLEMĂ                                                                                                                            | CAUZE POSIBILE                          | SOLUȚIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește sau se oprește la câteva secunde după pornire.<br><b>(Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „ON”).</b> | Nu se produce scânteie.                 | Controlați scânteia bujiei. Dacă nu există scânteie, repetați testul cu o bujie nouă.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                     | Lipsește carburantul.                   | Verificați nivelul carburantului, curățenia filtrului de aer și închiderea robinetelor de carburant.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                     | Dacă carburantul curge prin carburator. | Pentru a verifica acest lucru, slăbiți bulonul de golire (B, Fig. 23) al carburatorului și puneți supapa de carburant în poziția ON.                                                                                                                                                                           |
| Motorul pornește, dar nu accelerează corect sau nu funcționează corect la viteză mare.                                              | Carburatorul trebuie reglat.            | Contactați un Centru de Asistență Autorizat pentru a regla carburatorul.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Motorul nu atinge viteza maximă și / sau scoate prea mult fum.                                                                      | Filtru de aer murdar.                   | Curățați: vezi instrucțiunile din capitolul 12 <i>Întreținerea</i> .                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                     | Carburatorul trebuie reglat.            | Contactați un Centru de Asistență Autorizat pentru a regla carburatorul.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Motorul pornește, funcționează și accelerează, dar nu menține ralantiul.                                                            | Carburatorul trebuie reglat.            | Contactați un Centru de Asistență Autorizat pentru a regla carburatorul.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dacă bujia produce scântei.                                                                                                         | Bujie murdară.                          | Înlăturați capacul bujiei, curățați-l, apoi înlăturați bujia. Puneți capacul bujiei pe bujie. Puneți în contact capacul de metal al bujiei cu capul cilindrului motorului. Trageți ușor de demaror, pentru a verifica dacă se produc scântei. Dacă se produc scântei, montați la loc bujia și porniți motorul. |
| Defectarea prematură a uneltelor.                                                                                                   | Teren pietros.                          | Inspectarea preliminară a terenului.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Mașina sau cutia de viteze sunt excesiv de zgomotoase.                                                                              | Unelte deteriorate sau slăbite.         | Fixați uneltele.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                     | Carterele de protecție sunt slăbite.    | Strângeți șuruburile.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                     | Lubrifiere insuficientă.                | Completați uleiul până ajunge la nivelul corect.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Vibrații anormale.                                                                                                                  | Unelte deteriorate.                     | Schimbați.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                     | Elemente slăbite.                       | Strângeți.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



|                                                                                           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 BEVEZETÉS .....</b>                                                                  | <b>58</b> |
| 1.1 Hogyan kell olvasni a kézikönyvet .....                                               | 58        |
| <b>2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....</b>                                                       | <b>59</b> |
| 2.1 Rendeltetésszerű használat .....                                                      | 60        |
| 2.2 Tiltott használat .....                                                               | 60        |
| 2.3 Fennmaradó kockázatok .....                                                           | 61        |
| 2.4 Egyéni védőeszközök (EVE) .....                                                       | 61        |
| <b>3 A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (2. ÁBRA, 3. ÁBRA).....</b> | <b>62</b> |
| <b>4 FONTOSABB RÉSZEGYSÉGEK (1. ÁBRA).....</b>                                            | <b>62</b> |
| <b>5 ÖSSZESZERELÉS.....</b>                                                               | <b>63</b> |
| 5.1 Az összekötő rúd beszerelése (4. ábra).....                                           | 63        |
| 5.2 A kormányoszlop beszerelése (5. ábra).....                                            | 63        |
| 5.3 A markolat beszerelése (6. ábra) .....                                                | 63        |
| 5.4 A burkolat felszerelése (7. ábra) .....                                               | 63        |
| 5.5 A csap beszerelése (8. ábra).....                                                     | 63        |
| 5.6 A sebességváltó kar beszerelése (9. ábra) .....                                       | 63        |
| 5.7 Az ellensúly beszerelése (10. ábra) .....                                             | 63        |
| 5.8 A hátsó sárvédő felszerelése (11. ábra) .....                                         | 64        |
| 5.9 Az oldalsó sárvédő felszerelése (12. ábra) .....                                      | 64        |
| <b>6 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK .....</b>                                                    | <b>64</b> |
| 6.1 Kihajtótengely kiiktatás .....                                                        | 64        |
| 6.2 Gépkészlő jelenlétét biztosító kar.....                                               | 64        |
| <b>7 ELŐZETES MŰVELETEK .....</b>                                                         | <b>64</b> |
| 7.1 Munkavégzési terület .....                                                            | 64        |
| 7.2 Az olaj ellenőrzése a légszűrőben.....                                                | 65        |
| 7.3 Az olaj ellenőrzése a sebességváltó házban .....                                      | 65        |
| 7.4 A gép biztonságosságának és hatékonyságának ellenőrzése .....                         | 65        |
| 7.4.1 Maró tartozék .....                                                                 | 65        |
| 7.5 A markolat beállítása .....                                                           | 65        |
| 7.5.1 A markolat állítása felfelé és lefelé .....                                         | 65        |
| 7.5.2 A markolat állítása balra és jobbra.....                                            | 66        |
| 7.6 A megmunkálási mélység beállítása .....                                               | 66        |
| 7.7 Gumiabroncsok ellenőrzése.....                                                        | 66        |
| <b>8 INDÍTÁS .....</b>                                                                    | <b>66</b> |
| 8.1 Üzemanyag .....                                                                       | 66        |
| 8.2 Feltöltés .....                                                                       | 67        |
| 8.2.1 Az üzemanyagtartály feltöltése .....                                                | 67        |
| 8.3 A motorolaj ellenőrzése.....                                                          | 67        |
| <b>9 A MOTOR INDÍTÁSA.....</b>                                                            | <b>68</b> |
| 9.1 Kezelőszervek .....                                                                   | 68        |
| 9.1.1 A tengelykapcsoló használata.....                                                   | 68        |
| 9.1.2 A fokozat kiválasztása.....                                                         | 68        |
| <b>10 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA .....</b>                                                        | <b>69</b> |
| <b>11 FELHASZNÁLÁS .....</b>                                                              | <b>69</b> |
| 11.1 Rendeltetésszerű használat .....                                                     | 69        |
| 11.2 Tiltott használat .....                                                              | 69        |
| 11.3 A gép használata.....                                                                | 70        |
| <b>12 KARBANTARTÁS .....</b>                                                              | <b>71</b> |
| 12.1 A gáz kibocsátások megfelelősége .....                                               | 71        |
| 12.2 A porlasztó beállítása.....                                                          | 72        |
| 12.3 Indítórendszer .....                                                                 | 72        |
| 12.4 Olajcsere.....                                                                       | 72        |
| 12.5 Erőátviteli egység olaja .....                                                       | 72        |
| 12.5.1 Olajcsere .....                                                                    | 72        |
| 12.6 A tengelykapcsoló huzal beállítása .....                                             | 72        |
| 12.7 A szíjak feszességének beállítása .....                                              | 72        |
| 12.8 Vágóberendezések .....                                                               | 73        |
| 12.9 Vágóberendezések karbantartása .....                                                 | 73        |
| 12.10 Gumiabroncsok .....                                                                 | 73        |
| 12.11 A gép tisztítása .....                                                              | 73        |
| 12.12 Kipufogó .....                                                                      | 73        |
| 12.13 Rendkívüli karbantartás .....                                                       | 74        |
| 12.14 Karbantartási táblázat .....                                                        | 74        |
| <b>13 SZÁLLÍTÁS.....</b>                                                                  | <b>75</b> |
| <b>14 TÁROLÁS .....</b>                                                                   | <b>76</b> |
| <b>15 KÖRNYEZETVÉDELEM .....</b>                                                          | <b>76</b> |
| 15.1 Bontás és megsemmisítés.....                                                         | 76        |
| <b>16 MŰSZAKI ADATOK .....</b>                                                            | <b>76</b> |
| <b>17 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....</b>                                                 | <b>78</b> |
| <b>18 GARANCIA TANÚSÍTVÁNY .....</b>                                                      | <b>79</b> |
| <b>19 A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA .....</b>                                                     | <b>79</b> |

## 1 BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy egy Emak terméket választott.

A viszonteladói hálózatunk és felhatalmazott szakszerveizeink mindenben az Ön rendelkezésére állnak.



### FIGYELEM

A jelen kézikönyv figyelmes elolvasása nélkül ne kezdje el a munkát, csak így biztosítható a gép helyes használata, és így lehet elkerülni a baleseteket.

HU



### FIGYELEM

A kézikönyvet a gép teljes élettartama alatt a géppel egy helyen kell tárolni.



### FIGYELEM

**HALLÁSKÁROSODÁSI KOCKÁZAT.** Normál használat esetén a megbízott gépkezelő számára a személyes és napi zajkitettség elérheti és túllépheti a85 dB (A)szintet.

A jelen kézikönyv tartalmazza az egyes részegységek működésének magyarázatát, valamint a szükséges ellenőrzésekre és a karbantartásra vonatkozó előírásokat.

### MEGJEGYZÉS

A jelen kézikönyvben található leírások és illusztrációk a gyártóra nézve nem kötelező érvényűek. A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a terméken módosításokat hajtson végre anélkül, hogy minden alkalommal frissítené a kézikönyv tartalmát.

Az ábrák jelzésértékűek. A tényleges részegységek eltérhetnek az ábrázoltakhoz képest. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálatl.

### 1.1 HOGYAN KELL OLVASNI A KÉZIKÖNYVET

A kézikönyv fejezetekre és bekezdésekre oszlik. Minden bekezdés a vonatkozó fejezet egy alszintje. A fejezetekre vagy bekezdésekre történő hivatkozásokat "fejezet" vagy „bekezdés” felirat jelöl, amit a vonatkozó szám előz meg. Példa: „2. fejezet”.

A használati és karbantartási utasításokon túl a jelen kézikönyv olyan információkat is tartalmaz, amelyek különös figyelmet igényelnek. Ezeket az információkat az alábbiakban leírt szimbólumok jelzik:



### FIGYELEM

**Amikor baleset vagy személyi sérülés, halál, illetve súlyos anyagi kár kockázata áll fenn.**



### ÓVINTÉZKEDÉS

**Amikor a gép vagy egyes részegységei károsodásának veszélye áll fenn.**

### MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információt nyújt az utasításokhoz az előző biztonsági üzenetekről.

A jelen használati utasításban az ábrákat az 1., 2., 3. és a további számok jelölik. Az ábrán jelzett részegységeket betűk vagy számok mutatják, az esettől függően. A 2. ábra C részére hivatkozás a következő kijelentéssel jelölhető: "Lásd C, 2. Ábra" vagy egyszerűen "(C, 2. Ábra)".

## 2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



### FIGYELEM

Ha jól használják, a gép egy gyors, kényelmes és hatékony munkaeszköz. Ha nem megfelelő módon, vagy a kívánt óvrendszabályok nélkül használják, veszélyes eszközzé válhat. A biztonságos munkavégzés miatt az alábbiakban megjelölt biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.



### FIGYELEM

A gép indítórendszere nagyon alacsony intenzitású elektromágneses mezőt generál. Ez a mező interferálhat bizonyos pacemakerrel. A súlyos és halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében a pacemaker viselő személyeknek az eszköz használata előtt konzultálnia kell orvosával és a pacemaker gyártójával.

HU



### FIGYELEM

A benzin vagy dízel üzemű belső motorral működtetett eszközök hosszas használata által kiváltott rezgés keringési zavarokban szenvedő személyeknél az ujjak, a kéz és a csukló vérereinek vagy idegeinek sérülését okozhatja, illetve rendellenes duzzadást válthat ki. Egyébként egészséges személyeknél alacsony hőmérsékleten történő hosszas használat a vérerek sérülésével társult. Ha érzéketlenség, fájdalom, erőtlenség, színváltozás vagy a bőr konzisztenciájának változása, illetve az ujjak, kéz vagy csukló tapintás érzékelésének elvesztése tünete fordul elő, meg kell szakítani a gép használatát, és ki kell kérni az a véleményét.

### MEGJEGYZÉS

Lehet, hogy a nemzeti előírások korlátozzák a gép használatát.

1. Figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet úgy, hogy az egység használata előtt teljes mértékben megértse és tiszteltben tartsa a biztonsági szabályokat, az óvintézkedéseket és az utasításokat.
2. A kézikönyvet mindig könnyen elérhető helyen tartsa. A kézikönyv megsemmisülése esetén kérjen egy másik példányt.
3. A motoros kultivátort csak felnőtt gépkezelő használhatja, aki a jelen utasításban leírt biztonsági szabályokat, az óvintézkedéseket és használati utasítást képes megérteni és betartani. Soha nem szabad megengedni, hogy kiskorú személy használja a motoros kultivátort.
4. Kimerültség és betegség esetén, izgalom, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt ne kezelje vagy használja a motoros kultivátort. A gépet jó fizikai állapotú személy használhatja, aki folyamatosan figyel. A motoros kultivátor használata fárasztó. Olyan zavar esetén, ami súlyosbodhat nehéz fizikai munka hatására, kérje ki egy orvos véleményét a motoros kultivátor használatáról. Fokozottan figyeljen a szünetek előtt és a műszak vége felé.
5. A gyermekeket, közelben tartózkodó személyeket és az állatokat tartsa legalább 15 méter távolságban a munkaterülettől. A motoros kultivátor indításakor és használata alatt ne engedje meg, hogy azt más személyek vagy állatok megközelítsék.
6. Amikor a motoros kultivátorral dolgozik, mindig viseljen bevizsgált biztonsági védőöltözetet. Ne viseljen olyan ruhát, sálát, nyakkendőt vagy nyakláncot, amely beakadhat. A hosszú hajat fogja össze és védje (pl. kendővel, sapkával, sisakkal stb.). Csúszásmentes talppal és kilyukadásgátló bevonattal ellátott védőcipőt viseljen. **Viseljen szemüveget vagy arcvédőt. Alkalmazzon védőintézkedéseket a zaj ellen: például fülvédő vagy dugó. Viseljen maximális rezgéscsillapítást biztosító kesztyűt.**
7. Csak olyan személynek engedje meg a motoros kultivátor használatát, aki elolvasta a jelen használati és karbantartási utasítást, vagy megfelelő oktatásban részesült a motoros kultivátor biztonságos és megfelelő használatáról.
8. Minden nap ellenőrizze a gépet, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden, biztonsági és egyéb felszerelés működőképes.
9. Soha ne használjon sérült, átalakított vagy helytelenül javított/összeszerelt motoros kultivátort. Egy biztonsági felszerelést se távolítson el, tegyen tönkre vagy hatástalanná. A vágófelszereléseket vagy a biztonsági berendezéseket mindig azonnal cserélje ki, ha sérült, törött vagy másképp nem megfelelő.
10. Tervezze meg előre a munkát. Ne kezdje meg a munkát, ha a munkaterület nincs kiürítve, és ha nem tudja biztosan megtámasztani a lábát.
11. A gépet csak jól szellőztetett helyiségben használja, ne használja robbanás- vagy tűzveszélyes helyen, illetve zárt helyiségben.
12. A motoros kultivátoron a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő minden beavatkozást illetékes szakember kell, hogy elvégezzen.

13. A motoros kultivátor egy olyan termék, amelyet kizárólag a rögök széttörésére és a talaj megmunkálására (talajmaró tartozék) vagy fűnyírásra (kaszálórúd tartozék) terveztek. Nem javasolt másfajta anyagokat vágni vele. A jelen használati utasításban megjelöltől eltérő bármilyen másfajta használat károsíthatja a gépet, és súlyos veszélyt jelenthet személyekre és tárgyakra.
14. Bekapcsolt motorral ne hagyja magára a láncfűrész.
15. Nem megengedett rákötni az alapegységre a gyártó által nem meghatározott eszközöket vagy tartozékokat.
16. Ne használja a gépet a forgó felszerelések védőburkolata nélkül.
17. A veszélyt jelző és biztonsági előírásokat tartalmazó címkéket őrizze meg tökéletes állapotban. Sérülés vagy rongálódás esetén azonnal ki kell cserélni azokat (lásd: *A szimbólumok magyarázata és biztonsági figyelmeztetések (2. ábra, 3. ábra)*, 3. fejezet).
18. Ne használja a gépet a kézikönyvben megjelöltől eltérő célra (lásd a *Felhasználás*, 11 fejezetet).
19. A gépkezelő felelőssége, hogy felmérje a megmunkálendő területből származó potenciális kockázatot, és hogy meghozza az összes szükséges óvintézkedést saját biztonságának garantálásához, különösen lejtőn, egyenetlen, csúszós vagy göröngyös talajon.
20. Lejtőn mindig óvatosan kell dolgozni, átlósan haladva, soha nem felfelé vagy lefelé. Ne használja a gépet 10°-nál (17 %) erősebb lejtésű talajon.
21. Ne feledje, hogy a tulajdonos vagy a gépkezelő felel a harmadik felek által elszenvedett balesetekért és az őket vagy tulajdonukat ért károkért.
22. A forgó marófejek működtetésekor ellenőrizze, hogy senki ne legyen a gép előtt vagy a gép közelében. Erősen fogja a fogantyút, ami működéskor leereszkedik.
23. Munka közben tartsa be a biztonsági távolságot a forgó marófejektől; ez a távolság a markolat hosszával azonos.
24. Egyenetlen talajon a gépkezelőnek biztosítani kell, hogy senki ne legyen a gép 20 méteres körzetében. A gépkezelőnek mindenképpen a vezérlő eszközök közelében kell maradnia.
25. A gépet különféle felszereléssel lehet ellátni. A tulajdonos felelőssége megbizonyosodni arról, hogy ezek a felszerelések vagy tartozékok a hatályos európai biztonsági előírásoknak megfelelően tanúsítva legyenek. A nem tanúsított tartozékok veszélyeztethetik a biztonságot.
26. Amennyiben használaton kívül kell helyezni a gépet, ne szennyezze vele a környezetet, hanem adja át a Viszonteladónak, aki gondoskodni fog a szabályos elhelyezéséről.
27. A kézikönyv a gép szerves részét képezi, azt mindig tovább kell adni, akár átmeneti tulajdonosváltásoknál is.
28. Forduljon mindig a viszonteladójáához bármilyen egyéb felvilágosítás vagy elsődleges beavatkozás érdekében.
29. Őrizze meg a jelen kézikönyvet, és mindig tanulmányozza a gép használata előtt.
30. Csak olyan személynek adja vagy engedje át a gépet, aki gyakorlott és tájékozott annak működését és pontos használatát illetően. Ilyen esetben a használati utasítást is adja át, hogy a munka kezdete előtt elolvassák.



#### FIGYELEM

- **Soha ne használjon olyan gépet, aminek a biztonsági berendezései nem működnek. A gép biztonsági berendezéseit alá kell vetni a *Biztonsági berendezések*, 6 fejezetben és a *Karbantartás*, 12 fejezetben megadott utasításokban található ellenőrzéseknek és karbantartásnak. Ha a gép nem felel meg az ellenőrzéseknek, forduljon a hivatalos szervizközponthoz, és javíttassa meg.**
- **A gépnek a kézikönyvben kifejezetten nem szereplő bármilyen használata nem rendeltetésszerű használatnak számít, és mint olyan, a személyekre és tárgyakra nézve kockázatot jelent, amelyért a Gyártó nem vállal semmilyen felelősséget.**

## 2.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Tanulmányozza a *Rendeltetésszerű használat*, 11.1 fejezetet.

## 2.2 TILTOTT HASZNÁLAT

Tanulmányozza a *Tiltott használat*, 11.2 fejezetet.

## 2.3 FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Annak ellenére, hogy a Gyártó gondosan betartott minden biztonsági követelményt, továbbra is fennállnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyeket nem lehet kiküszöbölni, mint például:

- Anyagok darabok kilövése, ami a szemet károsíthatja.
- Halláskárosodás, ha nem visel semmilyen fülvédő eszközt.
- Meleg részekkel történő érintkezés.
- A kezelő elesése.

## 2.4 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)

Egyéni védőeszköz (EVE) alatt minden olyan felszerelést kell érteni, amelyet a kezelő viselésére szánnak annak érdekében, hogy megvédje őt a biztonságát vagy egészségét veszélyeztető kockázatoktól munkavégzés közben, valamint az erre a célra szolgáló minden eszközt vagy tartozékot. Az EVE eszközök használata nem szünteti meg a sérülési veszélyt, de baleset esetén csökkenti a kár hatásait.

A következőkben található a gép használata közben viselendő egyéni védőeszközök felsorolása:

- **Viseljen vágásvédő biztonsági cipőt csúszásmentes talppal és acél orrvédővel.**
- **Viseljen szemüveget vagy arcvédőt. A felpattanó, eldobott tárgyak súlyos szemsérüléseket okozhatnak.**
- **Használjon védőmaszkot vagy légzési szűrőt.**
- **Használjon zajvédő eszközöket, például fülvédőt vagy fül dugót.**



### FIGYELEM

A hallásvédelmi eszközök használata nagyobb figyelmet és óvatosságot követel, mert korlátozzák a veszélyre figyelmeztető hangjelzések (kiáltások, riasztások stb.) észlelését. A megfelelő védőeszközök csökkentik a halláskárosodási kockázatot.

- **Viseljen olyan kesztyűt, ami lehetővé teszi a rezgés maximális csökkentését.**
- **Viseljen bevizsgált biztonsági védőruházatot. A védődzseki és a kertész nadrág az ideális.**



### FIGYELEM

A védőruha megfelelő méretű kell, hogy legyen, és nem zavarhatja a dolgozót. Viseljen szoros védőruházatot. Ne viseljen olyan ruhát, sálát, nyakkendőt vagy nyakláncot, amely beakadhat a gépbe, a bozótba vagy másba. Fogja össze és védje a hosszú haját.

### MEGJEGYZÉS

Kérjen tanácsot a viszonteladójától a megfelelő ruházat kiválasztásához.

### 3 A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK (2. ÁBRA, 3. ÁBRA)

A következő szimbólumok súlyos sérülések lehetőségére figyelmeztetnek óvatlan viselkedés esetén. Olvassa el gondosan a szimbólumokat az utasításban, és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.

Ha a szimbólumok leválnak vagy olvashatatlaná válnak, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval a cseréjük érdekében.

1.



#### FIGYELEM

**A felületek forrók lehetnek.**

2. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási utasítást.
3. Maradjon biztonságos távolságban a géptől. Ez a gép összegyűjthet és kilökhethet tárgyakat, ami személyi sérüléseket okozhat.
4. Ne közelítse a kezét vagy a lábát a penge védőburkolatához, ha a motor működik.



#### FIGYELEM

**A pengék a motor kikapcsolását követően még néhány percig mozognak.**

5.



#### FIGYELEM

**A forgó kések elvághatják a kéz és láb ujjait. Állítsa le a motort és kösse le a gyertyacsatlakozót a karbantartási vagy javítási beavatkozások elvégzése előtt.**

6. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási utasítást.
7. Nyílt láng figyelmeztetés. Az üzemanyag és az abból képződő pára rendkívül tűz és robbanás veszélyes. Ne dohányozzon a közelben, vagy közelítsen a géphez nyílt lángot, szikrát, gyújtólángot, hőforrást vagy egyéb gyújtó forrást. Fulladásveszély. Ez a motor szénmonoxidot bocsát ki, egy mérgező, szagtalan és színtelen gázt. A szénmonoxid belégzése hányingert, ájulást vagy akár halált okozhat. Csak jól szellőző területen használja.
8. Tilos a dohányzás. A füst az üzemanyag égését okozhatja.
9. Ne közelítse a kezét vagy a lábát a penge védőburkolatához, ha a motor működik.
10. Maradjon biztonságos távolságban a géptől. A kések élezése közben használja a megfelelő biztonsági védőeszközöket.

11.

|                                                                                     |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| R                                                                                   | Hátramenet         |
| 0                                                                                   | Üres állás         |
| 1                                                                                   | Előremenet         |
|  | Munkavégzési állás |

12. A gép márkája és modellje.
13. Géptípus: **MOTOROS KULTIVÁTOR.**
14. Műszaki adatok.
15. CE megfelelőségi jelölés.

### 4 FONTOSABB RÉSZEGYSÉGEK (1. ÁBRA)

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Indítófogantyú/gázkar | 7. Sárvédő                  |
| 2. A markolat rúdja      | 8. Húzóráúd                 |
| 3. Motor                 | 9. Sebességváltó kar        |
| 4. Ellensúly             | 10. Függőleges állítókar    |
| 5. Meghajtó kerék        | 11. Vízszintes állítókar    |
| 6. Szerszámok            | 12. A tengelykapcsoló karja |

## 5 ÖSSZESZERELÉS



### FIGYELEM

Az összeszerelési műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt.



### FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a gép minden alkatrésze jól van-e csatlakoztatva és a csavarok meg vannak-e húzva.

### MEGJEGYZÉS

Szigorúan tartsa be a csomagolóanyagok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

HU

Általánosságban, a részegységek beszerelése közben, a csavarok és anyák meghúzási nyomatékának meg kell felelnie a következő táblázat előírásainak:

| A MENET ÁTMÉRŐJE (mm) | NYOMATÉK (N·m) |
|-----------------------|----------------|
| M5                    | 2,5 ~ 3,5      |
| M6                    | 8 ~ 12         |
| M8                    | 22 ~ 28        |
| M10                   | 50 ~ 55        |

### 5.1 AZ ÖSSZEKÖTŐ RÚD BESZERELÉSE (4. ÁBRA)

Csúsztassa az összekötő rudat (A) felfelé a tartórész függőleges résén keresztül (B). Helyezze be a csapot (C) a függőleges furatán és az összekötő rúd furatán (D) keresztül, hogy a helyén maradjon. Szerelje fel a kapcsot (D) a csapra.

### 5.2 A KORMÁNYOSZLOP BESZERELÉSE (5. ÁBRA)

Helyezze a kormányoszlopot (A) a veret fölé (C) a tartóelemen, és rögzítse a csavarral (B).



### ÓVINTÉZKEDÉS

**FONTOS - Kenje meg a részegységeket a beszerelés előtt.**

### 5.3 A MARKOLAT BESZERELÉSE (6. ÁBRA)

Engedje le a függőleges beállító kart (B) és helyezze a markolatot (A) a tartójába a kormányoszlopon. Rögzítse a markolatot a két U csavar (C), a négy alátét  $\varnothing 8$  (D) és a négy M8 anya (E) segítségével.

Húzza meg eléggé az anyákat ahhoz, hogy engedjék a markolat forgását, reteszelés nélkül (függőleges beállítás).

### 5.4 A BURKOLAT FELSZERELÉSE (7. ÁBRA)

Szerelje fel a burkolatot (A) a három ST 5×13 csavar (B) segítségével.

### 5.5 A CSAP BESZERELÉSE (8. ÁBRA)

Helyezze a csapot (A) a kormányoszlop furatába, és rögzítse a benyomás anyát (B).

### 5.6 A SEBESSÉGVÁLTÓ KAR BESZERELÉSE (9. ÁBRA)

Szerelje fel a sebességváltó kart (A) az M6×25 csavar (B) és az M6 anya (C) segítségével.

### 5.7 AZ ELLENSÚLY BESZERELÉSE (10. ÁBRA)

Alkalmazza a két M8×45 csavart (A) és a két M8 peremes anyát (C) az ellensúly (B) rögzítésére a motortartón.



#### FIGYELEM

**Ügyeljen az ellensúly beszerelése közben és az eltávolításánál. Az ellensúly leeshet, sérüléseket okozva.**

### 5.8 A HÁTSÓ SÁRVÉDŐ FELSZERELÉSE (11. ÁBRA)

Alkalmazza a hat M5×12 csavart (B), a hat alátétet  $\varnothing 5$  (D) és a hat M5 anyát (E) a hátsó sárvédő (A) meghúzására a három zsanérról (C).

HU

### 5.9 AZ OLDALSÓ SÁRVÉDŐ FELSZERELÉSE (12. ÁBRA)

Szerelje fel az oldalsó sárvédőt (D) a felső védőburkolatra (E) három M6×14 csavar (A), három rugós alátét  $\varnothing 6$  (B) és három alátét  $\varnothing 6$  (C) segítségével, meghúzás nélkül pillanatnyilag.

Állítsa be megfelelően az oldalsó sárvédő helyzetét, és húzza meg a három M6×14 csavart.

Kövesse az előző lépéseket egy másik oldalsó sárvédő felszereléséhez.

## 6 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK



#### FIGYELEM

**A biztonsági készülékeket semmilyen módon ne módosítsa.**



#### FIGYELEM

**Ne használja a gépet, ha a biztonsági készülékek nem tökéletesen működőképesek.**

A gépkezelő számára a maximálisan biztonságos munkavégzés garantálásához a gépen a következő balesetvédelmi felszerelések találhatók:

### 6.1 KIHAJTÓTENGELY KIIRTATÁS

A motoros kapák a sebességváltóban egy olyan automatikus berendezéssel rendelkeznek, amely a hátramenet kapcsolásakor kiiktatja a kihajtótengelyt.

### 6.2 GÉPKEZELŐ JELENLÉTÉT BIZTOSÍTÓ KAR

Vészleállító készülék, amely a kormány elengedésekor leállítja a vágószerszámat és a gép mozgását.

## 7 ELŐZETES MŰVELETEK

A munka megkezdése előtt egy sor ellenőrzést és más műveletet kell elvégezni azért, hogy a munkavégzés hatékony és maximálisan biztonságos legyen.

### 7.1 MUNKAVÉGZÉSI TERÜLET



#### FIGYELEM

**Ne használja a gépet, ha baleset esetén nem tud segítséget kérni.**



#### FIGYELEM

**Ha a gép idegen testtel, fallal kerül érintkezésbe, illetve fémhuzal vagy háló tekeredik a vágószervére, az eszköz váratlan mozgást végezhet, esetleg felborul, és súlyos kárt vagy a gépkezelő vagy harmadik személy súlyos sérülését okozhatja.**

- Ellenőrizze, hogy a munkaterületen ne legyenek emberek vagy állatok.
- A motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a vágófelszerelés semmilyen tárggyal ne érintkezzen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy biztosan tud mozogni és állva maradni.



- Figyelmesen vizsgálja át a területet, ahol a munkát végezni fogja. Ellenőrizze, hogy a munkaterületen nincsenek-e esetleg akadályok (gyökerek, kövek, ágak, árkok); ha ilyenek lennének, azokat ideiglenesen el kell távolítani, illetve meg kell szüntetni.
- Csövek, fémkábelek, csatornafedelekek, öntözőberendezések jelenléte esetén legyen különösen figyelmes.
- Ellenőrizze, hogy a talajban ne legyenek csövek és/vagy elektromos kábelek.



#### FIGYELEM

**Elektromos vezetékekkel vagy kábelekkel való érintkezés súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat az elektromos áramütés következtében. Ez a berendezés nincs szigetelve. Tárgyi károk és a személyi sérülések veszélyének csökkentése érdekében kövesse mindig figyelmesen a föld alatti csövek és a vezetékek útját.**

HU

## 7.2 AZ OLAJ ELLENŐRZÉSE A LÉGSZŰRŐBEN

- Távolítsa el a szárnyas anyát (A) és a fedelet (B, 15. ábra).
- Töltsön utána olajat a jelzett szintig (Olajtípus: SAE 10W-30).
- Szerelje vissza a légszűrőt és húzza meg a szárnyas anyát.

## 7.3 AZ OLAJ ELLENŐRZÉSE A SEBESSÉGVÁLTÓ HÁZBAN

- Helyezze a motoros kapát egy sík területre. Állítsa felfelé az összekötő rudat, és rögzítse a legalsó furatával (B, 16. ábra), hogy így módon a kések érintsék a talajt. Távolítsa el az olaj nivópálcát (A, 16. ábra) és tisztítsa meg.
- Csavarja be az olaj nivópálcát, majd húzza ki az olajsínt ellenőrzéséhez.
- Ha az olaj szintje a nivópálca alsó határ jelzése (MIN) közelében vagy alatta áll, tölts fel az ajánlott olajjal a felső határ jelzésig (MAX). Ne töltsse túl.
- Tegye újra vissza az olaj nivópálcát.



#### FIGYELEM

**A gép szállítása olaj nélkül történik a sebességváltó házban. A helyes eljárásnak megfelelően az első használat során kell feltölteni 2 liter olajjal a sebességváltó házat. Az ajánlott olaj SAE 10W-30.**

## 7.4 A GÉP BIZTONSÁGOSSÁGÁNAK ÉS HATÉKONYSÁGÁNAK ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze, hogy a biztonsági felszerelések a leírásnak megfelelően működnek-e (lásd a *Biztonsági berendezések*, 6 fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a markolat helyes munkapozícióban van-e, és rögzítése megfelelő-e. A nem megfelelően rögzített markolat a gép feletti uralom elvesztését okozhatja.

### 7.4.1 Maró tartozék

- Ellenőrizze a kések kopását és megfelelő meghúzását.

## 7.5 A MARKOLAT BEÁLLÍTÁSA

A markolat négy irányban, felfelé, lefelé, balra és jobbra állítható megfelelően, a gépkezelő magasságától és a mezőgazdasági cég egyedi igényeitől függően.

### 7.5.1 A markolat állítása felfelé és lefelé

#### MEGJEGYZÉS

A markolat magasságának beállítása előtt helyezze a gépet sík vízszintes talajra, hogy elkerülje a véletlen leesését.

Nyomja meg a függőleges beállítókart (A, 24. ábra), állítsa be a markolat magasságát, majd engedje el a függőleges beállítókart.

### 7.5.2 A markolat állítása balra és jobbra

Markolja szilárdan meg a vízszintes beállítókart (A, 25. ábra), forgassa a markolatot balra vagy jobbra a kívánt helyzet eléréséig, majd engedje el a vízszintes beállítókart. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csap (A, 8. ábra) a furatban legyen a tartóelemen.

### 7.6 A MEGMUNKÁLÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A húzórúd magasságának állításával (A, 26. ábra) lehet szabályozni a munkavégzési mélységet. Általánosságban, a húzórúd lefelé állításával csökkenthető a munkavégzési mélység, és felfelé állítva növelhető.



#### FIGYELEM

**Engedje teljesen le a húzórúdat a motoros kapa ellenőrzésének megtartásához keményebb talaj körülmények esetén. A motoros kapa szállítása közben helyezze a húzórúdat a legmagasabb furatba (B, 26. ábra).**

### 7.7 GUMIABRONCSOK ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze a gumiabroncsok megfelelő nyomását (lásd a *Karbantartás*, 12 fejezet).
- Ellenőrizze a kerekek megfelelő felszerelését: **a gumiköpenyek futófelületén található rajzon meghatározott nyílnak a munkavégzés irányába kell mutatnia.** Ellenkező esetben cserélje fel a kerekeket.

## 8 INDÍTÁS

### 8.1 ÜZEMANYAG



#### FIGYELEM

**A benzin rendkívül gyúlékony üzemanyag. Legyen rendkívül óvatos, amikor a benzinnel vagy egy üzemanyag keverékkel foglalatoskodik. Ne dohányozzon, és ne legyen tűz vagy nyílt láng az üzemanyag vagy a gép közelében. Az üzemanyagot a szabadban, szikrától és nyílt lángtól mentes helyen kezelje.**



#### FIGYELEM

**Az üzemanyag és párája belégzés vagy a bőrrel történő érintkezés esetén súlyos sérülést okozhat. Ezért legyen különösen figyelmes az üzemanyag kezelése során, és ellenőrizze, hogy megfelelő legyen a szellőzés.**



#### FIGYELEM

**Figyeljen oda a szénmonoxid mérgezés veszélyére.**

- **A tűzveszély és a megégési veszély csökkentése érdekében kezelje gondosan az üzemanyagot. Az rendkívül tűzveszélyes.**
- Az üzemanyagot az ilyen használatra hitelesített, tiszta tárolóedényekben tárolja, keverje és szállítsa.
- Helyezze szabadon álló talajra, állítsa le a motort és hagyja kihűlni, mielőtt elvégzi az utántöltést.
- Lassan lazítsa ki az üzemanyagfedelelet a nyomás leengedése és az üzemanyag kifolyásának elkerülése érdekében.
- Húzza meg erőteljesen az üzemanyagfedelelet a feltöltés után. A rezgések a fedél meglazulását és az üzemanyag kifolyását okozhatják.
- Szárítsa fel a tartályból kifolyt üzemanyagot. Helyezze a gépet 3 méteres távolságra a feltöltés helyétől, mielőtt beindítja a motort.
- Soha semmilyen körülmények között ne próbálja meg elégetni a kifolyt üzemanyagot.
- Az üzemanyag kezelése és a gép működése közben ne dohányozzon.
- Az üzemanyagot friss, száraz és jól szellőző helyiségben tárolja.
- A gépet soha ne tegye olyan helyre, ahol gyúlékony anyag, például száraz levelek, szalma, papír stb. találhatóak.
- A gépet és az üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol az üzemanyagpára nem érintkezhet szikrával vagy nyílt lánggal, fűtésre szolgáló vízforralóval, villanymotorral vagy kapcsolóval, sütővel, stb.
- Ne távolítsa el a tartály fedelét, amikor jár a motor.

- Ne használjon üzemanyagot tisztítási műveleteknél.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön üzemanyag a ruházatára. Amennyiben üzemanyag folyik a ruhájára, cserélje ki. Vízrel és szappannal mossa le az üzemanyaggal kapcsolatba került testrészeit.
- Tilos az üzemanyagtartályt közvetlen napfénynek kitenni.
- Tartsa gyermekektől távol az üzemanyagot.

**Ajánlott üzemanyag:** ennek a motornak a tanúsítványa 89 oktános ólommentes autó üzemanyaggal történő használatot ír elő ( $[R + M] / 2$ ), vagy ennél magasabb oktánszámot.



#### ÓVINTÉZKEDÉS

- Csak a szükséges üzemanyag-mennyiséget vásárolja meg a saját fogyasztása alapján; ne vásároljon többet, mint amit egy vagy két hónap alatt felhasznál.
- A benzint hermetikusan zárt tartályban friss levegőjű száraz helyiségben tárolja.

HU



#### ÓVINTÉZKEDÉS

Ne használjon 10%-nál magasabb etanol tartalmú üzemanyagot. Használható gazohol (benzin és alkohol keverék) legfeljebb 10% etanol százalékkal, vagy E10 üzemanyag.

## 8.2 FELTÖLTÉS

### 8.2.1 Az üzemanyagtartály feltöltése



#### FIGYELEM

Tartsa be az üzemanyag kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat. Feltöltés előtt mindig kapcsolja ki a motort. Működő vagy forró motorú gépbe soha ne töltsön be üzemanyagot. A motor beindítása előtt legalább 3 méterre távolodjon el a betöltés helyétől. TILOS A DOHÁNYZÁS.

1. A szennyeződés elkerülésére tisztítsa meg az üzemanyagdugó körüli felületet.
2. Lassan lazítsa ki a tartály dugóját.
3. Figyeljen oda az üzemanyag tartályba történő betöltésekor. Kerülje az üzemanyag kifolyását.
4. Ne töltsen a tartályt a legmagasabb szint fölé (17. ábra).
5. A tartály dugóját azonnal helyezze be, és kézzel szorítsa be. Az esetlegesen kifolyt üzemanyagot egy ruhával törölje le.



#### FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy ne legyen üzemanyagszivárgás. Ha szivárgást észlel, a gép használata előtt szüntesse meg azt. Szükség esetén forduljon egy hivatalos Vevőszolgálati Központoz.



#### FIGYELEM

Olvassa el figyelmesen a motor útmutatóját is.



#### FIGYELEM

A gépet a motorban lévő olaj nélkül szállítják: olvassa el a motor kezelési és karbantartási kézikönyvét.

## 8.3 A MOTOROLAJ ELLENŐRZÉSE

- Helyezze a motort vízszintes helyzetbe.
- Csavarja ki a motorolaj nivópalcát (A, 14. ábra) és letörölve tisztítsa meg.
- Helyezze az olaj nivópalcát az olajbetöltő nyílásba (ne rögzítse a menetes részeket).
- Húzza ki az olaj nivópalcát az olajsint ellenőrzéséhez: ha a nivópalcán jelölt olajsint intervallumon belül marad, akkor a szint megfelelő.
- SAE10W-30 motorolaj javasolt, egy általános használatra való kenőanyag, amely megfelel az általános környezeti hőmérsékletnek.

## 9 A MOTOR INDÍTÁSA



### FIGYELEM

A motor beindítása előtt helyezze a sebességváltó kart "0" állásba (28. ábra) és engedje el a tengelykapcsoló kart (A, 21. ábra).



### FIGYELEM

- Soha ne tekerje a keze köré az indítószinórt.
- Az indítási műveletek alatt ne emelje meg a gépet.



### FIGYELEM

A gép beindításához kötelező a szaggatott vonallal jelölt területre állni, (13. ábra).

- Forgassa kissé el az indítófogantyút/a gázkart (A, 18. ábra) MAX állásba.
- Állítsa az üzemanyag kart (B, 19. ábra) ON helyzetbe.
- Állítsa a szivatókart (A, 20. ábra) zárt (CLOSE) helyzetbe.

### MEGJEGYZÉS

Ne zárja el a szivatót, ha a levegő hőmérséklete magas, vagy ha a motor meleg.

- Húzza meg kissé az indítófogantyút (C, 19. ábra) egy kis ellenállás megjelenéséig, majd húzza meg erőteljesen. Engedje finoman vissza az indítófogantyút.
- Ha a levegőkart (A, 20. ábra) elzárta a motor indításához, állítsa lassanként OPEN (nyitott) állásba, ahogy a motor bemelegszik.



### FIGYELEM

A beindításra vonatkozó egyéb információk megismeréséhez figyelmesen olvassa el a motor kézikönyvét.

## 9.1 KEZELŐSZERVEK

### 9.1.1 A tengelykapcsoló használata

- Amikor a tengelykapcsoló kart benyomják (A, 27. ábra), a tengelykapcsoló kapcsol, és a teljesítmény átkerül a sebességváltó házhoz. Amikor a tengelykapcsoló kart elengedik, a tengelykapcsoló kiold, és a teljesítmény már nem jut tovább.
- A tengelykapcsoló kar megnyomásához nyomja előbb meg a biztonsági kart (B, 27. ábra).

### 9.1.2 A fokozat kiválasztása

Négy fokozat érhető el.

Hogyan kell sebességet váltani:

1. Engedje vissza a tengelykapcsoló kart a tengelykapcsoló kioldásához.
2. Húzza hátra az indítófogantyút/ a gázkart a motorfordulatszám csökkentéséhez.
3. Előbb emelje fel a sebességváltó kart (A, 28. ábra) a mutató eltávolításához (B, 28. ábra) a lemez jelölésről (C, 28. ábra), és állítsa a sebességváltó kart balra vagy jobbra a kívánt fokozatnak megfelelően.
4. Engedje el a sebességváltó kart a mutatónak a megfelelő jelöléshez állításához a lemezen.

### MEGJEGYZÉS

Ha a sebességváltó kar nem kapcsolja a szükséges fokozatot, nyomja meg a tengelykapcsoló kart és helyezze át kissé a gépet a fogaskerekek átállításához.

## 10 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

- Engedje vissza a tengelykapcsoló kart (A, 21. ábra).
- Mozdítsa kissé el az indítófogantyút/a gázkart (A, 22. ábra) leállítás (STOP) állásba.
- Állítsa az üzemanyag kart (A, 23. ábra) OFF helyzetbe.



### FIGYELEM

Kikapcsolt motornál úgy parkolja le a gépet, hogy biztosított legyen a stabilitása, kapcsoljon egy fokozatot (az első fokozatot emelkedőn, vagy a hátramenetet lejtőn), és alkalmazzon szükség szerint ékeket a kerekeknél.

HU

## 11 FELHASZNÁLÁS



### FIGYELEM

Csak a mezőgazdasági szektorban használja a gépet. Bármilyen más használat rendellenes használatnak minősül, és a garanciális jogok elvesztésével jár, valamint ilyen esetben a Gyártó mentes mindenféle felelősség alól, a károkkal és saját, illetve harmadik személyek sérülésével kapcsolatos minden költség a felhasználót terheli.

### 11.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A motoros kultivátor félig önjáró, egytengelyes, a földmégmunkáláshoz forgó egységgel (maró) vagy fűnyíráshoz vágórúddal felszerelt mezőgazdasági gép. Az ilyen gépeket a talaj előkészítésére (felületi marás és fűnyírás) használják.

A gépet egy, a talajon álló gépkezelő vezérli, aki követi a gép mozgását, azt a markolattal (kormány) irányítja; a markolaton található a vezérlő eszközök nagy része.



### FIGYELEM

Amikor a motor működésben van, mindig két kézzel erősen fogja a motoros kultivátort. A motoros kultivátor fogantyúját erősen szorítsa a hüvelykujja és a többi ujjja közé.

### 11.2 TILTOTT HASZNÁLAT

- Az éjszakai munka semmilyen körülmények között nem engedélyezett.
- Ne daraboljon vagy préseljen építőipari anyagokat, műanyagot, fémeket és általában hulladékot a géppel.
- Ne használja a gépet cölöpök, falak, tárgyak és/vagy fák beverésére.
- Ne kössön a gépre emelőkötelet vagy -csörlőt.
- **Soha ne dolgozzon úgy a motoros kultivátorral, hogy nincsenek rajta a biztonsági rendszerek.**
- **SOHA ne használja a motoros kultivátort elülső felszerelésekkel úgy, hogy a hátsó felszerelések is fel vannak szerelve, és fordítva.**
- Soha ne használja a gépet a tartozékok tolására vagy vontatására (pótkocsis vontatásként). **Az érvényes irányelvek értelmében tilos a gépre a gépkezelő vagy más személyek szállítására felszereléseket és/vagy tartozékokat szerelni. Soha ne szállítson a gépen személyeket és/vagy tárgyakat.**
- Soha ne terhelje a működésben lévő felszerelést ráhelyezett plusz súllyal.
- Ne csatlakoztasson a gépre olyan felszerelést, amit a gyártó kifejezetten nem engedélyezett.
- Csak megfelelően szellőzött helyen használja a motoros kultivátort, ne használja robbanás- vagy tűzveszélyes helyen, illetve zárt környezetben. Figyeljen oda a szénmonoxid mérgezés veszélyére.
- Ne használja a gépet instabil, csúszós, jeges, kavicsos vagy egyenetlen talajon, pocsolyákban vagy olyan helyen, ahol feljött a talajvíz, és így nem lehet megítélni a talaj állapotát. Soha ne használja a motoros kultivátort egyenetlen felületen, mint például padló vagy lépcső.
- A motoros kultivátor arra tervezték, hogy azt csak egy gépkezelő irányítsa.
- **Ne használja a motoros kultivátort csak egyik kezével.** Az egykezes használat a gépkezelő, a segítők és a közelben tartózkodók, vagy ezek közül több személy súlyos sérülését okozhatja. **A motoros kultivátor arra tervezték, hogy azt két kézzel használják.**

- Ne ellenőriztesse senkivel a gépet, miközben működő motornál azt vezeti.

### 11.3 A GÉP HASZNÁLATA



#### FIGYELEM

**Olyan helyzetekben, amikor nem tudja biztosan, hogy hogyan kell eljárni, kérje ki egy szakértő tanácsát. Forduljon a viszonteladóhoz vagy a helyi felhatalmazott műhelyhez. Kerülje olyan műveletek végrehajtását, amelyek nem felelnek meg képességeinek.**

- A fogantyúkat és a karokat tartsa tisztán, szárazon, olaj és üzemanyag nyomoktól mentesen.
- Óvatosan, az utasítások szerint indítsa be a motort, a lába legyen jó messze a kapafejektől.
- A géppel sétáljon, soha nem szaladjon.
- Ellenőrizze, hogy mindig megfelelő mozgásteret legyen, különösen falak, bokrok, ültetvénysorok, építmények, üvegházak stb. jelenléte esetén. Ne próbáljon hátrameneti manővert végezni, ha nem biztos abban, hogy ehhez megfelelő hely áll rendelkezésre.



#### FIGYELEM

**Irányváltoztatásnál, különösen lejtőn, legyen nagyon óvatos.**



#### FIGYELEM

**Lejtőn soha ne iktassa ki a meghajtást, és ne váltson sebességet.**

- Ne módosítsa a motor forgássebesség-beállító egységének beállítását.
- Kezét és lábát ne tartsa a forgó vagy mozgó részek közelében vagy azok alatt.
- Soha ne emelje meg a gépet, ha a motor működik.
- Kikapcsolás előtt csökkentse a motor sebességét.



#### FIGYELEM

**Ne hagyja a gépet őrízetlenül járó motor mellett. Minden alkalommal állítsa le a motort, amikor eltávolodik a géptől, üzemanyagtöltés és minden karbantartás, illetve tisztítás előtt.**

- Állítsa le a gépet, ha a munkavégző felszerelés idegen testbe ütközik. Vizsgálja meg és javítsa meg az esetleges sérült részeket.
- Legyen különösen figyelmes, ha fűlédőt használ, mivel ilyenkor kevésbé hallja meg a veszélyeket jelző hangokat (telefon, sziréna, riasztó stb.).
- Tanácsos többszöri áthaladással elvégezni a munkát, így a talaj gondosan megművelt lesz, és a gép nem lesz túlterhelve.
- Optimális munkavégzéshez a motor legyen mindig teljes üzemben, és a gép csökkentett sebességfokozatban haladjon. Soha nem lesz jó a munka, ha a haladási sebesség túl nagy.



#### FIGYELEM

**Ne nyúljon be a vágófelszerelés védőburkolata mögé. Kavicsok, kis tárgyak és más anyagok megsérthetik a szemet, és vakságot vagy súlyos sérülést okozhatnak. Ne ellenőriztesse senkivel a gépet, miközben működő motornál azt vezeti. Azonnal állítsa le az egységet, ha valaki közeledik.**



#### FIGYELEM

**Néha előfordulhat, hogy ágak vagy gyökerek akadnak be a védőburkolat és a vágóberendezés közé. Tisztítás előtt mindig állítsa le a motort.**



#### FIGYELEM

**A súlyos sérülések elkerülése érdekében a motor és a vágófelszerelés működése közben ne próbálja eltávolítani az anyagot a felszerelésről.**

## 12 KARBANTARTÁS



### FIGYELEM

A gépen a jelen kézikönyvben leirtaktól eltérő minden beavatkozást illetékes szakembernek kell végeznie. Soha ne módosítsa a gépet.



### FIGYELEM

Csak tanúsított tartozékokat és alkatrészeket használjon.

Ha a motor működik, soha ne nyúljon hozzá a vágóberendezéshez, és ne végezzen karbantartási műveletet a motoros kapán.

Cserélje ki a teljes kés készletet, ha kopott vagy sérült.

HU



### FIGYELEM

A kipufogódob és a motor többi része (például a hengerbordák, a gyertya) működés közben fölmelegednek, és a motor leállítása után még egy ideig meleg maradnak. Az égési sérülés kockázatának csökkentése érdekében ne nyúljon hozzá a kipufogódobhoz és a többi részegységhez, amíg azok meleg.

- Ügyeljen a motorra és a meghajtó tengelyre, mert még meleg lehetnek.
- Az összes anyacsavar, anyás csavar és csavar mindig legyen szorosan meghúzva a gép biztonságos működésének garantálásához.



### FIGYELEM

A beindításra vonatkozó egyéb információk megismeréséhez figyelmesen olvassa el a motor kézikönyvét.



### FIGYELEM

- A karbantartási műveletek végzése közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Meleg motornál ne végezzen karbantartást. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni. Kikapcsolt motorral végezze a karbantartást.  
Kösse le a gyertyáról a tekercs vezetéket.
- A karbantartás elmaradása vagy nem megfelelő végzése, a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása és/vagy nem eredeti alkatrészek használata súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy harmadik feleknek.

Tisztításhoz ne használjon üzemanyagot (keveréket).

### 12.1 A GÁZKIBOCSÁTÁSOK MEGFELELŐSÉGE

Ezt a motort, a károsanyag-kibocsátási ellenőrző rendszert is beleértve, a felhasználói használati utasításnak megfelelően kell kezelni, használni és karbantartásnak alávetni, hogy a károsanyag-kibocsátási értékek belül maradjanak a nem közúti gépekre érvényes törvényi követelményeknek.

Nem megengedhető semmilyen szándékos módosítás, illetve a motor károsanyag-kibocsátási rendszerének nem megfelelő használata.

A motor vagy a gép hibás működése, használata vagy karbantartása a károsanyag-kibocsátási ellenőrző rendszer lehetséges működési zavaraihoz vezethet, egészen addig, amikor már nem tudja betartani az érvényes törvényi követelményeket; ez az eset azonnali cselekvést igényel a rendszer hibás működésének kijavítása és az érvényes követelmények visszaállítása érdekében.

Íme néhány példa a hibás működésre, használatra vagy karbantartásra, a teljesség igénye nélkül:

- Az üzemanyag-adagoló berendezés túlterhelése vagy törése.
- Olyan üzemanyag és / vagy motorolaj használata, ami nem felel meg az *üzemanyag*, 8.1 fejezetben leírt jellemzőknek.
- Nem eredeti alkatrészek, például gyújtógyertya stb. használata.
- A kipufogórendszer hiányos vagy nem megfelelő karbantartása, ide értve a kipufogódob, a gyertya, a légszűrő stb. hibás karbantartási intervallumait is.



#### FIGYELEM

**A motoron végzett módosítás az EU károsanyag-kibocsátási tanúsítvány érvénytelenítéséhez vezet.**

Ennek a motornak a CO<sub>2</sub>szintje az Emak honlapján ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)), „Az Outdoor Power Equipment Világ” szakaszban található.

### 12.2 A PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁSA



#### FIGYELEM

**Ne módosítsa a karburátort. Az a kipufogógázokban a káros anyagok törvény által tiltott megnövekedéséhez vezethet.**

### 12.3 INDÍTÓRENDSZER



#### FIGYELEM

**Az elliptikus rugó meg van feszítve, és kiugorva súlyos sérülést okozhat. Soha ne próbálja levenni vagy átalakítani.**

### 12.4 OLAJCSERE

#### MEGJEGYZÉS

A fáradt motorolajat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. A fáradt olajat lezárt tartályban át kell adni egy hivatalos szervíznek. Ne dobja a szemétkébe, és ne öntse ki a talajra vagy a lefolyóba.

### 12.5 ERŐÁTVITELI EGYSÉG OLAJA

50 üzemóránként ellenőrizze a sebességváltó ház olajsztintjét. Vegye ki az olaj nívópalcát (A, 16. ábra) és ellenőrizze az olajsztintet. Ha szükséges, töltsse fel SAE 10W-30 olajjal.

#### 12.5.1 Olajcsere

100 üzemóránként le kell cserélni az erőátviteli egység olaját:

- Ellenőrizze, hogy a gép vízszintes helyzetben álljon.
- Lazítsa ki az olaj nívópalcát (A, 16. ábra) és a csavart (A, 29. ábra).
- Hagyja kiürülni a sebességváltó házat úgy, hogy a teljes olajmennyiség távozzon.
- Szerelje vissza a csavart (A, 29. ábra) és húzza meg 15 - 17 N·m nyomatékkal.
- Töltsse fel a sebességváltó házat SAE 10W-30 olajjal a megfelelő szintig (16. ábra).
- Szerelje vissza az olaj nívópalcát (A, 16. ábra).



#### FIGYELEM

**Olvassa el figyelmesen a motor útmutatóját is.**

### 12.6 A TENGELYKAPCSOLÓ HUZAL BEÁLLÍTÁSA

Ha a szíj csúszik, lazítsa ki az ellenanyát (A, 30. ábra o A, 31. ábra) és forgassa a beállítócsavart (B, 30. ábra o B, 31. ábra) kifelé. A beállítás után húzza meg szorosan a reteszelőanyát. Ezután indítsa be a motort és ellenőrizze a tengelykapcsoló megfelelő működését.

### 12.7 A SZÍJAK FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa szorosan a tengelykapcsoló kart és emelje meg a feszítőtárcsát (A, 32. ábra) a szíj megfeszítéséhez (B, 32. ábra). A megfelelően feszes szíj 47 és 52 mm közötti feszítési fokkal rendelkezik.
- Ha a szíj feszessége nem ezen a feszítési intervallumon belül található, akkor be kell állítani. Mindenekelőtt lazítsa ki a 4 motorrögzítő csavart (A, 33. ábra) és a kétszatlakozós lemez rögzítőcsavarjait (B, 33. ábra), majd ha a szíj túl laza, nyomja



előre a motort, és ha a szíj túl feszes, mozdítsa hátra a motort, amíg a szíj feszsége a megfelelő intervallumba kerül. Végül húzza meg a motor rögzítőcsavarjait és a csatlakozós lemez rögzítőcsavarjait.

- A beállítás után lassanként, ahogy nyomja a tengelykapcsoló kart, be kell állnia egy ésszerű távolságnak (3 ~8 mm) a szíj és a végállásrudak között (A, B, C, D, 34. ábra).

## 12.8 VÁGÓBERENDEZÉSEK



### FIGYELEM

**A sérült vágóberendezéseket ne próbálja hegesztéssel, kiegyenesítéssel, a forma módosításával megjavítani. Ezek miatt a műveletek miatt a vágóberendezés leválhat, és súlyos, akár halálos sérülést okozhat.**

HU

## 12.9 VÁGÓBERENDEZÉSEK KARBANTARTÁSA

Távolítsa el az oldalsó sárvédőket (E, 12. ábra).

- Vegye ki a reteszelő csapokat (A, 35. ábra) és távolítsa el a cserélni kívánt bal rotort (B, 35. ábra) vagy jobb rotort (C, 35. ábra).
- A kopott vagy sérült késeket teljes készletként cserélje.



### FIGYELEM

**Ha a csapot hibásan szerelték be, leválhat, és meggátolhatja a gép működését. a gép abból eredő sérüléseivel és a gépkezelőt érintő biztonsági kockázatokkal!**



### FIGYELEM

**A bal és jobb rotort szimmetrikusan kell felszerelni. Amikor a gép előre mozog, a kés forog és a vágóélnek kell elsőnek földet érnie.**

- Szerelje vissza a rotorokat (35. ábra).
- Szerelje vissza az oldalsó sárvédőket.

## 12.10 GUMIABRONCSOK

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása 1.9-2.0 bar (kg/cm<sup>2</sup>) legyen.



### FIGYELEM

**Ne fújja a gumiabroncsokat a megadott nyomásérték fölé. A gumiabroncs robbanása következtében a gumiabroncs és a keréktárcsa szétválása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.**

## 12.11 A GÉP TISZTÍTÁSA



### FIGYELEM

**Ha sűrített levegőt használ a gép tisztításához, megfelelő szemüveggel és porvédő maszkkal kell védekezni.**



### ÓVINTÉZKEDÉS

**Ne tisztítsa a gépet nagynyomású vízszaggárral vagy oldószerrel, mert károsíthatja a motort és az elektromos rendszert.**

## 12.12 KIPUFOGÓ



### FIGYELEM

**A kipufogódob katalizátoros, ez szükséges ahhoz, hogy a motor megfeleljen a kibocsátásra vonatkozó előírásoknak. Soha ne módosítsa vagy távolítsa el a katalizátort: ha ezt teszi, megsérti a törvényt.**

### FIGYELEM

A katalizátoros kipufogódob a használat során rendkívüli módon felmelegszik, és a motor leállítása után is hosszú ideig meleg marad. Ez akkor is bekövetkezik, ha a motor alapjáraton megy. A kipufogódob megérintése égési sérülést okozhat. Ne feledkezzen meg a tűzveszélyről!

### FIGYELEM

Ne használja a gépet, ha a kipufogódob megsérült, hiányzik vagy módosítottak rajta. A rosszul karbantartott kipufogó megnöveli a tűz és a halláskárosodás veszélyét.

### ÓVINTÉZKEDÉS

Ha a kipufogódob megsérül, ki kell cserélni. Ha a kipufogódob gyakran eltömődik, az annak a jele lehet, hogy a katalizátor hatásfoka korlátozott.

## 12.13 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

Intenzív használat esetén a szezon végén, normál használat esetén kétfévente szükséges a szervizhálózattal szakemberével átnézni a felszerelést.

Keresse meg a legközelebbi hivatalos vevőszolgálati központot: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

### FIGYELEM

- A jelen kézikönyvben nem szereplő minden egyéb karbantartási művelet hivatalos Vevőszolgálati Központnak kell végeznie. A gép állandó és szabályos működésének biztosításához, ne feledje, hogy az esetleges alkatrészcserenél kizárólag EREDETI ALKATRÉSZT használjon.
- A nem engedélyezett esetleges módosítások és/vagy a nem eredeti alkatrészek használata a gépkezelő és harmadik személyek súlyos, akár halálos sérülését okozhatják, és a garancia azonnali megszűnésével járnak.

### MEGJEGYZÉS

A motor karbantartására vonatkozó további információkért tanulmányozza a jelen dokumentumhoz mellékelt motor használati és karbantartási utasítást.

## 12.14 KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

| Kérjük, ne feledje, hogy az alábbi karbantartási időszakok csak normál működési körülmények esetén alkalmazandók.<br>Ha a napi munka nagyobb terheléssel jár, ennek megfelelően csökkenteni kell a karbantartási időszakokat. |                                         | Minden egyes használat előtt | Havonta | Ha sértült vagy hibás | Igény szerint |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|---------|-----------------------|---------------|
| Teljes gép                                                                                                                                                                                                                    | Ellenőrzés: szivárgás, repedés és kopás | x                            |         |                       |               |
| Ellenőrzések: kapcsoló, indító, gyorsítókár és gyorsító leállító kar                                                                                                                                                          | A működés ellenőrzése                   | x                            |         |                       |               |
| Üzemanyagtartály                                                                                                                                                                                                              | Ellenőrzés: szivárgás, repedés és kopás | x                            |         |                       |               |
| Üzemanyagszűrő                                                                                                                                                                                                                | Ellenőrzés és tisztítás                 |                              | x       |                       |               |
|                                                                                                                                                                                                                               | Cserélje ki a szűrőelemet               |                              |         | x                     | 6 havonta     |

| Kérjük, ne feledje, hogy az alábbi karbantartási időszakok csak normál működési körülmények esetén alkalmazandók. Ha a napi munka nagyobb terheléssel jár, ennek megfelelően csökkenteni kell a karbantartási időszakokat. |                                                                     | Minden egyes használat előtt | Havonta | Ha sérült vagy hibás | Igény szerint |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------|----------------------|---------------|
| Kapafejek                                                                                                                                                                                                                  | Ellenőrzés: sérülés és kopás                                        | x                            |         |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         | x                    |               |
| Kuplung                                                                                                                                                                                                                    | Ellenőrzés: (A szerszám nem foroghat, ha elengedik a jelenlét kart) |                              | x       |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         | x                    |               |
| Minden elérhető csavar és anyás csavar (kivéve az üzemanyagcsavarokat)                                                                                                                                                     | Ellenőrzés és beszorítás                                            |                              | x       |                      |               |
| Légszűrő                                                                                                                                                                                                                   | Tisztítás                                                           | x                            |         |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         | x                    | 6 havonta     |
| Hengerbordák és indító védőburkolat nyílásai                                                                                                                                                                               | Tisztítás                                                           |                              | x       |                      |               |
| Indítókötél                                                                                                                                                                                                                | Ellenőrzés: sérülés és kopás                                        |                              | x       |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         | x                    |               |
| Gyertya                                                                                                                                                                                                                    | Az elektródák távolságának ellenőrzése                              |                              | x       |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         | x                    | 6 havonta     |
| Meghajtóolaj                                                                                                                                                                                                               | Szintellenőrzés                                                     | x                            |         |                      |               |
|                                                                                                                                                                                                                            | Cserélje ki                                                         |                              |         |                      | 100 óránként  |

### 13 SZÁLLÍTÁS



#### FIGYELEM

A gép egyik munkaterületről másira történő áthelyezésekor mindig iktassa ki a kihajtótengelyt. Különösen figyeljen oda a merev tárgyakra és építményekre (járda, lépcsőfok stb.), amelyek nekiütődhetnek a szerszámoknak, és azokat károsíthatják. Amikor a gépre föl van szerelve a vágórúd, helyezze fel a penge védőburkolatát. A gép sebessége mindig meg kell, hogy feleljen a környezet állapotának.



#### FIGYELEM

A gépet TILOS szíjakkal, láncokkal vagy kampókkal emelni. A gépen nincsenek beakasztási pontok.

- A gép nem haladhat közúton.
- Ne vontassa a gépet. A gép szállításához megfelelően előkészített és megfelelő teljesítményű és méretű járművet kell használni.
- Ha a gépet járművön szállítja, ellenőrizze, hogy szíjakkal megfelelő módon és erősen rögzítve legyen.
- A gépet vízszintesen, üres tartállyal kell szállítani, ezenfelül ellenőrizni kell, hogy az ilyen gépekre vonatkozó érvényes előírások be legyenek tartva.

- A gép járműre helyezéséhez válasszon mindig sík területet, ami a forgalomtól távol van, és a potenciálisan veszélyes tárgyaktól mentes.
- Ellenőrizze, hogy a jármű ne tudjon mozogni.
- Mindig tanúsított, a jármű plató magasságánál 4-szer hosszabb, megfelelő szélességű, csúszásmentes felületű, szilárd rakodórampát használjon, ami elbírja a gép súlyát, és szilárdan rögzítve van.
- A gépet egy raklapra is lehet rögzíteni, és így egy emelő targoncával felrakni. Ilyen esetben a targoncát felhatalmazott gépkezelő kell, hogy irányítsa.

HU

## 14 TÁROLÁS

Amikor a gép hosszú ideig működésen kívül van:

- Őrítse ki és tisztítsa meg az üzemanyag- és olajtartályokat egy jól szellőző helyen.



### ÖVINTÉZKEDÉS

**A karburátor kiürítéséhez indítsa be a motort, és várja meg, hogy leálljon (ha a keverék a karburátorban marad a membránok sérülhetnek).**

- A jogszabályoknak megfelelően, a környezetet tiszteletben tartva semmisítse meg az üzemanyagot és az olajat.
- Végezze el a fent leírt karbantartási műveleteket.
- Tisztítsa meg tökéletesen a gépet, és kenje meg a fémrészeket.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból, és helyezze vissza a dugót.
- Tisztítsa meg gondosan a hűtőréseket és a légszűrőt.
- Száraz helyen, lehetőleg a talajjal nem közvetlen kapcsolatban és hőforrásoktól távol tárolja a gépet.
- Helyezze el a gépet gyermekektől távol.
- A téli pihenőidő után az üzembe helyezési eljárások megegyeznek a gép normál indítási eljárásaival (lásd a 8 *Indítási* fejezetet).

## 15 KÖRNYEZETVÉDELEM

A gép használata során a környezetvédelem jelentős és prioritást élvező szempont kell, hogy legyen a civil együttélés és a minket körülvevő környezet érdekében.

- Kerülni kell, hogy a gép egy zavaró elemmé váljon a szomszédság szemében.
- Tartsa szigorúan be a csomagolás, olaj, benzin, akkumulátor, szűrő, elhasznált alkatrészek, vagy bármilyen más, a környezetet súlyosan terhelő részegység ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat. Ezt a hulladékot nem szabad a szemétkbe dobni, hanem szét kell válogatni, és a megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

### 15.1 BONTÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

Üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem forduljon hulladékgyűjtő központhoz.

A gép gyártásához használt anyagok jó része újrahasznosítható; az összes fémes részt (acél, alumínium, sárgaréz) átadhatja egy normál fémhulladékgyűjtő telepnek. Az erre vonatkozó információkat a területi hulladékgyűjtő szolgálatnál lehet beszerezni. A talaj, a levegő és a vizek szennyezése nélkül, a környezet tiszteletben tartásával kell elvégezni a gép lebontásakor keletkező hulladékok kezelését.

**Minden esetben be kell tartani a helyileg érvényes hulladékkezelésre vonatkozó előírásokat.**

A gép bontásával egyidejűleg semmisítse meg az EK jelölési címkét és a jelen utasítást.

## 16 MŰSZAKI ADATOK

| Cikk név                                            | Paraméterek |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| Megfelelő teljesítmény                              | K800HC      |
| Legnagyobb elméleti teljesítmény kW (fordulat/perc) | 4/3600      |
| Nettó súly (kg)                                     | 89          |

| Cikk név                           | Paraméterek                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Külső méret (H×SZ×M) (mm)          | 1620×535×1085                                                             |
| Munkavégzési mélység (mm)          | ≥100                                                                      |
| Munkavégzési sugár (mm)            | 500                                                                       |
| Hangnyomás szint (a kezelő helyén) | 81,4 dB(A)                                                                |
| Hangteljesítmény szint             | 92,8 dB(A)                                                                |
| Rezgésszint                        | Bal markolat: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Jobb markolat: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

HU

## 17 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott,

**EMAK S.p.A via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)  
OLASZORSZÁG**

saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép:

1. Fajta:

**motoros kultivátor**

2. Márka: / Típus:

**BERTOLINI 350–NIBBI 350–EFCO MC 350–OLEO-MAC RC 350**

3. sorozatazonosító:

**B86 XXX 0001 - B86 XXX 9999**

megfelel az irányelv / jogszabály és a későbbi  
módosítások vagy kiegészítések előírásainak:

**2006/42/EK-2014/30/EU-2016/1628/EU**

megfelel a következő összehangolt normák  
rendelkezéseinek:

**EN 709:1997+A4:2009-EN ISO 14982:2009**

Kelt:

**Bagnolo in piano (RE) Olaszország – via Fermi, 4**

Dátum:

**2024.07.25.**

Itt letétbe helyezett Műszaki dokumentáció:

**Igazgatási székhely. - Műszaki Igazgatóság**



Luigi Bartoli - C.E.O.



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.



| PROBLÉMA                                                                                                                                       | LEHETSÉGES OKOK                        | MEGOLDÁS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul be, vagy indítást követően néhány másodperccel kikapcsol.<br><b>(Ellenőrizze, hogy a megszakító „ON” pozícióban legyen.)</b> | Nincs szikra.                          | Ellenőrizze a gyertya szikráját. Ha nincs szikra, ismételje meg a tesztet új gyertyával.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                | Nincs üzemanyag.                       | Ellenőrizze az üzemanyagszintet, a légszűrő tisztaságát és az üzemanyagsapok záródását.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                | Ha az üzemanyag a porlasztóhoz folyik. | Ennek ellenőrzésére lazítsa meg a porlasztó leeresztő csavarját (B, 23. ábra), és állítsa az üzemanyag szelepet ON helyzetbe.                                                                                                                                                                                                     |
| A motor beindul, de nem gyorsul megfelelően, vagy nagy sebességen nem megfelelően működik.                                                     | A karburátort be kell állítani.        | Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálattal a karburátor beállításához.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A motor nem éri el a teljes sebességet, és/vagy erősen füstöl.                                                                                 | A légszűrő szennyezett.                | Tisztítás: lásd utasítások, <i>Karbantartás</i> , 12 fejezet.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                | A karburátort be kell állítani.        | Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálattal a karburátor beállításához.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A motor beindul, forog, gyorsul, de nem tartja az alapjáratot.                                                                                 | A karburátort be kell állítani.        | Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Vevőszolgálattal a karburátor beállításához.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ha a gyertya szikrákat hoz létre.                                                                                                              | Szennyezett gyertya.                   | Távolítsa el a gyertyapipát, tisztítsa meg, majd kösse le a gyertyát. Helyezze a gyertyapipát a gyertyára. Érintse hozzá a fém gyertyaburkolatot a motor hengerfejéhez. Húzza meg kissé az indítómotort annak ellenőrzésére, hogy szikrák keletkeznek. Ha szikrák keletkeznek, szerelje vissza a gyertyát és indítsa be a motort. |
| A szerszámok korai törése.                                                                                                                     | Köves földterület.                     | A föld előzetes megtisztítása.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A gép vagy a váltómű zajai.                                                                                                                    | Sérült vagy lelazult kapafejek.        | Rögzítse a kapafejeket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                | Lelazult védőfedelek.                  | Húzza meg a csavarokat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                | Hiányos kenés.                         | Töltse fel a szintjelzésig az olajat.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rendhagyó rezgések.                                                                                                                            | Sérült kapafejek.                      | Cserélje ki.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                | Lelazult elemek.                       | Rögzítse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



|                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 IEVADS .....</b>                                                              | <b>82</b>  |
| 1.1 Kā lasīt šo rokasgrāmatu.....                                                  | 82         |
| <b>2 DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI .....</b>                                            | <b>83</b>  |
| 2.1 Paredzētais pielietojums .....                                                 | 84         |
| 2.2 Aizliegti lietošanas veidi .....                                               | 84         |
| 2.3 Citi riski .....                                                               | 84         |
| 2.4 Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL).....                                  | 85         |
| <b>3 SIMBOLU UN BRĪDINĀJUMU PAR DROŠĪBU<br/>SKAIDROJUMS (ATT. 2, ATT. 3) .....</b> | <b>86</b>  |
| <b>4 GALVENĀS SASTĀVDAĻAS (ATT. 1) .....</b>                                       | <b>86</b>  |
| <b>5 SALIKŠĀNA .....</b>                                                           | <b>87</b>  |
| 5.1 Uzkares roktura salikšana (att. 4).....                                        | 87         |
| 5.2 Stūres statņa salikšana (att. 5) .....                                         | 87         |
| 5.3 Stūres stieņa salikšana (att. 6) .....                                         | 87         |
| 5.4 Pārsega salikšana (att. 7) .....                                               | 87         |
| 5.5 Tapas salikšana (att. 8) .....                                                 | 87         |
| 5.6 Pārslēgšanas sviras salikšana (att. 9).....                                    | 87         |
| 5.7 Pretsvara salikšana (att. 10).....                                             | 87         |
| 5.8 Aizmugurējā dubļusarga salikšana (att. 11) .....                               | 88         |
| 5.9 Sānu dubļusarga salikšana (att. 12).....                                       | 88         |
| <b>6 AIZSARGIERĪCES .....</b>                                                      | <b>88</b>  |
| 6.1 Jūgvārpstas bloķēšana .....                                                    | 88         |
| 6.2 Drošības svira .....                                                           | 88         |
| <b>7 SAGATAVOŠANAS DARBĪBAS .....</b>                                              | <b>88</b>  |
| 7.1 Darba zona .....                                                               | 88         |
| 7.2 Elļas pārbaude gaisa filtrā.....                                               | 89         |
| 7.3 Elļas pārbaude pārnesumkārbā .....                                             | 89         |
| 7.4 Mašīnas drošības un efektivitātes<br>pārbaude.....                             | 89         |
| 7.4.1 Rotoras asmens piederums.....                                                | 89         |
| 7.5 Stūres stieņa regulēšana .....                                                 | 89         |
| 7.5.1 Stūres stieņa regulēšana uz augšu un uz<br>leju .....                        | 89         |
| 7.5.2 Stūres stieņa regulēšana pa kreisi un pa<br>labi .....                       | 89         |
| 7.6 Darba dziļuma regulēšana .....                                                 | 89         |
| 7.7 Riepu pārbaude .....                                                           | 90         |
| <b>8 IEDARBINĀŠANA.....</b>                                                        | <b>90</b>  |
| 8.1 Degviela .....                                                                 | 90         |
| 8.2 Uzpilde .....                                                                  | 91         |
| 8.2.1 Degvielas tvertnes uzpilde.....                                              | 91         |
| 8.3 Motoreļļas pārbaude.....                                                       | 91         |
| <b>9 DZINĒJA IEDARBINĀŠANA.....</b>                                                | <b>91</b>  |
| 9.1 Vadības ierīces .....                                                          | 92         |
| 9.1.1 Sajūga izmantošana .....                                                     | 92         |
| 9.1.2 Pārnesuma izvēle .....                                                       | 92         |
| <b>10 DZINĒJA APTURĒŠANA.....</b>                                                  | <b>92</b>  |
| <b>11 LIETOŠANA .....</b>                                                          | <b>93</b>  |
| 11.1 Paredzētais pielietojums .....                                                | 93         |
| 11.2 Aizliegti lietošanas veidi .....                                              | 93         |
| 11.3 Mašīnas lietošana .....                                                       | 93         |
| <b>12 APKOPE .....</b>                                                             | <b>94</b>  |
| 12.1 Atbilstība gāzu emisijas standartiem.....                                     | 95         |
| 12.2 Karburatora regulēšana .....                                                  | 95         |
| 12.3 Iedarbināšanas sistēma .....                                                  | 95         |
| 12.4 Elļas maiņa .....                                                             | 96         |
| 12.5 Transmisijas elļa .....                                                       | 96         |
| 12.5.1 Elļas maiņa .....                                                           | 96         |
| 12.6 Sajūga troses regulēšana .....                                                | 96         |
| 12.7 Siksas spriegojuma regulēšana .....                                           | 96         |
| 12.8 Griezēja salikšana .....                                                      | 96         |
| 12.9 Griešanas mezgla apkope .....                                                 | 96         |
| 12.10 Riepas.....                                                                  | 97         |
| 12.11 Mašīnas tīrīšana.....                                                        | 97         |
| 12.12 Slāpētājs .....                                                              | 97         |
| 12.13 Liela apkope .....                                                           | 98         |
| 12.14 Apkopes tabula .....                                                         | 98         |
| <b>13 PĀRVADĀŠANA .....</b>                                                        | <b>99</b>  |
| <b>14 GLABĀŠANA .....</b>                                                          | <b>99</b>  |
| <b>15 VIDES AIZSARDŽĪBA .....</b>                                                  | <b>100</b> |
| 15.1 Izjaukšana un izmešana .....                                                  | 100        |
| <b>16 TEHNISKIE DATI .....</b>                                                     | <b>100</b> |
| <b>17 ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....</b>                                            | <b>101</b> |
| <b>18 GARANTIJAS SERTIFIKĀTS .....</b>                                             | <b>102</b> |
| <b>19 PROBLĒMAS NOVĒRŠANA.....</b>                                                 | <b>102</b> |

## 1 IEVADS

*Paldies, ka izvēlējāties "Emak" izstrādājumu.*

*Mūsu tirdzniecības pārstāvu un pilnvaroto darbnīcu tikls vienmēr ir pilnīgā jūsu rīcībā, ja jums rodas kāda vajadzība.*



### BRĪDINĀJUMS

**Lai pareizi lietotu mašīnu un nepieļautu nelaimes gadījumu rašanos, neuzsāciet darbu, pirms neesat uzmanīgi izlasījuši šo rokasgrāmatu.**



### BRĪDINĀJUMS

**Šī rokasgrāmatā ir jāglabā kopā ar mašīnu visu tās kalpošanas laiku.**



### BRĪDINĀJUMS

**DZIRDES SABOJĀŠANAS RISKS. Normālos lietošanas apstākļos šī mašīna var pakļaut operatoru personiskam un ikdienas trokšņu līmenim, kas ir vienāds ar vai lielāks par 85 dB (A).**

Tajā jūs atradīsiet skaidrojumus par dažādu detaļu darbību, kā arī norādījumus par nepieciešamajām pārbaudēm un tehnisko apkopi.

### PIEZĪME

Šajā rokasgrāmatā iekļautie apraksti un ilustrācijas nav saistošas. Ražotājs patur tiesības veikt jebkādas pārveidojumus, ko uzskata par nepieciešamiem, bez šīs rokasgrāmatas grozīšanas.

Attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem nolūkiem. Faktiskās sastāvdaļas var atšķirties no attēlos redzamajām. Ja šaubāties, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

### 1.1 KĀ LASĪT ŠO ROKASGRĀMATU

Rokasgrāmatā ir sadalīta nodaļās un punktos. Katrs punkts ir attiecīgās nodaļas apakšlīmenis. Atsauces uz virsrakstiem vai punktiem ir sniegtas kopā ar saīsinājumu "nod." vai norādi "punkts", pirms kura ir attiecīgais numurs. Piemērs: "2. nodaļa". Papildus ekspluatācijas norādījumiem šajā rokasgrāmatā ir punkti, kuriem jāpievērš īpaša uzmanība. Šādi punkti ir apzīmēti ar tālāk aprakstītajiem simboliem:



### BRĪDINĀJUMS

**Ja pastāv nelaimes gadījumu vai personīgu, pat nāvējošu, traumu gūšanas vai smagu īpašuma bojājumu risks.**



### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

**Ja pastāv mašīnas vai atsevišķu tās sastāvdaļu sabojāšanas risks.**

### PIEZĪME

Sniedz papildu informāciju par iepriekš norādīto drošības ziņojumu.

Cipari šajā lietošanas instrukcijā ir norādīti kā 1, 2, 3 un tā tālāk. Attēlos norādītās sastāvdaļas ir apzīmētas ar burtiem vai cipariem atkarībā no katra gadījuma. Atsauce uz sastāvdaļu C 2. attēlā ir norādīta šādi: "Skat. C, 2. att." vai vienkārši "(C, 2. att.)".

## 2 DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI



### BRĪDINĀJUMS

Šī mašina ir ātrs, ērts un efektīvs darba rīks, ja to izmanto pareizi. Ja mašīnu lieto nepareizi vai neievērojot nepieciešamos piesardzības pasākumus, tā var būt bīstama. Lai nodrošinātu drošību un komfortu, obligāti ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus par drošību.



### BRĪDINĀJUMS

Jūsu mašīnas aizdedzes sistēma rada ļoti zemas intensitātes elektromagnētisko lauku. Šis lauks var traucēt noteikta veida kardiostimulatoriem. Lai samazinātu smagu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, personām ar kardiostimulatoriem pirms šīs mašīnas lietošanas ir jākonsultējas ar savu ārstu vai kardiostimulatora ražotāju.



### BRĪDINĀJUMS

Vibrācijas iedarbība, ilgstoši lietojot ar iekšdedzes dzinēju darbināmus instrumentus, var izraisīt asinsvadu vai nervu bojājumus to cilvēku pirkstos, rokās un plaukstu locītavās, kuriem ir nosliece uz asinsrites traucējumiem vai anormāliem pietūkumiem. Ilgstoša lietošana aukstā laikā ir saistīta ar asinsvadu bojājumiem citādi veselīgiem cilvēkiem. Ja rodas tādi simptomi kā nejutīgums, sāpes, spēka zudums, ādas krāsas vai tekstūras izmaiņas vai jūtības zudums pirkstos, rokās vai plaukstu locītavās, pārtrauciet lietot šo mašīnu un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

### PIEZĪME

Valsts noteikumos var būt noteikti mašīnas lietošanas ierobežojumi.

1. Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, līdz esat pilnīgi izpratis un varat ievērot visus drošības noteikumus, piesardzības pasākumus un lietošanas norādījumus.
2. Vienmēr glabājiet rokasgrāmatu tuvumā, lai vajadzības gadījumā varētu tajā ieskatīties. Ja rokasgrāmatā pazūd, pieprasiet jaunu.
3. Augsnes frēzi drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri izprot un spēj ievērot šajā rokasgrāmatā norādītos drošības noteikumus, piesardzības pasākumus un lietošanas norādījumus. Augsnes frēzi nekādā gadījumā nedrīkst lietot nepilngadīgas personas.
4. Nestrādājiet ar augsnes frēzi, kad esat noguris vai slims, kā arī, ja esat lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus. Jums ir jābūt labā fiziskā stāvoklī un garīgi možam. Darbs ar augsnes frēzi prasa piepūli. Ja slimojat ar kādu slimību, kura piepūloties var saasināties, pirms darba ar augsnes frēzi konsultējieties ar ārstu. Pirms atpūtas perioda un darba maiņas beigās esiet piesardzīgāki.
5. Bērniem, nepiederošām personām un dzīvniekiem ir jāuzturas vismaz 15 metru attālumā no darba zonas. Neļaujiet citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem atrasties augsnes frēzes tuvumā, kad tā tiek iedarbināta vai darbojas.
6. Strādājot ar augsnes frēzi, vienmēr izmantojiet pārbaudītu aizsargapģērbu. Nelietojiet tādu apģērbu, lakatus, kaklasaites un rokassprādzes, kas var iekļerties krūmajos. Sasieniet un noslēpiet garus matus (piemēram, izmantojot lakatu, cepuri, ķiveri u.c.). Uzvelciet aizsargzābakus ar neslidošām zolēm un ieliktni pret pārduršanu. **Lietojiet aizsargbrilles vai sejas aizsargus. Pasargājiet dzirdi no trokšņiem, lietojot, piemēram, ausu aizsargus vai ausu aizbāžņus. Uzvelciet cimdus ar maksimālu aizsardzību pret vibrācijām.**
7. Ļaujiet šo augsnes frēzi lietot tikai cilvēkiem, kuri ir izlasījuši šo ekspluatācijas rokasgrāmatu vai saņēmuši atbilstošus norādījumus par drošu un pareizu augsnes frēzes lietošanu.
8. Katru dienu pārbaudiet mašīnu, lai pārliecinātos, ka visas drošības ierīces un citas ierīces ir labā darba kārtībā.
9. Nekādā gadījumā nelietojiet augsnes frēzi, kas ir bojāta, pārveidota vai nepareizi saremontēta vai salikta. Nemēģiniet noņemt, sabojāt vai deaktivizēt kādu no drošības ierīcēm. Ja griešanas instrumenti vai aizsargierīces tiek bojātas, saplīst vai to darbība tiek paslīktināta, nekavējoties nomainiet tās.
10. Rūpīgi izplānojiet savas darbības. Sāciet darbu ar mašīnu tikai tad, kad darba zona ir brīva un jūs droši stāvat uz zemes.
11. Lietojiet mašīnu tikai labi vēdināmās vietās, neizmantojot to sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā un slēgtā vidē.
12. Visi augsnes frēzes remontdarbi, izņemot tos, kas norādīti šajā rokasgrāmatā, ir jāveic kvalificētiem darbiniekiem.

13. Augsnes frēze ir konstruēta tikai zemes piku sadalīšanai un augsnes aršanai (rotora asmens piederums), vai zāles apgriešanai (griezējaparāta piederums). Nav ieteicams griezt citu veidu materiālus. Jebkurš cits lietošanas veids, kas nav norādīts šajā instrukcijā, var sabojāt mašīnu un rada nopietnu risku cilvēkiem un īpašumam.
14. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad darbojas dzinējs.
15. Ir aizliegts piekabināt tādus rīkus, kurus nav norādījis ražotājs.
16. Neizmantojiet mašīnu bez rotējošo asmeņu aizsargpārsega.
17. Uzturiet visas uzlimes par bīstamību un drošību ideālā stāvoklī. Ja tās ir sabojātas vai nodilušas, nekavējoties nomainiet tās (skat. nodaļu 3 *Sīkulu un brīdinājumu par drošību skaidrojums* (att. 2, att. 3)).
18. Mašīnu drīkst lietot tikai šajā rokasgrāmatā norādītajiem nolūkiem (skatiet nodaļu 11 *Lietošana*).
19. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai tiktu izvērtēts potenciālais risks, kas var rasties darba zonā. Lietotājs ir atbildīgs arī par to, lai tiktu veikti visi vajadzīgie piesardzības pasākumi un lai nodrošinātu savu drošību, it īpaši, strādājot slīpumā, uz nelīdzenas vai slidenas zemes un irdenas augsnes.
20. Strādājot slīpumā pārliecinieties, ka stingri stāvat uz zemes. Strādājiet šķērsām pāri slīpumam, bet nekādā gadījumā ne augšā pa to, ne lejā no tā. Nelietojiet mašīnu vietās, kur slīpums pārsniedz 10° (17%).
21. Lūdzu, ievērojiet, ka īpašnieks vai lietotājs ir atbildīgs par jebkuriem negadījumiem vai bojājumiem, kas nodarīti citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.
22. Iedarbinot rotora asmeņu mezglu pārliecinieties, vai neviens neatrodas mašīnas priekšā vai tuvumā. Stingri satveriet stūres stienus, jo tad, kad ir iedarbināts rotora mezgls, tie nolaižas zemāk.
23. Strādājot ar mašīnu, ieturiet tādu drošu attālumu no rotora asmeņiem, kas ir ekvivalents stūres stienu garumam.
24. Strādājot ar mašīnu stāvos slīpumos, lietotājam ir jāpārliecinās, ka neviens neatrodas 20 metru rādiusā no mašīnas. Lietotājam pilnīgi jākontrolē mašīna.
25. Mašīna var būt aprīkota ar dažādiem piederumiem. Īpašnieks ir atbildīgs par to, lai šie rīki vai piederumi atbilstu attiecīgajiem Eiropas drošības noteikumiem. Nesertificētu piederumu lietošana var apdraudēt jūsu drošību.
26. Eksploataācijas laika beigās izmantojiet nolietotu mašīnu, atcerieties par apkārtnējo vidi. Veco ierīci nogādājiet savam izplatītājam, kurš parūpēsies par tās pareizu novietošanu.
27. Šī rokasgrāmatā ir neatņemama mašīnas sastāvdaļa, un tā vienmēr jānodod kopā ar mašīnu, mainoties tās īpašniekam, tostarp īslaicīgi.
28. Obligāti sazinieties ar izplatītāju, lai saņemtu sīkāku informāciju.
29. Saglabājiet šo instrukciju un pirms mašīnas lietošanas pārskatiet to.
30. Šo mašīnu drīkst lietot tikai cilvēki ar pieredzi tās lietošanā, kuri pārzina tās ekspluatāciju un drošu lietošanu. Ja aizdodat kādam šo mašīnu, iedodiet līdz ar lietošanas rokasgrāmatu un pārliecinieties, vai pirms mašīnas lietošanas šis cilvēks ir to izlasījis.



#### BRĪDINĀJUMS

- **Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja ir bojātas tās aizsargierīces. Mašīnas aizsargierīces ir jāpārbauda un jāuztur atbilstoši 6 *Aizsargierīces* un 12 *Apkope* nodaļā sniegtajam aprakstam. Ja jūsu mašīnai kādā no šīm pārbaudēm tiek konstatētas kādas problēmas, sazinieties ar autorizēto servisa centru, lai tās novērstu.**
- **Jebkāda mašīnas izmantošana šajā rokasgrāmatā skaidri neparedzētiem mērķiem ir uzskatāma par nepareizu izmantošanu, un tādējādi tā rada risku cilvēkiem un īpašumam, par ko ražotājs neuzņemas nekādu atbildību.**

## 2.1 PAREDŽĒTAIS PIELIETOJUMS

Skatiet nodaļu 11.1 *Paredžētais pielietojums*.

## 2.2 AIZLIEGTI LIETOŠANAS VEIDI

Skatiet nodaļu 11.2 *Aizliegti lietošanas veidi*.

## 2.3 CITI RISKI

Neskatoties uz ražotāja rūpību, ievērojot visas drošības prasības, joprojām pastāv citi riski, kurus nav iespējams novērst, piemēram:

- Izlidojošs materiāls, kas var sabojāt acis.

- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti dzirdes aizsardzības līdzekļi.
- Saskare ar karstām detaļām.
- Operatora nokrišana.

## 2.4 INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI (IAL)

Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) ir jebkurš aprīkojums, kas paredzēts operatora izmantošanai, lai aizsargātu viņu pret vienu vai vairākiem riskiem, kuri var apdraudēt darba drošību vai veselību, kā arī jebkura šim nolūkam paredzēta ierīce vai piederums. Lietojot IAL, netiek novērsts traumu gūšanas risks, bet, ja notiek negadījums, tiek mazināts traumu smagums.

Tālāk ir sniegts saraksts ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, kas jālieto, ekspluatējot šo mašīnu:

- **Uzvelciet pret sagriešanu izturīgus aizsargapavus ar neslidošām zolēm un metāliskiem purngaliem.**
- **Lietojiet aizsargbrilles vai sejas aizsargus.** Izmestie priekšmeti var tikt izmesti un radīt nopietnas acu traumas.
- **Lietojiet aizsardzības putekļu masku vai elpošanas filtru.**
- **Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus, piemēram, ausu aizsargus vai ausu aizbāžņus.**



### BRĪDINĀJUMS

Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, ir jābūt piesardzīgākiem, jo tie ierobežo jūsu spējas dzirdēt skaņas, kas norāda uz bīstamību (kliedzienus, signalizāciju u. c.). Piemēroti aizsarglīdzekļi samazina dzirdes zuduma risku.

- **Uzvelciet cimdus ar maksimālu aizsardzību pret vibrācijām.**
- **Valkājiet pārbaudītu aizsargapģērbu. Ideāls variants ir aizsargjaka un kombinezons.**



### BRĪDINĀJUMS

Apģērbam jābūt piemērotam un tas nedrīkst traucēt. Lietojiet cieši pieguļošu aizsargapģērbu. Nelietojiet tādu apģērbu, lakatus, kaklasaites un rotaslietas, kas var iekļerties mašīnā, krūmājos vai citur. Sasieniet garus matus un aizsargājiet tos.

### PIEZĪME

Izplatītājs var sniegt informāciju par pareiza apģērba izvēli.

### 3 SIMBOLU UN BRĪDINĀJUMU PAR DROŠĪBU SKAIDROJUMS (ATT. 2, ATT. 3)

Tālāk norādītie simboli brīdina par smagu traumu gūšanas risku, ja netiek ievērota piesardzība. Rūpīgi izpētiet simbolus rokasgrāmatā un brīdinājumos par drošību.

Ja simboli ir atļimējušies vai kļuvuši nesalasāmi, sazinieties ar izplatītāju, lai tos nomainītu.

1.



#### BRĪDINĀJUMS

**Virsmas var būt karstas.**

2. Pirms šā elektroinstrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un apkopes rokasgrāmatu.

3. Uzturiet drošu attālumu no mašīnas. Šī mašīna var paņemt un sviest priekšmetus, kā rezultātā var tikt gūti smagi savainojumi.

4. Kamēr darbojas dzinējs, rokām un kājām jāatrodas pietiekamā attālumā no asmens apvalka.



#### BRĪDINĀJUMS

**Asmeņi dažas sekundes turpina kustēties pat pēc dzinēja izslēgšanas.**

5.



#### BRĪDINĀJUMS

**Ar rotējošiem asmeņiem var sagriezt rokas un kājas. Pirms apkopes vai remontdarbu veikšanas izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces savienotāju.**

6. Pirms šā elektroinstrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un apkopes rokasgrāmatu.

7. Brīdinājums par atklātām liesmām. Benzīns un tā tvaiki ir ļoti viegli uzliesmojoši un sprādzienbīstami. Nesmēķējiet atklātu liesmu, dzirksteļu, kontrollampu, karstuma avotu vai citu aizdegšanās avotu tuvumā. Asfiksijas risks. Šis dzinējs izdala oglekļa monoksīdu – indīgu gāzi bez smaržas un krāsas. Oglekļa monoksīda ieelpošana var izraisīt nelabumu, ģiboni vai pat nāvi. Lietot tikai labi vēdināmā vietā.

8. Nesmēķēt. Smēķēšana var izraisīt degvielas aizdegšanos.

9. Kamēr darbojas dzinējs, rokām un kājām jāatrodas pietiekamā attālumā no asmens apvalka.

10. Uzturiet drošu attālumu no mašīnas. Asinot asmeņus, izmantojiet piemērotu drošības aprikojumu.

11.

|                                                                                     |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| R                                                                                   | Reversēšana           |
| 0                                                                                   | Tukšgaitas pozīcija   |
| 1                                                                                   | Priekšgaitas piedziņa |
|  | Darba pozīcija        |

12. Mašīnas zīmols un modelis.

13. Mašīnas tips: **AUGSNES FRĒZE.**

14. Tehniskie dati.

15. CE atbilstības marķējums.

### 4 GALVENĀS SASTĀVDAĻAS (ATT. 1)

1. Startera rokturis/drošes svira

2. Stūres stienis

3. Dzinējs

4. Pretsvars

5. Dzenošais ritenis

6. Augsnes apstrādes instrumenti

7. Dubļusargs

8. Uzkares rokturis

9. Pārnesumu pārslēga svira

10. Vertikālas regulēšanas svira

11. Horizontālas regulēšanas svira

12. Sajūga svira

## 5 SALIKŠANA



### BRĪDINĀJUMS

Montāžas darbu laikā vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.



### BRĪDINĀJUMS

Pārlecinieties, ka visi mašīnas komponenti ir droši piestiprināti un ka ir pievilktas skrūves.

### PIEZĪME

Skrupulozi ievērojiet vietējos noteikumus attiecībā uz iepakojuma utilizāciju.

LV

Visos gadījumos, uzstādot sastāvdaļas, skrūvju un uzgriežņu griezes momentam ir jāatbilst noteikumiem, kas norādīti tabulā tālāk:

| VĪTNES DIAMETRS (mm) | GRIEZES MOMENTS (N·m) |
|----------------------|-----------------------|
| M5                   | 2,5 ~ 3,5             |
| M6                   | 8 ~ 12                |
| M8                   | 22 ~ 28               |
| M10                  | 50 ~ 55               |

### 5.1 UZKARES ROKTURA SALIKŠANA (ATT. 4)

Bidiet uzkares rokturi (A) uz augšu, cauri vertikālajai spraugai balstā (B). Ievietojiet tapu (C) cauri atverei vertikālajā spraugā un atverei (E) uzkares rokturī, lai nostiprinātu to vietā. Ievietojiet spaili (D) tapā.

### 5.2 STŪRES STATŅA SALIKŠANA (ATT. 5)

Ievietojiet stūres statni (A) virs tapskrūves (C) balstā un piestipriniet to ar skrūvi (B).



### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

**SVARĪGI** - pirms salikšanas ieeļļojiet sastāvdaļas.

### 5.3 STŪRES STIĒŅA SALIKŠANA (ATT. 6)

Nolaidiet vertikālās regulēšanas sviru (B) un ievietojiet stūres stieni (A) tā balstā stūres statnī. Piestipriniet stūres stieni ar divām U veida skrūvēm (C), četrām  $\varnothing 8$  paplāksnēm (D) un četriem M8 uzgriežņiem (E).

Pievelciet uzgriežņus tik daudz, lai stūres stienis varētu griezties, nebloķējot to (vertikāla regulēšana).

### 5.4 PĀRSEGA SALIKŠANA (ATT. 7)

Samontējiet pārsegu (A), izmantojot trīs ST 5×13 skrūves (B).

### 5.5 TAPAS SALIKŠANA (ATT. 8)

Ievietojiet tapu (A) stūres statņa atverē un nostipriniet to ar caurvilkšanas uzgriezni (B).

### 5.6 PĀRSLĒGŠANAS SVIRAS SALIKŠANA (ATT. 9)

Samontējiet pārslēgšanas sviru (A) ar M6×25 skrūvi (B) un M6 uzgriezni (C).

### 5.7 PRETSVARA SALIKŠANA (ATT. 10)

Izmantojiet divas M8×45 skrūves (A) un divus M8 atloka uzgriežņus (C), lai piestiprinātu pretsvaru (B) pie dzinēja stiprinājuma.

**BRĪDINĀJUMS**

**Esiet uzmanīgi, uzstādot un noņemot pretsvaru. Pretsvars var nokrist, radot savainojumus.**

**5.8 AIZMUGURĒJĀ DUBĻUSARGA SALIKŠANA (ATT. 11)**

Izmantojiet sešas M5×12 skrūves (B), sešas ø5 paplāksnes (D) un sešus M5 uzgriežņus (E), lai pievilktu aizmugurējo dubļusargu (A) ar trim eņģēm (C).

**5.9 SĀNU DUBĻUSARGA SALIKŠANA (ATT. 12)**

LV

Ievietojiet sānu dubļusargu (D) augšējā aizsargapvalkā (E) ar trim M6×14 skrūvēm (A), trim atspērpaplāksnēm ø6 (B), trim paplāksnēm ø6 (C), un pagaidām vēl nepievelciet tās.

Atbilstoši noregulējiet sānu dubļusarga pozīciju un tad pievelciet trīs M6×14 skrūves.

Veiciet iepriekš minētās darbības, lai uzstādītu otru sānu dubļusargu.

**6 AIZSARGIERĪCES****BRĪDINĀJUMS**

**Aizsargierices nekādā veidā nedrīkst pārveidot.**

**BRĪDINĀJUMS**

**Nelietojiet mašīnu, ja aizsargierices nav ideālā darba kārtībā.**

Lai nodrošinātu maksimālu drošību operatoram darba laikā, mašīnai ir šādas negadījumu novēršanas ierīces:

**6.1 JŪGVĀRPSTAS BLOKĒŠANA**

Augsnes frēzes ir aprīkotas ar automātisku ierīci transmisijas iekšpusē, kura deaktivizē jūgvārpstu, kad tiek iedarbināts atpakaļgaitas pārnesums.

**6.2 DROŠĪBAS SVIRA**

Avārijas ierīces, kas izstrādātas, lai imobilizētu griešanas instrumentu un mašīnu katru reizi, kad stūres stieņi tiek atlaisti.

**7 SAGATAVOŠANAS DARBĪBAS**

Pirms darba sākšanas veiciet vairākas pārbaudes un darbības ar mašīnu, lai garantētu maksimālu drošību un produktivitāti.

**7.1 DARBA ZONA****BRĪDINĀJUMS**

**Nelietojiet mašīnu, ja, notiekot nelaimes gadījumam, nevarat izsaukt palīdzību.**

**BRĪDINĀJUMS**

**Ja mašīnas griešanas instrumenti saskaras ar svešķermeņiem, sienām vai vadiem un tīkliem, mašīna var veikt negaidītas kustības un apgāzties, izraisot smagus bojājumus vai savainojumus jums vai citiem cilvēkiem.**

- Darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki un dzīvnieki.
- Pirms dzinēja iedarbināšanas pārliedzinieties, vai griezēj mehānisma mezgls nesaskaras ar kādu priekšmetu.
- Jums ir jāspēj droši pārvietoties un stāvēt.
- Rūpīgi izpētiet zonu, kurā plānojat strādāt. Pārbaudiet, vai apkārtnē nav kādu šķēršļu (sakņu, akmeņu, zaru, grāvju u.c.).
- Uzmanieties no caurulēm, metāla kabeļiem, lūkām, apūdeņošanas sistēmām.
- Pārliedzinieties, vai zemē nav cauruļu un/vai elektrības vadu.





## BRĪDINĀJUMS

Saskaroties ar elektrības vadiem vai kabeļiem var tikt izraisīti smagi savainojumi vai nāve elektriskās strāvas dēļ. Šī iekārta nav atvienota. Lai samazinātu ipašuma bojājumu un cilvēku savainojumu gūšanas risku, vienmēr pievērsiet uzmanību zemē ieraktām caurulēm un kabeļiem.

### 7.2 EĻĻAS PĀRBAUDE GAISA FILTRĀ

- Izskrūvējiet spārnuzgriezni (A) un noņemiet pārsegu (B, att. 15).
- Pielejiet eļļu līdz norādītajam līmenim (eļļas tips: SAE 10W-30).
- Ievietojiet atpakaļ gaisa filtru un pievelciet spārnuzgriezni.

LV

### 7.3 EĻĻAS PĀRBAUDE PĀRNESUMKĀRBĀ

- Novietojiet rotējošo kultivatoru uz līdzena pamata. Paceliet uzkares rokturi uz augšu un nostipriniet to zemākajā atverē (B, att. 16), tā, lai asmeņi saskartos ar zemi. Izņemiet eļļas mērstieni (A, att. 16) un noslaukiet to tīru.
- Ievietojiet eļļas mērstieni atpakaļ un pievelciet, tad izņemiet to, lai pārbaudītu eļļas līmeni.
- Ja eļļas līmenis ir tuvu zemākās robežas norādei uz mērstieņa (MIN) vai zem tās, tad pielejiet ieteicamo eļļu līdz augstākā līmeņa norādei (MAX). Neuzpildiet par daudz.
- Ielieciet eļļas mērstieni atpakaļ.



## BRĪDINĀJUMS

Mašīna tiek piegādāta bez eļļas pārnēsukārbā. Lietojot mašīnu pirmo reizi, pārnēsukārbā obligāti jāuzpilda 2 litri eļļas. Mēs iesakām lietot eļļu SAE 10W-30.

### 7.4 MAŠĪNAS DROŠĪBAS UN EFEKTIVITĀTES PĀRBAUDE

- Pārbaudiet, vai aizsargierīces darbojas tā, kā norādīts (skatiet nodaļu 6 *Aizsargierīces*).
- Pārļecinieties, vai stūres stienis atrodas pareizajā darba stāvoklī un ir pienācīgi nostiprināts. Ja stūres stienis nav pienācīgi nostiprināts, var zust mašīnas vadāmība.

#### 7.4.1 Rotora asmens piederums

- Pārbaudiet, vai asmeņi nav nodiluši un pārļecinieties, vai tie ir pienācīgi pievilkti.

### 7.5 STŪRES STIEŅA REGULĒŠANA

Stūres stieni var atbilstoši noregulēt četros virzienos - uz augšu, uz leju, pa kreisi un pa labi, atkarībā no operatora garuma un saimniecības vajadzībām.

#### 7.5.1 Stūres stieņa regulēšana uz augšu un uz leju

##### PIEZĪME

Pirms stūres stieņa augstuma regulēšanas novietojiet mašīnu uz līdzena, horizontāla pamata, lai tā nejauši nenokristu.

Nospiediet vertikālās regulēšanas sviru (A, att. 24), noregulējiet stūres stieni līdz pareizajam augstumam, tad atlaidiet vertikālās regulēšanas sviru.

#### 7.5.2 Stūres stieņa regulēšana pa kreisi un pa labi

Stingri satveriet horizontālās regulēšanas sviru (A, att. 25), griežiet stūres stieni pa kreisi vai pa labi, līdz tas atrodas vajadzīgajā stāvoklī, tad atlaidiet horizontālās regulēšanas sviru. Pārļecinieties, vai tapa (A, att. 8) ir ievietota balsta atverē.

### 7.6 DARBA DZIĻUMA REGULĒŠANA

Regulējot uzkares roktura (A, att. 26) augstumu, var pielāgot apstrādes dziļumu. Uzkares roktura regulēšana uz leju samazina apstrādes dziļumu, un regulēšana uz augšu palielina to.



#### BRĪDINĀJUMS

Nolaidiet uzkares rokturi līdz galam uz leju, lai saglabātu kontroli pār kultivatoru, ja augsne ir cieta. Kad kultivators tiek pārvadāts, ievietojiet uzkares rokturi augstākajā atverē (B, att. 26).

### 7.7 RIEPU PĀRBAUDE

- Pārbaudiet, vai ir pareizs spiediens riepās (skatiet nodaļu 12 *Apkope*).
- Pārbaudiet, vai riteņi ir pareizi uzstādīti: **bultiņai riepās protektora rakstā ir jābūt vērstai darbības virzienā.** Ja tā nav, apgrieziet riteņus pretēji.

LV

## 8 IEDARBINĀŠANA

### 8.1 DEGVIELA



#### BRĪDINĀJUMS

Benzīns ir īpaši viegli uzliesmojoša degviela. Esiet īpaši piesardzīgi, strādājot ar benzīnu vai degvielas maisījumu. Nesmēķējiet un netuviniet degvielai vai mašīnai uguni vai atklātas liesmas. Strādājiet ar degvielu ārpus telpām, kur nav dzirksteļu un liesmu.



#### BRĪDINĀJUMS

Ja degviela un degvielas tvaiki tiek ieelpoti vai saskaras ar ādu, var rasties smagi savainojumi. Šā iemesla dēļ esiet piesardzīgi, strādājot ar degvielu, un pārliecinieties, vai ir pietiekama ventilācija.



#### BRĪDINĀJUMS

Uzmanieties no saindēšanās ar oglekļa monoksīdu.

- Lai samazinātu aizdegšanās un apdegumu gūšanas risku, rīkojieties ar degvielu piesardzīgi. Tā ir īpaši viegli uzliesmojoša.
- Degviela ir jāglabā un jātransportē tīrās tvertnēs, kas apstiprinātas šādai lietošanai.
- Novietojiet to brīvā vietā, apturiet dzinēju un pirms degvielas uzpildes ļaujiet tam atdzist.
- Lēni atskrūvējiet degvielas vāciņu, lai izlaistu gaisu un neizšļakstītu degvielu.
- Pēc uzpildes cieši pievelciet degvielas vāciņu. Vibrāciju dēļ vāciņš var kļūt vaļīgs un var rasties degvielas sūce.
- Uzslaukiet visu degvielu, kas izšļakstījusies no tvertnes. Pirms dzinēja iedarbināšanas pārvietojiet mašīnu 3 metru attālumā no degvielas uzpildīšanas vietas.
- Nekādos apstākļos nemēģiniet dedzināt izšļakstītu degvielu.
- Rīkojoties ar degvielu un darbinot mašīnu, nesmēķējiet.
- Glabājiet degvielu vēsā, sausā, labi vēdināmā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet mašīnu vietā, kur ir tādi uzliesmojoši materiāli kā sausas lapas, salmi, papīrs u.c.
- Uzglabājiet mašīnu un degvielu vietās, kur degvielas tvaiki nevar nonākt saskarē ar dzirkstelēm vai atklātu liesmu, apkurei paredzētiem ūdens sildītājiem, elektromotoriem vai slēdžiem, krāsnīm utt.
- Kad dzinējs darbojas, nedrīkst ņemt degvielas tvertnes vāciņu.
- Neizmantojiet degvielu tīrīšanas nolūkos.
- Esiet uzmanīgi, lai neizšļakstītu degvielu uz apģērba. Ja degviela ir izšļakstīta uz apģērba, pārģērbieties. Nomazgājiet visas ķermeņa daļas, uz kurām uzšļakstīta degviela, ar ziepēm un ūdeni.
- Degvielas tvertne nedrīkst atrasties tiešā saules gaismā.
- Sargājiet degvielu no bērniem.

**Ieteicamā degviela:** šis dzinējs ir sertificēts darbināšanai ar svinu nesaturošu benzīnu, kas paredzēts motorizētām iekārtām, ar oktānskaitli 89 ([R + M] / 2) vai lielāku.



#### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

- Iegādājieties tikai tik daudz degvielas, cik varētu būt vajadzīgs normālai lietošanai; nepērciet vairāk, nekā tiks izmantots vienā vai divos mēnešos.
- Glabājiet degvielu hermētiski noslēgtā tvertnē, vēsā un sausā vietā.



#### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

Nelietojiet tādu degvielu, kur etanola procentuālā daļa pārsniedz 10%. Drist lietot gazoholu (benzīna un etanola maisījumu) ar etanola procentuālo daļu līdz 10% vai degvielu E10.

## 8.2 UZPILDE

LV

### 8.2.1 Degvielas tvertnes uzpilde



#### BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus par darbu ar benzīnu. Pirms uzpildes obligāti izslēdziet dzinēju. Nekādā gadījumā nemēģiniet uzpildīt mašīnu, kamēr dzinējs darbojas vai vēl ir karsts. Pirms dzinēja iedarbināšanas pārvietojieties vismaz 3 m no degvielas uzpildes vietas. **NESMĒKĒT.**

1. Notīriet virsmu ap degvielas vāciņu, lai nepieļautu piesārņošanu.
2. Lēni noņemiet degvielas vāciņu.
3. Uzmanīgi ielejiet degvielu tvertnē. Neizšļakstiet to.
4. Neuzpildiet tvertni līdz maksimālajam līmenim (att. 17).
5. Nekavējoties uzlieciet degvielas vāciņu atpakaļ un pievelciet ar roku. Uzslaukiet izšļakstīto degvielu.



#### BRĪDINĀJUMS

Pārbaudiet, vai nav degvielas sūču. Ja ir sūce, pirms mašīnas lietošanas novērsiet to. Ja nepieciešams, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas uzmanīgi izlasiet arī dzinēja rokasgrāmatu.



#### BRĪDINĀJUMS

Mašīna tiek piegādāta bez eļļas motorā: izlasiet dzinēja ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatu.

## 8.3 MOTOREĻĻAS PĀRBAUDE

- Novietojiet dzinēju horizontālā stāvoklī.
- Izņemiet motoreļļas mērstieni (A, att. 14) un noslaukiet to tīru.
- Ievietojiet eļļas mērstieni eļļas uzpildes kaklīnā (nesaākējiet vītņotās daļas).
- Izvelciet eļļas mērstieni laukā, lai pārbaudītu eļļas līmeni: ja tas ir eļļas mērstieņa iezīmētajā diapazonā, līmenis ir pareizs.
- Mēs iesakām lietot SAE10W-30 motoreļļu, universālu eļļu, kas ir piemērota parastai apkārtējai temperatūrai.

## 9 DZINĒJA IEDARBINĀŠANA



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms dzinēja iedarbināšanas virziet ātrumpārslēgu pozīcijā "0" (att. 28) un atlaidiet sajūga sviru (A, att. 21).



#### BRĪDINĀJUMS

- Nekādā gadījumā netiniet startera auklu ar roku.
- Iedarbināšanas laikā neceliet mašīnu uz augšu.



### BRĪDINĀJUMS

Lai iedarbinātu mašīnu, jums ir jāatrodas attēlā (att. 13) norādītajā ieēnotajā zonā.

- Mazliet pagrieziet startera rokturi/droseles sviru (A, att. 18) pozīcijā MAX (Maks.).
- Virziet degvielas sviru (B, att. 19) pozīcijā ON (ieslēgt).
- Virziet startera sviru (A, att. 20) pozīcijā CLOSE (Aizvērt).

### PIEZĪME

Ja gaisa temperatūra ir augsta vai dzinējs ir karsts, neaizveriet starteri.

LV

- Mazliet pavelciet startera rokturi (C, att. 19), līdz ir jūtama neliela pretestība, tad pavelciet stingri. Saudzīgi ļaujiet startera rokturim virzīties atpakaļ.
- Ja gaisa svira (A, att. 20) ir aizvērta, lai iedarbinātu dzinēju, tiklīdz dzinējs uzsilst, pakāpeniski virziet to pozīcijā OPEN (Atvērt).



### BRĪDINĀJUMS

Lai saņemtu sīkāku informāciju par iedarbināšanu, uzmanīgi izlasiet dzinēja rokasgrāmatu.

## 9.1 VADĪBAS IERĪCES

### 9.1.1 Sajūga izmantošana

- Kad ir nospiesta sajūga svira (A, att. 27), sajūgs ir iedarbināts un jauda tiek pārvadīta uz pānesumkārbu. Kad sajūga svira ir atlaista, sajūgs izslēdzas un jauda vairs netiek pārvadīta.
- Lai nospiestu sajūga sviru, vispirms nospiediet drošības sviru (B, att. 27).

### 9.1.2 Pānesuma izvēle

Ir pieejami četri pānesumi.

Kā mainīt pānesumu:

1. Atlaidiet sajūga sviru, lai atslēgtu sajūgu.
2. Virziet atpakaļ startera rokturi/droseles sviru, lai samazinātu dzinēja griešanās ātrumu.
3. Vispirms paceliet ātrumpārslēgu (A, att. 28), lai izņemtu rādītāju (B, att. 28) no gropes platē (C, att. 28) un varētu virzīt ātrumpārslēgu pa kreisi vai pa labi uz vajadzīgo pānesumu.
4. Atlaidiet ātrumpārslēgu, lai virzītu rādītāju uz attiecīgo gropi platē.

### PIEZĪME

Ja ātrumpārslēgs neieslēdz vajadzīgo pānesumu, nospiediet sajūga sviru un mazliet pakustiniet mašīnu, lai atiestatītu pānesumus.

## 10 DZINĒJA APTURĒŠANA

- Atlaidiet sajūga sviru (A, att. 21).
- Virziet startera rokturi/droseles sviru (A, att. 22) pozīcijā STOP (Apturēt).
- Virziet degvielas sviru (A, att. 23) pozīcijā OFF (Izslēgt).



### BRĪDINĀJUMS

Kad dzinējs ir izslēgts, novietojiet mašīnu tā, lai nodrošinātu tās stabilitāti, iedarbinot pānesumu (pirmais pānesums uz augšu vai atpakaļgaitas pānesums uz leju), un, ja nepieciešams, riteņu ķīlus.

## 11 LIETOŠANA



### BRĪDINĀJUMS

Lietojiet mašīnu tikai lauksaimniecībā. Jebkurš cits lietošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un tā rezultātā tiek anulēta garantija un nav spēkā ražotāja atbildība; tādā gadījumā lietotājs pats atbild par izmaksām, kas rodas bojājumam vai traumam rezultātā lietotājam vai citiem.

### 11.1 PAREDŽETAIS PIELIETOJUMS

Augsnes frēze ir pašgājēja lauksaimniecības mašīna ar vienu asi, tā ir aprīkota ar rotējošu iekārtu (rotora asmeni) augsnes apstrādei vai ar griezējaparātu zāles apgriešanai. Šīs mašīnas izmanto dobju sagatavošanai (virsmas apstrādei un zāles apgriešanai).

Mašīnu vada operators uz zemes, kas iet aiz mašīnas un vada to, izmantojot stūres stieni (rokturus), kur atrodas lielākā daļa kontrolierīču.



### BRĪDINĀJUMS

Kad darbojas dzinējs, augsnes frēze vienmēr jātur ar abām rokām. Stingri satveriet augsnes frēzes rokturus, apņēmot tos ar visiem pirkstiem.

### 11.2 AIZLIEGTI LIETOŠANAS VEIDI

- Jebkurā gadījumā ir aizliegts strādāt tumsā.
- Nemēģiniet saspiest vai saberzt celtniecības materiālus, plastmasu, metālu vai jebkādas atkritumus.
- Neizmantojiet mašīnu stabu, sienu, priekšmetu un/vai koku nogāšanai.
- Pie mašīnas nedrīkst piestiprināt celšanas stropes vai vinčas.
- **Nekādā gadījumā nedarbiniet augsnes frēzi bez aizsargierīcēm.**
- **NEKĀDĀ GADIJUMĀ neizmantojiet augsnes frēzi kā priekšējo piemontēto ierīci ar aizmugurē piemontētām ierīcēm vai otrādi.**
- Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu stumšanai vai kā piederumu vilcēju (piemēram, vilkšanai). **Atbilstoši spēkā esošajiem norādījumiem ir aizliegts piestiprināt agregātus un/vai piederumus, lai pārvadātu operatoru vai citus cilvēkus. Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu cilvēku un/vai priekšmetu pārvadāšanā.**
- Nekādā gadījumā nenoslogojiet asmeni, pielietojot tam balasta svaru.
- Pie mašīnas nedrīkst pieslēgt aprīkojumu, ko nav piegādājis ražotājs.
- Lietojiet augsnes frēzi tikai labi vēdināmās vietās, neizmantojiet to sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā un slēgtās telpās. Uzmanieties no saindēšanās ar oglekļa monoksīdu.
- Neizmantojiet mašīnu uz nestabilas, slidenas, apliedojušas, akmeņainas vai nelīdzzenas zemes, pelņķes vai purvos, kur nevar izvērtēt augsnes struktūru. Nekādā gadījumā nelietojiet augsnes frēzi uz virsmām, kur ir atšķirīgi līmeņi, piemēram, uz bruģa vai pakāpieniem.
- Augsnes frēzi ir paredzēt lietot tikai vienam operatoram.
- **Ar augsnes frēzi nedrīkst strādāt, izmantojot vienu roku.** Ja strādā ar vienu roku, operatori, palīgi, blakusstāvētāji vai jebkuri citi cilvēki var gūt smagas traumas. **Augsnes frēzi ir paredzēts lietot ar abām rokām.**
- **Neļaujiet nevienam pārbaudīt mašīnu, kamēr jūs vadāt to ar ieslēgtu dzinēju.**

### 11.3 MAŠĪNAS LIETOŠANA



### BRĪDINĀJUMS

Ja rodas situācija, kad nezināt, kā rīkoties, ir jājautā speciālistam. Sazinieties ar izplatītāju vai ar pilnvarotu servisa darbinīcu. Nelietojiet mašīnu apstākļos, kas pārsniedz jūsu iespējas.

- Uzturiet rokturus sausus un tīrus; uz tiem nedrīkst atrasties eļļa un degviela.
- Iedarbinot dzinēju, rūpīgi ievērojiet norādījumus. Turiet pēdas krietnā atstumā no asmeņiem.
- Vienmēr ejiet lēni. Nekādā gadījumā neskrieniet ar mašīnu.
- Vienmēr atstājiet pietiekami daudz vietas manevriem, it īpaši sienu, žogu, statuju, siltumnicu u.c. tuvumā. Nemēģiniet vadīt mašīnu atpakaļgaitā, kamēr neesat pārliecinājies, ka ir pietiekami daudz vietas.



#### BRĪDINĀJUMS

**Esiet ļoti uzmanīgi, mainot virzienu, it īpaši, strādājot slīpumā.**



#### BRĪDINĀJUMS

**Braucot lejup pa slīpumu, neatslēdziet piedziņu un nemainiet pārnesumu.**

- Nemainiet dzinēja griešanās ātruma regulatora regulējumu.
- Netuviniet rokas vai kājas rotējošu vai kustīgu daļu tuvumā vai zem tām.
- Nekādā gadījumā nedrīkst celt vai transportēt mašīnu, kamēr darbojas dzinējs.
- Pirms mašīnas izslēgšanas palēniniet dzinēja darbību.

LV



#### BRĪDINĀJUMS

**Nekādā gadījumā neatstājiet mašīnu bez uzraudzības, kad darbojas dzinējs. Kad atstājat mašīnu, pirms degvielas uzpildes un apkopes vai tīrīšanas izslēdziet dzinēju.**

- Ja darba instruments atsitas pret kādu svešķermeni, apturiet mašīnas darbību. Izpētiet iekārtu un salabojiet bojātās daļas.
- Esiet īpaši piesardzīgi un modri, ja valkājat dzirdes aizsarglīdzekļus, jo to dēļ var nebūt dzirdamas skaņas, kas norāda uz bīstamību (saucieni, signāli, brīdinājumi u.c.).
- Mēs iesakām apstrādāt zemi vairākos piegājienos. Tādējādi zeme tiek uzarta vienmērīgi, nepārslogojot mašīnu.
- Lai varētu labāk strādāt, vienmēr darbiniet dzinēju ar pilniem apgriezieniem un pārvietojiet mašīnu uz priekšu zemā pārnesumā. Ja priekšgaitas ātrums ir pārāk liels, labs rezultāts netiks sasniegts.



#### BRĪDINĀJUMS

**Nekādā gadījumā nedrīkst atspiesties pret griešanas palīgierīces aizsargu. Akmeņi, atkritumi u.c. var tikt iesviesti acīs, izraisot aklumu vai smagas traumas. Neļaujiet nevienam pārbaudīt mašīnu, kamēr jūs vadāt to ar ieslēgtu dzinēju. Ja jums kāds tuvojas, nekavējoties apturiet mašīnu.**



#### BRĪDINĀJUMS

**Reizēm zari vai zāle iesprūst starp aizsargierīci un griešanas ierīci. Pirms tīrīšanas obligāti apturiet dzinēju.**



#### BRĪDINĀJUMS

**Ne mašīnas operators, ne arī kāds cits nedrīkst mēģināt izņemt materiālu no instrumenta, kamēr motors darbojas vai griešanas ierīce griežas, jo tādējādi var tikt gūtas smagas traumas.**

## 12 APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

**Visas mašīnas apkopes darbības, kas nav norādītas šajā ekspluatācijas un apkopes rokasgrāmatā, drīkst veikt tikai kvalificēti tehniķi. Nekādā gadījumā nedrīkst nekādā veidā pārveidot mašīnu.**



#### BRĪDINĀJUMS

**Lietojiet tikai ieteiktos piederumus un rezerves daļas.**

**Nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties griešanas mehānismam vai mēģināt veikt kultivatora apkopi, kamēr darbojas dzinējs.**

**Ja griezēja asmeņi ir nodiluši vai bojāti, nomainiet visu asmeņu komplektu.**



#### BRĪDINĀJUMS

Slāpētājs un citas dzinēja daļas (piemēram, cilindra ribas, aizdedzes svece) darbības laikā uzkarst un paliek karstas kādu laiku pēc dzinēja apturēšanas. Lai samazinātu apdegumu gūšanas risku, nepieskarieties slāpētājam un citām sastāvdaļām, kamēr tās ir karstas.

- Pievērsiet uzmanību dzinējam un transmisijas vārpstai, jo tie joprojām var būt karsti.
- Visiem uzgriežņiem, bultskrūvēm un skrūvēm jābūt pievilktiem, lai garantētu drošu darbību.



#### BRĪDINĀJUMS

Lai saņemtu sīkāku informāciju par iedarbināšanu, uzmanīgi izlasiet dzinēja rokasgrāmatu.



#### BRĪDINĀJUMS

- Veicot apkopes darbus, obligāti uzvelciet aizsargcimdus.
  - Neveiciet apkopi, kad dzinējs ir karsts. Izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist. Veiciet apkopi, kad dzinējs ir izslēgts.
- Atvienojiet spoles pievadu no aizdedzes sveces.
- Drošības ierīču apkopju neveikšana vai nepareiza apkope, noņemšana vai pārveidošana un/vai neoriģinālo rezerves daļu izmantošana var izraisīt nopietnas vai letālas traumas operatoram vai trešajām personām.

Tīrīšanā neizmantojiet degvielu (maisījumu 2 taktu dzinējiem).

### 12.1 ATBILSTĪBA GĀZU EMISIJAS STANDARTIEM

Šis dzinējs, ietverot emisijas kontroles sistēmu, ir jādarbina, jālieto un jāveic tā apkope atbilstoši īpašnieka rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem, lai emisijas atbilstu tiesiskajām prasībām, kas attiecas uz ceļu satiksmē neizmantojamām iekārtām. Dzinēja emisijas kontroles sistēmā nedrīkst iejaukties un nepareizi lietot to.

Dzinēja vai mašīnas nepareiza ekspluatācija, lietošana vai apkope var izraisīt iespējamus emisijas kontroles sistēmas darbības traucējumus tādā mērā, ka tā vairs neatbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām; ja tā notiek, ir nekavējoties jārikojas, lai novērstu sistēmas darbības traucējumus un atjaunotu atbilstību minētajām prasībām.

Nepareizas darbināšanas, lietošanas vai apkopes veikšanas piemēri ietver (neierobežojoties ar tiem):

- degvielas dozēšanas ierīču piespiešanu vai sabojāšanu.
- tādas degvielas un/vai motoreļļas lietošanu, kas neatbilst 8.1 *Degviela*. nodaļā norādītajām specifikācijām.
- neoriģinālu rezerves daļu, piemēram, aizdedzes sveču u.c., lietošanu.
- izplūdes sistēmas apkopes neveikšanu vai nepareizu veikšanu, ietverot nepareizu slāpētāja, aizdedzes sveču, gaisa filtra u. c. apkopes intervālu.



#### BRĪDINĀJUMS

Ja iejaucas dzinēja darbībā, ES emisiju sertifikāts vairs nav derīgs.

Šā dzinēja CO<sub>2</sub> līmenis ir atrodams Emak timekļa vietnē ([www.mymak.com](http://www.mymak.com)), sadaļā “The World of Outdoor Power Equipment” (“Ārpus telpām lietojamu elektrisku iekārtu pasaule”).

### 12.2 KARBURATORA REGULĒŠANA



#### BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst pārveidot karburatoru. Tādējādi var tikt pārkāpti izplūdes gāzu emisiju likumi.

### 12.3 IEDARBINĀŠANAS SISTĒMA



#### BRĪDINĀJUMS

Vitā atspere ir nospriegota un tā var izlidot laukā, radot smagus savainojumus. Nekādā gadījumā nemēģiniet izjaukt vai pārveidot to.

## 12.4 EĻĻAS MAIŅA

### PIEZĪME

Lūdzu, iznīciniet nolietotu motoreļļu tādā veidā, kas nekaitē videi. Nolietota eļļa ir obligāti jānogādā pilnvarotā servisa darbnīcā slēgtā tvertnē. Neizmetiet to atkritumu kastē un nelejiet to zemē vai izlietnē.

## 12.5 TRANSMISIJAS EĻĻA

Pārbaudiet eļļas līmeni pārnesumkārbā ik pēc 50 darba stundām. Izvelciet eļļas mērstieni (A, att. 16) un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja nepieciešams, pielejiet eļļu SAE 10W-30.

LV

### 12.5.1 Eļļas maiņa

Transmisijas eļļa ir jāmaina ik pēc 100 darba stundām:

- Pārbaudiet, vai mašīna atrodas horizontālā stāvoklī.
- Atlaidiet vaļīgi eļļas mērstieni (A, att. 16), un atskrūvējiet skrūvi (A, att. 29).
- Teciniet eļļu laukā no pārnesumkārbas, līdz tā ir pilnīgi iztukšota.
- Ievietojiet atpakaļ skrūvi (A, att. 29) un pievelciet to līdz 15-17 N·m.
- Uzpildiet pārnesumkārbu ar SAE 10W-30 eļļu līdz līmenim (att. 16).
- Ievietojiet eļļas mērstieni (A, att. 16) atpakaļ.



### BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas uzmanīgi izlasiet arī dzinēja rokasgrāmatu.

## 12.6 SAJŪGA TROSES REGULĒŠANA

Ja sikсна slid, atskrūvējiet kontruzgriezni (A, att. 30 vai A, att. 31) un pagrieziet regulēšanas skrūvi (B, att. 30 vai B, att. 31) uz āru. Pēc regulēšanas stingri pievelciet kontruzgriezni. Tad iedarbiniet dzinēju un pārbaudiet, vai sajūgs darbojas pareizi.

## 12.7 SIKSNAS SPRIEĢOJUMA REGULĒŠANA

- Cieši satveriet sajūga sviru un paceliet spriegošanas veltņi (A, att. 32), lai nospriegotu siksnu (B, att. 32). Pareizi nospriegotas siksnas spriegojuma pakāpe ir no 47 līdz 52 mm.
- Ja siksnas spriegojums ir ārpus šā spriegojuma diapazona, tā ir jāregulē. Vispirms atskrūvējiet 4 dzinēja stiprināšanas bultskrūves (A, att. 33) un divas savienojošās plates stiprināšanas bultskrūves (B, att. 33), tad, ja sikсна ir pārāk vaļīga, pastumiet dzinēju uz priekšu un, ja sikсна ir pārāk cieša, virziet dzinēju atpakaļ, līdz siksnas spriegojums ir pareizajā diapazonā. Visbeidzot pievelciet dzinēja stiprināšanas bultskrūves un savienojošās plates stiprināšanas bultskrūves.
- Pēc regulēšanas, nospiežot sajūga sviru, ir jābūt pieņemamai spraugai (3~8 mm) starp siksnu un gala stieniem (A, B, C, D att. 34).

## 12.8 GRIEZĒJA SALIKŠANA



### BRĪDINĀJUMS

Nemetiniet, netaisnojiet vai nemainiet bojāto griešanas ierīču formu, mēģinot tās salabot. Šādu darbību rezultātā griešanas ierīce var atdalīties un radīt nopietnas vai letālas traumas.

## 12.9 GRIEŠANAS MEZGLA APKOPE

Noņemiet sānu dubļusargus (E, att. 12).

- Izņemiet bloķēšanas tapas (A, att. 35) un izņemiet kreisās puses rotoru (B, att. 35) vai labās puses rotoru (C, att. 35), kas ir jāmaina.
- Nomainiet nodilušos vai bojātos asmeņus pilnā komplektā.





#### BRĪDINĀJUMS

Ja tapa ir iestiprināta nepareizi, tā var atvienoties un pasliktināt mašīnas darbību, izraisot mašīnas bojājumus un drošības risku operatoram!



#### BRĪDINĀJUMS

Kreisās un labās puses rotorī ir jāuzstāda simetriski. Kad mašīna virzās uz priekšu, asmens griežas un vispirms zemei ir jāpieskaras asmens asajai malai.

- Ielieciet atpakaļ rotorus (att. 35).
- Ielieciet atpakaļ sānu dubļusargus.

LV

### 12.10 RIEPAS

Periodiski pārbaudiet, vai riepas ir piepūstas līdz 1,9-2,0 bāru (kg/cm<sup>2</sup>) spiedienam.



#### BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst piepūst riepas vairāk par norādīto spiedienu. Riepas atdalīšanās no loka, ko izraisa riepas plīšana, var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

### 12.11 MAŠĪNAS TĪRĪŠANA



#### BRĪDINĀJUMS

Ja mašīnas tīrīšanā izmanto saspiestu gaisu, ir jāuzvelk aizsargbrilles un putekļu maska.



#### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

Mašīnu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena ūdens strūklām vai šķidrumiem, jo tie var sabojāt dzinēju un elektrosistēmu.

### 12.12 SLĀPĒTĀJS



#### BRĪDINĀJUMS

Šajā slāpētājā ir iebūvēts katalītiskais neitralizators, kas ir vajadzīgs, lai panāktu dzinēja atbilstību emisiju standartiem. Katalītisko neitralizatoru nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot vai noņemt; ja tā rikojas, tiek pārkāpts likums.



#### BRĪDINĀJUMS

Slāpētāji ar katalītiskajiem neitralizatoriem darbības laikā ļoti uzkarst un paliek karsti vēl ilgu laiku pēc tam, kad dzinējs ir izslēgts. Tā notiek pat tad, kad dzinējs darbojas tukšgaitā. Saskaroties ar to, var gūt apdegumus. Vienmēr atcerieties par potenciālu aizdegšanās risku!



#### BRĪDINĀJUMS

Ja slāpētājs ir bojāts, tā trūkst vai tas ir pārveidots, mašīnu nedrīkst darbināt. Ja slāpētājam netiek veikta pareiza apkope, palielinās aizdegšanās un dzirdes zuduma risks.



#### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

Ja slāpētājs ir bojāts, tas ir jānomaina. Ja slāpētājs bieži tiek bloķēts, tas var norādīt uz to, ka katalītiskā neitralizatora efektivitāte ir ierobežota.

## 12.13 LIELA APKOPE

Ieteicams veikt vispārēju pārbaudi sezonas beigās, ja mašīnu lieto bieži, un reizi divos gados parastas lietošanas apstākļos; pārbaude jāveic apmācītam tehnikam no servisa tīkla.

Atrodiet sev tuvāko pilnvaroto servisa centru vietnē: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



### BRĪDINĀJUMS

- Jebkuras apkopes darbības, kas nav konkrēti norādītas šajā rokasgrāmatā, ir jāveic pilnvarotā servisa centrā. Lai mašīna turpinātu darboties pareizi, izmantojiet tikai ORIGINĀLAS REZERVES DAĻAS.
- Jebkuru neatļautu izmaiņu veikšanas un/vai neoriģinālu rezerves daļu izmantošanas gadījumā operators vai citi cilvēki var gūt smagas vai pat nāvējošas traumas, kā arī šādā gadījumā garantija nekavējoties zaudē spēku.

LV

### PIEZĪME

Sīkāku informāciju par motora apkopi skatiet šim dokumentam pievienotajā motora lietošanas un apkopes rokasgrāmatā.

## 12.14 APKOPES TABULA

| Lūdzu, ievērojiet, ka norādītais apkopes veikšanas biežums attiecas tikai uz parastiem darba apstākļiem.<br>Ja jūsu ikdienas darbs ir intensīvāks, apkope attiecīgi ir jāveic biežāk. |                                                                             | Pirms katras lietošanas reizes | Reizi mēnesī | Ja mašīna ir bojāta | Pēc vajadzības    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------|---------------------|-------------------|
| Visa ierīce                                                                                                                                                                           | Pārbaudīt: sūces, plaisas un nolietojums                                    | x                              |              |                     |                   |
| Pārbaudes: slēdzis, starteris, drosēles regulators un drosēles apturēšanas svira                                                                                                      | Pārbaudīt darbību                                                           | x                              |              |                     |                   |
| Degvielas tvertne                                                                                                                                                                     | Pārbaudīt: sūces, plaisas un nolietojums                                    | x                              |              |                     |                   |
| Degvielas filtrs                                                                                                                                                                      | Pārbaudīt un iztīrīt                                                        |                                | x            |                     |                   |
|                                                                                                                                                                                       | Nomainiet filtra elementu                                                   |                                |              | x                   | Ik pēc 6 mēnešiem |
| Instrumenti                                                                                                                                                                           | Pārbaudīt: bojājumi un nolietojums                                          | x                              |              |                     |                   |
|                                                                                                                                                                                       | Nomainīt                                                                    |                                |              | x                   |                   |
| Sajūgs                                                                                                                                                                                | Pārbaudīt: (Kad drošības svira ir atlaista, instruments nedrīkst griezties) |                                | x            |                     |                   |
|                                                                                                                                                                                       | Nomainīt                                                                    |                                |              | x                   |                   |
| Visas pieejamās skrūves un uzgriežņi (izņemot karburatora skrūves)                                                                                                                    | Pārbaudīt un pievilkt                                                       |                                | x            |                     |                   |
| Gaisa filtrs                                                                                                                                                                          | Tīrīt                                                                       | x                              |              |                     |                   |
|                                                                                                                                                                                       | Nomainīt                                                                    |                                |              | x                   | Ik pēc 6 mēnešiem |
| Cilindra ribas un startera ietvara spraugas                                                                                                                                           | Tīrīt                                                                       |                                | x            |                     |                   |

| <b>Lūdzu, ievērojiet, ka norādītais apkopes veikšanas biežums attiecas tikai uz parastiem darba apstākļiem.<br/>Ja jūsu ikdienas darbs ir intensīvāks, apkope attiecīgi ir jāveic biežāk.</b> |                                    | Pirms katras lietošanas reizes | Reizi mēnesī | Ja mašīna ir bojāta | Pēc vajadzības           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|--------------|---------------------|--------------------------|
| Startera trose                                                                                                                                                                                | Pārbaudīt: bojājumi un nolietojums |                                | x            |                     |                          |
|                                                                                                                                                                                               | Nomainīt                           |                                |              | x                   |                          |
| Aizdedzes svece                                                                                                                                                                               | Pārbaudīt elektrodu atstarpi       |                                | x            |                     |                          |
|                                                                                                                                                                                               | Nomainīt                           |                                |              | x                   | Ik pēc 6 mēnešiem        |
| Transmisijas eļļa                                                                                                                                                                             | Pārbaudīt līmeni                   | x                              |              |                     |                          |
|                                                                                                                                                                                               | Nomainīt                           |                                |              |                     | Ik pēc 100 darba stundām |

LV

### 13 PĀRVADĀŠANA



#### BRĪDINĀJUMS

Pārvietojot mašīnu no vienas darba zonas uz citu, vienmēr izslēdziet jūgvārpstu. Pievērsiet īpašu uzmanību cietiem priekšmetiem vai artefaktiem (ietvēm, pakāpieniem u.c.), pret kuriem instrumenti var atsisties un gūt bojājumus. Ja mašīna ir aprīkota ar griezējaparātu, piestipriniet asmens aizsargierīci. Mašīnas ātrumam vienmēr jāatbilst apkārtējās vides stāvoklim.



#### BRĪDINĀJUMS

**Mašīnu NEDRĪKST celt, izmantojot siksnas, ķēdes vai āķus. Mašīnai nav enkurpunktu.**

- Ar mašīnu nedrīkst braukt pa koplietošanas ceļiem.
- Nevelciet mašīnu. Lai pārvadātu mašīnu, izmantojiet piemērotu motorizētu transportlīdzekli ar pietiekamu jaudu un izmēru.
- Pārvadājot mašīnu ar transportlīdzekli, pārliecinieties, ka tā ir stingri un droši nostiprināta ar siksnām vai jostām.
- Mašīna ir jāpārvadā horizontālā stāvoklī ar tukšu degvielas tvertni, ievērojot arī atbilstību spēkā esošajiem šādu mašīnu pārvadāšanas noteikumiem.
- Ievietojot mašīnu transportlīdzeklī, vienmēr izvēlieties līdzenu vietu, kur nav satiksmes un iespējami bīstamu priekšmetu.
- Pārliecinieties, vai transportlīdzeklis nevar izkustēties.
- Obligāti izmantojiet sertificētas iekraušanas rampas, kas ir 4 reizes garākas par transportlīdzekļa kravas kasti, pietiekami platas, ar neslidošu virsmu un stabilu konstrukciju, lai tās varētu balstīt mašīnas svaru; tās ir stingri jānostiprina.
- Mašīnu var arī ar siksnām piestiprināt pie paletes un iecelt, izmantojot dakšu autokrāvēju. Šādā gadījumā dakšu autokrāvējs ir jāveda pilnvarotam operatoram.

### 14 GLABĀŠANA

Ja mašīna ir jāglabā ilgu laika periodu:

- izteciniet un iztīriet degvielas un eļļas tvertnes labi vēdināmā vietā.



#### BĪSTAMĪBAS PAZIŅOJUMS

**Lai iztecinātu karburatoru, iedarbiniet dzinēju un nogaidiet, līdz tas tiek apturēts (ja maisījumu atstāj karburatorā, var tikt sabojātas membrānas).**

- Iznīciniet degvielu un eļļu atbilstoši noteikumiem un saudzējot dabu.
- Veiciet visas šajā rokasgrāmatā aprakstītās apkopes darbības.
- Pilnībā notīriet mašīnu un ieeļļojiet metāla daļas.
- Izlaidiet degvielu no tvertnes un uzlieciet vāciņu.
- Rūpīgi iztīriet dzesēšanas atveres un gaisa filtru.
- Uzglabājiet mašīnu sausā vietā, vēlams ne tiešā saskarē ar zemi un drošā attālumā no karstuma avotiem.
- Uzglabājiet mašīnu bērniem nepieejamā vietā.
- Darbības, kas jāveic, lai mašīnas lietošanu atsāktu pēc tās ziemas uzglabāšanas, ir tādas pašas kā iedarbināšanai, to lietojot katru dienu (skatiet 8 *Iedarbināšana*. nodaļu).

LV

## 15 VIDES AIZSARDZĪBA

Lietojot mašīnu, vides aizsardzībai ir jābūt būtiskai prioritātei, lai nodrošinātu sociālo kohēziju un aizsargātu apkārtējo vidi, kurā mēs dzīvojam.

- Mēģiniet neradīt traucējumus apkārtējai videi.
- Stingri ievērojiet vietējos noteikumus attiecībā uz iepakojuma, eļļu, benzīnu, baterijām, filtriem, nolietotām detaļām vai jebkuriem elementiem, kas atstāj ietekmi uz apkārtējo vidi. Šos atkritumus nedrīkst iznīcināt kā parastos atkritumus, tie ir jāšķīro un jānogādā noteiktos atkritumu likvidēšanas centros, kur materiāls tiks pārstrādāts.

### 15.1 IZJAUKŠANA UN IZMEŠANA

Mašīnas ekspluatācijas laika beigās neutilizējiet to apkārtējā vidē; tā vietā nogādājiet to atkritumu utilizācijas centrā.

Lielākā daļa materiālu, kas izmantoti mašīnas ražošanā, ir pārstrādājami; visus metālus (tēraudu, alumīniju, misiņu) var nogādāt parastā pārstrādes vietā. Lai saņemtu informāciju, sazinieties ar vietējo atkritumu pārstrādes dienestu. Atkritumi ir jāiznīcina, ievērojot vides aizsardzības noteikumus, nepiesārņojot augsni, gaisu un ūdeni.

#### Visos gadījumos ir jāievēro vietējie likumi.

Kad mašīna tiek nodota metāllūžņos, kopā ar šo rokasgrāmatu ir jāiznīcina arī uzlīme ar CE marķējumu.

## 16 TEHNISKIE DATI

| Elementa nosaukums                            | Parametri                                                                                              |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Attiecīgā jauda                               | K800HC                                                                                                 |
| Maksimālā teorētiskā jauda kW (apgr./min.)    | 4/3600                                                                                                 |
| Neto svars (kg)                               | 89                                                                                                     |
| Ārējie izmēri (G x P x A) (mm)                | 1620 × 535 × 1085                                                                                      |
| Apstrādes dziļums (mm)                        | ≥ 100                                                                                                  |
| Darbības diapazons (mm)                       | 500                                                                                                    |
| Skaņas spiediena līmenis (operatora pozīcijā) | 81,4 dB(A)                                                                                             |
| Akustiskās jaudas līmenis                     | 92,8 dB(A)                                                                                             |
| Vibrāciju līmenis                             | Kreisās puses stūres stienis: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Labās puses stūres stienis: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

## 17 ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Apakšā parakstīties,

uz savu atbildību apliecina, ka mašīna:

1. Kategorija:

2. Zīmols: /tips:

3. sērijas numura identifikācija:

atbilst direktīvas/regulas noteikumiem un  
turpmākiem grozījumiem vai papildinājumiem:

atbilst šādu harmonizētu standartu  
noteikumiem:

Ražots:

Datums:

Tehniskie dokumenti aizpildīti:

**EMAK S.p.A via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITĀLIJA**

**augšnes frēze**

**BERTOLINI 350-NIBBI 350-EFCO MC 350-OLEO-MAC RC 350**

**B86 XXX 0001 - B86 XXX 9999**

**2006/42/EK-2014/30/ES-(ES) 2016/1628**

**EN 709:1997+A4:2009-EN ISO 14982:2009**

**Bagnolo in Piano (RE) Itālija – via Fermi, 4**

**25/07/2024**

**Administratīvā daļa. tehniskā nodaļa**

  **Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luidži Bartoli (Luigi Bartoli) – iestādes vadītājs

LV

## 18 GARANTIJAS CERTIFIKĀTS

Šī mašina ir konstruēta un ražota, izmantojot vismodernākās tehnoloģijas. Uzņēmums garantē savu izstrādājumu lietošanu 24 mēnešus no iegādes dienas, ja tos izmanto mājāsaimniecībā un darbiem, kurus veic brīvā laikā. Ja izstrādājums tiek izmantots profesionālai lietošanai, garantija tiek ierobežota līdz 12 mēnešiem.

### Ierobežota garantija

- Garantijas periods sākas iegādes dienā. Ražotājs, kas darbojas caur pārdošanas un tehniskās palīdzības tīklu, bez maksas nomaina jebkuras detaļas, kurām ir pierādīti materiālu, apstrādes vai ražošanas bojājumi. Garantija neietekmē pircēja tiesības, kas noteiktas tiesību aktos, kas reglamentē mašīnas defektu radītās sekas.
- Tehniskie darbinieki uzņemas visu nepieciešamo labojumu veikšanu isākajā iespējamā laikā, kas ir savienojams ar organizatoriskām vajadzībām.
- Lai ierosinātu jebkādu prasību saskaņā ar garantiju, šis garantijas sertifikāts, kas ir pilnīgi aizpildīts, ar tirdzniecības pārstāvja zīmogu un kopā ar rēķinu vai čeku, kur norādīts pirkuma datums, ir jāuzrāda darbiniekiem, kuri ir pilnvaroti apstiprināt darbu.
- Garantija zaudē spēku, ja:
  - ir acīmredzams, ka izstrādājumam nav pareizi veikta apkope,
  - mašina ir izmantota nepareiziem nolūkiem vai ir jebkādā veidā pārveidota,
  - ir lietotas nepiemērotas smērvielas un degviela,
  - ir pierīkotas neoriģinālas rezerves daļas vai piederumi,
  - darbu ar izstrādājumu ir veikušas nepilnvarotas personas.
- Ražotāja garantija neietver palīgmateriālus vai detaļas, kas ir pakļautas normālam nolietojumam darba laikā.
- Garantija neattiecas uz mašīnas atjaunināšanas vai uzlabošanas darbu.
- Garantija neietver nekādu sagatavošanas vai apkopes darbu, kas nepieciešams garantijas periodā.
- Par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, nekavējoties jāziņo pārvadātājam; ja tā nerīkojas, garantija zaudē spēku.
- Uz mūsu mašīnām uzstādītajiem citu ražotāju motoriem (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda u.c.) attiecas motora ražotāja garantija.
- Garantija neattiecas uz traumām vai bojājumiem, kas tieši vai netieši veidā nodarīti personām vai priekšmetiem mašīnas defektu dēļ, vai radušies mašīnas ilgstošas neizmantošanas rezultātā minēto defektu dēļ.

MODELIS

SĒRIJAS NR.

PIRČEJS

Nesūtīt! Pievienot tikai pieprasījumiem pēc tehniskās garantijas.

DATUMS

PĀRDEVĒJS

## 19 PROBLĒMAS NOVĒRŠANA



### BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr izslēdziet mašīnu un atvienojiet aizdedzes sveci, pirms veicat visus zemāk tabulā ieteiktos koreģējošos testus, izņemot gadījumus, kad nepārprotami noteikts, ka nepieciešams, lai mašina darbotos.
- Kad ir pārbaudīti visi iespējamie cēloņi un problēma nav novērsta, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru. Ja rodas tāda problēma, kas nav norādīta šajā tabulā, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.



### BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet veikt remontu, ja jums nav vajadzīgo instrumentu un tehnisku zināšanu. Veicot jebkādas darbus, automātiski tiek anulēta garantija un ražotāja atbildība. Ja problēmas saglabājas arī pēc piedāvāto risinājumu izmantošanas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

| PROBLĒMA                                                                                                                                              | IESPĒJAMIE CĒĻŅI               | RISINĀJUMS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dzinējs netiek iedarbināts vai izslēdzas tikai dažas sekundes pēc iedarbināšanas.<br><b>(Pārliecinieties, vai slēdzis ir pozīcijā "ON" (ieslēgt))</b> | Nav dzirksteles.               | Pārbaudiet dzirksteli aizdedzes svecē. Ja nav dzirksteles, atkārtojiet pārbaudi ar jaunu aizdedzes sveci.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                       | Trūkst degvielas.              | Pārbaudiet degvielas līmeni, iztīriet gaisa filtru un noslēdziet degvielas krānus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                       | Degviela plūst karburatorā.    | Lai to pārbaudītu, atskrūvējiet izplūdes bultskrūvi (B, att. 23) karburatorā un iestatiet degvielas vārstu pozīcijā ON (ieslēgt).                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Dzinējs tiek iedarbināts, bet pienācīgi neveic paātrinājumu vai nedarbojas pareizi ar lieliem apgriezieniem.                                          | Ir jāregulē karburators.       | Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai noregulētu karburatoru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dzinējs nerasniedz pilnus apgriezienus un/vai izdala pārāk daudz dūmu.                                                                                | Netīrs gaisa filtrs.           | Iztīriet: skatiet norādījumus nodaļā 12 <i>Āpkope</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                       | Ir jāregulē karburators.       | Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai noregulētu karburatoru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dzinējs tiek iedarbināts, darbojas un veic paātrinājumu, bet nedarbojas brīvgaitā.                                                                    | Ir jāregulē karburators.       | Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai noregulētu karburatoru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Aizdedzes svece rada dzirksteles.                                                                                                                     | Netīra aizdedzes svece.        | Noņemiet aizdedzes sveces vāciņu, notīriet to, tad atvienojiet aizdedzes sveci. Uzlieciet aizdedzes sveces vāciņu uz aizdedzes sveces. Novietojiet aizdedzes sveces metāla pārsegu tā, lai tas saskartos ar dzinēja cilindra galvu. Viegli pavelciet starteri, lai redzētu, vai rodas dzirksteles. Ja rodas dzirksteles, ielieciet aizdedzes sveci atpakaļ un iedarbiniet dzinēju. |
| Priekšlaicīga instrumentu saplīšana.                                                                                                                  | Akmeņains apvidus.             | Iepriekšēja augsnes izpēte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Troksnis no mašīnas vai pārnēsūmkārbas.                                                                                                               | Bojāti vai vaļīgi instrumenti. | Salabojiet instrumentus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                       | Vaļīgas aizsargierīces.        | Pievelciet skrūves.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                       | Nepietiekama eļļošana.         | Pielejiet eļļu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Netipiskas vibrācijas.                                                                                                                                | Bojāti instrumenti.            | Nomainīt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                       | Vaļīgi elementi.               | Pievilkt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                              |            |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 ĮVADAS .....</b>                                                        | <b>105</b> |
| 1.1 Kaip skaityti šią instrukciją .....                                      | 105        |
| <b>2 SAUGOS TAISYKLĖS .....</b>                                              | <b>105</b> |
| 2.1 Paskirtis .....                                                          | 107        |
| 2.2 Draudžiamas naudojimas .....                                             | 107        |
| 2.3 Liekamosios rizikos .....                                                | 107        |
| 2.4 Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) .....                                 | 108        |
| <b>3 SIMBOLIŲ IR SAUGOS ĮSPĖJIMŲ PAAIŠKINIMAS<br/>(PAV. 2, PAV. 3) .....</b> | <b>109</b> |
| <b>4 PAGRINDINIAI KOMPONENTAI (PAV. 1) .....</b>                             | <b>109</b> |
| <b>5 ĮRENGINIO SURINKIMAS .....</b>                                          | <b>110</b> |
| 5.1 Sankabos strypo įrengimas (Pav. 4) .....                                 | 110        |
| 5.2 Laviravimo kolonos surinkimas (Pav. 5) .....                             | 110        |
| 5.3 Vairo surinkimas (Pav. 6) .....                                          | 110        |
| 5.4 Dangčio surinkimas (Pav. 7) .....                                        | 110        |
| 5.5 Kaiščio surinkimas (Pav. 8) .....                                        | 110        |
| 5.6 Pavary perjungimo svirties surinkimas<br>(Pav. 9) .....                  | 110        |
| 5.7 Atsvaros surinkimas (Pav. 10) .....                                      | 110        |
| 5.8 Galinio purvasargio surinkimas (Pav. 11) .....                           | 111        |
| 5.9 Šoninio purvasargio surinkimas (Pav. 12) .....                           | 111        |
| <b>6 SAUGOS ĮTAISAI .....</b>                                                | <b>111</b> |
| 6.1 Galios perdavimo velenas .....                                           | 111        |
| 6.2 Automatinio blokavimo svirtis .....                                      | 111        |
| <b>7 PRELIMINARIOS OPERACIJOS .....</b>                                      | <b>111</b> |
| 7.1 Darbo zona .....                                                         | 111        |
| 7.2 Oro filtro patikra .....                                                 | 112        |
| 7.3 Patikrinkite alyvą transmisijos dėžėje .....                             | 112        |
| 7.4 Mašinos saugos ir efektyvumo tikrinimas .....                            | 112        |
| 7.4.1 Sukamųjų verstuvų priedas .....                                        | 112        |
| 7.5 Vairo suregulavimas .....                                                | 112        |
| 7.5.1 Vairo reguliavimas aukštyn ir žemyn .....                              | 112        |
| 7.5.2 Vairo reguliavimas į kairę ir į dešinę .....                           | 112        |
| 7.6 Darbinio gylio suregulavimas .....                                       | 112        |
| 7.7 Padangų patikra .....                                                    | 113        |
| <b>8 UŽVEDIMAS .....</b>                                                     | <b>113</b> |
| 8.1 Degalai .....                                                            | 113        |
| 8.2 Pripildymas .....                                                        | 114        |
| 8.2.1 Degalų bako pripildymas .....                                          | 114        |
| 8.3 Variklio alyvos keitimas .....                                           | 114        |
| <b>9 VARIKLIO UŽVEDIMAS .....</b>                                            | <b>114</b> |
| 9.1 Valdikliai .....                                                         | 115        |
| 9.1.1 Sankabos naudojimas .....                                              | 115        |
| 9.1.2 Pavaros pasirinkimas .....                                             | 115        |
| <b>10 VARIKLIO IŠJUNGIMAS .....</b>                                          | <b>115</b> |
| <b>11 ĮRENGINIO NAUDOJIMAS .....</b>                                         | <b>116</b> |
| 11.1 Paskirtis .....                                                         | 116        |
| 11.2 Draudžiamas naudojimas .....                                            | 116        |
| 11.3 Mechanizmo eksploataavimas .....                                        | 116        |
| <b>12 TECHININĖ PRIEŽIŪRA .....</b>                                          | <b>117</b> |
| 12.1 Išmetamųjų dujų atitiktis .....                                         | 118        |
| 12.2 Karbiuratoriaus suregulavimas .....                                     | 118        |
| 12.3 Užvedimo sistema .....                                                  | 118        |
| 12.4 Alyvos keitimas .....                                                   | 119        |
| 12.5 Transmisijos alyva .....                                                | 119        |
| 12.5.1 Alyvos keitimas .....                                                 | 119        |
| 12.6 Sankabos trosų reguliavimas .....                                       | 119        |
| 12.7 Diržo įtempimo suregulavimas .....                                      | 119        |
| 12.8 Pjovimo pagrindas .....                                                 | 119        |
| 12.9 Pjovimo pagrindo techninė priežiūra .....                               | 119        |
| 12.10 Padangos .....                                                         | 120        |
| 12.11 Įrenginio valymas .....                                                | 120        |
| 12.12 Duslintuvai .....                                                      | 120        |
| 12.13 Pagrindinė techninė priežiūra .....                                    | 121        |
| 12.14 Techninės priežiūros lentelė .....                                     | 121        |
| <b>13 GABENIMAS .....</b>                                                    | <b>122</b> |
| <b>14 SANDĖLIAVIMAS .....</b>                                                | <b>122</b> |
| <b>15 APLINKOS APSAUGA .....</b>                                             | <b>123</b> |
| 15.1 Išardymas ir šalinimas .....                                            | 123        |
| <b>16 TECHINIAI DUOMENYS .....</b>                                           | <b>123</b> |
| <b>17 ATITIKTIES DEKLARACIJA .....</b>                                       | <b>124</b> |
| <b>18 GARANTIJOS PAŽYMĖJIMAS .....</b>                                       | <b>125</b> |
| <b>19 GEDIMŲ ŠALINIMAS .....</b>                                             | <b>125</b> |



## 1 ĮVADAS

Dėkojame, kad pasirinkote „Emak“ produktą.

Pririnkite bet kokios pagalbos, kreipkitės į mūsų prekybos atstovus ir įgaliotųjų cechų darbuotojus – jie jums mielai padės.



### ĮSPĖJIMAS

**Tam, kad mechanizmą teisingai eksploatuotumėte ir išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, prieš pradėdami dirbti atidžiai perskaitykite šį vadovą.**



### ĮSPĖJIMAS

**Šis vadovas turi būti kartu su įrenginiu per visą įrenginio eksploatavimo laikotarpį.**



### ĮSPĖJIMAS

**KLAUSOS PAŽEIDIMŲ RIZIKA. Dirbdamas šiuo mechanizmu įprastinėmis sąlygomis operatorius yra veikiamas asmeninio ir kasdienio triukšmo lygio, kuris lygus arba didesnis nei 85 dB (A).**

Jame rasite paaiškinimų apie įvairių dalių veikimą, taip pat būtinų patikrų bei atitinkamos techninės priežiūros instrukcijas.

### PASTABA

Šiame vadove esantys aprašymai ir iliustracijos nėra įpareigojančios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, kuriuos, jo nuomone, būtina atlikti, ir netaisyti šio vadovo.

Paveikslėliai pateikiami tik iliustraciniais tikslais. Faktiniai komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų. Jei abejojate, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

### 1.1 KAIP SKAITYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Vadovas suskirstytas į skirsnius ir punktus. Kiekvienas punktas yra atitinkamo skirsnio polygis. Nuorodos į skirsnius ir punktus pažymimos žodžiais „skirsnis“ arba „punktas“ ir atitinkamu numeriu. Pavyzdys: „2 skirsnis“.

Šiame vadove pateikiamos ne tik eksploatavimo instrukcijos bet ir informacija, į kurią reikia ypatingai atsižvelgti. Tokia informacija pažymėta toliau aprašytais simboliais:



### ĮSPĖJIMAS

**perspėjimu pažymima, jog kyla nelaimingo atsitikimo, traumos (net mirtinos) arba rimto turto apgadinimo pavojus.**



### PERSPĖJIMAS

**įspėjimu pažymima, jog kyla pavojus sugadinti įrenginį arba atskiras jo dalis.**

### PASTABA

Pateikia papildomos informacijos prie ankstesnių saugos pranešimų instrukcijų.

Paveikslėliai šiose instrukcijose sunumeruoti 1, 2, 3 ir pan. Paveikslėliuose pavaizduoti komponentai yra paženklinėti raidėmis arba skaičiais, priklausomai nuo konkretaus atvejo. Nuoroda į C komponentą 2 paveikslėlyje nurodoma taip: „Žr. C, 2 pav.“ arba tiesiog „(C, 2 pav.)“.

## 2 SAUGOS TAISYKLĖS



### ĮSPĖJIMAS

**Tinkamai naudojant, šis prietaisas yra greitas, patogus ir efektyvus darbo įrankis. Jei naudosite netinkamai arba nesiimsite reikiamų atsargumo priemonių, jis gali būti pavojingas. Visada vykdykite toliau vadove pateiktą saugos instrukcijų nurodymus - tada būsite saugūs ir patogiai dirbsite.**



### ĮSPĖJIMAS

Jūsų prietaiso degimo sistema generuoja labai silpną elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali trikdyti kai kurių širdies stimuliatorių darbą. Tam, kad sumažėtų rimtos arba mirtinos traumos pavojus, asmenys su širdies stimuliatoriumi, prieš eksploatuodami šį mechanizmą, turėtų pasikonsultuoti su gydytoju arba širdies stimuliatoriaus gamintoju.



### ĮSPĖJIMAS

žmonėms, kuriems lengvai sutrinka kraujotaka arba kurie linkę ištinti, ilgalaikis vibracijos poveikis dirbant degimo varikliu varomais rankiniais įrenginiais gali pažeisti pirštų, rankų bei riešų kraujagysles ir nervus. Dėl ilgalaikio tokių įrenginių eksploatavimo šaltame ore gali būti pažeistos net ir sveikų žmonių kraujagyslės. Atsiradus tokiems simptomams kaip tirpimas, skausmas, jėgos praradimas, odos spalvos ar tekstūros pakitimas arba pirštų, rankų ar riešų nebejudumas, liaukitės naudodę įrenginį ir kreipkitės į gydytojus.

### PASTABA

Valstybiniais reglamentais gali būti ribojamas mechanizmo naudojimas.

1. Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad visiškai suprastumėte visas saugos taisykles, perspėjimus bei eksploatavimo instrukcijas ir galėtumėte jų paisyti.
2. Šį vadovą laikykite netoliese, kad prireikus jį galėtumėte paskaityti. Jei vadovą pametate, pateikite prašymą dėl naujo vadovo.
3. Kultivatorių leiskite eksploatuoti tik suaugusiems asmenims, kurie suprato saugos taisykles, perspėjimus bei eksploatavimo instrukcijas ir sugeba jų paisyti. Niekada neleiskite kultivatoriaus eksploatuoti mažamečiams.
4. Kultivatoriaus neremontuokite ir neeksploatuokite, jei esate pavargę, sergate arba esate prastos nuotaikos, taip pat jei vartojate alkoholį, narkotikus ar vaistus. Turite būti geros fizinės būklės ir budrus. Darbas kultivatoriumi reikalauja daug jėgų. Jei jus vargina daug jėgų reikalaujantis darbas, prieš eksploatuodami kultivatorių, pasitarkite su gydytoju. Prieš prasidedant pertraukai arba pamainos gale būkite dar labiau budrūs.
5. Pasirūpinkite, kad vaikai, pašaliniai asmenys ir gyvuliai būtų mažiausiai 15 metrų atstumu nuo darbo zonos. Kai kultivatorių užvedate arba jį eksploatuojate, neleiskite prie jo artintis žmonėms ar gyvūnams.
6. Dirbdami su kultivatoriumi visada vilkėkite apsauginius drabužius. Nedėvėkite drabužių, neryšėkite kaklaskarių, kaklaraiščių, nedėvėkite apyrankių, kuriuos gali įsipainioti į pomedžius. Susiriškite ir apsaugokite ilgus plaukus (pavyzdžiui, medžiagos skraiste, kepure, šalmu ir pan.). Avėkite apsauginius aulinius batus neslystančiu padu ir nuo pradūrimo apsaugančiais įdėklais. **Dėvėkite apsauginius akinius arba veido kaukes. Imkitės veiksmų, kad apsaugotumėte save nuo triukšmo; pavyzdžiui, naudodami ausines arba ausų kištukus. Mūvėkite pirštines, kurios maksimaliai absorbuoja vibracijas.**
7. Kultivatorių leiskite naudoti tik tiems asmenims, kurie perskaitė operatoriaus vadovą arba išklaušė tinkamą instruktažą apie saugą ir šio kultivatoriaus eksploatavimo instrukcijas.
8. Kasdien tikrinkite įrenginį ir įsitinkinkite, kad visi apsauginiai ir kiti įtaisai veikia tinkamai.
9. Niekada neeksploatuokite sugedusio, modifikuoto, netinkamai suremontuoto ar sumontuoto kultivatoriaus. Nenuimkite, nesugadinkite ir neatjunkite jokio apsauginio įtaiso. Jei pjovimo arba apsauginis įtaisas pažeidžiamas, sugenda arba kitaip sutrinka jo veikimas, nedelsdami pakeiskite jį nauju.
10. Iš anksto rūpestingai suplanuokite darbo eigą. Nepradėkite dirbti su įrenginiu, jeigu darbo zona nėra išvalyta nuo pašalinių daiktų ir jeigu nėra tvirto pagrindo atsiremti kojom.
11. Naudokite įrenginį tik gerai vėdinamose vietose, nenaudokite sprogioje ar lengvai užsiliepsnojančioje arba uždaroje aplinkoje.
12. Visus su kultivatoriumi susijusius veiksmus, išskyrus nurodytus šiame vadove, atlieka kvalifikuotas personalas.
13. Kultivatorius yra gaminys, skirtas išskirtinai grumstams suskaidyti ir dirvai suarti (rotoriaus mentės priedas) arba žolėi pjauti (pjoviklio stropo priedas). Kitokio tipo medžiagų pjauti nerekomenduojama. Bet koks kitas šiose instrukcijose nenurodytas naudojimas gali sugadinti prietaisą ir kelti rimtą pavojų žmonėms bei turtui.
14. Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros su jungtu varikliu.
15. Draudžiama prikabinoti įrankius ar priemones, kurių nenurodė gamintojas.
16. Nedirbkite su mechanizmu, jei nėra uždėta besisukančių verstuvų apsauga.

17. Pasirūpinkite, kad visi apie pavojus perspėjantys ir saugos lipdukai būtų idealios būklės. Jei jie pažeidžiami arba susidėvi, iš karto juos pakeiskite (žr. skirsnį 3 *Simbolių ir saugos įspėjimų paaiškinimas* (Pav. 2, Pav. 3)).
18. Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei nurodyti šiame vadove (žr. 11 *Įrenginio naudojimas*).
19. Naudotojas privalo įvertinti galimus pavojus, kurie gali kilti darbo zonoje. Taip pat naudotojas privalo imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad užtikrintų savo saugumą, ypač dirbant ant šlaitų, nelygios arba slidžios žemės ir puraus dirvožemio.
20. Dirbant ant šlaitų atrama kojoms turi būti tvirta. Dirbkite išilgai šlaitų; niekada nedirbkite eidami aukštyn arba žemyn. Nedirbkite prietaisu įkalnėse, statesnėse nei 10°(17%).
21. Atminkite, kad už nelaimingus atsitikimus ar galimus pavojus, kurie kyla trečiosioms šalims ar jų turtui, yra atsakingas savininkas arba naudotojas.
22. Prieš įjungdami sukamųjų verstuvų įtaisą, įsitikinkite, kad šalia jų ir pačio įrenginio nebūtų pašalinių asmenų. Kai įjungiamas sukamųjų verstuvų blokas, rankenos stumiamos žemyn, todėl jas laikykite tvirtai.
23. Naudojami vejpapjovė laikykitės saugaus, vairo ilgį atitinkančio, atstumo nuo sukamųjų verstuvų geležčių.
24. Dirbdami ant labai stačių šlaitų, įsitikinkite, kad 20 metrų spinduliu aplink mechanizmą nebūtų jokių pašalinių asmenų. Mechanizmą reikia visą laiką patikimai valdyti.
25. Mechanizme galima montuoti įvairius priedus. Už tai, kad šie papildomi įrankiai ar priedai būtų patvirtinti pagal egzistuojančius Europos saugos reglamentus, yra atsakingas mechanizmo savininkas. Naudojant nepatvirtintus priedus, gali kilti pavojus jūsų saugumui.
26. Utilizuodami įrenginį, kurio eksploatacijos laikas baigėsi, nepakenkite aplinkai. Seną įrenginį atiduokite pardavėjui, kuris pasirūpins tinkamu jo utilizavimu.
27. Šis vadovas yra neatskiriama įrenginio dalis, todėl visada turi būti atiduodamas kartu naujam savininkui, net ir laikinam.
28. Išsamesnė informacijos visada kreipkitės į pardavėją.
29. Saugokite šią instrukciją knygelę ir prieš naudodami mechanizmą ją paskaitykite.
30. Juo turėtų naudotis tik patyrę asmenys, susipažinę su šio mechanizmo valdymu ir saugiu eksploatacimu. Jei kam nors paskolinate šį įrenginį, taip pat perduokite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad prieš naudodamiesi įrenginiu jie ją perskaito.



#### ĮSPĖJIMAS

- **niekada neekspluatuokite mechanizmo, kurio apsauginiai įtaisai sugedę. Įrenginio apsauginius įtaisus privaloma tikrinti ir jų techninę priežiūrą atlikti taip, kaip aprašyta skirsniuose 6 *Saugos įtaisai* ir 12 *Techninė priežiūra*. Jei atliekant patikrą įrenginys neveikia taip, kaip turėtų, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad suremontuotų.**
- **Bet koks įrenginio naudojimas, atskirai neaprašytas šiame vadove, laikomas netinkamu ir kelia pavojų žmonėms bei turtui, o gamintojas tokiu atveju neprisims jokios atsakomybės.**

## 2.1 PASKIRTIS

Žr. skirsnį 11.1 *Paskirtis*.

## 2.2 DRAUDŽIAMAS NAUDOJIMAS

Žr. skirsnį 11.2 *Draudžiamas naudojimas*.

## 2.3 LIEKAMOSIOS RIZIKOS

Gamintojas kiek galėdamas stengėsi užtikrinti visų saugos reikalavimų laikymąsi, bet lieka tam tikrų rizikų, kurių visiškai panaikinti neįmanoma, pavyzdžiui:

- Išsviestos medžiagos gali sužaloti akis.
- Žala klausai, jei nenaudojamos apsauginės ausinės.
- Karštų dalių palietimas.
- Operatoriaus griuvimas.

## 2.4 ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS (AAP)

Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) – tai bet kokios priemonės, kurias turi dėvėti operatorius apsaugojimui nuo rizikos saugai ar sveikatai darbe, taip pat bet kokie šiam tikslui skirti prietaisai ar priedai. Naudojant AAP traumų pavojus lieka, tačiau nelaimingo atsitikimo atveju sumažėja traumos rimtumas.

Toliau pateikiamas asmeninės apsaugos priemonių, kurias reikia naudoti dirbant įrenginiu, sąrašas:

- **Avėkite pjūviams atsparius apsauginius batus neslystančiu padu ir plieniniais galais.**
- **Dėvėkite apsauginius akinius arba veido kaukes. Išmesti daiktai gali būti išmesti ir rimtai sužaloti akis.**
- **Dėvėkite apsauginę dulkių kaukę arba kvėpavimo takų filtrą.**
- **Saugokite save nuo triukšmo; pavyzdžiui, naudodami ausines arba ausų kištukus.**



### ĮSPĖJIMAS

Klausos apsaugos priemonių naudojimas reikalauja didesnio dėmesio ir atsargumo, nes tokie prietaisai gali apriboti jūsų gebėjimą išgirsti pavojų rodančius garsus (šauksmus, pavojaus signalus ir pan.). Tinkamos apsaugos priemonės sumažina klausos praradimo riziką.

- Mūvėkite pirštines, kurios maksimaliai absorbuoja vibracijas.
- Vilkėkite aprobuotus apsauginius drabužius. Idealiai tinka apsauginės liemenės ir kombinezonai.



### ĮSPĖJIMAS

Drabužiai turi būti tinkami pagal paskirtį ir netrukdyti. Dėvėkite prigludusius apsauginius drabužius. Nedėvėkite drabužių, šalikų, kaklaraiščių ar papuošalų, kurie gali įsipainioti į mechanizmą, pomedžius ar kt. Ilgus plaukus susiriškite ir apsaugokite.

### PASTABA

Kaip pasirinkti tinkamus drabužius, teiraukitės patikimo pardavėjo rekomendacijų.

### 3 SIMBOLIŲ IR SAUGOS ĮSPĖJIMŲ PAAIŠKINIMAS (PAV. 2, PAV. 3)

Šie simboliai įspėja apie rimtų sužalojimų galimybę, jei nebus imtasi atsargumo priemonių. Atidžiai perskaitykite vadove pateikiamus simbolius ir saugos įspėjimus.

Jei simboliai atsiskiria arba tampa neįskaitomi, kreipkitės į platintoją, kad juos pakeistų.

1.



#### ĮSPĖJIMAS

**Paviršiai gali įkaisti.**

2. Prieš eksploatuodami šį elektros įrangą, atidžiai perskaitykite instrukcijų ir techninės priežiūros vadovą.
3. Laikykites saugaus atstumo nuo įrenginio. Ši mašina gali surinkti ir išsviesti objektus, o tai gali rimtai susižaloti.
4. Kai variklis veikia, rankas ir kojas visada laikykite atokiau nuo geležtės korpuso.



#### ĮSPĖJIMAS

**Geležtė ir toliau kelias sekundes judės net ir išjungus variklį.**

5.



#### ĮSPĖJIMAS

**Besisukančios geležtės gali įpjauti rankas ir kojas. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą, išjunkite variklį ir atjunkite degimo žvakės jungtį.**

6. Prieš eksploatuodami šį elektros įrangą, atidžiai perskaitykite instrukcijų ir techninės priežiūros vadovą.
7. Įspėjimas dėl atviros liepsnos. Degalai ir jų garai labai lengvai užsidega ir gali sprogti. Nerūkykite šalia ir nesiartinkite prie atviros liepsnos, žiežirbų, kontrolinių lempučių, šilumos šaltinių ar kitų degimo šaltinių. Uždusimo pavojus. Šis variklis išskiria anglies monoksidą – bekvapės ir bespalvės nuodingas dujas. Anglies monoksido įkvėpimas gali būti pykinimo, nualpimo ar net mirties priežastimi. Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje.
8. Nerūkykite. Rūkant gali užsidegti kuras.
9. Kai variklis veikia, rankas ir kojas visada laikykite atokiau nuo geležtės korpuso.
10. Laikykites saugaus atstumo nuo įrenginio. Geležčių galandimui naudokite tinkamas saugos priemones.

|     |                                                                                     |                          |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 11. | R                                                                                   | Važiavimas atbuline eiga |
|     | 0                                                                                   | Tuščiosios eigos padėtis |
|     | 1                                                                                   | Važiavimas pirmyn        |
|     |  | Darbo padėtis            |

12. Mechanizmo markė ir modelis.
13. Mechanizmo tipas: **KULTIVATORIUS**.
14. Techniniai duomenys.
15. CE atitikties ženklas.

### 4 PAGRINDINIAI KOMPONENTAI (PAV. 1)

1. Starterio rankena / droselinė svirtis
2. Vairas
3. Variklis
4. Atsvara
5. Varomasis ratas
6. Žemės darbų įrankiai
7. Purvasargis
8. Sankabos strypas
9. Pavaros svirtis
10. Vertikalaus reguliavimo svirtis
11. Horizontalaus reguliavimo svirtis
12. Sankabos svirtis

LT

## 5 ĮRENGINIO SURINKIMAS



### ĮSPĖJIMAS

Atlikdami surinkimo darbus būtinai mėvėkite apsaugines pirštines.



### ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad visi įrenginio komponentai patikimai prijungti, o varžtai priveržti.

### PASTABA

Išmesdami pakavimo medžiagas laikykitės visų vietinių taisyklių.

LT

Apskritai, montuojant komponentus, varžtų ir veržlių priveržimo momentas turi atitikti šios lentelės nuostatas:

| SRIEGIO SKERSMUO (mm) | SŪKIO MOMENTAS (N·m) |
|-----------------------|----------------------|
| M5                    | 2,5 ~ 3,5            |
| M6                    | 8 ~ 12               |
| M8                    | 22 ~ 28              |
| M10                   | 50 ~ 55              |

### 5.1 SANKABOS STRYPŲ ĮRENGIMAS (PAV. 4)

Įstumkite sankabos strypą (A) į viršų per vertikalią atramos angą prie (B). Kad strypas neišjudėtų iš vietos, prakiškite kaištį (C) per vertikaloje angoje esančią įpjovą ir sankabos strypo angą (E). Ant kaiščio užmaukite spaustuką (D).

### 5.2 LAVIRAVIMO KOLONOS SURINKIMAS (PAV. 5)

Prakiškite laviravimo koloną (A) virš kumštelio (C) ant atramos ir pritvirtinkite varžtą (B).



### PERSPĖJIMAS

**SVARBU** - Prieš surinkdami sutepkite komponentus.

### 5.3 VAIRO SURINKIMAS (PAV. 6)

Nuleiskite vertikalią reguliavimo svirtį (B) ir įstatykite vairą (A) į atramą ant laviravimo kolonos. Pritvirtinkite vairą dviem U formos varžtais (C), keturiomis  $\varnothing 8$  poveržlėmis (D) ir keturiomis M8 veržlėmis (E). Priveržkite veržles tiek, kad būtų galima sukinėti vairą jo neužfiksuojant (vertikalus reguliavimas).

### 5.4 DANGČIO SURINKIMAS (PAV. 7)

Surinkite dangtį (A) trimis ST 5 × 13 varžtais (B).

### 5.5 KAIŠČIO SURINKIMAS (PAV. 8)

Įkiškite kaištį (A) į angą laviravimo kolonoje ir pritvirtinkite veržlę (B).

### 5.6 PAVARŲ PERJUNGIMO SVIRTIES SURINKIMAS (PAV. 9)

Sumontuokite pavarų perjungimo svirtį (A), naudodamiesi M6 × 25 varžtu (B) ir M6 veržle (C).

### 5.7 ATSVAROS SURINKIMAS (PAV. 10)

Naudokite du M8 × 45 varžtus (A) ir dvi M8 flanšines veržles (C), kad pritvirtintumėte atsvarą (B) ant variklio įtaiso.



### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs montuodami ir nuimdami atsvarą. Atsvara gali nukristi ir susižaloti.

## 5.8 GALINIO PURVASARGIO SURINKIMAS (PAV. 11)

Naudokite šešis M5×12 varžtus (B), šešias  $\varnothing 5$  poveržles (D) ir šešias M5 veržles (E), kad priveržtumėte galinį purvasargį (A) su trimis šarnyrais (C).

## 5.9 ŠONINIO PURVASARGIO SURINKIMAS (PAV. 12)

Sumontuokite šoninį purvasargį (D) ant viršutinio apsauginio korpuso (E) trimis  $M6 \times 14$  varžtais (A), trimis spyruoklinėmis poveržlėmis  $\varnothing 6$  (B), trimis veržlėmis  $\varnothing 6$  (C) ir kol kas jų nepriveržkite.

Tinkamai sureguliuokite šoninio purvasargio padėtis ir priveržkite tris  $M6 \times 14$  varžtus.

Norėdami sumontuoti kitą šoninį purvasargį, atlikite prieš tai nurodytus veiksmus.

# 6 SAUGOS ĮTAISAI

LT



### ĮSPĖJIMAS

Jokiu būdu negadinkite saugos įtaisų.



### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite mašinos, jei neužtikrintas nepriekaištingas saugos įtaisų veikimas.

Siekiant užtikrinti maksimalų operatoriaus saugumą dirbant, mechanizme integruoti šie nelaimingų atsitikimų prevencijos įtaisai:

## 6.1 GALIOS PERDAVIMO VELENAS

Kultivatoriai turi automatinį įtaisą, esantį transmisijos viduje, kuris išjungia galios kilimą, kai įjungiamo atbulinė pavara.

## 6.2 AUTOMATINIO BLOKAVIMO SVIRTIS

Avariniai įtaisai, skirti imobilizuoti pjovimo įrankį ir mašiną, kai atleidžiamas vairas.

# 7 PRELIMINARIOS OPERACIJOS

Prieš pradėdami darbą atlikite eilę įrenginio patikrinimų ir operacijų, kad būtų užtikrintas maksimalus saugumas ir našumas.

## 7.1 DARBO ZONA



### ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite įrenginio, jei įvykus nelaimingam atsitikimui negalėsite iškviešti pagalbos.



### ĮSPĖJIMAS

Jei mechanizmas liečiasi su svetimkūniais, sienomis arba laidų apvija, pjovimo įrankių grandinėmis, jis gali staigiai pajudėti ir galimai apvirsti, tokiu būdu atsiradus rimtų pažeidimų arba sužalodamas jus ar kitus.

- Įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra žmonių ar gyvūnų.
- Prieš užvesdami variklį įsitikinkite, kad pjovimo pagrindas nesiliestų su jokiais objektais.
- Įsitikinkite, ar galite saugiai judėti ir stovėti.
- Kruopščiai apžiūrėkite sritį, kurioje ketinate dirbti. Žiūrėkite, kad jus supančioje zonoje nebūtų kliuvinių (šaknų, akmenų, šakų, griovių ir kt.).
- Stebėkite vamzdžius, metalinius kabelius, šulinius, laistymo sistemas.
- Įsitikinkite, kad žemėje nėra praveista vamzdžių ir / arba elektros laidų.



### ĮSPĖJIMAS

Prisilietimas prie elektros laidų arba kabelių gali baigtis rimtais sužalojimais arba mirtimi dėl elektros srovės. Šis įrenginys nėra atjungtas. Kad sumažintumėte žalos turtui ar žmonių sužalojimo riziką, visada atkreipkite dėmesį į žemėje praveistus vamzdžius ir kabelių trasas.

## 7.2 ORO FILTRO PATIKRA

- Išsukite sparnuotąją veržlę (A) ir nuimkite dangtį (B, Pav. 15).
- Pripildykite alyvos iki nurodyto lygmens (Alyvos tipas: SAE 10W-30).
- Vėl įstatykite oro filtrą ir priveržkite sparnuotąją veržlę.

LT

## 7.3 PATIKRINKITE ALYVĄ TRANSMISIJOS DĖŽEJE

- Statykite savaeigį kauptuką ant lygaus pagrindo. Sureguliuokite sankabos strypą aukštin ir užfiksuokite ties žemiausia jo anga (B, Pav. 16), kad ašmenys išlaikytų kontaktą su žeme. Išimkite alyvos lygio matuoklį (A, Pav. 16) ir jį nuvalykite.
- Vėl įkiškite alyvos lygio matuoklį ir priveržkite, o tada ištraukite, kad patikrintumėte alyvos lygį.
- Jei alyvos lygis artėja link ant lygio matuoklio esančios apatinės ribos atžymos (MIN) arba žemiau jos, pripilkite rekomenduojamos alyvos iki viršutinės lygio ribos atžymos (MAX). Neperpildykite.
- Vėl įkiškite alyvos lygio matuoklį.



### ĮSPĖJIMAS

Mechanizmas pateikiamas be alyvos transmisijos dėžėje. Paprastai naudojant pirmą kartą, transmisijos dėžė turi būti užpildyta 2 litrais alyvos. Rekomenduojame naudoti SAE 10W-30 alyvą.

## 7.4 MAŠINOS SAUGOS IR EFEKTYVUMO TIKRINIMAS

- Patikrinkite, ar saugos įtaisai veikia taip, kaip nurodyta (žr. 6 *Saugos įtaisai* sk.).
- Įsitikinkite, kad vairas yra tinkamoje darbinėje padėtyje ir tinkamai pritvirtintas. Netinkamai pritvirtinus vairą, įrenginys gali tapti nebesuvaldomu.

### 7.4.1 Sukamųjų verstuvų priedas

- Patikrinkite, ar geležtės nesusidėvėję, ir įsitikinkite, kad jos tinkamai priveržtos.

## 7.5 VAIRO SUREGULIAVIMAS

Priklausomai nuo operatoriaus ūgio ir konkrečių ūkio poreikių, vairą galima tinkamai reguliuoti keturiomis kryptimis: aukštin, žemyn, kairėn ir dešinėn.

### 7.5.1 Vairo reguliavimas aukštin ir žemyn

#### PASTABA

Prieš reguliuodami vairo aukštį, pastatykite mechanizmą ant lygaus horizontalaus pagrindo, kad netyčia nenukristų.

Spauskite vertikalaus reguliavimo svirtį (A, Pav. 24), sureguliuokite reikiamą vairo aukštį, tada atleiskite vertikalaus reguliavimo svirtį.

### 7.5.2 Vairo reguliavimas į kairę ir į dešinę

Tvirtai suimkite horizontalaus reguliavimo svirtį (A, Pav. 25), pasukite vairą į kairę arba dešinę, kol jis atsidsurs norimoje padėtyje, tada atleiskite horizontalaus reguliavimo svirtį. Įsitikinkite, kad kaištis (A, Pav. 8) yra atramos angoje.

## 7.6 DARBINIO GYLIO SUREGULIAVIMAS

Reguliuojant sankabos strypo aukštį (A, Pav. 26), galima sureguliuoti mechaninio apdorojimo gylį. Apskritai, nukreipiant sankabos strypą žemyn mechaninio apdorojimo gylis sumažėja, o nukreipiant aukštin – padidėja.



### ĮSPĖJIMAS

Nuleiskite sankabos strypą iki galo, kad išlaikytumėte savaeigį kauptuką kietesnėje dirvoje. Kai transportuojate savaeigį kauptuką, sankabos strypą įstatykite į aukščiausią angą (B, Pav. 26).

## 7.7 PADANGŲ PATIKRA

- Patikrinkite, ar padangų slėgis yra teisingas (žr. 12 *Techninė priežiūra* sk.).
- Patikrinkite, ar tinkamai sumontuoti ratai: **padangos protektoriaus rašto rodyklė turi žiūrėti veikimo kryptimi**. Jei ne, sukeiskite vietomis ratus.

## 8 UŽVEDIMAS

LT

### 8.1 DEGALAI

#### ĮSPĖJIMAS

Benzinas yra labai lengvai užsilepsnojančios degalai. Naudodami benziną arba degalų mišinį būkite ypatingai atsargūs. Prie degalų arba įrenginio nerūkykite, pasirūpinkite, kad arti nebūtų ugnies ar atviros liepsnos. Su degalais dirbkite lauke ir tokioje vietoje, kur nėra žiežirbų ar liepsnos.

#### ĮSPĖJIMAS

Įkvėpus degalų, jų garų arba jei degalų patenka ant odos, gali atsirasti rimtų sveikatos sutrikimų. Todėl dirbdami su degalais būkite atsargūs, pasirūpinkite, kad būtų tinkama ventiliacija.

#### ĮSPĖJIMAS

Saugokitės, kad neapsinuodytumėte anglies monoksidu.

- Kad sumažintumėte gaisro ir nudegimų pavojų, su degalais elkitės atsargiai. Tai ypač degios medžiagos.
- Kurą laikykite, maišykite ir transportuokite švariose, tokiam panaudojimui abrobuotose talpyklėse.
- Padėkite prietaisą ant švarios žemės, išjunkite variklį ir prieš pildami degalus leiskite jam atvėsti.
- Degalų talpyklės dangtelį atsukite iš lėto, kad sumažintumėte slėgį ir išvengtumėte degalų išsiliejimo.
- Pripildę į prietaisą degalų dangtelį stipriai užsukite. Dėl vibracijų dangtelis gali atsilaisvinti ir pratekėti kuras.
- Nuvalykite iš bako išsiliejusius degalus. Prieš užvesdami variklį prietaisą patraukite 3 metrus toliau nuo degalų papildymo vietos.
- Jokiomis aplinkybėmis nebandykite uždegti išsiliejusių degalų.
- Tvarkydami degalus arba eksploatuodami mechanizmą nerūkykite.
- Degalus laikykite vėsioje, sausoje ir gerai ventiliuojamoje vietoje.
- Niekada nestatykite mašinos ten, kur yra degių medžiagų, kaip antai sausi lapai, šiaudai, popierius ir kt.
- Mechanizmą ir degalus laikykite ten, kur jų garai negautų sąlyčio su kibirkštimis ar atvira liepsna, šalia vandens katilų šildymui, elektros variklių ar jungiklių, orkaitių ir kt.
- Jei variklis veikia, neatsukite degalų bako dangtelio.
- Degalų nenaudokite valymo tikslams.
- Saugokitės, kad degalų nepatektų ant drabužių. Jei ant savęs arba savo drabužių užsiplieskė degalų, persirenkite. Muiluotu vandeniu nusiplaukite kūno dalis, ant kurių pateko degalų.
- Degalų bako nelaikykite saulėkaitoje.
- Degalus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Rekomenduojami degalai:** patvirtinta, kad šiam varikliui galima naudoti bešvinį automobilinį benziną, kurio oktaninis skaičius yra  $89 ((R + M) / 2)$  arba didesnis.



#### PERSPĖJIMAS

- Pirkite tik tiek degalų, kiek gali prireikti, atsižvelgiant į įprastą eksploataciją; nepirkite daugiau nei sunaudosite per vieną ar du mėnesius.
- Benziną laikykite sandariai uždarytoje talpoje, vėdinamoje ir sausoje patalpoje.



#### PERSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite kuro, kurio sudėtyje yra daugiau nei 10% spirito. Leidžiamas benzinas spiritinis kuras (benzino ir etanolio mišinys), kurio etanolio procentas yra iki 10 %, arba E10 kuras.

LT

## 8.2 PRIPILDYMAS

### 8.2.1 Degalų bako pripildymas



#### ĮSPĖJIMAS

Pildami degalus laikykitės saugaus darbo taisyklių. Prieš pakartotinai pildami degalus, visada išjunkite variklį. Jokių būdu nepildykite degalų, jeigu variklis dirba arba yra karštas. Prieš užvesdami variklį bent 3 metrus pasitraukite nuo tos vietos, kurioje pylėte degalus. **NERŪKYKITE.**

1. Nuvalykite paviršių aplinkui degalų bako dangelį, kad į vidų nepatektų nešvarumų.
2. Degalų bako dangtelį atsukite lėtai.
3. Atsargiai pilkite degalus į baką. Žiūrėkite, kad neišsiliėtų pro šalį.
4. Nepildykite bako iki maksimalaus lygio (Pav. 17).
5. Nedelsdami uždėkite degalų bako dangtelį ir prisukite ranka. Nušluostykite išsiliejusius degalus.



#### ĮSPĖJIMAS

Patikrinkite, ar neprateka kuras. Jei pastebėjote pratekėjimą, prieš naudodami mašiną užsandarinkite tą vietą. Jei reikia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą taip pat atidžiai perskaitykite variklio vadovą.



#### ĮSPĖJIMAS

Įrenginys tiekiamas be variklio alyvos: skaitykite variklio naudojimo ir priežiūros vadovą.

## 8.3 VARIKLIO ALYVOS KEITIMAS

- Pastatykite variklį į horizontalią padėtį.
- Išimkite alyvos lygio matuoklį (A, Pav. 14) ir jį nuvalykite.
- Įkiškite alyvos lygio matuoklį į alyvos įpylimo kaklelį (neužkabinkite srieginių dalių).
- Ištraukite alyvos matuoklį, kad patikrintumėte alyvos lygį: jei jis yra paženkliname alyvos lygio matuoklio diapazone, reiškia lygis teisingas.
- Rekomenduojame SAE10W-30 variklio alyvą – bendrosios paskirties tepalą, tinkantį įprastoms aplinkos temperatūroms.

## 9 VARIKLIO UŽVEDIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš užvesdami variklį, pavarų perjungiklį nustatykite į „0“ padėtį (Pav. 28) ir atleiskite sankabos svirtį (A, Pav. 21).

### ĮSPĖJIMAS

- Starterio laido jokiū būdu nevyniokite ant rankos.
- Nekelkite įrenginio paleidimo metu.

### ĮSPĖJIMAS

**Įrenginį junkite, būdami paveikslėlyje (Pav. 13) nurodytoje užstrichuotoje zonoje.**

- Iš lėto pasukite starterio rankenėlę / droselio svirtį (A, Pav. 18) į padėtį MAX.
- Perstumkite kuro svirtį (B, Pav. 19) į padėtį ON.
- Perstumkite starterio svirtį (A, Pav. 20) į padėtį CLOSE.

#### **PASTABA**

Neuždarykite starterio, jei oro temperatūra aukšta arba variklis karštas.

LT

- Iš lėto patraukite starterio rankenėlę (C, Pav. 19), kol pajusite pasipriešinimą, tada traukite stipriai. Iš lėto leiskite starterio rankenėlei grįžti atgal.
- Jei oro svirtis (A, Pav. 20) buvo uždaryta, kad užvestumėte variklį, palaipsniui perkeltkite ją į padėtį OPEN, netrukus po to, kai variklis įkaista.

### ĮSPĖJIMAS

**Norėdami gauti daugiau informacijos apie užvedimo procedūrą, atidžiai perskaitykite variklio vadovą.**

## **9.1 VALDIKLIAI**

### **9.1.1 Sankabos naudojimas**

- Kai nuspausta sankabos svirtis (A, Pav. 27), sankaba įjungiama ir galia perduodama į pavarų dėžę. Atleidus sankabos svirtį, sankaba atsijungia ir galia nebeperduodama.
- Norėdami nuspausti sankabos svirtį, pirmiausia nuspauskite saugos svirtį (B, Pav. 27).

### **9.1.2 Pavaros pasirinkimas**

Galimos keturios pavaros.

Kaip pakeisti pavarą:

1. Atleiskite sankabos svirtį, kad išjungtumėte sankabą.
2. Norėdami sumažinti variklio greitį, patraukite starterio rankeną / droselio svirtį atgal.
3. Pirmiausia pakelkite pavarų perjungiklį (A, Pav. 28), kad nuimtumėte rodyklę (B, Pav. 28) nuo plokštelės (C, ) griovelio (C, Pav. 28) ir stumkite pavarų perjungiklį į kairę arba dešinę iki norimos pavaros.
4. Atleiskite pavarų perjungiklį, kad rodyklė būtų nukreipta į atitinkamą plokštelės griovelį.

#### **PASTABA**

Jei pavarų perjungiklis neįjungia reikiamos pavaros, nuspauskite sankabos svirtį ir šiek tiek pastumdykite įrenginį, kad iš naujo nustatytumėte pavaras.

## **10 VARIKLIO IŠJUNGIMAS**

- Atleiskite sankabos svirtį (A, Pav. 21).
- Iš lėto pasukite starterio rankenėlę / droselio svirtį (A, Pav. 22) į padėtį STOP.
- Perstumkite kuro svirtį (A, Pav. 23) į padėtį OFF.

### ĮSPĖJIMAS

**Išjungę variklį, įjungdami pavarą, pastatykite įrenginį taip, kad būtų užtikrintas jo stabilumas (pirma pavarą įkaldinėti arba atbulinė pavarą nuokaldinėti) ir, jei reikia, užblokuokite ratus.**

## 11 ĮRENGINIO NAUDOJIMAS



### ĮSPĖJIMAS

**Mašiną naudokite tik žemės ūkio sektoriuje. Draudžiama ne pagal paskirtį naudoti įrenginį, nes nustos galioti garantija ir neliks gamintojo atsakomybės, taigi naudotojas taps atsakingu už išlaidas dėl pažeidimo arba naudotojo ar kitų asmenų sužalojimo.**

### 11.1 PASKIRTIS

Kultivatorius yra savaeigė vienaasė žemės ūkio mašina, kurioje integruotas sukamasis agregatas (rotoriaus mentė), skirtas dirvai įdirbti, arba pjoviklio strypas žolei pjauti. Šios mašinos naudojamos daigyno paruošimui (paviršiniam žemės įdirbimui ir žolės pjovimui).

Mašiną valdo ant žemės stovintis operatorius, kuris seka paskui mašiną, ir stumia ją laikydamas vairą (rankenas), ant kurio įrengta didžioji dalis valdiklių.



### ĮSPĖJIMAS

**Veikiant varikliui kultivatorių visuomet laikykite abejom rankomis. Kultivatorių tvirtai laikykite už rankenos, suėmę rankeną tarp nykščių ir kitų pirštų.**

### 11.2 DRAUDŽIAMAS NAUDOJIMAS

- Darbas naktimis neleidžiamas jokiais aplinkybėmis.
- Nesmulkinkite ir nemalkite statybinių medžiagų, plastiko, metalo ar apskritai atliekų.
- Nenaudokite mašinos stulpams, sienoms, artefaktams ir / arba medžiams nuversti.
- Prie mašinos netvirtinkite kėlimo lynų ar gervių.
- **Niekada neeksploatuokite kultivatoriaus be jo saugos sistemų.**
- **NIEKADA nenaudokite kultivatoriaus kaip priekinėje dalyje montuojamo padargo su gale montuojamais padargais arba atvirkščiai.**
- Mechanizmo niekada nenaudokite stūmimui arba kaip priedų traukimo (pvz., vilkimo) priemonės. **Pagal galiojančias rekomendacijas draudžiama tvirtinti padargus ir / arba priedus operatoriui ar kitiems žmonėms transportuoti. Niekada nenaudokite mašinos žmonėms ir / arba daiktams vežti.**
- Neapkraukite veikiančio įrankio, užkraudami ant jo papildomą svorį.
- Nejunkite prie mašinos įrangos, kurios nepateikė gamintojas.
- Kultivatorių naudokite tik gerai vėdinamose vietose, nedirbkite sprogioje ar lengvai užsiliepsnojančioje arba uždaroje aplinkoje. Saugokitės, kad neapsinuodytumėte anglies monoksidu.
- Nenaudokite mašinos ant nestabilios, slidžios, apledėjusios, akmenuotos ar nelygios žemės, balose ar pelkėse, kur sunku įvertinti dirvožemio tekstūrą. Niekada nenaudokite kultivatoriaus ant skirtingų lygių paviršių, pavyzdžiui, grindinio ar laiptelių.
- Kultivatorius skirtas naudoti tik vienam operatoriui.
- **Kultivatoriaus neeksploatuokite viena ranka.** Darbas viena ranka gali rimtai sužaloti operatorių, padėjėjus, pašalinius asmenis arba juos visus. **Kultivatorius pritaikytas eksploatuoti dviem rankomis.**
- **Neleiskite, kad kas nors tikrintų mašinos, kai važiuojate veikiant varikliui.**

### 11.3 MECHANIZMO EKSPLOATAVIMAS



### ĮSPĖJIMAS

**Jei koks nors situacijoje nežinote kaip elgtis, pasitarkite su specialistu. Kreipkitės į pardavėją arba įgaliotąjį techninės priežiūros punktą. Nevykdykite tokių darbų, kurie, jūsų manymu, gali viršyti jūsų galimybes.**

- Prižiūrėkite, kad rankenos būtų sausas, švarios ir nesuteptos alyva ar degalais.
- Užvesdami variklį tiksliai vykdykite instrukcijas. Pėdas laikykite pakankamai atokiai nuo verstuvų.
- Visada eikite. Dirbdami su įtaisais nebėkite.

- Visada turėkite pakankamai vietos manevruoti, ypač jei yra sienų, gyvatvorių, lysvių, artefaktų, šiltnamių ir pan. Nebandykite važiuoti atbuline eiga, nebent esate tikri, kad turite pakankamai vietos.

#### ĮSPĖJIMAS

**Darbo su mechanizmu kryptį keiskite atsargiai, ypatingai dirbdami ant šlaitų.**

#### ĮSPĖJIMAS

**Važiuodami nuokalne neišjunkite ir neperjunginėkite pavaros.**

- Nekeiskite variklio sukimosi greičio regulatoriaus nustatymo.
- Nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių ar judančių dalių arba po jomis.
- Kai variklis sukasi, įtaiso nekelkite ir nepervežkite.
- Prieš išjungdami variklį, sulėtinkite jį.

#### ĮSPĖJIMAS

**Nepalikite prietaiso be priežiūros su įjungtu varikliu. Išjunkite variklį kiekvieną kartą, kai paliecate mašiną, prieš įpildami degalų ir prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valydami.**

- Jei darbinis įrankis atsitrenkė į pašalinį objektą, stabdykite prietaisą. Nuolat tikrinkite įrenginį ir keiskite pažeistas dalis.
- Jei dėvite klausos apsaugines priemonės, būkite ypatingai atsargūs ir budrūs, nes tokios priemonės gali riboti gebėjimą išgirsti apie pavojų pranešančius garsus (šauksmą, signalus, perspėjimus ir pan.).
- Rekomenduojame žemę įdirbti keliomis praeigomis. Tada žemė bus kokybiškai įdirbta ir mechanizmas nepatirs perkrovos.
- Sklandžiausiam darbui visada dirbkite varikliui veikiant visu pajėgumu, o mašinai važiuojant į priekį žema pavara. Gero darbo rezultato niekada nepasieksite, jei važiavimo greitis bus per didelis.

#### ĮSPĖJIMAS

**niekada nesilenkite virš pjovimo padargo apsaugos. Į akis gali būti sviedžiami akmenys, šiukšlės ir kiti daiktai, todėl galite apakti arba rimtai susižeisti. Neleiskite, kad kas nors tikrintų mašinos, kai važiuojate veikiant varikliui. Nedelsdami išjunkite variklį, jei pastebėjote, kad kas nors prisiartina prie jūsų.**

#### ĮSPĖJIMAS

**kartais šakos ar žolė gali įstrigti tarp apsaugos ir pjovimo padargo. Prieš jas valydami, būtinai išjunkite variklį.**

#### ĮSPĖJIMAS

**Tiek operatoriui, tiek kitiems žmonėms draudžiama bandyti išimti susikaupusį turinį iš įrankio, kai veikia variklis arba sukasi pjovimo įtaisas - galima rimtai susižeisti.**

## 12 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

#### ĮSPĖJIMAS

**Visas mašinos techninės priežiūros operacijas, išskyrus nurodytas šiame naudojimo ir priežiūros vadove, turi atlikti kvalifikuotas technikas. Jokiu būdu niekaip nemodifikuokite mašinos.**

#### ĮSPĖJIMAS

**naudokite rekomenduojamus priedus ir pakeičiamąsias dalis. Niekada nelieskite pjoviklio mechanizmo ir nemėginkite atlikti savaeigio kauptuko priežiūros operacijų, kai veikia variklis. Pakeiskite visą pjovimo geležčių komplektą, jei jie susidėvėję arba pažeisti.**

### ĮSPĖJIMAS

Duslintuvus ir kitos variklio dalys (pvz., cilindro sparneliai, degimo žvakė) veikimo metu įkaista ir būna karštos dar kurį laiką išjungus variklį. Kad nenusidegintumėte, nelieskite duslintuvo ir kitų komponentų, kol jie karšti.

- Atkreipkite dėmesį į variklį ir transmisijos veleną, nes jie vis tiek gali būti karšti.
- Kad būtų užtikrintas saugus darbas su įtaisais, nuolat tikrinkite, ar gerai užveržti visi varžtai ir veržlės.

### ĮSPĖJIMAS

Norėdami gauti daugiau informacijos apie užvedimo procedūrą, atidžiai perskaitykite variklio vadovą.

LT

### ĮSPĖJIMAS

- Techninės priežiūros darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Kai variklis karštas, techninės priežiūros vykdyti negalima. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti. Techninę priežiūrą atlikite išjungtu varikliu. Atjunkite ritės laidą nuo degimo žvakės.
- Priežiūros darbų nevykdymas arba netinkamas vykdymas, apsauginių įtaisų nuėmimas arba modifikavimas ir (arba) neoriginalių atsarginių dalių naudojimas gali lemti sunkius ar net mirtinus operatoriaus ar kitų asmenų sužeidimus.

Nevalykite degalais (2 taktų varikliams skirtu mišiniu).

## 12.1 IŠMETAMŲJŲ DUJŲ ATITIKTIS

Šis variklis, įskaitant emisijos reguliavimo sistemą, turi būti eksploatuojamas, naudojamas ir techniškai prižiūrimas laikantis savininko vadove pateiktų instrukcijų, kad emisijos rodikliai neviršytų teisės aktais nustatytų reikalavimų, taikomų ne kelių mobiliosioms mašinoms.

Variklio išmetamųjų teršalų kontrolės sistema neturi būti tyčia gadinama ar netinkamai naudojama.

Neteisingai eksploatuojant, naudojant ar prižiūrint variklį arba mechanizmą galimi išmetamųjų teršalų kontrolės sistemos gedimai, jei nebus laikomasi taikomų teisinių reikalavimų; tokiu atveju, reikia nedelsiant imtis veiksmų, kad būtų pašalinti sistemos gedimai ir atstatyti taikomi reikalavimai.

Toliau pateikiami neišsamūs netinkamos eksploatacijos, naudojimo arba techninės priežiūros pavyzdžiai:

- Degalų matavimo prietaisų forsavimas arba sulaužymas.
- Skirsnyje 8.1 *Degalinurodytų specifikacijų neatitinkančių degalų ir/arba variklio alyvos naudojimas.*
- Neoriginalių atsarginių dalių, pavyzdžiui, degimo žvakių ir kt., naudojimas.
- Neatlikta arba netinkamai atlikta išmetimo sistemos techninė priežiūra, įskaitant netinkamą dažniu atliekamą duslintuvo, degimo žvakių, oro filtro ir kt. techninę priežiūrą.

### ĮSPĖJIMAS

Klajojant variklio veikimą ES emisijos lygio sertifikatas nebegalios.

Šio variklio CO<sub>2</sub> lygį rasite „Emak“ tinklavietės ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) skirsnyje „Elektrinės lauko įrangos pasaulis“.

## 12.2 KARBIURATORIAUS SUREGULIAVIMAS

### ĮSPĖJIMAS

Karbiuratoriaus nemodifikuokite. Kitaip galite pažeisti išmetamųjų dujų emisijos įstatymą.

## 12.3 UŽVEDIMO SISTEMA

### ĮSPĖJIMAS

Sraigtinę spyruoklę veikia įtampa – ji gali atšokti ir rimtai sužaloti. Jokių būdu nebandykite jos išmontuoti ar kaip nors modifikuoti.

## 12.4 ALYVOS KEITIMAS

### PASTABA

panaudotą variklio alyvą išmeskite taip, kad nepakenktumėte aplinkai. Panaudotą alyvą privaloma pristatyti į įgaliotąją techninės priežiūros dirbtuvę sandariame inde. Nemeskite jos į šiukšlių dėžę arba nepilkite ant žemės ar į kanalizaciją.

## 12.5 TRANSMISIJOS ALYVA

Kas 50 darbo valandų patikrinkite pavarų dėžės alyvos lygį. Ištraukite alyvos lygio matuoklį (A, Pav. 16) ir patikrinkite alyvos lygį. Jei būtina, papildykite SAE 10W-30 alyva.

### 12.5.1 Alyvos keitimas

Transmisijos alyvą būtina keisti kas 100 darbo valandų:

- Patikrinkite, ar mechanizmas stovi horizontaliai.
- Atlaisvinkite alyvos lygio matuoklį (A, Pav. 16) ir diržą (A, Pav. 29).
- Išleiskite alyvą iš pavarų dėžės, kol ji visiškai ištuštės.
- Įstatykite varžtą atgal (A, Pav. 29) ir priveržkite iki 15-17 N-m.
- Pripildykite pavarų dėžę SAE 10W-30 alyvos iki lygio (Pav. 16).
- Atgal įstatykite alyvos lygio matuoklį (A, Pav. 16).



### ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą taip pat atidžiai perskaitykite variklio vadovą.

## 12.6 SANKABOS TROSO REGULIAVIMAS

Jei diržas praslysta, atlaisvinkite fiksuojamąją veržlę (A, Pav. 30 arba A, Pav. 31) ir pasukite reguliuojamąjį varžtą (B, Pav. 30 arba B, Pav. 31) į išorę. Sureguliuavę tvirtai priveržkite fiksuojamąją veržlę. Tada užveskite variklį ir patikrinkite, ar tinkamai veikia sankaba.

## 12.7 DIRŽO ĮTEMPIMO SUREGULIAVIMAS

- Tvirtai laikykite sankabos svirtį ir pakelkite įtempimo skriemulį (A, Pav. 32) įtempti diržui (B, Pav. 32). Teisingas diržo įtempimo laipsnis yra nuo 47 iki 52 mm.
- Jei diržo įtempimas yra už šio diapazono ribų, jį reikia pareguliuoti. Pirmiausia atlaisvinkite 4 variklio tvirtinimo varžtus (A, Pav. 33) ir dviejų jungiamųjų plokštelių tvirtinimo varžtus (B, Pav. 33), tada, jei diržas per laisvas, stumkite variklį į priekį, o jei diržas per stipriai įtemptas, stumtelėkite variklį atgal, kol diržo įtempimas nusistovės reikiamame diapazone. Galiausiai priveržkite variklio tvirtinimo ir jungiamosios plokštelės tvirtinimo varžtus.
- Kai sureguliuavus nuspausite sankabos svirtį, tarp diržo ir galinių strypų turi likti pakankamas tarpas (3–8 mm). (A, B, C, D Pav. 34).

## 12.8 PJOVIMO PAGRINDAS



### ĮSPĖJIMAS

Nevirinkite ir netiesinkite sugadintų pjaunamųjų įrankių bei nekeiskite jų formos bandydami juos suremontuoti. Dėl tokių darbų pjaunamasis įtaisas gali atsilaisvinti ir sunkiai ar net mirtinai sužeisti.

## 12.9 PJOVIMO PAGRINDO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Išmontuokite šoninius purvasargius (E, Pav. 12).

- Išimkite fiksuojamuosius kaiščius (A, Pav. 35) ir išimkite kairįjį (B, Pav. 35) arba dešinįjį rotorių (C, Pav. 35), kurį žadate keisti.
- Jei ašmenys susidėvėję arba pažeisti, pakeiskite visą jų komplektą.

LT

#### ĮSPĖJIMAS

Jei kaištis sumontuojamas netinkamai, jis gali iššokti iš vietos ir trikdyti įrenginio veikimui, taigi mašina gali sugesti ir kelti pavojų operatoriui!

#### ĮSPĖJIMAS

Kairysis ir dešinysis rotoriai turi būti sumontuoti simetriškai. Kai mašina juda į priekį, geležtės sukasi, o pjovimo briauna turi nusileisti link žemės pirma.

- Permontuokite rotorius (Pav. 35).
- Permontuokite šoninius purvasargius.

LT

### 12.10 PADANGOS

Periodiškai tikrinkite, ar padangos pripūstos iki 1,9–2,0 baro slėgio (kg/cm<sup>2</sup>).

#### ĮSPĖJIMAS

Nepripūskite padangų daugiau nei nurodytas slėgis. Ratlankiui atsiskyrus nuo padangos dėl jos sprogo žmogus gali būti rimtai susižaloti ar net mirti.

### 12.11 ĮRENGINIO VALYMAS

#### ĮSPĖJIMAS

Jei įrenginiui valyti naudojate suslėgtą orą, dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugos nuo dulkių kaukę.

#### PERSPĖJIMAS

Nevalykite mašinos aukšto slėgio vandens čiurkšle arba tirpikliais, nes jie gali sugadinti variklį ir elektros sistemą.

### 12.12 DUSLINTUVAS

#### ĮSPĖJIMAS

Šiame duslintuve integruotas katalizės konverteris, reikalingas tam, kad variklis atitiktų galiojančius išmetamųjų dujų standartus. Niekada nemodifikuokite ir neišimkite katalizės konverterio: jei tai darote, pažeidžiate įstatymą.

#### ĮSPĖJIMAS

Duslintuvai, kuriuose įrengtas katalizės konverteris, eksploataavimo metu labai įkaista ir tokie būna ilgą laiką išjungus variklį. Tai taikoma ir tada, kai variklis veikia tuščiąja eiga. Palietę galite nusideginti odą. Visada nepamirškite potencialaus gaisro pavojaus!

#### ĮSPĖJIMAS

Jei duslintuvą pažeistas, jo nėra arba jis modifikuotas, įrenginio neekspluatuokite. Dėl netinkamai prižiūravimo duslintuvo padidėja gaisro pavojus ir tikimybė pažeisti klausos organus.

#### PERSPĖJIMAS

Jei duslintuvą pažeistas, jį būtina pakeisti. Jei duslintuvą dažnai užsikemša, tai gali reikšti, kad katalizės konverterio veikimo našumas yra ribotas.



### 12.13 PAGRINDINĖ TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Bendrą patikrinimą patariama atlikti sezono pabaigoje po intensyvaus eksploatavimo, o kas dvejus įprastinio naudojimo metus – nugabenti prietaisą į specializuotą techninės priežiūros centrą.

Raskite artimiausią įgaliojantį techninės priežiūros centrą: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



#### ĮSPĖJIMAS

- Visus techninės priežiūros darbus, kurie nenurodyti šiame vadove, turi atlikti įgaliojasis techninės priežiūros centras. Tam, kad mechanizmas tinkamai veiktų ilgą laiką, naudokite tik ORIGINALIAS ATSARGINES DALIS.
- Jei bus atliekami neapbruoti pakeitimai ir (arba) naudojamos neoriginalios atsarginės dalys, operatorius arba kiti asmenys gali būti sunkiai sužaloti arba žūti, o garantija bus nedelsiant anuliuota.

#### PASTABA

Daugiau informacijos apie variklio priežiūrą rasite prie šio dokumento pridėtame variklio naudojimo ir priežiūros vadove.

LT

### 12.14 TECHNINĖS PRIEŽIŪROS LENTELĖ

| Prašom atkreipti dėmesį, kad toliau nurodytas techninės priežiūros dažnumas taikomas tik esant įprastinėms eksploatavimo sąlygoms. Jei jūsų kasdienis darbas yra reiklesnis nei įprastinis, atitinkamai dažniau atlikite techninę priežiūrą. |                                                                                 | Prieš kiekvieną naudojimą | Kas mėnesį | Jei pažeista arba su defektais | Prireikūs      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------|--------------------------------|----------------|
| Visas mechanizmas                                                                                                                                                                                                                            | Patikra: pratekėjimai, įtrūkimai ir susidėvėjimas                               | x                         |            |                                |                |
| Patikra: jungiklis, starteris, droselinis spragtukas ir droselio stabdymo svirtis                                                                                                                                                            | Patikrinti veikimą                                                              | x                         |            |                                |                |
| Degalų bakas                                                                                                                                                                                                                                 | Patikra: pratekėjimai, įtrūkimai ir susidėvėjimas                               | x                         |            |                                |                |
| Kuro filtras                                                                                                                                                                                                                                 | Patikrinti ir nuvalyti                                                          |                           | x          |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                              | Pakeisti filtro elementą                                                        |                           |            | x                              | Kas 6 mėnesius |
| Įrankiai                                                                                                                                                                                                                                     | Patikrinti: pažeidimai ir susidėvėjimas                                         | x                         |            |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                              | Pakeisti                                                                        |                           |            | x                              |                |
| Sankaba                                                                                                                                                                                                                                      | Patikrinti: (Įrankis neturi suktis, kai atleista automatinio blokavimo svirtis) |                           | x          |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                              | Pakeisti                                                                        |                           |            | x                              |                |
| Visi varžtai ir varžlės (išskyrus karbiuratoriaus varžtus)                                                                                                                                                                                   | Apžiūrėti ir priveržti                                                          |                           | x          |                                |                |
| Oro filtras                                                                                                                                                                                                                                  | Nuvalyti                                                                        | x                         |            |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                              | Pakeisti                                                                        |                           |            | x                              | Kas 6 mėnesius |
| Cilindro mentelės ir starterio korpuso angos                                                                                                                                                                                                 | Nuvalyti                                                                        |                           | x          |                                |                |

| <p><b>Prašom atkreipti dėmesį, kad toliau nurodytas techninės priežiūros dažnumas taikomas tik esant įprastinėms eksploataavimo sąlygoms. Jei jūsų kasdienis darbas yra reiklesnis nei įprastinis, atitinkamai dažniau atlikite techninę priežiūrą.</b></p> |                                         | Prieš kiekvieną naudojimą | Kas mėnesį | Jei pažeista arba su defektais | Prireikūs      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|------------|--------------------------------|----------------|
| Starterio virvė                                                                                                                                                                                                                                             | Patikrinti: pažeidimai ir susidėvėjimas |                           | x          |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Pakeisti                                |                           |            | x                              |                |
| Degimo žvakė                                                                                                                                                                                                                                                | Patikrinti tarpą tarp elektrodų         |                           | x          |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Pakeisti                                |                           |            | x                              | Kas 6 mėnesius |
| Transmisijos alyva                                                                                                                                                                                                                                          | Patikrinti lygį                         | x                         |            |                                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | Pakeisti                                |                           |            |                                | Kas 100 val.   |

### 13 GABENIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

**Perkeldami mašiną iš vienos darbo erdvės į kitą, visada atjunkite maitinimo tiekimą. Ypatingą dėmesį atkreipkite į kietus daiktus arba artefaktus (šaligatvius, laiptelius ir kt.), į kuriuos gali atsitrengti įrankiais ir juos sugadinti. Kai mašinoje įrengtas pjoviklio strypas, sumontuokite geležčių apsaugą. Mašinos eigos greitis visada turi atitikti aplinkos būklę.**



#### ĮSPĖJIMAS

**Įrenginį DRAUDŽIAMA kelti naudojant diržus, grandines ar kablius. Mechanizmas neturi tvirtinimo taškų.**

- Mechanizmo negalima vežti viešaisiais keliais.
- Nevilkite mechanizmo. Mechanizmą transportuokite tinkamos galios ir dydžio motorizuota mašina.
- Mechanizmą gabendami automobilyje, pasirūpinkite, kad jis būtų tvirtai ir saugiai pritvirtintas juostomis ir diržais.
- Mechanizmą gabenti reikia horizontalioje padėtyje, bakas turi būti tuščias; taip pat būtina paisyti tokių mechanizmų gabenimo taisyklių.
- Mechanizmą kraudami į mašiną, pasirinkite lygią zoną, esančią atokiau nuo eismo, kurioje nėra potencialiai pavojingų objektų.
- Pasirūpinkite, kad mašina negalėtų pajudėti.
- Visada naudokite aprobuotas pakrovimo rampas; jos turi būti 4 kartus ilgesnės už mašinos apkrovos kėbulo aukštį, tinkamo pločio, neslidžiu paviršiumi, patvaria konstrukcija, kad išlaikytų mechanizmo svorį, ir solidžiai sutvirtintos.
- Mechanizmą taip pat galima diržais pritvirtinti prie padėklo ir krauti naudojant šakinį krautuvą. Tokiu atveju šalinį krautuvą turi vairuoti įgijotasis operatorius.

### 14 SANDĖLIAVIMAS

Jei mechanizmą reikia sandėliuoti ilgą laiką:

- Gerai vėdinamoje vietoje ištuštinkite degalų ir alyvos talpykles bei jas išvalykite.



#### PERSPĖJIMAS

**Norėdami ištuštinti karbiuratorių, užveskite variklį ir palaukite, kol jis sustos (palikę mišinį karbiuratoriuje, galite pakeisti membranas).**

- Degalus ir alyvą utilizuokite paisydami taisyklių ir nepakenkdami aplinkai.

- Vykdykite visas šiame vadove aprašytas techninės priežiūros operacijas.
- Gerai nuvalykite įrenginį ir patepkite metalines dalis.
- Išpilkite degalus iš bako ir uždėkite dangtelį.
- Kruopščiai išvalykite aušinimo angas ir oro filtrą.
- Mechanizmą laikykite sausoje vietoje, pageidautina, kad jis būtų pakeltas nuo žemės ir atokiai nuo šilumos šaltinių.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Procedūra, kurią reikia atlikti prieš eksploatavimą po žiemos saugojimo, yra tokia pati, kaip ir prieš eksploatuojant kiekvieną dieną (žr. skyrių 8 *Užvedimas*).

## 15 APLINKOS APSAUGA

Aplinkos apsauga turėtų būti labai svarbus prioritetas naudojantis mechanizmu, nes tai yra naudinga tiek socialinei sanglaudai, tiek aplinkai, kurioje gyvename.

- Stenkitės jokiais būdais netrukdyti aplinkiniams.
- Kruopščiai laikykitės vietos reglamentų ir nuostatų dėl pakuočių, alyvų, degalų, benzino, akumuliatorių, filtrų, susidėvėjusių dalių ar bet kokių kitų elementų, turinčių didelį poveikį aplinkai, utilizavimo. Šių atliekų negalima išmesti kartu su komunalinėmis atliekamos, jas reikia atskirti ir nuvežti į specializuotus atliekų šalinimo centrus, kur medžiaga bus perdirbta.

### 15.1 IŠŠARDYMAS IR ŠALINIMAS

Pasibaigus prietaiso eksploatavimo laikui, neišmeskite jo į aplinką, o nugabenkite į atliekų utilizavimo centrą.

Dauguma prietaiso gamyboje naudojamų medžiagų yra perdirbamos; visi metalai (plienas, aliuminis, žalvaris) gali būti pristatomi į įprastą perdirbimo punktą. Išsamesnės informacijos teiraukitės vietinėje atliekų perdirbimo tarnyboje. Atliekas šalinti būtina atsižvelgiant į aplinką, vengiant dirvožemio, oro ir vandens taršos.

**Visais atvejais būtina laikytis galiojančių vietinių įstatymų.**

Atiduodant įrenginį į laužyną būtina sunaikinti CE ženklo etiketę ir šį vadovą.

## 16 TECHINIAI DUOMENYS

| Elemento pavadinimas              | Parametrai                                                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Atitinkama galia                  | K800HC                                                                                        |
| Didžiausia teorinė galia kW (rpm) | 4/3600                                                                                        |
| Grynasis svoris (kg)              | 89                                                                                            |
| Išoriniai matmenys (IxPxA) (mm)   | 1620×535×1085                                                                                 |
| mechaninio apdorojimo gylis (mm)  | ≥100                                                                                          |
| Veiksmų diapazonas (mm)           | 500                                                                                           |
| Garso slėgio lygis (operatoriui)  | 81,4 dB(A)                                                                                    |
| Garso galios lygis                | 92,8 dB(A)                                                                                    |
| Vibracijos lygis                  | Kairioji vairo rankena: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Dešinioji vairo rankena: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

## 17 ATITIKTIES DEKLARACIJA

Toliau pasirašęs asmuo

**EMAK S.p.A via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALIA**

savo atsakomybe pareiškia, kad šis mechanizmas:

1. Kategorija:

**kultivatorius**

2. Prekės ženklas: /Tipas:

**BERTOLINI 350-NIBBI 350-EFCO MC 350-OLEO-MAC RC 350**

3. serijos numeris, identifikacija:

**B86 XXX 0001 - B86 XXX 9999**

atitinka direktyvos / reglamento ir vėlesnių pakeitimų ar papildymų nuostatas:

**2006/42/EB-2014/30/ES-(ES) 2016/1628**

atitinka toliau nurodytų suderintų standartų nuostatas:

**EN 709:1997+A4:2009-EN ISO 14982:2009**

Pagaminta:

**Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Data:

**2024/07/25**

Kur užpildyta techninė dokumentacija:

**administracijos būstinė. - Technikos departamentas**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli – Generalinis direktorius

LT

## 18 GARANTIJOS PAŽYMĖJIMAS

Šis mechanizmas suprojektuotas ir pagamintas naudojant pačias moderniausias gamybos technologijas. Jei baterija naudojama privačiais ar mėgėjiškais tikslais, gamintojas jam suteikia 24 mėnesių garantiją. Jei mechanizmas naudojamas profesionaliais tikslais, garantija apribojama 12 mėnesių laikotarpiu.

### Bendrosios garantijos sąlygos

1. Garantijos periodas prasideda pirkimo dieną. Per savo prekybos ir techninės pagalbos tinklą gamintojas nemokamai keičia mechanizmo dalis, kurios sugedo dėl medžiagų, apdirbimo ir gamybos defektų. Ši garantija nedaro įtakos pirkėjo teisėms, kurias nustato įstatymai, taikomi šio mechanizmo defektų pasekmėms.
2. Techniniai darbuotojai suteiks pagalbą kiek galima greičiau, tose laiko ribose, kurias sąlygoja organizaciniai reikalavimai.
3. **Norėdami pagal šią garantiją pareikšti pretenziją, šį tinkamai užpildytą, visos komplektacijos garantinį pažymėjimą, ant kurio turi būti pardavėjo antspaudas, taip pat pridėjus sąskaitą arba kvitą, ant kurio nurodyta pirkimo data, reikia pateikti darbus patvirtinti darbuotojams.**
4. Garantija nustoja galioti, jeigu:
  - akivaizdžiai matosi, kad neteisingai buvo atliekama mechanizmo techninė priežiūra;
  - įrenginys buvo naudojamas netinkamu tikslu arba buvo kaip nors būdu modifikuotas;
  - naudojamos netinkamos tepimo medžiagos arba degalai;
  - naudojamos neoriginalios įtaiso atsarginės dalys arba priedai;
  - remonto darbus atliko neįgalioti darbuotojai.
5. Gamintojo garantija netaikoma eksploatacinėms medžiagoms ar dalims, kurios eksploatacijos metu paprastai susidėvi.
6. Garantija negalioja tiems darbams, kurie yra atliekami, jeigu gaminys modifikuojamas arba tobulinamas.
7. Garantija negalioja tiems paruošiamiesiems ir techninio aptarnavimo darbams, kurie turi būti atliekami garantinio laikotarpio metu.
8. Apie gaminio pažeidimus, įvykusius transportavimo metu, pirkėjas privalo nedelsiant pranešti vežėjui, nes priešingu atveju gali nustoti galioti garantija.
9. Kitų gamintojų („Briggs & Stratton“, „Tecumseh“, „Kawasaki“, „Honda“ ir kt.) varikliams, kurie montuojami mūsų mechanizmuose, suteikiamos variklio gamintojo garantijos.
10. Garantijos sąlygos neapima traumų arba gedimų, kuriuos dėl mechanizmo defektų arba dėl ilgalaikio mechanizmo nenaudojimo, kurį lėmė minimi defektai, tiesiogiai arba netiesiogiai patyrė asmenys arba daiktai.

| MODELIS                                                             | DATA  |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| <b>SERIJOS NR.</b>                                                  | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| PIRKĖJAS                                                            | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| <hr/>                                                               | <hr/> |
| Nesiuskijte! Pridėkite tik esant techninės garantijos reikalavimui. |       |

## 19 GEDIMŲ ŠALINIMAS



### ĮSPĖJIMAS

- Būtinai išjunkite įrenginį ir atjunkite degimo žvakę prieš atlikdami lentelėje žemiau rekomenduojamus tikrinimus, nebent aiškiai nurodyta, kad įrenginys turi veikti.
- Kai bus patikrintos visos galimos priežastys, o problema neišspręsta, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Jei iškyla problema, kurios nėra šioje lentelėje, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.



## ĮSPĖJIMAS

**Nebandykite atlikti remonto be reikiamų priemonių ir techninių žinių. Bet kokie atlikti darbai automatiškai anuliuos garantiją ir gamintojo atsakomybę. Jei atlikus siūlomus veiksmus problemos nedingsta, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.**

| PROBLEMA                                                                                                                            | GALIMOS PRIEŽASTYS                     | SPRENDIMAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neužsiveda arba išsijungia praėjus kelioms sekundėms po užvedimo.<br><b>(Įsitikinkite, kad jungiklis yra ON padėtyje).</b> | Nėra kibirkštis.                       | Patikrinkite degimo žvakės kibirkščiavimą. Jei kibirkštis nesusidaro, testą pakartokite naudodami naują degimo žvakę.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                     | Kuro stygius.                          | Patikrinkite kuro lygį, išvalykite oro filtrą ir uždarykite kuro čiaupą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                     | Jei kuras teka į karbiuratorių.        | Norėdami tai patikrinti, atlaisvinkite karbiuratoriaus išmetimo sistemos varžtą (B, Pav. 23) ir nustatykite kuro vožtuvą į padėtį ON.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Variklis užsiveda, tačiau blogai greitėja arba blogai veikia didelėmis apsukomis.                                                   | Reikia sureguliuoti karbiuratorių.     | Norėdami sureguliuoti karbiuratorių, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Variklis nepasiekia viso greičio ir/arba skleidžia daug dūmų.                                                                       | Užterštas oro filtras.                 | Išvalykite: žr. instrukcijas skirsnyje 12 <i>Techninė priežiūra</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                     | Reikia sureguliuoti karbiuratorių.     | Norėdami sureguliuoti karbiuratorių, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Variklis užsiveda, veikia, didėja apsukos, tačiau jis neveikia tuščiaja eiga.                                                       | Reikia sureguliuoti karbiuratorių.     | Norėdami sureguliuoti karbiuratorių, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Degimo žvakė savaime kibirkščiuoja.                                                                                                 | Degimo žvakė nešvari.                  | Nuimkite degimo žvakės gaubtą, išvalykite, tada išimkite degimo žvakę. Uždekite degimo žvakės gaubtą ant degimo žvakės. Uždekite metalinį degimo žvakės dangtelį, kad jis liestųsi su variklio cilindro galvute. Lengvai trūktelėkite starterio variklį, kad pamatytumėte, ar susidaro kibirkščiai. Jei susidaro kibirkštys, vėl įstatykite degimo žvakę ir užveskite variklį. |
| Priešlaikinis įrankių lūžimas.                                                                                                      | Uolėtas reljefas.                      | Atlikite preliminarą dirvožemio patikrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Įrenginio arba pavarų dėžės triukšmas.                                                                                              | Pažeisti arba atsilaisvinę įrankiai.   | Sutaisykite įrankius.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                     | Atsilaisvinusios apsauginės priemonės. | Priveržkite varžtus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                     | Prastas sutepimas.                     | Įpilkite alyvos iki lygio atžymos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Neįprastos vibracijos.                                                                                                              | Pažeisti įrankiai.                     | Pakeiskite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                     | Atsilaisvinę elementai.                | Priveržkite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                      |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 SISSEJUHATUS.....</b>                                                           | <b>128</b> |
| 1.1 Kuidas kasutusjuhendit lugeda .....                                              | 128        |
| <b>2 OHUTUSEESKIRJAD .....</b>                                                       | <b>128</b> |
| 2.1 Ettenähtud kasutusviisid .....                                                   | 130        |
| 2.2 Keelatud kasutamine .....                                                        | 130        |
| 2.3 Jääkrisid .....                                                                  | 130        |
| 2.4 Isikukaitsevahendid (PPE) .....                                                  | 130        |
| <b>3 SÜMBOLITE JA OHUTUSALASTE HOIATUSTE<br/>SELGITUSED (JOON. 2, JOON. 3) .....</b> | <b>132</b> |
| <b>4 PÕHIOSAD (JOON. 1).....</b>                                                     | <b>132</b> |
| <b>5 KOKKUPANEK.....</b>                                                             | <b>133</b> |
| 5.1 Ühendusvarda paigaldamine (joon. 4) .....                                        | 133        |
| 5.2 Roolisamba paigaldamine (joon. 5) .....                                          | 133        |
| 5.3 Juhtraua paigaldamine (joon. 6).....                                             | 133        |
| 5.4 Katte paigaldamine (joon. 7) .....                                               | 133        |
| 5.5 Tihvti paigaldamine (joon. 8) .....                                              | 133        |
| 5.6 Käigukangi paigaldamine (joon. 9) .....                                          | 133        |
| 5.7 Vastukaalu paigaldamine (joon. 10) .....                                         | 133        |
| 5.8 Tagumise porikaitse paigaldamine<br>(joon. 11) .....                             | 134        |
| 5.9 Külgmise porikaitse paigaldamine<br>(joon. 12) .....                             | 134        |
| <b>6 OHUTUSSEADMED .....</b>                                                         | <b>134</b> |
| 6.1 Jõuvõtuvõlli alistamine .....                                                    | 134        |
| 6.2 Operaatori kohalolekut kontrolliv hoob.....                                      | 134        |
| <b>7 EELNEVAD TOIMINGUD .....</b>                                                    | <b>134</b> |
| 7.1 Tööala .....                                                                     | 134        |
| 7.2 Õhufiltri õli kontrollimine .....                                                | 135        |
| 7.3 Käigukasti õli kontrollimine .....                                               | 135        |
| 7.4 Masina ohutuse ja tõhususe kontrollimine .....                                   | 135        |
| 7.4.1 Rootoriteradega lisaseade .....                                                | 135        |
| 7.5 Juhtraua reguleerimine .....                                                     | 135        |
| 7.5.1 Juhtraua reguleerimine üles- ja<br>allapoole .....                             | 135        |
| 7.5.2 Juhtraua reguleerimine vasakule ja<br>paremale .....                           | 136        |
| 7.6 Töösügavuse reguleerimine .....                                                  | 136        |
| 7.7 Rehvide kontrollimine .....                                                      | 136        |
| <b>8 KÄIVITAMINE .....</b>                                                           | <b>136</b> |
| 8.1 Kütus .....                                                                      | 136        |
| 8.2 Tankimine .....                                                                  | 137        |
| 8.2.1 Kütusepaagi täitmine .....                                                     | 137        |
| 8.3 Mootoriõli kontrollimine .....                                                   | 137        |
| <b>9 MOOTORI KÄIVITAMINE.....</b>                                                    | <b>138</b> |
| 9.1 Juhtseadised .....                                                               | 138        |
| 9.1.1 Siduri kasutamine .....                                                        | 138        |
| 9.1.2 Käigu valimine .....                                                           | 138        |
| <b>10 MOOTORI SEISKAMINE .....</b>                                                   | <b>138</b> |
| <b>11 KASUTAMINE .....</b>                                                           | <b>139</b> |
| 11.1 Ettenähtud kasutusviisid .....                                                  | 139        |
| 11.2 Keelatud kasutamine .....                                                       | 139        |
| 11.3 Masina kasutamine.....                                                          | 139        |
| <b>12 HOOLDUS .....</b>                                                              | <b>140</b> |
| 12.1 Gaaside heitkoguste vastavus nõutule .....                                      | 141        |
| 12.2 Karburaatori reguleerimine.....                                                 | 141        |
| 12.3 Käivitussüsteem .....                                                           | 142        |
| 12.4 Õlivahetus .....                                                                | 142        |
| 12.5 Käigukastiõli .....                                                             | 142        |
| 12.5.1 Õlivahetus .....                                                              | 142        |
| 12.6 Siduritrossi reguleerimine .....                                                | 142        |
| 12.7 Rihma pingsuse reguleerimine .....                                              | 142        |
| 12.8 Lõiketerade sõlm .....                                                          | 142        |
| 12.9 Lõiketerade sõlme hooldus.....                                                  | 143        |
| 12.10 Rehvid .....                                                                   | 143        |
| 12.11 Masina puhastamine .....                                                       | 143        |
| 12.12 Summuti .....                                                                  | 143        |
| 12.13 Põhilised hooldustööd .....                                                    | 144        |
| 12.14 Hooldustabel .....                                                             | 144        |
| <b>13 TRANSPORTIMINE .....</b>                                                       | <b>145</b> |
| <b>14 HOIUNDAMINE .....</b>                                                          | <b>145</b> |
| <b>15 KESKKONNAKAITSE.....</b>                                                       | <b>146</b> |
| 15.1 Lammutamine ja kõrvaldamine .....                                               | 146        |
| <b>16 TEHNILISED ANDMED.....</b>                                                     | <b>146</b> |
| <b>17 VASTAVUSDEKLARATSIOON .....</b>                                                | <b>147</b> |
| <b>18 GARANTIITUNNISTUS .....</b>                                                    | <b>148</b> |
| <b>19 TÕRKEOTSING .....</b>                                                          | <b>148</b> |

## 1 SISSEJUHATUS

Täname Teid Emaki toote valimise eest.

Meie edasimüüjate võrgustik ja volitatud töökodad on ükskõik millise võimaliku probleemi tekkimisel täielikult Teie käsutuses.



### HOIATUS

Masina õigeks kasutamiseks ja õnnetuste ärahoidmiseks tuleb käesolev juhend enne töö alustamist tähelepanelikult läbi lugeda.



### HOIATUS

Käesolev kasutusjuhend peab masina kogu eluea jooksul masina juures olema.



### HOIATUS

**OHT KUULMISORGANITE KAHJUSTAMISEKS.** Tavapärase kasutustingimustes võib masina poolt tekitatav igapäevane müratase operaatorile olla 85 dB (A) või suurem.

Juhend kirjeldab mitmesuguste seadme osade talitlust ning selles on toodud juhised seadme kontrollimise ja hooldamise kohta.

### MÄRKUS

Kasutusjuhendis toodud kirjeldused ja joonised pole siduvad. Tootja jätab endale õiguse teha vajaduse korral muudatusi kasutusjuhendit muutmata.

Joonised on ainult illustratiivsetel eesmärkidel. Tegelikud komponendid võivad kujutatutest erineda. Kahtluse korral pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.

### 1.1 KUIDAS KASUTUSJUHENDIT LUGEDA

Kasutusjuhend on jagatud peatükkideks ja jaotisteks. Iga jaotis on vastava peatüki alajaotis. Viited peatükkidele või jaotistele on näidatud sõnaga „peatükk“ või „jaotis“, millele järgneb vastav number. Näide: „peatükk 2“.

Lisaks kasutusjuhiste sisaldab kasutusjuhend jaotisi, mis nõuavad erilist tähelepanu. Need jaotised on tähistatud järgmiste sümbolitega:



### HOIATUS

Näitab õnnetuse, kehavigastuse (isegi fataalse) või vara tõsise kahjustamise ohtu.



### ETTEVAATUST!

Näitab masina või selle osade kahjustamise ohtu.

### MÄRKUS

Annab lisateavet eelnevas ohuteates toodud juhistele.

Käesolevas kasutusjuhendis olevad joonised on nummerdatud: 1, 2, 3 jne. Joonistel näidatud komponendid on tähistatud tähtede või numbritega sõltuvalt asjaoludest. Viide komponendile C joonisel 2 on näidatud sõnastusega: „Vt C, joon. 2“ või lihtsalt „(C, joon. 2)“.

## 2 OHUTUSEESKIRJAD



### HOIATUS

Õige kasutamise korral on see masin kiire, käepärane ja tõhus töövahend. Ebaõige või hooletu kasutamise korral võib see ohtlikuks muutuda. Tööohutuse ja mugavuse tagamiseks tuleb siin ja kogu juhendis toodud ohutusnõudeid täpselt järgida.





#### HOIATUS

Masina süütesüsteem tekitab väga nõrga elektromagnetvälja. See magnetväli võib mõjutada teatavaid südamerütmureid. Tõsise või surmava kahjustuse vältimiseks peaksid südamerütmuriga inimesed enne selle masina kasutamist konsulteerima arsti või südamerütmuri tootjaga.



#### HOIATUS

Sisepõlemismootriga masina pikaajalisel kasutamisel võib maisna vibratsioon põhjustada sõrmede ja randmete veresoonte ja närvide kahjustusi, vereringehäireid ning paistetamist. Pikaajalisel külma ilmaga kasutamisel on tervetel inimestel täheldatud veresoonekahjustusi. Katkestage tööriista kasutamine ja pöörduge arsti poole, kui teie käed muutuvad tuimaks, tekib valu, nõrkustunne, naha värvuse või tekstuuri muutus, või teie sõrmed, käed või randmed muutuvad tundetuks.

#### MÄRKUS

Riiklikud määrused võivad piirata masina kasutamist.

ET

1. Enne masina kasutamist suuge tähelepanelikul seda juhendit, kuni mõistate täielikult ja oskate järgida kõiki ohutusreegleid, hoiatusi ja kasutusjuhiseid.
2. Hoidke seade alati käepärast, et saaksite seda vajadusel kasutada. Kui juhend kaob, tellige uus.
3. Lubage mullafreesi kasutada ainult täiskasvanutel, kes mõistavad ja suudavad järgida selles juhendis toodud ohutusnõudeid, hoiatusi ja kasutusjuhiseid. Lapsed ei tohi mullafreesi kasutada.
4. Mullafreesi ei tohi kasutada füüsiliselt väsinud ega alkoholi, narkootikume või ravimeid tarvitanud inimene. Peate olema heas füüsilises vormis ja vaimse tervise juures. Mullafreesiaga töö on pingutust nõudev. Kui olete seisundis, mis ei võimalda töö ajal pingutada, konsulteerige enne mullafreesi kasutamist arstiga. Olge eriti tähelepanelik enne puhkepause ja töövahetuse lõppemist.
5. Hoidke lapsed, kõrvalised inimesed ja loomad vähemalt 15 meetri kaugusel töotsoonist. Ärge lubage teistel inimestel või loomadel mullafreesi käivitamise ajal ja sellega töötamisel mullafreesile läheneda.
6. Mullafreesiaga töötamisel kandke alati heakskiidetud kaitseriietust. Ärge kandke riideid, salli, lipsu või ehteid, mis võivad aluspõõsastesse kinni jääda. Pikad juuksed tuleb kinni siduda ja varjata (nt fulaari, mütsi, kiivri jne alla). Kandke turvasaapaid, millel on libisemist vältivad ja läbistamiskindlad tallad. **Kandke kaitseprille või näokaitsekraane. Rakendage meetmeid, et kaitsta end müra eest, näiteks kõrvaklappe või kõrvatroppe. Kandke töökindaid, mis aitavad vibratsiooni maksimaalselt summutada.**
7. Lubage mullafreesi kasutada ainult isikutele, kes on lugenud käesolevat kasutusjuhendit või on saanud piisavad juhised mullafreesi ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks.
8. Kontrollige masinat iga päev, et veenduda selle turva- ja muude seadiste töökorras olekus.
9. Ärge kasutage kunagi kahjustatud, modifitseeritud või valesti remonditud / kokku pandud mullafreesi. Ärge püüdke ühtegi turvaseadist eemaldada, rikkuda või blokeerida. Vahetage lõiketerad või turvaseadised alati kohe välja, kui need saavad kahjustada, purunevad või ei toimi muul viisil nõuetekohaselt.
10. Kavandage oma tööd hoolikalt. Ärge alustage masina kasutamist enne, kui tööpiirkond on tühi ja jalgealne kindel.
11. Kasutage masinat ainult hea ventilatsiooniga kohtades, ärge kasutage masinat plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas või suletud ruumides.
12. Kõiki toiminguid mullafreesi juures, mis erinevad käesolevas juhendis kirjeldatutest, peab tegema kvalifitseeritud personal.
13. Mullafrees on ette nähtud ainult mullakamakate/mätaste purustamiseks ja pinnase sahkamiseks (rootoriteradega lisaseade) või muru lõikamiseks (lattniidukiga lisaseade). Muud tüüpi materjale pole soovitatav sellega lõigata. Igasugune muu kasutamine, mida pole käesolevas juhendis selgelt öeldud, võib masinat kahjustada ja tekitada tõsise ohu kasutajale ja varale.
14. Ärge jätke töötava mootoriga masinat kunagi järelvalveta.
15. Ühendada ei tohi tööriistu või seadmeid, mida masina tootja pole ette näinud.
16. Keelatud on masina kasutamine juhul, kui selle pöörlevatel osadel ei ole peal ettenähtud kaitsekatteid.
17. Hoidke kõik ohtu näitavad ja ohutussildid ideaalses seisukorras. Kui sildid saavad kahjustada või muutuvad loetamatuks, vahetage need kohe välja (vt pkt 3 *Sümbolite ja ohutuslaste hoiatuste selgitused* (joon. 2, joon. 3)).
18. Ärge kasutage masinat muuks otstarbeks peale käesolevas kasutusjuhendis ettenähtu (vt pkt 11 *Kasutamine*).

19. Kasutaja kohuseks on hinnata tööpiirkonnas esinevaid võimalikke ohte. Kasutaja kohuseks on ühtlasi rakendada kõiki asjakohaseid ettevaatusabinõusid enda ohutuse tagamiseks ennekõike kallakul, ebatasasel või libedal ning lahtisel pinnasel.
20. Kallakul töötades veenduge, et teil on kindel jalgealune. Töötage kalde suhtes ristsuunas, mitte üles- või allamäge. Keelatud on masina kasutamine pinnasel, mille kalle on üle 10° (17%).
21. Pidage meeles, et omanik või kasutaja vastutab kolmandatele isikutele tekitatud või potentsiaalsete kehavigastuste või materiaalse kahju eest.
22. Enne rootori terakoostu käivitamist tuleb veenduda, et kedagi ei viibiks masina ees või vahetus läheduses. Hoidke käepidemest kõvasti kinni, kuna masinal on kalduvus käivitamisel hetkel üles kerkida.
23. Niidukiga töötades hoidke rootoriteradest ohutusse kaugusesse, mis on võrdne juhtraudade pikkusega.
24. Kui masinat kasutatakse kallakul, peab operaator eelnevalt kontrollima, et kedagi ei viibiks 20 meetri raadiuses masina ümber. Operaator ei tohi juhtseadistest mitte mingil juhul lahti lasta.
25. Masina saab varustada erinevate lisatarvikutega. Omaniku kohuseks on kontrollida, et kasutatavad töö- või lisaseadmed omaksid kehtivatele Euroopa turvanormidele vastavat tüübikinnitust. Tüübikinnituse tarvikute kasutamine võib põhjustada turvarisike.
26. Vana masina kõrvaldamisel tuleb arvestada keskkonnakaitse nõuetega. Tagastage vana masin müüjale, kes toimetab selle ettenähtud kohta.
27. Käesolev juhend on masina lahutamatu osa ja seda nõuet tuleb alati järgida kõigi omanikuvahetuste (ka ajutiste) korral.
28. Lisateabe saamiseks pöörduge alati oma edasimüüja poole.
29. Hoidke käesolev kasutusjuhend alles ja lugege seda enne masina kasutamist.
30. Masinat võivad kasutada ainult kogenud isikud, kes on kursis selle talitluse ja ohutu kasutamisega. Kui laenate masinat kellelegi, andke masinaga kaasa ka Kasutusjuhend ja veenduge, et see loetakse läbi enne töö alustamist.



#### HOIATUS

- **Ärge kasutage kunagi masinat, mille ohutusseadised on rikkis. Masina ohutusseadisi tuleb kontrollida ja hooldada peatükkides 6 Ohutusseadmed ja 12 Hooldus kirjeldatud viisil. Kui mõnel sellisel kontrollimisel osutub, et masin pole korras, laske volitatud teeninduskeskuses masin remontida.**
- **Masina mis tahes kasutamine, mis ei ole käesolevas juhendis selgesõnaliselt ette nähtud, loetakse ebaõigeks kasutamiseks ja seetõttu inimeste ja vara ohustamiseks, mille eest tootja keeldub igasugusest vastutusest.**

## 2.1 ETTENÄHTUD KASUTUSVIISID

Vt jaotist 11.1 *Ettenähtud kasutusviisid*.

## 2.2 KEELATUD KASUTAMINE

Vt jaotist 11.2 *Keelatud kasutamine*.

## 2.3 JÄÄKRISKID

Hoolimata tootja poolt kõigi ohutusnõuete täitmisel rakendatud hoolikusest, jäävad alles jääkriskid, mida ei saa kõrvaldada, näiteks:

- Eemalepaiskuvad materjalitükid, mis võivad kahjustada silmi.
- Kuulmiskahjustus, kui ei kasutata kuulmiskaitsevahendeid.
- Kokkupuude kuumade osadega.
- Operaatori kukkumine.

## 2.4 ISIKUKAITSEVAHENDID (PPE)

Isikukaitsevahendid (PPE) tähendavad kõiki vahendeid, mida operaator peab kandma, et olla kaitstud riskide eest, mis võivad halvendada tööohutust või töotervishoidu, samuti kõiki selleks ettenähtud seadmeid või lisaseadmeid. PPE kasutamine ei välista vigastamise ohtu, kuid see vähendab õnnetusest tuleneva võimaliku vigastuse raskusastet.

Järgnevalt on esitatud loetelu isikukaitsevahenditest, mida tuleb masina kasutamisel kasutada:

- **Kandke libisemiskindla talla ja teraseotsaga löikekindlaid turvajalatseid.**

- Kandke kaitseprille või näokaitseekraane. Visatud esemed võivad paiskuda ja põhjustada tõsiseid silmavigastusi.
- Kandke hingamisteid kaitsvat tolumumaski või filtrit.
- Kaitske end müra eest, kasutades näiteks kõrvaklappe või kõrvatroppe.



#### HOIATUS

Kuulmisorganite kaitsevahendite kasutamine nõuab suuremat tähelepanu ja ettevaatust, sest sellised vahendid võivad piirata teie võimet kuulda ohule viitavaid helisid (hüüdeid, hoiatavaid signaale jne). Sobivad kaitsevahendid vähendavad kuulmiskahjustuse ohtu.

- Kandke töökindaid, mis aitavad vibratsiooni maksimaalselt summutada.
- Kandke heakskiidetud kaitseriietust. Ideaalseks riietuseks on kaitsejakid ja tunked.



#### HOIATUS

Riided peavad olema tööks sobivad ja need ei tohi mingil viisil kinni jääda. Kandke tihedalt liibuvat kaitseriietust. Ärge kandke riideid, salli, lipsu või ehteid, mis võivad masina, pöösaste, okste või muu külge kinni jääda. Siduge pikad juuksed kinni ja kaitske need.

#### MÄRKUS

Sobiva riietuse valimiseks pöörduge nõu saamiseks oma usaldusväärse edasimüüja poole.

ET

### 3 SÜMBOLITE JA OHUTUSALASTE HOIATUSTE SELGITUSED (Joon. 2, Joon. 3)

Järgmised sümbolid hoiatavad võimalike tõsiste vigastuste eest, kui ei olda piisavalt ettevaatlik. Vaadake kasutusjuhendis olevad sümbolid ja ohutusalsed hoiatused põhjalikult üle.

Kui sümbolid tulevad masina küljest lahti või muutuvad loetamatuks, võtke ühendust oma edasimüüjaga, et need välja vahetada.

1.



#### HOIATUS

**Pinnad võivad olla kuumad.**

2. Enne selle elektritööriista kasutamise alustamist lugege kasutus- ja hooldusjuhend hoolikalt läbi.
3. Hoidke masina suhtes ohutut kaugust. Kirjeldatav masin võib objekte maapinnalt üles tõsta ja eemale paisata, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
4. Hoidke käed ja jalad mootori töötamise ajal alati tera korpusest eemal.

ET



#### HOIATUS

**Lõiketerad jätkavad liikumist veel mõne sekundi jooksul ka pärast mootori välja lülitamist.**

5.



#### HOIATUS

**Pöörlevad terad võivad tekitada löikevigastusi kätele ja jalgadele. Enne hoolduse või remondi alustamist lülitage mootor välja ja ühendage süüteküünla kork lahti.**

6. Enne selle elektritööriista kasutamise alustamist lugege kasutus- ja hooldusjuhend hoolikalt läbi.
7. Hoiatus lahtise leegi suhtes. Kütus ja selle aurud on äärmiselt tule- ja plahvatusohtlikud. Ärge suitsetage läheduses ega minge lahtise leegi, sädemete, signaallampide, soojusallikate või muude süüteallikate lähedusse. Lämbumisohu. Mootor eraldab süsinikmonoksiidi, mis on lõhnatu ja värvitu mürgine gaas. Süsinikmonoksiidi sissehingamine võib põhjustada iiveldust, teadvuse kaotust või isegi surma. Kasutage ainult hea ventilatsiooniga kohtades.
8. Ärge suitsetage. Suitsetamine võib põhjustada kütuse süttimist.
9. Hoidke käed ja jalad mootori töötamise ajal alati tera korpusest eemal.
10. Hoidke masina suhtes ohutut kaugust. Lõiketerade teritamisel kasutage sobivat ohutusvarustust.

11.

|                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| R                                                                                   | Tagurdamine     |
| 0                                                                                   | Tühikäigu asend |
| 1                                                                                   | Edasiliikumine  |
|  | Töoasend        |

12. Masina mark ja mudel
13. Masina tüüp: **MULLAFREES**
14. Tehnilised andmed
15. CE vastavusmärgis.

### 4 PÕHIOSAD (Joon. 1)

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Käiviti käepide / gaasihoob  | 7. Porikaitse                      |
| 2. Juhtraud                     | 8. Ühendusvarras                   |
| 3. Mootor                       | 9. Käigukang                       |
| 4. Vastukaal                    | 10. Vertikaalne reguleerimishoob   |
| 5. Veoratas                     | 11. Horisontaalne reguleerimishoob |
| 6. Pinnasetootlemise tööriistad | 12. Sidurihoob                     |

## 5 KOKKUPANEK



### HOIATUS

Kokkupaneku läbiviimisel kandke alati kaitsekindaid.



### HOIATUS

Veenduge, et kõik masina osad on kindlalt ühendatud ja kruvid pingutatud.

### MÄRKUS

Järgige hoolikalt kohalikku seadusandlust pakendite kõrvaldamise kohta.

Üldreeglina peab poltide ja mutrite pingutusmoment komponentide paigaldamisel vastama allolevas tabelis toodule.

| KEERME LÄBIMÕÖT (mm) | PINGUTUSMOMENT (N·m) |
|----------------------|----------------------|
| M5                   | 2,5–3,5              |
| M6                   | 8–12                 |
| M8                   | 22–28                |
| M10                  | 50–55                |

ET

### 5.1 ÜHENDUSVARDA PAIGALDAMINE (JOON. 4)

Libistage ühendusvarrast (A) ülespoole läbi toe (B) vertikaalse pilu. Lükake tihvt (C) läbi vertikaalses pilus oleva ava ja läbi ühendusvarda ava (E), et seda paigal hoida. Paigaldage tihvtile klamber (D).

### 5.2 ROOLISAMBA PAIGALDAMINE (JOON. 5)

Paigaldage roolisammas (A) toel asuval tikkpoldile (C) ja kinnitage kruviga (B).



### ETTEVAATUST!

NB! Määrige osi enne kokkupanekut.

### 5.3 JUHTRAUA PAIGALDAMINE (JOON. 6)

Laske vertikaalne reguleerimishoob (B) alla ja asetage juhtraud (A) selle toele roolisambal. Kinnitage juhtraud kahe U-poldiga (C), nelja seibiga  $\varnothing 8$  (D) ja nelja mutriga M8 (E). Pingutage mutreid piisaval määral, et juhtrauda saaks pöörata selle lukustumist vältides (vertikaalne reguleerimine).

### 5.4 KATTE PAIGALDAMINE (JOON. 7)

Paigaldage kate (A) kolme kruviga ST 5×13 (B).

### 5.5 TIHVTI PAIGALDAMINE (JOON. 8)

Sisestage sõrm (A) avasse roolisambas ja kinnitage kammitsmutriga (B).

### 5.6 KÄIGUKANGI PAIGALDAMINE (JOON. 9)

Kinnitage käigukang (A) poldiga M6×25 (B) ja mutriga M6 (C).

### 5.7 VASTUKAALU PAIGALDAMINE (JOON. 10)

Vastukaalu (B) kinnitamiseks mootori kinnitusele kasutage kaht polti M8×45 (A) ja kaht äärikmutrit M8 (C).



#### HOIATUS

**Olge vastukaalu paigaldamisel ja eemaldamisel ettevaatlik. Vastukaal võib alla kukkuda ja vigastusi tekitada.**

### 5.8 TAGUMISE PORIKAITSE PAIGALDAMINE (JOON. 11)

Kasutage kolme hingega (C) tagumise poritiiva (A) kinnitamiseks kuut kruvi M5×12 (B), kuut seibi ∅5 (D) ja kuut mutrit M5 (E).

### 5.9 KÜLGmise PORIKAITSE PAIGALDAMINE (JOON. 12)

Paigaldage külgmine porikaitse (D) ülemisele kaitsekorpussele (E) kolme poldiga M6×14 (A), kolme vedruseibiga ∅6 (B) ja kolme seibiga ∅6 (C), kuid ärge neid esialgu pingutage.

ET

Reguleerige sobival viisi külgmise porikaitse asukoht ja pingutage seejärel kolme poldiga M6×14.

Teise külgmise porikaitse paigaldamisel järgige eespool toodud juhiseid.

## 6 OHUTUSSEADMED



#### HOIATUS

**Ärge sekkuge mingil viisil ohutusseadmete töösse.**



#### HOIATUS

**Ärge kasutage masinat, kui ohutusseadmed pole laitmatu töökorras.**

Operaatori maksimaalse ohutuse tagamiseks töö ajal on masin varustatud allpool näidatud õnnetusi vältivate seadmetega.

### 6.1 JÕUVÕTUVÕLLI ALISTAMINE

Masinad on varustatud jõuülekanne sõlmes asuva automaatseadmega, mis lülitab tagasikäigu sisselülitamisel jõuvõtuvõlli välja.

### 6.2 OPERAATORI KOHALOLEKUT KONTROLLIV HOOB

Hädaolukorra seadmed, mis muudavad juhtraua vabastamisel lõiketööriista ja masina liikumatuks.

## 7 EELNEVAD TOIMINGUD

Enne töö alustamist tuleb masina juures läbi viia teatavad kontrollimised ja toimingud, et tagada masina maksimaalne ohutus ja tootlikkus.

### 7.1 TÖÖALA



#### HOIATUS

**Ärge kasutage masinat, kui te pole võimeline õnnetuse korral abi kutsuma.**



#### HOIATUS

**Kui masin sattub kokkupuutesse võõrkehade, seinte või lõiketööriistade traatide/võrkudega, võib see põhjustada masina ootamatuid liikumisi ja võimaliku ümbermineku, mis võib kaasa tuua tõsiseid kahjustusi või vigastusi teile endale või teistele.**

- Veenduge, et tööalal poleks inimesi ega loomi.
- Enne mootori käivitamist veenduge, et lõiketerade sõlm on õigesti paigaldatud ja puutu vastu ühtegi objekti.
- Veenduge, et liigute ja seisate ohutult.

- Kontrollige põhjalikult ala, kus te kavatsete töötada. Kontrollige ümbritsevat ala võimalike takistuste suhtes (juurikad, kivid, oksad, kraavid jms).
- Olge tähelepanelik torude, metalltrosside, kaevude, kastmissüsteemide suhtes.
- Veenduge, et maapinnal poleks torusid ja/või elektrijuhtmeid.



#### HOIATUS

**Kokkupuude elektrijuhtmete või -kaablitega võib põhjustada elektrilöögi tõttu tõsiseid vigastusi või surma. Selle seadme osad pole üksteisest elektriliselt lahti ühendatud. Varakahjude või vigastuste ohu vähendamiseks pöörake alati tähelepanu pinnasega kaetud torudele ja kaablitele.**

## 7.2 ÕHUFILTRI ÕLI KONTROLLIMINE

- Eemaldage tiibmutter (A) ja kate (B, joon. 15).
- Lisage õli näidatud tasemeni (õlimark: SAE 10W-30).
- Paigaldage õhufilter uuesti ja pingutage tiibmutrit.

ET

## 7.3 KÄIGUKASTI ÕLI KONTROLLIMINE

- Asetage mullafrees tasasele pinnale. Reguleerige ühendusvarrast ülespoole ja kinnitage see kõige madalamat ava (B, joon. 16) kasutades nii, et löiketerad puutuksid vastu maapinda. Eemaldage õlimõõtevarras (A, joon. 16) ja pühkige see puhtaks.
- Pange õlimõõtevarras tagasi ja keerake kinni, seejärel võtke varras õlitaseme kontrollimiseks uuesti välja.
- Kui õlitase on õlivarda alumise piiri märgistuse (MIN) lähedal või sellest madalamal, lisage soovitud õli ülemise piiri märgistuse (MAX). Vältige ületäitmist.
- Pange õlimõõtevarras uuesti tagasi.



#### HOIATUS

**Masin tarnitakse ilma õlita käigukastis. Reeglina tuleks masina esmakordsel kasutamisel valada käigukasti 2 liitrit õli. Soovitame kasutada õli SAE 10W-30.**

## 7.4 MASINA OHUTUSE JA TÕHUSUSE KONTROLLIMINE

- Kontrollige, et ohutusseadmed toimiksid ettenähtud viisil (vt peatükk 6 *Ohutusseadmed*).
- Veenduge, et juhtraud on õiges tööasendis ja õigesti kinnitatud. Ebaõigesti kinnitatud juhtraud võib kaasa tuua kontrolli kaotamise masina üle.

### 7.4.1 Rootriteradega lisaseade

- Kontrollige löiketerade kulumist ja veenduge, et need oleksid korralikult pingutatud.

## 7.5 JUHTRAUA REGULEERIMINE

Juhtrauda saab reguleerida neljas suunas, üles, alla, vasakule ja paremale sõltuvalt operaatori pikkusest ja põllumajandusettevõtte spetsiifilistest vajadustest.

### 7.5.1 Juhtraua reguleerimine üles- ja allapoole

#### MÄRKUS

Enne juhtraua kõrguse reguleerimist asetage masin tasasele horisontaalsele pinnale, et vältida selle juhustlikku ümberminekut.

Vajutage vertikaalne reguleerimishoob (A, joon. 24) alla, reguleerige juhtraud õigele kõrgusele ja seejärel vabastage vertikaalne reguleerimishoob.

### 7.5.2 Juhtraua reguleerimine vasakule ja paremale

Vajutage horisontaalne reguleerimishoob (A, joon. 25) alla, pöörake juhtrauda õige asendi saamiseks vasakule või paremale ning seejärel vabastage horisontaalne reguleerimishoob. Veenduge, et tihvt (A, joon. 8) oleks sisestatud toe avasse.

### 7.6 TÖÖSÜGAVUSE REGULEERIMINE

Ühendusvarda (A, joon. 26) kõrguse reguleerimisega saab reguleerida töösügavust. Ühendusvarda allapoole reguleerimisel töösügavus üldreeglina väheneb ja ülespoole reguleerimisel suureneb.



#### HOIATUS

Raskemates pinnasetingimustes kontrolli säilitamiseks mullafreesi üle laske ühendusvarras täielikult alla. Mullafreesi transportimisel seadke ühendusvarras kinnitatuks kõige kõrgema ava (B, joon. 26) abil.

ET

### 7.7 REHVIDE KONTROLLIMINE

- Kontrollige, et rehvirõhk oleks õige (vt peatükk 12 *Hooldus*).
- Kontrollige, et rattad on õigesti paigaldatud: **rehvimustri poolt moodustatava noole suund peab ühtima sõidusuunaga**. Kui see pole nii, vahetage rattad ära.

## 8 KÄIVITAMINE

### 8.1 KÜTUS



#### HOIATUS

Bensiin on väga tuleohtlik vedelik. Toimige bensiini ja bensiinisegude käitlemisel väga ettevaatlikult. Ärge suitsetage kütuse või masina lähedal ning vältige lahtist tuld. Käideldge kütust õues, kohas, kus ei esine sädemeid või tuld.



#### HOIATUS

Kütus ja kütuseaurud võivad sissehingamisel või kokkupuutel nahaga tekitada tõsiseid vigastusi. Seetõttu tuleb kütust käidelda väga ettevaatlikult ja piisava ventilatsiooniga kohas.



#### HOIATUS

Vältige mürgist vingugaasi.

- **Tulekahju ja põletushaavade ohu vähendamiseks käsitsege kütust ettevaatlikult. See on väga tuleohtlik.**
- Hoiundage, segage ja transportige kütust selliseks kasutamiseks heakskiidetud puhastes mahutites.
- Asetage masin puhtale maapinnale, pange mootor seisma ja laske sellel enne tankimist jahtuda.
- Lõdvendage kütusepaagi korki aeglaselt, et rõhk vabastada ja vältida kütuse mahavoolamist.
- Pärast tankimist keerake kork korralikult kinni. Vibratsioon võib põhjustada korgi pingutuse lõdvenemist ja kütuse lekkimist.
- Pühkige paagist välja volanud kütus ära. Enne mootori käivitamist viige masin tankimiskohast 3 meetri kaugusele.
- Ärge kunagi püüdke lekkinud kütust ära põletada.
- Ärge suitsetage, kui käitlete kütust või kasutate masinat.
- Hoidke kütust jahedas, kuivas ja hea ventilatsiooniga kohas.
- Ärge asetage masinat kunagi põlevate materjalidega kohta, kus võib olla kuivanud lehti, rohtu, paberit jms.
- Hoidke masinat ja kütust kohtades, kus kütuseaurud ei puutu kokku sädemete või lahtise tulega, soojendamiseks mõeldud veekatelde, elektrimootorite või -lülitite, ahjude jms.
- Ärge eemaldage kütusepaagi korki, kui mootor töötab.
- Ärge kasutage kütust puhastamiseks.
- Olge ettevaatlik ja vältige kütuse riistade sattumist. Kui kütust satub teie nahale või riietele, vahetage riided kohe teiste vastu. Peske kütusega kokkupuutunud kehapiirkondi seebi ja veega.



- Ärge jätke kütusepaaki otsese päikesevalguse kätte.
- Hoidke kütust lastele kättesaamatult.

**Soovitav kütus:** see mootor on sertifitseeritud tööks pliivaba mootorsõidukite bensiiniga, mille oktaanarv on 89 ((R + M) / 2) või kõrgem.



#### ETTEVAATUST!

- Ostke ainult nii palju kütust, kui seda tavapärasest kasutusest lähtudes tõenäoliselt vajatakse; ärge ostke rohkem kütust, kui ühe või kahe kuu jooksul ära kasutate.
- Hoidke bensiini hermeetiliselt suletud mahutis jahedas ja kuivas kohas.



#### ETTEVAATUST!

Ärge kasutage kütust, mille etanoolisisaldus on üle 10%. Kasutada võib kuni 10% etanooli sisaldusega gasoolkütuseid (bensini ja etanooli segu) või kütust E10.

ET

## 8.2 TANKIMINE

### 8.2.1 Kütusepaagi täitmine



#### HOIATUS

Järgige kütuse käitlemiseks ettenähtud ohutusjuhiseid. Enne tankimist lülitage mootor alati välja. Ärge kunagi püüdke masinat tankida, kui mootor töötab või on veel kuum. Enne mootori käivitamist eemalduge vähemalt 3 m kaugusele tankimiskohast. ÄRGE SUITSETAGE.

1. Saastumise vältimiseks puhastage kütusepaagi korgi ümbrus.
2. Keerake kork aeglaselt lahti.
3. Valage kütus hoolikalt paaki. Vältige möödavalamist.
4. Ärge täitke paaki maksimaalse tasemeni (joon. 17).
5. Keerake kork kohe kinni ja pingutage käsitsi. Pühkige mööda voolanud kütus ära.



#### HOIATUS

Kontrollige kütuselekete puudumist. Leki korral remontige see enne masina kasutamist. Vajadusel pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.



#### HOIATUS

Enne hooldustööde alustamist lugege hoolikalt läbi ka mootori kasutusjuhend.



#### HOIATUS

Masin tarnitakse ilma mootori jaoks vajaliku õlita: lugege mootori töö- ja hooldusjuhendit.

## 8.3 MOOTORIÕLI KONTROLLIMINE

- Asetage mootor horisontaalsesse asendisse.
- Eemaldage õlimõõtevarras (A, joon. 14) ja pühkige see puhtaks.
- Sisestage õlimõõtevarras õli täitetasemele (ärge keerake keermestatud osi omavahel kinni).
- Tõmmake õlimõõtevarras õlitaseme kontrollimiseks välja: kui see jääb õlimõõtevarrale märgitud kontrollvahemikku, on tase õige.
- Soovitame mootoriõli SAE10W-30, mis on üldkasutatav määrdeaine ja sobib kasutamiseks tavapäraste välistemperatuuride korral.

## 9 MOOTORI KÄIVITAMINE



### HOIATUS

Enne mootori käivitamist seadke käigukang asendisse „0“ (joon. 28) ja vabastage sidurihoob (A, joon. 21).



### HOIATUS

- Ärge kunagi keerake käivitusnööri kää ümber.
- Ärge tõstke masinat käivitamise ajal üles.



### HOIATUS

Masina käivitamisel tuleb ilmtingimata olla joonisel varjutatud alal (joon. 13).

ET

- Keerake käivitus-/gaasihooba (A, joon. 18) vähesel määral asendi MAX suunas.
- Nihutage kütusehoob (B, joon. 19) sisselülitatud asendisse ON.
- Nihutage käivitushoob (A, joon. 20) suletud asendisse CLOSE.

### MÄRKUS

Ärge sulgege käivitit, kui õhutemperatuur on kõrge või mootor on kuum.

- Tõmmake käiviti käepidet (C, joon. 19) kergelt, kuni tunnete mõningast vastupanu, seejärel tehke tugev tõmme. Laske käiviti käepidemel rahulikult tagasi liikuda.
- Kui õhu reguleerimishoob (A, joon. 20) suleti mootori käivitamiseks, viige see mootori soojenemisel järk-järgult avatud asendisse.



### HOIATUS

Edasise teabe saamiseks käivitusprotseduuri kohta lugege hoolikalt mootori juhendit.

## 9.1 JUHTSEADISED

### 9.1.1 Siduri kasutamine

- Sidurihoova allavajutamisel (A, joon. 27) sidur rakendub ja veojõud edastatakse käigukasti. Sidurihoova vabastamisel sidur lahutatakse ja veojõud edastamine lõpeb.
- Sidurihoova vajutamiseks vajutage kõigepealt turva hooba (B, joon. 27).

### 9.1.2 Käigu valimine

Saadaval on neli käiku.

Kuidas käiku vahetada

1. Siduri lahutamiseks vabastage sidurihoob.
2. Mootori pöörlemiskiiruse vähendamiseks viige käivitus-/gaasihoob tagasi.
3. Tõstke kõigepealt käigukang (A, joon. 28) ülespoole, et eemaldada osuti (B, joon. 28) plaadi (C, joon. 28) soonest, ning liigutage käigukangi soovitud käigu rakendamiseks vasakule või paremale.
4. Vabastage käigukang, et viia osuti plaadi vastavasse soonde.

### MÄRKUS

Kui käigukang ei lülita vajalikku käiku sisse, vajutage sidurihoob alla ja liigutage masinat vähesel määral, et käiguvahetussüsteem lähtestada.

## 10 MOOTORI SEISKAMINE

- Vabastage sidurihoob (A, joon. 21).
- Liigutage käivitus-/gaasihooba (A, joon. 22) vähesel määral asendi STOP suunas.

- Nihutage kütusehoob (A, joon. 23) suletud asendisse OFF.



#### HOIATUS

Kui mootor on välja lülitatud, parkige masin püsivust tagavasse asendisse, lülitage kõik sisse (esimene kõik ülesmäge või tagasikäik allamäge) ja vajaduse korral pange rataste alla tõkiskingad.

## 11 KASUTAMINE



#### HOIATUS

Kasutage masinat ainult põllumajanduses. Igasugust muud kasutamist loetakse ebaõigeks ning see muudab garantii ja tootja vastutuse kehtetuks, jättes kasutaja vastutavaks kasutajale või teistele isikutele tekitatud kahjustuste või vigastustest põhjustatud kulude eest.

ET

### 11.1 ETTENÄHTUD KASUTUSVIISID

Mullafrees on ühe teljega iseliikuv põllutöömasin, mis on varustatud pöörleva seadmega (rootoriteradega) mullaharimiseks või lattniidukiga muru lõikamiseks. Neid masinaid kasutatakse külvipinna ettevalmistamiseks (mullaharimine ja muru lõikamine). Masinat juhib maapinnal olev operaator, kes kõnnib masina järel ja juhib seda juhtraua (käepideme) abil, kus asub enamik juhtseadisi.



#### HOIATUS

Mootori töötamisel hoidke mullafreesi alati kahe käega. Hoidke mullafreesi käepidemeid kindlalt, pannes sõrmed ja pöidla ümber käepideme.

### 11.2 KEELATUD KASUTAMINE

- Mingil juhul pole lubatud öösel töötamine.
- Ärge purustage ega jahvatage ehitusmaterjale, plasti, metalli või üldjäätmekäike.
- Ärge kasutage masinat postide, seinte, tehislake objektide ja/või puude ümber lükkamiseks.
- Ärge kinnitage masina külge tõstetrosse ega vintse.
- **Kunagi ärge kasutage mullafreesi, kui selle ohutussüsteemid pole ettenähtud viisil paigaldatud.**
- **KUNAGI ÄRGE kasutage mullafreesi ees asuva tööriistana koos taha kinnitatud töövahendiga või vastupidi.**
- Kunagi ärge kasutage masinat tõukamiseks või lisaseadmete vedamiseks (nt pukseerimiseks). **Vastavalt kehtivatele juhistele on keelatud töövahendite ja/või lisaseadmete kinnitamine operaatori või teiste inimeste transportimiseks. Kunagi ärge kasutage masinat inimeste ja/või esemete transportimiseks.**
- Ärge kunagi koormake lõikekera, asetades sellele ballastraskusi.
- Ärge ühendage masinaga seadmeid, mis pole tootja poolt ette nähtud.
- Kasutage mullafreesi ainult hea ventilatsiooniga kohtades, ärge kasutage seda plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas või suletud ruumides. Vältige mürgist vingugaasi.
- Ärge kasutage masinat ebastabiilsel, libedal, jäisel, kivisel või ebatasasel pinnal, loikudes või soisel pinnasel, mis ei võimalda hinnata pinnase tekstuuri. Ärge kunagi kasutage mullafreesi erineval tasemel asuvatel pindadel, näiteks sillutisel või astmetel.
- Mullafrees on ette nähtud kasutamiseks ainult ühe operaatori poolt.
- **Ärge kasutage mullafreesi ühe käega.** Ühe käega kasutamine võib tekitada tõsiseid vigastusi operaatorile, abilisetele, kõrvalseisjatele või kõigile neile. **Puuri on ette nähtud kahe käega kasutamiseks.**
- **Ärge laske kellelgi masinat kontrollida, kui liigute töötava mootoriga.**

### 11.3 MASINA KASUTAMINE



#### HOIATUS

Kui teil tekib olukord, kus te pole kindel, kuidas edasi toimida, küsige nõu asjatundjalt. Pöörduge masina edasimüüja poole või volitatud remonditöökotta. Ärge sooritage manöövreid, mis pole teile jõukohased.

- Hoidke käepidemed puhta ja kuivana ning eemaldage neilt õli- või kütusejäljed.
- Järgige mootori käivitamisel täpselt juhiseid. Hoidke oma jalad teradest eemal.
- Töötage kõndides. Masinaga tuleb liikuda käigusammul, mitte joostes.
- Veenduge, et teil on alati piisavalt ruumi manööverdamiseks, seda eriti seinte, hekkide, taimeridade, tehislake objektide, kasvuhoonete jne olemasolul. Ärge proovige tagurdada, kui te pole kindel, et teil on selleks piisavalt ruumi.



#### HOIATUS

**Olge äärmiselt ettevaatlik suunamuutusel ja eriti kallakutel.**



#### HOIATUS

**Allamäge liikumisel ärge lülitage käiku välja ega vahetage käiku.**

ET

- Ärge muutke mootori pöörlemiskiiruse regulaatori seadistust.
- Ärge pange käsi või jalgu pöörlevate või liikuvate osade lähedusse või alla.
- Keelatud on töötava mootoriga masina tõstmine või transportimine.
- Enne mootori väljalülitamist vähendage mootori pöördeid.



#### HOIATUS

**Ärge jätke töötava mootoriga masinat kunagi järelvalveta. Peatage alati mootor, kui lahkute masina juurest, enne tankimist ja enne mis tahes hoolduse või puhastamise alustamist.**

- Pange masin seisma, kui tööseade sattub kokkupuutesse võõrkehaga. Kontrollige seadme korrasolekut ja parandage võimalikud vigastused.
- Olge eriti ettevaatlik ja tähelepanelik kuulmiskaitseid kandes, kuna need võivad piirata teie võimend avastada ohusignaale (kutsungid, signaalid, hoiatused, jne).
- Soovitame pinnast töödelda mitmete läbimitega. Nii freesite mulla peeneks ja väldite masina ülekoormamist.
- Parima töö kvaliteedi tagamiseks kasutage alati mootorit täiskiirusel ja laske masinal madala käiguga edasi liikuda. Head töö kvaliteeti ei saada kunagi liialt suure edasiliikumise kiirusega.



#### HOIATUS

**Ärge kunagi kummarduge üle lõikeseadme kaitsme. Kivid, praht jms võivad teile silma lennata ja põhjustada pimedaks jäämise vm tõsise vigastuse. Ärge laske kellelgi masinat kontrollida, kui liigute töötava mootoriga. Seisake mootor kohe, kui keegi teile läheneb.**



#### HOIATUS

**Oksad ja rohi võib mõnikord kaitsekatte ja lõikeseadme vaheke jääda. Enne puhastamist seisake alati mootor.**



#### HOIATUS

**Masina operaator ega keegi teine ei tohi üritada materjali tööriistast eemaldada, kui mootor töötab või lõikeseade pöörleb, sest see võib põhjustada tõsiseid vigastusi.**

## 12 HOOLDUS



#### HOIATUS

**Kõiki hooldustöid masina juures, mida pole käesolevas kasutus- ja hooldusjuhendis näidatud, peab tegema kvalifitseeritud tehnik. Masinat on keelatud mistahes viisil muuta.**

#### HOIATUS

Kasutage ainult soovitatavaid lisaseadmeid ja varuosi.

Kunagi ärge puudutage löikemehhanismi ega püüdke teha hooldustöid mullafreesi juures, kui selle mootor töötab.

Vahetage välja kogu löiketerade komplekt, kui see on kulunud või kahjustatud.

#### HOIATUS

Summuti ja muud mootori osad (nt silindriribid, süüteküünlad) kuumenevad töö ajal ning on kuumad ka pärast mootori seiskamist. Põletusohu vältimiseks ärge puudutage summutit või muid kuumi osi.

- Pöörake tähelepanu mootorile ja ülekandevõllile, sest need võivad olla veel kuumad.
- Masina turvalise töö tagamiseks peavad kõik mutrid, poldid ja kruvid olema korralikult kinni keeratud.

#### HOIATUS

Edasise teabe saamiseks käivitusprotseduuri kohta lugege hoolikalt mootori juhendit.

#### HOIATUS

- Hooldustööde läbiviimise ajal kandke alati kaitsekindaid.
- Ärge tehke hooldustöid, kui mootor on kuum. Pange mootor seisma ja laske sellel jahtuda. Hooldage masinat väljalülitatud mootoriga. Ühendage süütepooli juhe küünla küljest lahti.
- Ohutusseadmete hooldamata jätmine või ebaõige hooldus, eemaldamine või muutmine ja/või mitteoriginaalvaruosade kasutamine võib põhjustada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi käitajale või kolmandatele isikutele.

Ärge kasutage puhastamiseks kütust (2-taktilise mootori küttesegu).

### 12.1 GAASIDE HEITKOGUSTE VASTAVUS NÕUTULE

Käesolevat mootorit, sealhulgas heitekontrollisüsteemi, tuleb käitada, kasutada ja hooldada vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste, et tagada gaaside heitkoguste taseme püsimine maastikul kasutatavate liikurmasinate suhtes kohaldatavate õigusaktide nõuete piires.

Mootori heitekontrollisüsteemi ei tohi tahtlikult muuta ega väärkasutada.

Mootori või masina ebaõige käitamine, kasutamine või hooldamine võib põhjustada heitekontrollisüsteemi võimalikke rikkeid, mis võib kaasa tuua kohaldatavate õiguslike nõuete täitmata jätmise; sellisel juhul tuleb viivitamatult rakendada meetmeid süsteemi rikete kõrvaldamiseks ja vastavuse taastamiseks kohaldatavatele nõuetele.

Ebaõige käitamise, kasutamise või hoolduse näideteks on (loetelu pole ammendav):

- kütuse mootorseadmete tahtlik muutmine või rikkumine;
- sellise kütuse ja/või mootoriõli kasutamine, mis ei vasta jaotises 8.1 Kütus esitatud spetsifikatsioonidele;
- mitte-originaalvaruosade, nt süüteküünalde, kasutamine;
- väljalaskesüsteemi hoolduse vahele jätmine või ebaõige hooldamine, k. a. summuti, süüteküünla, õhufiltri hoolduse ajagraafikute eiramine.

#### HOIATUS

Mootori omavoliline avamine muudab ELi saatesertifikaadi kehtetuks.

CO<sub>2</sub> tase, mida see mootor tekitab, on leitav Emak'i veebisaidilt ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) jaotisest „Välitingimustes kasutatavate mootorite maailm“.

### 12.2 KARBURAATORI REGULEERIMINE

#### HOIATUS

Ärge modifitseerige karburaatorit. See võib kaasa tuua heitgaasiseadiste rikkumise.

ET

## 12.3 KÄIVITUSSÜSTEEM



### HOIATUS

**Starterivedru on pinge all ja võib välja lennates põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge võtke seda lahti ega modifitseerige.**

## 12.4 ÕLIVAHETUS

### MÄRKUS

Palun kõrvaldage kasutatud mootoriõli keskkonnasõbralikul viisil. Kasutatud õli tuleb kohustuslikus korras viia volitatud hooldustöökotta tihedalt suletud mahutis. Ärge visake seda prügi hulka ega valage seda maha või valamusse.

ET

## 12.5 KÄIGUKASTIÕLI

Kontrollige käigukasti õlitaset iga 50 töötunni järel. Tõmmake õlimõõtevarras (A, joon. 16) välja ja kontrollige õlitaset. Vajaduse korral lisage õli SAE 10W-30.

### 12.5.1 Õlivahetus

Käigukastiõli tuleb vahetada iga 100 töötunni järel:

- Kontrollige, et masin on horisontaalses asendis.
- Lõdvendage õlimõõtevarda (A, joon. 16) kinnitust ja polti (A, joon. 29).
- Laske õlil käigukastist välja voolata, kuni see on täielikult tühi.
- Pange polt (A, joon. 29) tagasi ja pingutage pingutusmomendini 15–17 N m.
- Valage käigukasti õli SAE 10W-30 kuni see täitub ettenähtud tasemeni (joon. 16).
- Pange õlimõõtevarras (A, joon. 16) uuesti tagasi.



### HOIATUS

**Enne hooldustööde alustamist lugege hoolikalt läbi ka mootori kasutusjuhend.**

## 12.6 SIDURITROSSI REGULEERIMINE

Kui rihm hakkab libisema, lõdvendage lukustusmutrit (A, joon. 30 või A, joon. 31) ja keerake reguleerimispolti (B, joon. 30 või B, joon. 31) väljapoole. Pärast reguleerimist keerake lukustusmutter kindlalt kinni. Seejärel käivitage mootor ja kontrollige, kas sidur töötab korralikult.

## 12.7 RIHMA PINGSUSE REGULEERIMINE

- Hoidke sidurihooba vajutatuna ja tõstke rihma (B, joon. 32) pingutamiseks pingutusrulli (A, joon. 32). Nõuetekohaselt pingutatud rihma pingutasaste on 47–52 mm.
- Kui rihma pingsus on väljaspool seda pingutusvahemikku, tuleb seda reguleerida. Kõigepealt lõdvendage mootori 4 kinnituspolti (A, joon. 33) ja kahe ühendusega plaadi kinnituspolte (B, joon. 33) – seejärel, kui rihm on liiga lõtv, lükake mootorit ettepoole, ja kui rihm on liiga pingul, liigutage mootorit tahapoole, kuni rihma pingsus on õiges vahemikus. Lõpuks pingutage mootori kinnituspõlde ja ühendusplaadi kinnituspõlde.
- Pärast reguleerimist, kui vajutate sidurihooba, peab rihma ja otsvarraste vahele jääma mõistlik vahe (3–8 mm). (A, B, C, D, joon. 34).

## 12.8 LÕIKETERADE SÕLM



### HOIATUS

**Ärge keevitage, sirgestage ega muutke kahjustatud lõikeseadiste kuju, püüdes neid parandada. Sellised toimingud võivad kaasa tuua lõikeseadise lahtituleku ja põhjustada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.**

## 12.9 LÕIKETERADE SÕLME HOOLDUS

Eemaldage külgmised porikaitsed (E, joon. 12).

- Eemaldage lukustustihvtid (A, joon. 35) ja eemaldage vahetatav vasakpoolne rootor (B, joon. 35) või parempoolne rootor (C, joon. 35).
- Vahetage kulunud või kahjustatud lõiketerad täiskomplektina.



### HOIATUS

Kui tihvt on valesti paigaldatud, võib see lahti tulla ja mõjutada masina tööd, mille tagajärjeks on masina kahjustamine ja operaatorile ohtliku olukorra tekkimine!



### HOIATUS

Vasak- ja parempoolne rootor tuleb paigaldada sümmeetriliselt. Kui masin liigub ettepoole, tera pöörleb ja lõiketera serv peab esimesena vastu maapinda puutuma.

ET

- Paigaldage rootorid (joon. 35) uuesti.
- Paigaldage porikaitsed.

## 12.10 REHVID

Kontrollige perioodiliselt, et rehvid oleksid pumbatud rõhuni 1,9–2,0 bar (kg/cm<sup>2</sup>).



### HOIATUS

Ärge pumbake rehve üle näidatud rõhu. Rehvi plahvatuses tulenev rehvi ja velje eemale paiskumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.

## 12.11 MASINA PUHASTAMINE



### HOIATUS

Masina suluõhuga puhastamisel kandke enda kaitsmiseks kaitseprille ja tolumumaski.



### ETTEVAATUST!

Ärge puhastage masinat kõrgsurve-veejugade või lahustitega, sest need võivad kahjustada mootorit ja elektrisüsteemi.

## 12.12 SUMMUTI



### HOIATUS

Summutis kasutatakse katalüütilist muundurit, mis on vajalik selleks, et tagada mootori vastavus kehtivatele heitmenormidele. Ärge kunagi modifitseerige ega eemaldage katalüütilist muundurit – seda tehes rikute seadust.



### HOIATUS

Katalüütilise muunduriga summutid muutuvad töö ajal väga kuumaks ja on kuumad pikka aega pärast mootori seiskamist. See on nii ka siis, kui mootor on töötab tühikäigul. Kokkupuutel võite nahka põletada. Pidage alati meeles võimalikku tulekahjuohtu!



### HOIATUS

Ärge kasutage masinat, kui summuti on kahjustatud, puudub või seda on muudetud. Ebaõigesti hooldatud summuti suurendab tulekahju ja kuulmiskahjustuse ohtu.

**ETTEVAATUST!**

Kui summuti saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Kui summuti hakkab sageli ummistuma, võib see olla märgiks katalüütilise muunduri piiratud efektiivsusest.

**12.13 PÕHILISED HOOLDUSTÖÖD**

Raskete töötingimuste korral on soovitatav hooldusvõrgustiku spetsialiseerunud tehnikul lasta teha hooaja lõpus ja tavakasutuse korral iga kahe aasta järel üldine ülevaatus.

Leidke teile lähim volitatud teeninduskeskus aadressil <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**HOIATUS**

- **Kõik hooldustööd, mida selles juhendis otseselt ei kirjeldata, tuleb lasta teha selleks volitatud teeninduskeskuses. Masina õige töö tagamiseks pidage meeles, et kasutada võib ainult ORIGINAALVARUOSI.**
- **Osade oskamatu vahetamine ja/või mitteoriginaalvaruosade kasutamine võib põhjustada masina kasutajale või teistele inimestele raskeid vigastusi või isegi surma ning muudab garantii koheselt kehtetuks.**

**MÄRKUS**

Lisateavet mootori hoolduse kohta leiate käesolevale dokumendile lisatud mootori kasutus- ja hooldusjuhendist.

**12.14 HOOLDUSTABEL**

| Pange tähele, et alltoodud hooldusvälbad kehtivad ainult tavapärastes töötingimustes.<br>Kui teie igapäevane töö on tavapärasest raskem, tuleb hooldustöid teha vastavalt sagedamini. |                                                                                                    | Enne iga kasutamist | Kord kuus | Kahjustusevõi rikke korral | Vajadusel       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|----------------------------|-----------------|
| Kogu masin                                                                                                                                                                            | Kontrollida: lekked, praod, kulumine                                                               | x                   |           |                            |                 |
| Kontrollida: lüliti, käiviti, gaasipäästik ja gaasi lukustushoob                                                                                                                      | Kontrollida tööd                                                                                   | x                   |           |                            |                 |
| Kütusepaak                                                                                                                                                                            | Kontrollida: lekked, praod, kulumine                                                               | x                   |           |                            |                 |
| Kütusefilter                                                                                                                                                                          | Kontrollida ja puhastada                                                                           |                     | x         |                            |                 |
|                                                                                                                                                                                       | Vahetada filterelement                                                                             |                     |           | x                          | Iga 6 kuu järel |
| Tööriistad                                                                                                                                                                            | Kontrollida: kahjustused ja kulumine                                                               | x                   |           |                            |                 |
|                                                                                                                                                                                       | Vahetada                                                                                           |                     |           | x                          |                 |
| Sidur                                                                                                                                                                                 | Kontrollida: (tööriist ei tohi pöörelda, kui operaatori kohalolekut kontrolliv hoob on vabastatud) |                     | x         |                            |                 |
|                                                                                                                                                                                       | Vahetada                                                                                           |                     |           | x                          |                 |
| Kõik juurdepääsetavad kruvid ja mutrid (v.a karburaatori kruvid)                                                                                                                      | Kontrollida ja üle pingutada                                                                       |                     | x         |                            |                 |
| Õhufilter                                                                                                                                                                             | Puhastada                                                                                          | x                   |           |                            |                 |
|                                                                                                                                                                                       | Vahetada                                                                                           |                     |           | x                          | Iga 6 kuu järel |
| Silindriribid ja starteri korpuse avad                                                                                                                                                | Puhastada                                                                                          |                     | x         |                            |                 |



| <p><b>Pange tähele, et alltoodud hooldusvälbad kehtivad ainult tavapärastes töötingimustes.</b><br/> <b>Kui teie igapäevane töö on tavapärasest raskem, tuleb hooldustööd teha vastavalt sagedamini.</b></p> |                                      | Enne iga kasutamist | Kord kuus | Kahjustusevõi rikke korral | Vajadusel              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|-----------|----------------------------|------------------------|
| Starteri tross                                                                                                                                                                                               | Kontrollida: kahjustused ja kulumine |                     | x         |                            |                        |
|                                                                                                                                                                                                              | Vahetada                             |                     |           | x                          |                        |
| Süüteküünl                                                                                                                                                                                                   | Kontrollida sädevahet                |                     | x         |                            |                        |
|                                                                                                                                                                                                              | Vahetada                             |                     |           | x                          | Iga 6 kuu järel        |
| Käigukastiõli                                                                                                                                                                                                | Kontrollida taset                    | x                   |           |                            |                        |
|                                                                                                                                                                                                              | Vahetada                             |                     |           |                            | Iga 100 töötunni järel |

ET

### 13 TRANSPORTIMINE



#### HOIATUS

Kui liigutate masinat ühest tööpiirkonnast teise, lülitage alati jõuvõtuvõll välja. Pöörake erilist tähelepanu kõvadele esemetele või tehislise objektidele (kõnniteed, trepid jne), mis võivad põhjustada lööke vastu tööriista ja neid kahjustada. Kui masin on varustatud lattniidukiga, paigaldage terakaitse. Masina kiirus peab alati vastama keskkonna seisukorrale.



#### HOIATUS

**Masinat EI TOHI tõsta rihmade, kettide või konksude abil. Masinal puuduvad kinnituspunktid.**

- Masinaga ei tohi liikuda üldkasutataval teel.
- Ärge pukseerige masinat. Kasutage masina transpordiks piisavalt suurt ja võimast mootorsõidukit.
- Maisna sõidukis transportimisel veenduge, et see oleks vastavate rihmadega korralikult ja kindlalt kinnitatud.
- Seadet tuleb transportida horisontaalasendis, kütusepaak peab olema tühi; lisaks tuleb kontrollida, et ei rikutaks kohalikku seadusandlust, mis puudutab sarnaste seadiste transporti kohta.
- Masinat sõidukile laadimiseks valige tasane plats, mis on eemal transpordist ja kus ei esine ohte.
- Veenduge, et masin ei hakka liikuma.
- Kasutage alati nõuetekohaseid laadimisrampe, mis on 4 korda pikemad kui veoplatvormi kõrgus, on piisavalt laiad, libisemisvastase pinnaga, piisavalt tugevad masina massi kandmiseks ning kindlalt kinnitatud.
- Masina võib ka kaubaalusele kinnitada ja kahveltõstuki abil peale laadida. Sel juhul peab kahveltõstuki juhil olema asjakohane luba.

### 14 HOIUNDAMINE

Masina ettevalmistus pikaajaliseks säilitamiseks:

- Tühjendage ja puhastage kütusepaak ja õlipaak hea ventilatsiooniga kohas.



#### ETTEVAATUST!

**Karburaatori tühjendamiseks käivitage mootor ja oodake, kuni see seiskub (karburaatorisse jäänud kütusesegu võib kahjustada membraane).**

- Kõrvaldage kütus ja õli eeskirju järgides ja keskkonda säästes.
- Järgige kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustoiminguid.
- Puhastage masin hoolikalt ja määrige metallosi.

- Eemaldage paagist kütus ja pange kork tagasi.
- Puhastage hoolikalt jahutusribid ja õhufilter.
- Hoidke masinat kuivas kohas, soovitatavalt otsest kokkupuudet maapinnaga vältides ja eemal soojustallikatest.
- Hoidke masinat lastele kättesaamatus kohas.
- Masina käiklaskmise protseduurid pärast talvist hoiundamist on samasugused, nagu igapäevase töö alustamisel (vt ptk 8 *Käivitamine*).

## 15 KESKKONNAKAITSE

Masina kasutamisel tuleb prioriteetseks pidada keskkonnakaitset, mis tagab sotsiaalse ühtekuuluvuse ja säilitab elukeskkonda.

- Püüdke vältida ümbritseva keskkonna häirimist.
- Järgige hoolikalt kohalikke eeskirju ja määrusi, mis käsitlevad pakendi, õlide, bensiini, akude, filtrite, kulunud osade või ükskõik milliste muude keskkonnale tugevat mõju avaldavate toodete hävitamist. Jäätmeid ei tohi kõrvaldada tavaliste olmejäätmetena, need tuleb eraldada ja viia selleks ettenähtud jäätmekogumiskeskustesse, kus toimub nende taaskäitlus.

ET

### 15.1 LAMMUTAMINE JA KÕRVALDAMINE

Kui masina kasutusiga lõpeb, ärge visake seda keskkonda, vaid viige jäätmekogumiskeskusesse.

Enamus masina valmistamiseks kasutatud materjale on taaskäideldavad, kõik metallid (teras, alumiinium, messing) võib viia tavalisse taaskäitluskeskusesse. Teabe saamiseks pöörduge kohaliku jäätmekäitlusteenistuse poole. Jäätmete kõrvaldamine peab toimuma keskkonda säästes ning pinnase, õhu ja vee saastamist vältides.

**Kõigil juhtudel tuleb järgida kohalikku rakenduvat seadusandlust.**

Kui masin utiliseeritakse, siis tuleb hävitada ka CE-märgis koos käesoleva kasutusjuhendiga.

## 16 TEHNILISED ANDMED

| Parameetri nimetus                          | Parameetri väärtus                                                                       |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vastav jõuallikas                           | K800HC                                                                                   |
| Maksimaalne teoreetiline võimsus kW (p/min) | 4/3600                                                                                   |
| Netomass (kg)                               | 89                                                                                       |
| Välismõõdud (l×p×h) (mm)                    | 1620×535×1085                                                                            |
| Töötuse sügavus (mm)                        | ≥ 100                                                                                    |
| Töötuse ulatus (mm)                         | 500                                                                                      |
| Helivõimsuse tase (operaatori asukohas)     | 81,4 dB(A)                                                                               |
| Helivõimsuse tase                           | 92,8 dB(A)                                                                               |
| Vibratsioonitase                            | Vasakpoolne juhtraud: 3,8 m/s <sup>2</sup><br>Parempoolne juhtraud: 3,3 m/s <sup>2</sup> |

## 17 VASTAVUSDEKLARATSIOON

Allakirjutanu

deklareerib käesolevaga, et masin:

1. Kategooria:

2. Mark / tüüp:

3. Seerianumber:

Vastab direktiivi/määruse ja järgnevate muudatuste või lisade sätetele:

Vastab järgmiste ühtlustatud standardite nõuetele:

Toodetud:

Kuupäev:

Tehniline dokumentatsioon on koostatud:

**EMAK S.p.A via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE), ITAALIA**

**mullafrees**

**BERTOLINI 350-NIBBI 350-EFCO MC 350-OLEO-MAC RC 350**

**B86 XXX 0001 – B86 XXX 9999**

**2006/42/EÜ–2014/30/EL-(EL) 2016/1628**

**EN 709:1997+A4:2009-EN ISO 14982:2009**

**Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

**25/07/2024**

**peakorterites, tehnilisest osakonnast**



**Emak**<sup>®</sup>  
s.p.a.

Luigi Bartoli – tegevdirektor

ET

## 18 GARANTIITUNNIUSTUS

Seade on konstrueeritud ja toodetud kõige kaasaegsemat tehnoloogiat rakendades. Tootja annab toodetele nende koduse ja harrastuskasutamise korral 24 kuulise garantii alates ostukuupäevast. Professionaalse kasutamise korral on garantii piiratud ja kehtib 12 kuud.

### Piiratud garantii

1. Garantii algab ostukuupäeval. Tootja, kes tegutseb müügi- ja tehnilise teeninduse võrgu kaudu, vahetab tasuta kõik materjali, valmistamise või töötlemise tõttu defektseks tunnistatud osad. Garantii ei mõjuta ostja seadusejärgseid õigusi masinal defektide ilmnemisel.
2. Tehniline personal teeb vajalikud remonttööd võimalikult lühikese aja jooksul, mis vastavad organisatsiooni nõuetele.
3. **Garantiid puudutavate nõuete korral tuleb garantiitööd vastuvõtvale personali esitada käesolev garantiitunnistus täidetuna ja müüja pitsatiga varustatuna ning arve või ostutsekk, kuhu on märgitud ostukuupäev.**
4. Garantii kaotab kehtivuse, kui:
  - masinat ei ole nõuetekohaselt hooldatud,
  - masinat on kasutatud mittesihipäraselt või seda on mistahes moel modifitseeritud,
  - kasutatud on sobimatuid määrdeaineid ja kütust,
  - masinale on paigaldatud mitte-originaalvaruosi või -lisaseadisi,
  - toodet on remontinud selleks volitamata isikud.
5. Tootjapoolne garantii ei hõlma kulumaterjale ja tavapärase kasutamise juures kuluvaid osi.
6. Garantii ei hõlma masina täiustamise või parandamisega seotud töid.
7. Garantii ei hõlma ettevalmistus- või hooldustöid, mis tuleb teostada garantiiaja jooksul.
8. Transpordikahjustuste avastamisel tuleb sellest koheselt teavitada vedajat – vastasel korral kaotab masina garantii kehtivuse.
9. Meie masinatele paigaldatud teiste tootjate mootoritele (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda jne) kehtivad nende vastavad garantiid.
10. Garantii ei hõlma otseseid või kaudseid vigastusi ja kahjusid, mis võivad olla tingitud masina rikkest ning võimaluse puudumisest masinat antud rikke tõttu kasutada.

ET

MUDEL

SEERIANUMBER

OSTJA

Mitte saata! Lisada garantiinõude korral.

KUUPÄEV

MÜÜJA

## 19 TÕRKEOTSING



### HOIATUS

- Enne kõigi allpool olevas tabelis soovitatud tõrke kõrvaldamiseks vajalike kontrollimiste tegemist tuleb masin alati seisma panna ja süüteküünl lahti ühendada, välja arvatud juhul, kui masina töötamist on selgesõnaliselt nõutud.
- Kui kõik võimalikud põhjused on kontrollitud ja probleem ei lahene, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole. Kui ilmneb probleem, mida selles tabelis pole loetletud, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.



### HOIATUS

Ärge püüdke remonditöid teha ilma vajalike vahendite ja tehniliste oskusteta. Igasugune töö tühistab automaatselt garantii ja tootja vastutuse. Kui probleemid jäävad püsima pärast pakutud lahenduste rakendamist, võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.

| PROBLEEM                                                                                                                                    | VÕIMALIKUD PÕHJUSED                  | LAHENDUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootor ei käivitu või lülitub välja mõne sekundi jooksul pärast käivitamist.<br><b>(Veenduge, et lüliti on sisselülitatud asendis „ON“)</b> | Pole sädet.                          | Kontrollige süüteküünla sädet. Kui sädet pole, proovige uue süüteküünla.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                             | Kütuse puudumine.                    | Kontrollige kütusetaset, puhastage õhufilter ja sulgege kütusekraanid.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                             | Kas kütus voolab karburaatorisse.    | Selle kontrollimiseks lõdvendage karburaatori väljalaskepolti (B, joon. 23) ja seadke kütuseklapp sisselülitatud asendisse ON.                                                                                                                                                                                |
| Mootor käivitub, kuid ei kiirendu ettenähtud viisil või ei tööta suurtel kiirustel õigesti.                                                 | Karburaator vajab reguleerimist.     | Pöörduge karburaatori reguleerimiseks volitatud hoolduskeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Mootor ei saavuta täiskiirust ja/või suitseb ülemääraselt.                                                                                  | Must õhufilter.                      | Puhastage, vt juhised jaotisest 12 <i>Hooldus</i> .                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                             | Karburaator vajab reguleerimist.     | Pöörduge karburaatori reguleerimiseks volitatud hoolduskeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Mootor käivitub, töötab ja kiirendub, kuid ei tööta tühikäigul.                                                                             | Karburaator vajab reguleerimist.     | Pöörduge karburaatori reguleerimiseks volitatud hoolduskeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kas süüteküünal tekitab sädemeid.                                                                                                           | Mustunud süüteküünal.                | Eemaldage süüteküünla kork, puhastage see ja eemaldage seejärel süüteküünal. Pange süüteküünla kork süüteküünlale. Pange süüteküünla metallkate vastu mootori silindripead. Tõmmake kergelt käivitusmootorit, et näha, kas tekib säde. Sädemete tekkimisel paigaldage süüteküünal uuesti ja käivitage mootor. |
| Tööriistade enneaegne purunemine.                                                                                                           | Kivine pinnas.                       | Kontrollige eelnevalt pinnast.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Masina või käigukasti müra.                                                                                                                 | Kahjustatud või lahtised tööriistad. | Kinnitage tööriistad.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                             | Lahtised kaitsekatted.               | Pingutage polte.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                             | Halb määrimine.                      | Lisage õli ettenähtud tasemeni.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ülemäärane vibratsioon.                                                                                                                     | Kahjustatud tööriistad.              | Vahetage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                             | Lahtised osad.                       | Pingutage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

